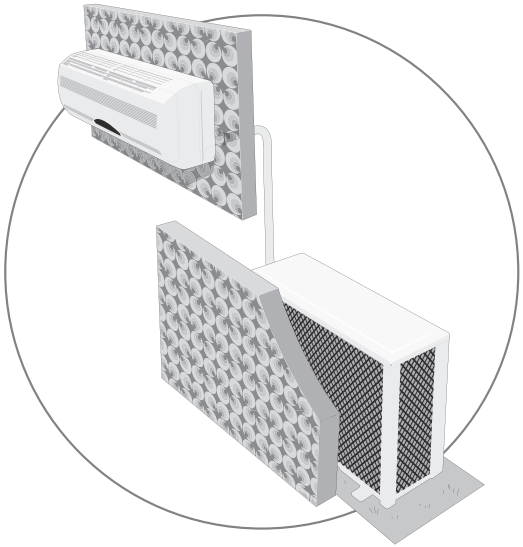
DE
EN
IT
FR
NL
DK
SE
NO
FI
PL



Comfee®

MSR3 SERIEIS MSC2 SERIEIS

INSTALLATIONSANLEITUNG INSTALLATION INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE INSTALLATIONSVEJLEDNING
INSTALLATIONSVEJLEDNING INSTALLATIONSANVISNING INSTALLASJONSVEILEDNING ASENNUSOHJE **INSTRUKCJA INSTALACJI**

WICHTIGE HINWEISE VOR DER INSTALLATION	4
SICHERHEITSHINWEISE	6
BESCHREIBUNG DES GERÄTES	8
MITGELIEFERTES ZUBEHÖR	8
MONTAGE DES INNEN- UND AUSSENGERÄTES	10
MONTAGE DES INNENGERÄTES	12
INSTALLATION DES KONDENSWASSERSCHLAUCHES	13
INSTALLATION DES INNENGERÄTES	14
SELBSTINSTALLATION FÜR QUICKCONNECTOR LEITUNGEN	15
INBETRIEBNAHME	20
KUNDENDIENST UND GEWÄHRLEISTUNG	21

INSTALLATIONSANLEITUNG

INSTALLATIONSANLEITUNG

VOR INBETRIEBNAHME / VERWENDUNG DES GERÄTES IST DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN!

Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, Aufstellung, Wartung etc. oder eigenmächtigen Änderungen an der gelieferten Geräteausführung erlischt jeglicher Gewährleistungsanspruch. Änderungen vorbehalten!

WARNUNG

- Bitte Montieren, Entfernen oder Wiedermontieren Sie das Klima – Splitgerät nicht selbst. Diese Arbeiten erfordern Fachpersonal!
- Falsche Montage kann Wasserdurchsickern, Stromschlag oder Brand verursachen. Bitte lassen Sie die Montage nur durch autorisiertes Fachpersonal durchführen. Fehler durch unsachgemäße Montage sind nicht in der Garantie enthalten.
- Das Gerät soll an einem leicht erreichbaren Ort montiert werden. Alle zusätzlichen Kosten für eine Spezialausstattung werden vom Kunden getragen.
- Diese Betriebsanleitung muss immer in unmittelbarer Nähe des Aufstellungsortes, bzw. am Gerät aufbewahrt werden.
- Sollten Sie Fragen dazu haben, wenden Sie sich bitte an die auf der Rückseite angegebene Servicerufnummer.

WICHTIGE HINWEISE VOR DER INSTALLATION

Um die Leistung des Gerätes nicht zu beeinflussen, müssen bei der Aufstellung des Innengerätes und der Installation der Kältemittelleitungen einige grundlegende Regeln beachtet werden:

- Beachten Sie, dass Innengerät und Außenteil der Anlage technisch aufeinander abgestimmt sind.
- Bei Verwendung fremder Komponenten erlischt jeglicher Anspruch auf Gewährleistung.
- Bringen Sie das Gerät in der Originalverpackung so nah wie möglich an den Montageort, um Transportschäden zu vermeiden.
- Kontrollieren Sie den Verpackungsinhalt auf Vollständigkeit und das Gerät auf sichtbare Transportschäden.
- Melden Sie eventuelle Mängel umgehend Ihrem Vertragspartner und der Spedition. Spätere Reklamationen können nicht anerkannt werden.
- Heben Sie das Innengerät an den Ecken und nicht an den Kältemittel- oder Kondensatanschlüssen an.
- Wählen Sie einen Montageort, der einen freien Lufteintritt und –austritt gewährleistet und an dem das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung oder anderen Wärmequellen ausgesetzt ist.
- Achten Sie auf optimale und zugfreie Luftverteilung sowie auf Mindestfreiräume.
- Prüfen Sie vor der Installation die elektrischen Anschlusswerte mit den Daten auf dem Typenschild auf Übereinstimmung und führen Sie alle elektrischen Anschlüsse nach den gültigen DIN- und VDE Bestimmungen durch.
- Achten Sie auf ordnungsgemäß befestigte elektrische Anschlüsse in den Klemmen.

- Knicken Sie nie die Kältemittelleitungen und drücken Sie diese nicht ein.
- Achten Sie darauf, dass die gesamten Kältemittelleitungen, einschließlich aller Verbinder und Ventile, diffusionsdicht wärmegedämmt sind.
- Schotten Sie offene Kältemittelleitungen gegen den Eintritt von Feuchtigkeit durch geeignete Kappen, bzw. Klebebänder ab.
- Entfernen Sie die Schutzkappen erst kurz vor dem Verbinden mit den Kältemittelleitungen.
- Zur Installation ist präzise mit der Wasserwaage auszurichten, um ein Heraustropfen des Kondensats zu vermeiden.
- Nach abgeschlossener Installation ist die Nivellierung zu überprüfen.

SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Gerät wurde vor seiner Auslieferung umfangreichen Material-, Funktions- und Qualitätsprüfungen unterzogen. Das Gerät darf ausschließlich bestimmungsgemäß verwendet werden. Bei unsachgemäßem Gebrauch können von dem Gerät Gefahren ausgehen.

BEACHTEN SIE UNBEDINGT DIE FOLGENDEN HINWEISE:

- Das Innengerät ist nicht für einen Betrieb im Freien geeignet.
- Die in die Bedienung des Gerätes eingewiesene Person hat das Gerät vor der Inbetriebnahme auf augenfällige Mängel an den Bedienungs- und Sicherheitseinrichtungen sowie auf das Vorhandensein von Schutzeinrichtungen zu überprüfen!
- Vor allen Arbeiten am Gerät ist die Zuleitung/Stecker vom Stromnetz zu trennen und gegen unbefugtes Wiedereinschalten zu sichern.
- Das Gerät darf ausschließlich im montierten Zustand und nur bestimmungsgemäß eingesetzt werden.
- Das Entfernen von Abdeckungen, Schutzgittern etc. während des Gerätebetriebes ist unzulässig und kann zu unkontrollierten Betriebszuständen führen.
- Das Gerät darf nur innerhalb der zulässigen Betriebsbereiche (Umgebungstemperaturen) betrieben werden.
- Achten Sie auf einen ausreichenden Sicherheitsabstand zu entzündlichen Gegenständen.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht in der Nähe von Heizungen.
- Achten Sie darauf, dass die Lufteintritts- und Austrittsöffnungen immer frei von fremden Gegenständen sind und stecken Sie keine Fremdkörper in die Öffnungen des Gerätes.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine ordungsgemäß installierte und voschriftsmäßig geerdete Spannungsversorgung an.
- Betreiben Sie die Geräte nicht in explosionsgefährdeten Räumen. Für den Einsatz in sehr staubhaltiger oder agressiver Luft ist das Gerät ebenfalls nicht geeignet.
- Benutzen Sie in unmittelbarer Nähe des Gerätes keine brennbaren Sprays wie Haar- oder Lackspray.
- Betreiben Sie die Geräte nicht in öl-, schwefel- und salzhaltiger Atmosphäre.
- Das Gerät darf keinem direkten Wasserstrahl ausgesetzt werden.
- Schützen Sie das Gerät und die Fernbedienung vor Feuchtigkeit sowie vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Alle Elektrokabel und Verbindungsleitungen sind vor Beschädigung, auch durch Tiere, zu schützen.
- Öffnen Sie niemals das Gerätegehäuse, es besteht die Gefar eines elektrischen Schlages.
- Kontrollieren Sie regelmäßig den ungehinderten Abfluss des Kondensats.
- Betreiben Sie das Gerät nie ohne Luftfilter.
- Beachten Sie, dass das Außenteil über das Innengerät mit einem Wiedereinschaltschutz versehen ist, der zur Vermeidung von Kompressorschäden ein sofortiges Wiedereinschalten nach dem Auschalten verhindert. Ein Wiedereinschalten ist erst nach 3 Minuten möglich.
- Die optimale Gerätefunktion ist nur bei Innentemperaturen von 16 bis 30° C gewährleistet.

- Reinigungs- und kleinere Wartungsarbeiten können durch den Betreiber oder einer von ihm beauftragten fachkundigen Person im Rahmen der im Kapitel „Pflege und Wartung“ aufgeführten Maßnahmen durchgeführt werden.
- Schützen Sie die Fernbedienung vor starken Erschütterungen.
- Montieren Sie das Gerät nicht selbst, eine falsche Montage kann zu Stromschlag, Brand oder Wasserdurchsickern führen. Fragen Sie dazu Ihren Händler oder Installateur.
- Montieren Sie das Gerät vorsichtig nach dieser Montageanleitung, eine unsachgemäße Montage kann Schäden wie Stromschlag, Feuer oder Wasserdurchsickern verursachen.
- Montieren Sie das Gerät an einem sicheren Ort, welcher auch das Gewicht des Gerätes aushält, da es ansonsten zu Verletzungen durch ein Herunterfallen des Gerätes führen kann
- Führen Sie elektrische Arbeiten nach der Montageanleitung durch und stellen Sie sicher, dass Sie einen externen Stromkreis nutzen. Sollte die Stromkapazität nicht ausreichen oder die elektrischen Arbeiten unvollständig ausgeführt werden, kann es zu Bränden oder Stromschlag kommen.
- Verwenden Sie die speziellen Kabel, um das Innengerät mit dem Außengerät sicher zu verbinden und ziehen Sie die Kabel fest an der Anschlussbox an – allerdings sollte kein Druck zwischen den Kabeln entsteht.
- Stellen Sie sicher, dass nach der Montage das Kühlmittel nicht an einer undichten Stelle oder einem nicht ordnungsgemäß verschraubten Ventil austritt. Durch Reduktion des Kühlmittels wird die Klimaanlage nur eingeschränkt oder nicht ordnungsgemäß funktionieren.
- Nutzen Sie nur die gelieferten Teile oder spezielle Teile zur Montage. Die Verwendung minderwertigen Materials kann zu Verletzungen durch Feuer, Stromschlag oder Herunterfallen des Gerätes führen.
- Stellen Sie sicher, dass nach der Installation der elektrischen Leitungen die Abdeckungen der Anschlüsse wieder fest montiert werden. Elektrischer Schock oder Feuer können durch Kontakt mit Staub, Wasser etc. verursacht werden.
- Montieren Sie das Gerät nicht an einer Stelle, wo entflammbare Gase durchsickern. Wenn die Gase im Bereich des Gerätes durchsickern, kann dies zur Explosion führen.
- Schließen Sie den Kondeswasserablaufschlauch laut Montageanleitung an. Bei fehlerhafter Montage kann Wasser durchsickern und somit andere Haushaltsgeräte beschädigen.
- Dieses Split-Gerät ist nicht für den Winterbetrieb geeignet. Dazu muss es mit einer Winterregelung nachgerüstet werden. Hierzu wenden Sie sich bitte an die in der Bedienungsanleitung angegebene Hotline.
- Einsatz in Serverräumen: Grundsätzlich sind diese Klimageräte nicht für den Einsatz in Serverräumen geeignet. Das Gerät kann jedoch nachgerüstet werden. Bitte wenden Sie sich an unsere Hotline auf der Rückseite. Außerdem sollten Sie die benötigte Kapazität von unserer Hotline ermitteln lassen.

BESCHREIBUNG DES GERÄTES

Die Funktion der Klimaanlage ist denkbar einfach: Dem zu „kühlenden“ Raum wird Wärme entzogen. Diesen Wärmetransport übernimmt das umweltfreundliche Kältemittel R 407C oder R410A.

Das Gerät dient in erster Linie der Raumkühlung. Darüber hinaus filtert und entfeuchtet es die Luft und schafft so ein angenehmes Raumklima. Bei der Verwendung von Außenteilen mit der Betriebsart Kühlen-Heizen kann in den Übergangszeiten das Gerät zu Heizzwecken verwendet werden. Das Gerät bietet zusätzlich einen reinen Umluft- und Entfeuchtungsbetrieb.

Das Gerät arbeitet vollautomatisch und bietet dank seiner Mikroprozessor-Steuerung eine Vielzahl weiterer Optionen.

Die Bedienung erfolgt einfach über die mitgelieferte Fernbedienung.

TRANSPORT UND VERPACKUNG

Das Gerät wird in einer stabilen Transportverpackung aus Karton, bzw. Styropor geliefert.

Überprüfen Sie bitte bei der Anlieferung das Gerät und vermerken Sie eventuelle Schäden oder fehlende Teile auf dem Lieferschein und informieren Sie sofort den Spediteur und Ihren Vertragspartner.

Für spätere Reklamationen kann keine Gewährleistung übernommen werden.

MITGELIEFERTES ZUBEHÖR

Nr.	Name				Menge
1	Installationsplatte				1
2	Montageschraube ST3.9 x 25-C-H				4
3	Dübel				4
4	Kältemittelrohr	Flüssigkeitsseite		Ø 6.35	5 m
		Gasseite	≤ 10000 BTU/h	Ø 9,53	5 m
		Gasseite	≥ 10000 BTU/h	Ø 12,00	5 m
5	Rohrdurchführung mit Manschette				1
6	Kondenswasserschlauch				1
7	Kabelbinder				8

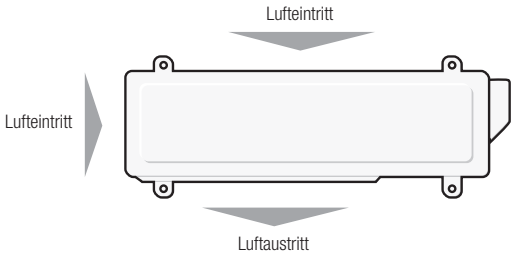
Nr.	Name	Menge
8	elektrisches Anschlusskabel	1
9	Abwasserstopfen für Aussengerät	1
10	Fernbedienung	1
11	Halterung für Fernbedienung	1
12	Isolierband	1
13	Installationskitdichtmasse (für Mauerdurchbruch)	1

Hinweis:
Für die Installation der Klimaanlage wird zusätzlich ein Sechskantschlüssel benötigt, der nicht im Lieferumfang enthalten ist.

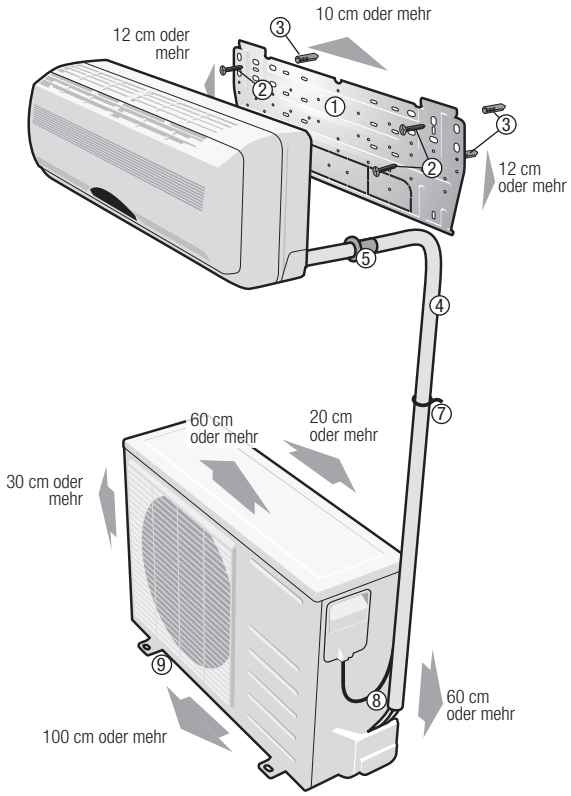
Die Klimaanlage darf nur an einer Stromversorgung mit einer Impedanz von höchstens 0,26 Ohm angeschlossen werden. Bei Zweifeln wenden Sie sich an den Stromversorger für Informationen über die Impedanz des Systems.

Verankerungsbolzen zur Installation der Außeneinheit

- Die Außeneinheit soll starkem Wind nicht ausgesetz sein
- Die Außeneinheit mittels Verankerungsbolzen von Ø 10 oder Ø 8 befestigen



Diese Illustration dient nur zur Erklärung
Kupferanschlussrohr muss frei isoliert werden

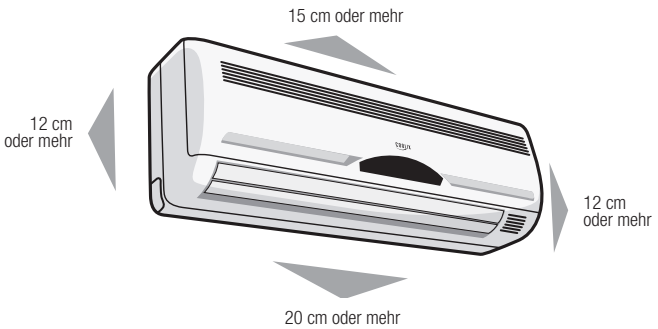


MONTAGE DES INNEN- UND AUSSENGERÄTES

LESEN SIE DIESE MONTAGEANLEITUNG SCHRITT FÜR SCHRITT SORGFÄLTIG DURCH

- Um eine korrekte Installation durchzuführen, diese Installationsanleitung vor Einbaubeginn durchlesen.
- Alle Abbildungen sind nur Zeichnungen. Bei Unterschieden zwischen den Abbildungen dieser Anleitung und dem realen Gerät der Klimaanlage überwiegt das reale Gerät.
- Bei der Montage der Kältemittelrohrleitungen darf keine Feuchtigkeit oder Schmutz in die Adapterrohre und Anschlüsse gelangen. Die Leitungen im Freien nur bei trockenem Wetter installieren. Alle Verschlusskappen und Stopfen erst unmittelbar vor der Montage entfernen. Die Montage muss in der nachfolgenden Reihenfolge durchgeführt werden.
- Bei Nichtbeachten der einzelnen Montagepunkte laut dieser Anweisung und dadurch hervorgerufenen Schäden an der Klimaanlage wird keine Haftung und Garantie übernommen.

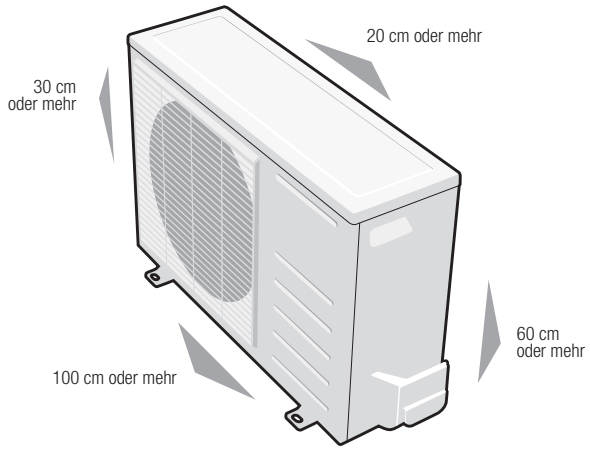
ACHTUNG
Die Kältemittelleitungen sollten nach dem Öffnen der Absperrventile am Außenklimagerät nicht mehr getrennt werden, da evtl. Kältemittel austritt und eine Funktion der Klimaanlage nicht mehr gewährleistet ist.



INNENGERÄT
- Stellen Sie das Innengerät nicht in Hitze oder Dampf auf.
- Wählen Sie einen Ort, wo es keine Hindernisse vor oder um das Gerätes gibt.
- Stellen Sie sicher, dass das Wasser mit Gefälle abgeleitet wird.
- Montieren Sie das Gerät nicht an einem Türeingang.
- Stellen Sie sicher, dass der Abstand links und rechts mehr als 10 cm ist.
- Der Abstand des Innengerätes von der Decke sollte mindestens 10 cm sein.
- Bei einer Verlängerung des Rohranschlusses muss auch die Kühlmittelmenge verändert werden.
- Die Rohrleitung nur nach links aus dem Innengerät ausführen.

AUSSENGERÄT

- Gibt es eine Markise über dem Außengerät, um das Gerät vor direktem Sonnenlicht oder Regen zu schützen, stellen Sie sicher, dass die Wärmeausstrahlung vom Kondensator nicht eingeschränkt wird.
- Stellen Sie sicher, dass die Entfernung hinter dem Gerät und links vom Gerät mehr als 30 cm beträgt. Vor dem Gerät muss die Entfernung mehr als 100 cm und an der Anschlussseite (rechts vom Gerät) mehr als 60 cm betragen.
- Darüber hinaus sollte eine Bodenabstand von 20 cm eingehalten werden, damit das Kondenswasser während des Heizbetriebs im Winter problemlos ablaufen kann.
- Es dürfen sich keine Gegenstände im Bereich der Lufteintritts oder –austrittsöffnungen befinden.
- Bedenken Sie das Gewicht des Gerätes und wählen Sie einen Ort, wo Geräusche und Vibration nicht stören.
- Wählen Sie einen Ort, wo Geräusche und warme Luft den Nachbarn nicht stören.
- Gerät nicht in einem Lichtschacht montieren, da dort kein Luftaustausch stattfindet.



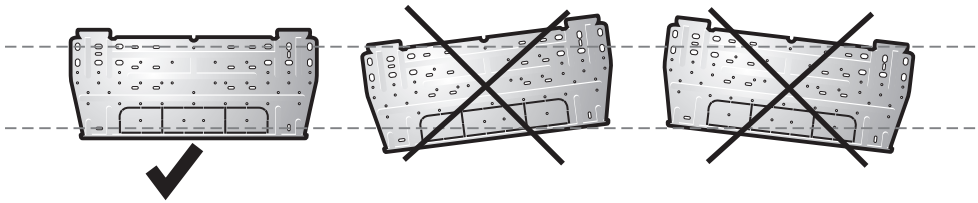
DACHMONTAGE

- Wird das Gerät auf einem Dach montiert, stellen Sie sicher, dass es eine waagerechte Position einnimmt und dass das Dach das Eigengewicht der Außeneinheit tragen kann.
- Stellen Sie sicher, dass die Dachstruktur und die Verankerung angemessen für dieses Außengerät ist.
- Konsultieren Sie örtliche Behörden für eine Dachmontage des Gerätes.
- Bedenken Sie die Geräuschentwicklung und entstehende Vibration, bevor Sie das Gerät auf einem Dach oder Dachboden installieren.
- Für Service muss das Gerät jederzeit frei zugänglich sein.
- Gerät auf einem schrägen Dach nur so aufstellen, dass ein späterer Service ohne Betreten des schrägen Daches möglich ist.

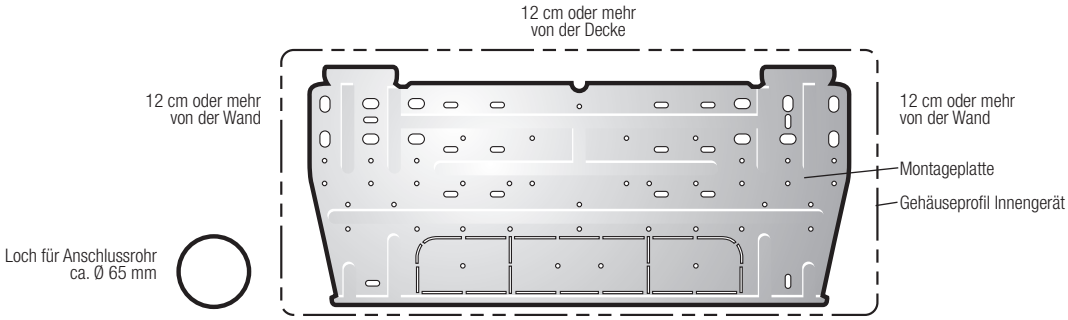
MONTAGE DES INNENGERÄTES

1. EINBAU DER MONTAGEPLATTE

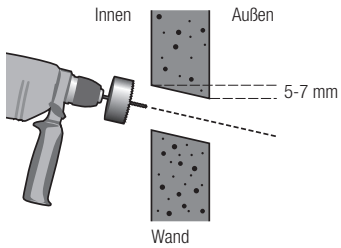
- Montieren Sie die Montageplatte waagerecht auf eine ebene Fläche an die Wand und lassen Sie genügend Platz, um die Montageplatte.
- Besteht die Wand aus Beton, Ziegel oder ähnlichem, bohren Sie vier Löcher mit einem Durchmesser von 6 mm in die Wand. Stecken Sie die Montageklammer für die entsprechenden Schrauben hinein.
- Montieren Sie die Montageplatte mit 4 Schrauben an die Wand.
- Zum Anzeichnen der Bohrlöcher und Ausrichten der Montageplatte immer eine Wasserwaage verwenden.
- Nach dem Anschrauben der Montageplatte noch einmal mit einer Wasserwaage kontrollieren, ob diese wirklich waagerecht montiert ist.



Anmerkung:
Montieren Sie die Montageplatte und die Löcher in die Wand nach der Struktur der Wand und nach den Befestigungspunkten der Montageplatte.



2. BOHRUNG IN DIE WAND

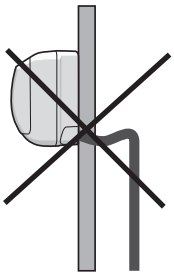


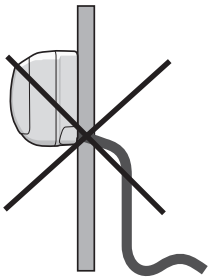
- Bestimmen Sie die Bohrlöcher gemäß Abbildung
- Bohren Sie ein Loch von ca. 65 mm Durchmesser schräg zur Außenseite.
- Benutzen Sie ein Futterrohr (Kunststoffrohr), wenn Sie Bohrungen durch Metallgitter oder Metallplatten durchführen, um die elektrischen Leitungen abzuschirmen.
- Zum Anzeichnen des Bohrloches das Innengerät an der Montageplatte einhängen, dann das Bohrloch links unten vom Innengerät anzeichnen.
- Zum Bohren das Innengerät wieder von der Wand nehmen.

INSTALLATION DES KONDENSWASSERSCHLAUCHES

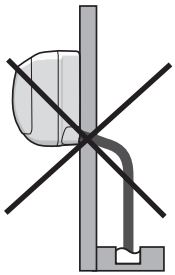
ABFLUSS

Den Kondenswasserschlauch nach unten abbiegen und immer mit Gefälle verlegen. Der Kondenswasserschlauch ist NICHT so zu installieren, wie in der folgenden Abbildung gezeigt.



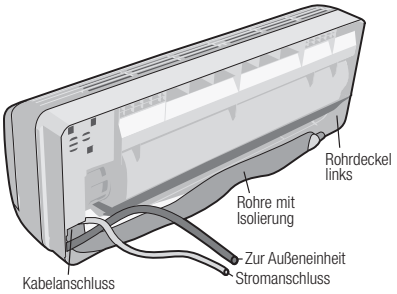


Behindern Sie nicht den Wasserfluss durch Krümmung des Schlauchs, keinen Aufstieg bilden lassen!



Bitte legen Sie das Ende des Schlauchs nicht in Wasser

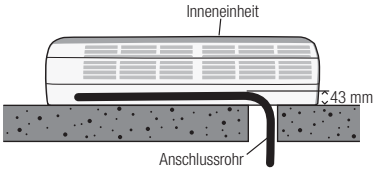
INSTALLATION VON DES KONDENSWASSERSCHLAUCHES

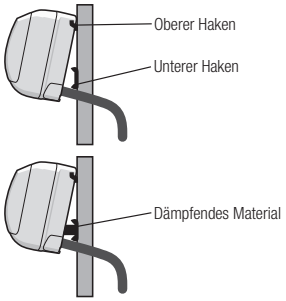


- Bei der Montage einer Verlängerung des Kondenswasserschlauches isolieren Sie das Verbindungsteil mit einem Schutzrohr und lassen Sie bitte den Schlauch nicht lose hängen.
- Für die Montage des Kondenswasserschlauches links, montieren Sie es wie im Bild dargestellt. Biegen Sie das Anschlussrohr auf höchstens 43 mm vom Knickpunkt bis zur Geraden.
- Befestigen Sie das Ende des Kondenswasserschlauches
- Den Tauwasserablauf am Innenklimagerät mit dem beiliegendem Kondenswasserschlauch fest verbinden.

INSTALLATION DES INNENGERÄTES

VORSICHT





- Zuerst die Inneneinheit anschliessen, danach die Außeneinheit.
- Die Kältemittelleitungen sorgfältig abbiegen und anordnen.
- Die Kältemittelleitungen von der Hinterseite der Inneneinheit nicht herauskommen lassen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Kondenswasserschlauch nicht locker ist.
- Beide Kältemittelleitungen an den Verbindungen isolieren.
- Den Kondenswasserschlauch immer unter die Kältemittelleitung binden.
- Alle Leitungen müssen in der Inneneinheit untergebracht sein und dürfen nicht herausstehen.
- Stellen Sie sicher, dass die Rohre an der Rückseite des Innengerätes nicht undicht sind.
- Stellen Sie sicher, dass der Kondenswasserschlauch am niedrigsten Punkt des Isolierpaketes liegt. Der Kondenswasserschlauch muss vom Anschlussrohr und Kabel getrennt bleiben, damit kein Kondensat überfließen kann.
- Bitte kreuzen Sie das Netzkabel nicht mit anderen Kabeln.

- Bitte lassen Sie den Kondenswasserschlauch schräg herunter hängen, damit das Kondenswasser problemlos ablaufen kann.
- Die Rohrleitung durch die Bohrung in die Inneneinheit einführen.
- Die obere Klemme auf der Rückseite der Inneneinheit am Oberhaken der Installationsplatte anziehen; die Inneneinheit von einer Seite zur anderen bewegen, um sicherzustellen, dass sie gut eingehakt ist.
- Um die Verbindung der Rohleitung zu vereinfachen, die Inneneinheit durch Polstermaterial, einen Schraubenzieher o. ä. von der Mauer abheben. Nach der Verbindung ist das Polstermaterial, der Schraubenzieher o. ä. zu entfernen.
- Den unteren Teil der Inneneinheit an die Wand bringen. Die Inneneinheit dann seitlich und vertikal bewegen, um sicherzustellen, dass sie gut eingehakt ist.

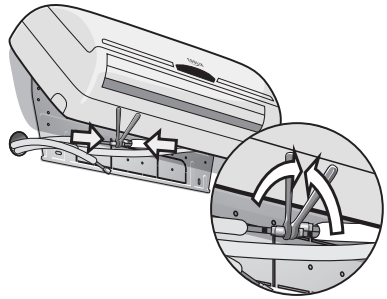
INSTALLATION FÜR QUICKCONNECTOR-LEITUNGEN

ANSCHLUSS DER KÄLTEMITTELLEITUNG
ACHTUNG!

- Bei der Montage der Kältemittelrohrleitungen darf keine Spur von Feuchtigkeit oder Schmutz in die Adapterrohre und Anschlüsse gelangen. Die Leitungen im Freien nur bei trockenem Wetter installieren. Alle Verschlusskappen und Stopfen erst unmittelbar vor der Montage entfernen. Die Montage muss in der nachfolgenden Reihenfolge durchgeführt werden.
- Bei Nichtbeachten der einzelnen Montagepunkte laut dieser Anweisung und dadurch hervorgerufene Schäden an der Klimaanlage wird keine Haftung und Garantie übernommen.
- Nach der Montage des Wand-Innen-Klimagerätes sind die Kunststoffkappen von den Rohranschlüssen zu entfernen.
- Bei der Montage der vorgefüllten Kältemittelleitungen darf ein Biegeradius von 150 mm nicht unterschritten werden, um ein Abknicken der Kältemittelleitungen zu vermeiden.

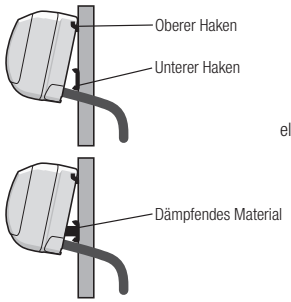
1.
Die Kältemittelleitungen auf die Rohrenden am Innen-Klimagerät von Hand leichtgängig mehrere Gewindegänge aufschrauben. Hierbei muss unbedingt darauf geachtet werden, dass nur die dünnen Rohrleitungen miteinander verbunden werden und auch nur die dickeren Rohrleitungen miteinander verbunden werden. Die dicken Rohrleitungen sind blau gekennzeichnet. Sind dünne und dicke Leitungen miteinander vertauscht, ist eine Funktion der Anlage nicht möglich.

2.
Die handfest angezogenen Verbindungen mit zwei passenden Maulschlüsseln – nie Zange gebrauchen – fest anziehen, damit eine gasdichte Verbindung entsteht. Der Maulschlüssel am Rohranschluss des Innen-Klimagerätes darf in seiner Position beim Anziehen nicht verändert werden, da sonst ein Abknicken der Kältemittelleitungen erfolgen kann. Immer einen Maulschlüssel zum Gegenhalten verwenden!

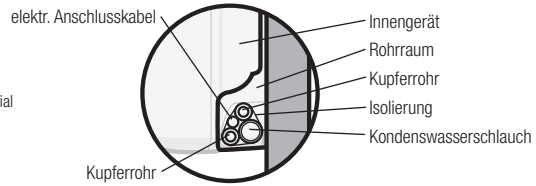


INSTALLATION FÜR QUICKCONNECTOR-LEITUNGEN

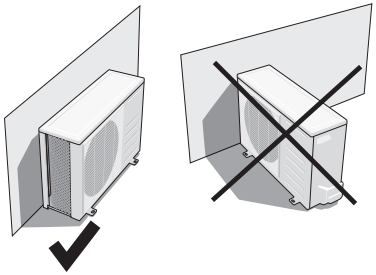
ROHRLEITUNG UND ISOLIERUNG



- Klebeband um das Anschlusskabel, den Kondenswasserschlauch und die Kältemittelleitungen fest und gleichmäßig wickeln (siehe Abbildung).
- Das Kondenswasser aus der Inneneinheit gelangt an den Sammlungsbehälter und wird durch den Schlauch abgeleitet. Nichts anderes in den Behälter hineinführen.



MONTAGE DES AUSSENGERÄTES

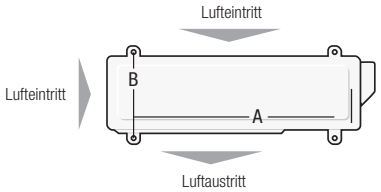


Vorkehrungen

- Installieren Sie das Außengerät auf einem festen Untergrund um hohen Lärm oder Vibration zu vermeiden.
- Legen Sie die Richtung des Luftaustritts dort fest, wo die entlassende Luft nicht versperrt wird.
- Ist der Installationsort im Bereich extremer Winde, z.B. an der See, stellen Sie sicher, dass der Ventilator optimal funktioniert und dass Sie das Gerät entlang der Wand montieren oder Sie eine Schutzplatte benutzen. Besonders in windigen Gebieten müssen Sie das Gerät so montieren, damit der Lufteintritt vermieden wird.
- Bei hängender Installation achten Sie darauf, dass die Montagehalterung den Bedingungen des Montagehalterdiagramms entspricht. Die Montagewand sollte aus Beton, Ziegel oder ähnlicher Konstruktion bestehen oder zur Verstärkung andere Hilfsmittel verwenden. Die Verbindung zwischen Halterung und Wand bzw. Halterung und Außengerät sollte fest, stabil und zuverlässig sein.
- Stellen Sie sicher, dass es keine Blockade der Austrittsluft gibt.

AUFSTELLUNG DES AUSSENGERÄTES

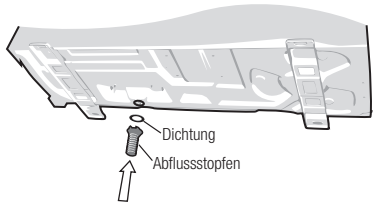
Verankern Sie das Außengerät fest mit Schrauben und Muttern mit einem Durchmesser von Ø 10 oder Ø 8 mm waagerecht auf einem stabilen Untergrund.

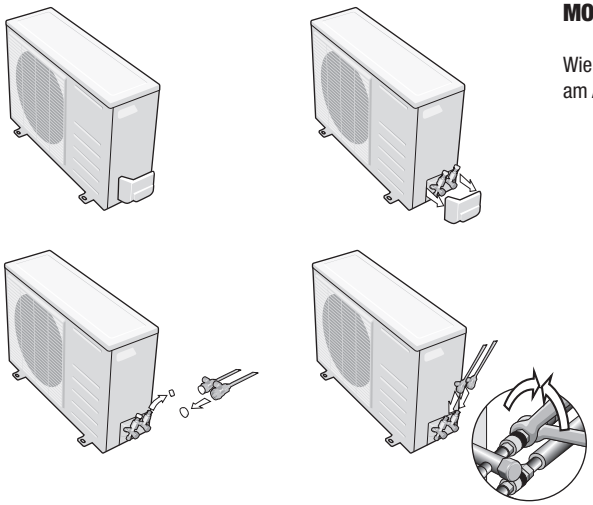


MONTAGE DES ABFLUSSSTOPFENS

- Legen Sie die Dichtung auf den Abflussstopfen und stecken Sie den Abflussstopfen in den Boden des Außengerätes und drehen Sie den Stopfen um 90° um ihn sicher zu befestigen.
- Verbinden Sie den Abflussstopfen mit der Verlängerung des Kondenswasserschlauches falls Kondenswasser im Betriebsmodus „Heizen“ entstanden ist.
- Halten Sie einen Bodenabstand von 20 cm ein, damit Kondenswasser während des Heizbetriebs im Winter problemlos ablaufen kann und sich kein Eiszapfen aus dem heruntertropfenden Kondenswasser bilden kann, der dann in das Gerät hereinreicht.

Modell	**A** (mm)	**B** (mm)
< 16.000 BTU/h	458	250
> 16.000 BTU/h	530	290





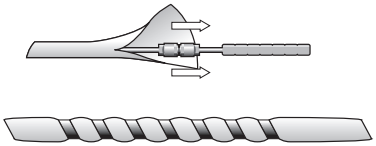
MONTAGE DER KÄLTEMITTELLEITUNGEN

Wie bereits zur Inneneinheit beschrieben nun auch am Außen-Klimagerät vornehmen.

ACHTUNG

Sollten die gelieferten Kupferrohre zu lang sein, dürfen Sie diese auf keinen Fall kürzen. Sie können aber die überschüssigen Meter vorsichtig aufrollen und hinter der Außeneinheit verstauen.

INSTALLATION FÜR QUICKCONNECTOR-LEITUNGEN

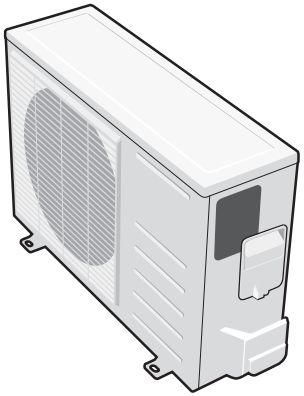


Isolieren der Verbindungen

DICHTIGKEITSPRÜFUNG

Verschlusskappen an den beiden Absperrventilen des Außen-Klimagerätes entfernen. Mit einem Sechskanteinsteckschlüssel das Ventil an den dünnen Leitungen gegen den Uhrzeigersinn etwas aufdrehen und sofort wieder verschließen. Jetzt stehen die Leitungen unter Kältemitteldruck und mit Seifenlauge (Pril-Wasser) können die Verbindungen auf Dichtigkeit geprüft werden. Bei eventueller Blasenbildung der Seifenlauge liegt eine Undichtigkeit vor. Die Verschraubungen sind dann mit Hilfe der Maulschlüssel noch einmal nachzuziehen. Anschließend sind die Verbindungen mit dem vorgesehenen Isoliermaterial zu isolieren, um Schwitzwasserbildung zu vermeiden.

Nach erfolgter Dichtigkeitsprüfung beide Ventile am Außen-Klimagerät unter zur Hilfenahme des Sechskanteinsteckschlüssels öffnen – bis zum Anschlag herausdrehen und mit den Ventilkappen wieder verschließen. Bei nicht vollständig geöffneten Ventilen ist eine Funktion der Klimaanlage nicht möglich.



Stromanschluss der Außeneinheit unter dem Schutzdeckel

VERKABELUNG

- Einen Netzanschluss ausschließlich für die Klimaanlage zur Verfügung stellen.
- Sicherstellen, dass die Spannung der Nennspannung der Klimaanlage entspricht.

Spannung	Sicherung	Verkabelung
50 Hz 220-240V~	16A C-Sicherungsautomat	≤ 1,5 mm²

VORSICHT

- Die Anschlüsse nur vornehmen, wenn die erforderlichen Fähigkeiten zur Verfügung stehen.
- Per Gesetz muss an dem Installationsort eine Kurzschluss-Isolierung vorhanden sein, damit Stromschläge vermieden werden können
- Elektrische Kabel nicht zuschneiden, um sie zu verlängern.
- Die Spannung muss im Bereich von 90% bis 110% der Nennspannung sein.
- Die Steckdose der Klimaanlage erfordert eine Erdung. Daher soll eine Erdungssteckdose verwendet werden, so dass die Klimaanlage wirksam isoliert werden kann.

ANMERKUNG

Anmerkung im Sinne der EMV-Richtlinie 89/336/EWG: Um den Flicker-Effekt beim Start des Verdichters zu vermeiden (technischer Prozess) verwendet man folgende Installationskriterien:

- Die Klimaanlage muss an der Hauptstromversorgung angeschlossen sein. Die Versorgung muss eine niedrige Impedanz haben; normalerweise wird diese mit dem Schmelzpunkt von 32 A erreicht.
- Kein anderes elektrisches Gerät darf an derselben Stromspeiseleitung angeschlossen sein.
- Für weitere Information bezüglich der korrekten Installation kontaktieren Sie bitte den Stromversorger und stellen Sie sicher, dass keine Restriktionen für die Installation von Produkten wie Waschmaschinen, Klimaanlagen und elektrische Backöfen vorliegen.
- Für die Informationen bezüglich der Versorgung der Klimaanlage beachten Sie bitte die auf dem Produkt angegebenen Betriebsdaten.

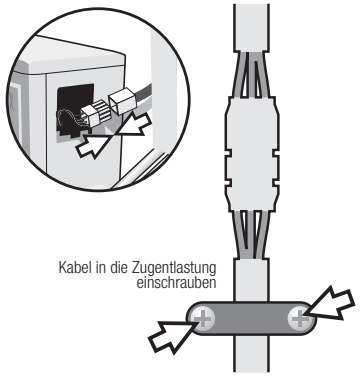
KABELANSCHLUSS

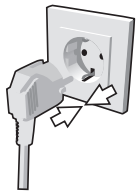
- Die beiden elektrischen Verbindungskabel sind durch die montierte Stecker-Kupplungs-Kombination an der Außeneinheit zu verbinden. Dies aber erst durchführen, wenn die Kältemittelleitungen miteinander verbunden sind.
- Die Schutzkappe des Elektroanschlusses des Außengerätes entfernen.
- Die beiden Schrauben der Zugentlastung entfernen.
- Nun den Stecker vom Innengerät mit der Kupplung vom Außengerät zusammenstecken.
- Das Elektrokabel unter die Zugentlastung legen und die beiden gelösten Schrauben wieder eindrehen.
- Die Schutzkappe des Elektroanschlusses des Außengerätes wieder anbringen.

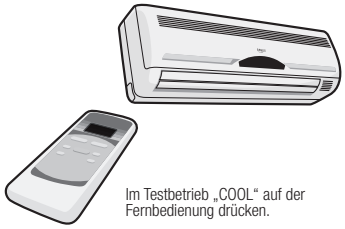
INBETRIEBNAHME

Durch Einstecken des Netzsteckers an der Inneneinheit ist die Klimaanlage nun einsatzbereit. Die Inbetriebnahme wie in der Bedienungsanleitung beschrieben durchführen.

- Nach der Prüfung auf Gaslecks im Bereich der Adapteranschlüsse und nach der Prüfung der elektrischen Teile den Testbetrieb durchführen.
- Das Gerät an die Stromversorgung anschließen und die Taste „COOL“ der Fernsteuerung drücken, um den Test zu beginnen.
- Alle Funktionen prüfen.
- Durch eine Sicherheitsfunktion setzt sich die Klimaanlage erst 3 Minuten nach sofortigem Starten oder Einschalten des Schalters in Betrieb.
- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter nach dem Testbetrieb auf OFF steht.







INBETRIEBNAHME

Die Inbetriebnahme des Gerätes hat durch den Ersteller oder einem von diesem benannten autorisierten Sachkundigen zu erfolgen.

Dabei sind alle Regel-, Steuer- und Sicherheitseinrichtungen auf ihre Funktion und ihre richtige Einstellung zu überprüfen. Die Inbetriebnahme des Innengerätes ist entsprechend der Bedienungsanleitungen des Außenteiles durchzuführen und zu dokumentieren!

FUNKTIONSTEST DES BETRIEBSMODUS KÜHLEN

Gehen Sie bei der Inbetriebnahme folgendermaßen vor:

- Schalten Sie die Spannungsversorgung ein.
- Schalten Sie das Innengerät über die Fernbedienung ein.
- Stellen Sie mit der Taste TEMP die Solltemperatur niedriger als die vorhandene Raumtemperatur ein.
- Stellen Sie mit der Taste MODE den Modus COOL ein.Die vollständige Kühlung ist erst nach 3 bis 5 Minuten gegeben.
- Überprüfen Sie die Gerätesteuerung mit den im Abschnitt „Bedienung“ beschriebenen Funktionen.
- Timer, Temperatureinstellung, Ventilatorgeschwindigkeiten und das Umschalten in den Lüftungs- bzw. Entfeuchtungsmodus.
- Beachten Sie, dass bei einer Erhöhung der Solltemperatur oberhalb der Raumtemperatur die Kühlleistung abgeschaltet werden muss. Dieser Vorgang kann ca. 1 Minute dauern.
- Messen Sie alle Betriebsströme und überprüfen Sie sämtliche Sicherheitsfunktionen.
- Prüfen Sie die Funktion von Schwimmerschalter, Kondensatwanne und Kondensatpumpe, indem Sie in die Kondensatwanne destiliertes Wasser gießen.
- Es empfiehlt sich hierzu eine Schnabelflasche zu verwende, die das Wasser in die Kondensatwanne einleiten kann.
- Beachten Sie, dass die Kondensatpumpe anfallendes Wasser permanent abpumpt, wenn das Innengerät im Kühl- oder Entfeuchtungsmodus arbeitet.

FUNKTIONSTEST DES BETRIEBSMODUS HEIZEN

Gehen Sie bei der Inbetriebnahme folgendermaßen vor:

- Stellen Sie mit der Taste TEMP die Solltemperatur höher als die vorhandene Raumtemperatur ein.
- Stellen Sie mit der Taste MODE den Modus HEAT ein. Die vollständige Heizleistung ist erst nach 3 bis 5 Minuten gegeben.
- Beachten Sie, dass bei einer Erhöhung der Solltemperatur oberhalb der Raumtemperatur die Heizleistung abgeschaltet werden muss. Dieser Vorgang kann ca. 1 Minute dauern.
- Messen Sie alle Betriebsströme und überprüfen Sie sämtliche Sicherheitsfunktionen.

KUNDENDIENST UND GEWÄHRLEISTUNG

ABSCHLIESSENDE MASSNAHMEN

· Weisen Sie den Betreiber in die Anlage ein.

KUNDENDIENST UND GEWÄHRLEISTUNG

Die Geräte wurden werkseitig mehrfach auf einwandfreie Funktion geprüft. Sollten dennoch Funktionsstörungen auftreten, die nicht mit Hilfe der Störungsbeseitigung durch den Betreiber zu beseitigen sind, wenden Sie sich bitte an die in der Bedienungsanleitung angegebene Servicestelle – beachten Sie hierzu insbesondere das Kapitel GARANTIE in der Bedienungsanleitung.

Ein anderer Betrieb / Bedienung als in dieser Betriebsanleitung aufgeführt ist unzulässig.
Bei Nichtbeachtung erlischt jegliche Haftung und der Anspruch auf Gewährleistung.

Bestimmungsgemäße Verwendung
Bei Nichteinhaltung der Herstellervorgaben, der gesetzlichen Anforderungen oder nach eigenmächtigen Änderungen an den Geräten, ist der Hersteller für die daraus resultierenden Schäden nicht haftbar.

UMWELT UND RECYCLING

· Eingriffe in den Kältekreislauf darf nur ein Fachunternehmen vornehmen. Dadurch ist gewährleistet, dass bei Reparaturen kein Kältemittel in die Umwelt gelangt.
· Sowohl das Kältemittel als auch die Anlageteile unterliegen besonderen Bedingungen bei der Entsorgung.
· Das eingesetzte Kältemittel gehört zur Gruppe der Sicherheitskältemittel. Das bedeutet, dass Mengen, die im Fall einer Beschädigung frei werden, keine Verletzungen an den Atmungsorganen von Mensch oder Tieren verursachen.
· Die Berührung mit flüssigem Kältemittel kann dennoch zu Erfrierungen auf der Haut führen!

Technische Änderungen, Irrtümer und Druckfehler vorbehalten.

IMPORTANT INSTRUCTIONS PRIOR TO INSTALLATION	24
SAFETY INSTRUCTIONS	26
DESCRIPTION OF APPLIANCE	28
INCLUDED ACCESSORIES	28
MOUNTING THE INDOOR AND OUTDOOR APPLIANCES	30
MOUNTING THE INDOOR APPLIANCE	32
INSTALLATION OF THE CONDENSATION DRAINAGE HOSE	33
INSTALLATION OF THE INDOOR APPLIANCE	34
SELF-INSTALLATION FOR QUICK CONNECT LINES	35
START-UP	40
CUSTOMER SERVICE AND WARRANTY	41

INSTALLATION INSTRUCTIONS

INSTALLATION INSTRUCTIONS

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE YOU START UP OR USE THIS MACHINE!

Warranty becomes void if the equipment is not used, set up, or maintained according to the instructions or if the machine design is changed by third parties. The right to changes is reserved!

WARNING

- Do not install, remove, or reinstall the AC split appliance yourself. This work must be performed be qualified technicians!
- Incorrect installation may result in water leaks, electric shock, or fire. Please let authorised technicians perform the installation. Warranty does not apply to defects due to incorrect installation.
- The appliance should be installed at a location with easy access. The customer is responsible for all additional costs for special equipment.
- Keep these operating instructions in the immediate vicinity of or on the appliance.
- If you have any questions, please contact customer service at the phone number indicated on the back.

IMPORTANT INSTRUCTIONS PRIOR TO INSTALLATION

There are some basic rules to be adhered to when setting up the indoor appliance and installing the coolant lines to ensure that the performance of the appliance is not affected:

- Make sure the technical components of the indoor appliance technology match the outdoor appliance parts.
- The use of third-party components will void the warranty.
- Bring the appliance as closely as possible to the installation location in its original packaging to prevent transport damages.
- Check the contents of the packaging for completeness and inspect the appliance for visible transport damage.
- Report any defects to your contractual partner and the shipper immediately. Later complaints cannot be accepted.
- Lift the indoor appliance at its corners, not at the coolant or condensation connections.
- Select a mounting location that provides free air supply and discharge and where the appliance is not exposed to direct sunlight or other heat sources.
- Make sure that the air distribution is optimal and draft-free and in compliance with minimum clearances.
- Prior to the installation, make sure that the electrical connection values comply with the data on the type plate and perform all electrical connections according to the applicable DIN and VDE regulations.
- Make sure that the electrical connections are properly installed on the terminals.
- Never bend the coolant lines and do not indent them.
- Make sure that the heat insulation for all coolant lines, including all connectors and valves, is diffusion-proof.

- Seal off open coolant lines with suitable caps or tape to protect them from moisture.
- Do not remove the safety caps until just before you connect them to the coolant lines.
- For the installation, the device must be precisely levelled using a level to prevent condensate leakage.
- Check levelling upon completion of the installation.

SAFETY INSTRUCTIONS

This appliance was subject to comprehensive material, function, and quality checks prior to its delivery. The appliance must exclusively be used according to the instructions. Unauthorised use may cause danger.

COMPLIANCE WITH THE FOLLOWING INSTRUCTIONS IS MANDATORY:

- The indoor appliance is not suitable for outdoor operation.
- The person trained to operate the appliance must check the appliance for visible defects on operating or safety equipment and ensure the presence of safeguards prior to start-up!
- Always disconnect the appliance from power and protect it against unauthorised restarting before working on it.
- The appliance may only be used after it has been mounted and only according to its intended use.
- Removal of covers, safety screens, etc. while the appliance is in operation is not permitted and may lead to uncontrolled operating conditions.
- Always operate the appliance within the approved operating ranges (ambient temperatures).
- Make sure that the safety distance to flammable objects is sufficient.
- Do not install the air conditioner near heaters.
- Make sure that the air supply and exhaust openings are free of foreign objects at all times and do not insert foreign objects into the openings of the appliance.
- Always connect the appliance to a properly installed and compliant grounded power supply.
- Do not operate the appliance at hazardous locations. The appliance is not suitable for use in very dusty or aggressive air.
- Do not use flammable aerosols, such as hairspray or lacquer spray, in the immediate vicinity of the appliance.
- Do not operate the appliances in an atmosphere containing oil, sulphur and salt.
- Do not expose the appliance to direct water jets.
- Protect the appliance and remote control from moisture and direct sunlight.
- Protect all electric cables and connecting lines from damage, including damages caused by animals.
- Never open the appliance housing. There is a danger of electric shock.
- Check for unobstructed condensation drainage regularly.
- Never operate the appliance without an air filter.
- Make sure that the outdoor unit is equipped with restart protection through the indoor unit that will prevent immediate restarts after shutting the appliance off to prevent compressor damage. The appliance cannot be restarted until 3 minutes have elapsed.
- Optimal appliance function is only warranted at indoor temperatures between 16 and 30° C.
- The operator or a qualified technician assigned by the operator may perform cleaning tasks and minor maintenance work according to the tasks outlined in the "Care and Maintenance" section.
- Protect the remote control from major vibrations.

- Do not mount the appliance yourself. Incorrect mounting may result in electric shock, fire or water leakage. Contact your dealer or installer.
- Carefully mount the appliance according to these installation instructions. Improper mounting may cause damage such as electric shock, fire, or water leakage.
- Mount the appliance at a safe location that will support the weight of the appliance. The appliance may otherwise fall down and cause bodily injury.
- Perform electrical work according to the installation instructions and make sure that you are using an external power circuit. Insufficient power capacity or incomplete electrical work may result in fire or electric shock.
- Use the special cables to safely connect the indoor unit with the outdoor unit and tighten the cables at the connection box; however, there should not be any tension between the cables.
- Make sure that the coolant does not leak or escape at an improperly screwed on valve after mounting. A reduction of coolant will cause limited or improper operation of the air conditioner.
- Only use the supplied parts or special parts for installation. The use of low quality materials may lead to injuries caused by fire, electric shock, or dropping the unit.
- Make sure that the covers for the connections are tightly reinstalled after the electrical wiring has been installed. Contact with dust, water, etc. may cause electric shock or fire.
- Do not mount the appliance where it will be exposed to leaking flammable gases. If the gases leak in the vicinity of the appliance, an explosion may occur.
- Connect the condensation drainage hose according to the installation instructions. Incorrect installation may cause water to leak and thereby damage other household appliances.
- This split appliance is not suitable for winter operation. The appliance must be equipped with a winter control for such operation. For more information, contact the hotline listed in the operating instructions.
- Use in server rooms: These air conditioners are generally not suitable for use in server rooms. However, the appliance may be retrofitted. Please contact our hotline listed on the back. In addition, you should ask our hotline to determine the required capacity.

DESCRIPTION OF APPLIANCE

The operation of the air conditioner is simple: Heat is extracted from the room to be "cooled". The heat is transported by the environmentally friendly coolant R 407C or R410A.

The appliance is primarily intended to cool rooms. In addition, it filters and dehumidifies the air and thereby provides a comfortable climate in the room. When using outdoor units that are equipped with the Cooling-Heating operating mode, the appliance may be used for heating during transitional periods. The appliance also offers pure ventilation and dehumidifying operation.

The appliance operates fully automated and offers a variety of options, thanks to its microprocessor control.

It is easily operated with the supplied remote control.

TRANSPORT AND PACKAGING

The appliance is delivered in strong transport packaging made of cardboard or styrofoam.

Please check the appliance upon delivery and note any damages or missing parts on the delivery slip and notify the shipper and your contractual partner immediately.

Later complaints are not covered by the warranty.

INCLUDED ACCESSORIES

No.	Name				Quantity
1	Installation plate				1
2	Temporary bolt ST3.9 x 25-C-H				4
3	Dowel				4
4	Coolant pipe	Liquid side		Ø 6.35	5 m
		Gas side	≤ 10000 BTU/h	Ø 9.53	5 m
		Gas side	≤ 10000 BTU/h	Ø 12.00	5 m
5	Tubular feed-through with collar				1
6	Condensation drainage hose				1
7	Cable tie				8

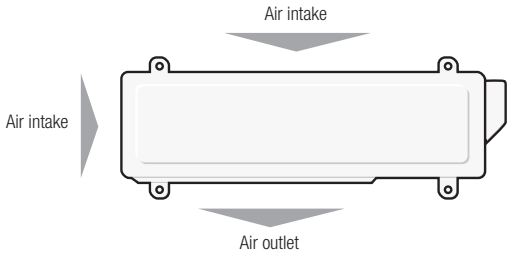
No.	Name	Quantity
8	Electrical connecting cable	1
9	Drain plug for outdoor unit	1
10	Remote control	1
11	Holder for remote control	1
12	Electrical tape	1
13	Installation kit sealant (for wall breakthrough)	1

Note:
A hex wrench is also required to install the air conditioner. This wrench is not included in the delivery.

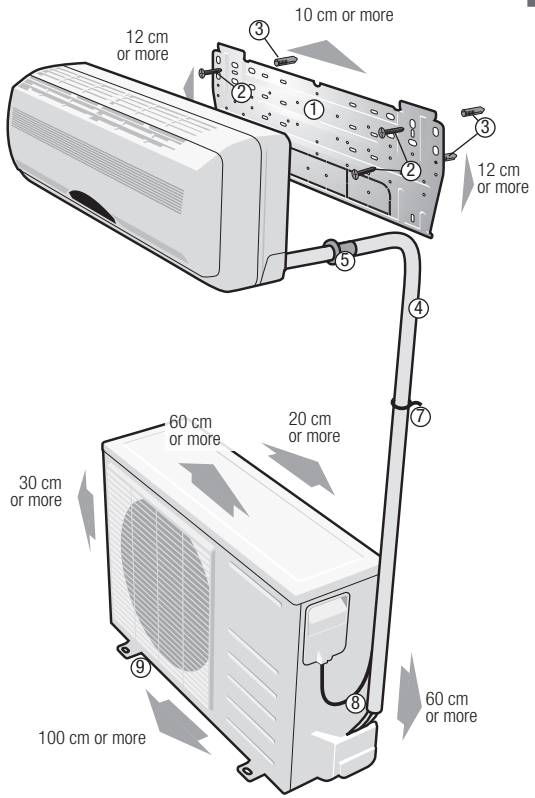
The air conditioner must be connected to a power supply with an impedance not exceeding 0.26 Ohms.
When in doubt, contact the power company for information about the impedance of the system.

Anchor bolts to install the outdoor unit.

- Do not expose the outdoor unit to strong winds.
- Install the outdoor unit using anchor bolts with Ø 10 or Ø 8



This illustration is intended for the purpose of explanation only
Remove insulation from copper connecting pipe



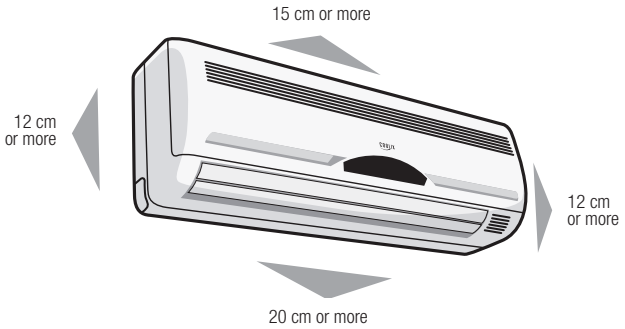
INSTALLATION OF THE INDOOR AND OUTDOOR UNITS

READ THESE STEP-BY-STEP INSTALLATION INSTRUCTIONS CAREFULLY

- Read these installation instructions prior to installation to perform the installation properly
- All illustrations are drawings. In the event of variances between the illustrations in these instructions and the actual air conditioner, the actual appliance takes precedence.
- No moisture or dirt may enter the adapter pipes and connections during the installation of coolant lines. Always install the outdoor lines in dry weather. Do not remove the sealing caps and plugs until immediately prior to installation. The installation must be performed in the sequence outlined below.
- Non-compliance with the individual installation steps according to these instructions and subsequent damage to the air conditioner will void any liability and warranty.

CAUTION

The coolant lines should not be disconnected again after opening the stop valves on the outdoor air conditioner because this may cause the coolant to leak and the operation of the air conditioner will no longer be warranted.

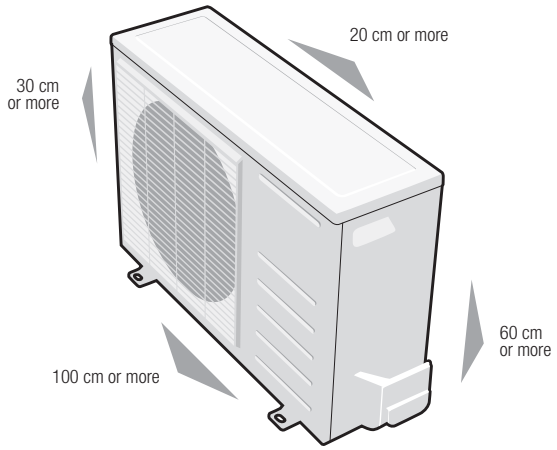


INDOOR UNIT

- Do not set up the indoor unit subject to heat or steam.
- Select a location without obstructions in front of and around the appliance.
- Make sure that the water is drained downward.
- Do not install the appliance at a door entrance.
- Make sure that the left and right clearances are greater than 10 cm.
- The distance of the indoor appliance from the ceiling should be at least 10 cm.
- When the pipe connection is extended, the coolant quantity must be adjusted accordingly.
- The pipe must be installed to the left of the indoor unit.

OUTDOOR UNIT

- If there is an awning above the outdoor unit to protect the appliance from direct sunlight or rain, make sure that it does not limit the heat radiation from the condenser.
- Make sure that the clearance behind the appliance and to the left of the appliance measures more than 30 cm. The clearance in front of the appliance must be greater than 100 cm and more than 60 cm at the connecting side (to the right of the appliance).
- In addition, the floor clearance should be 20 cm so that the condensation water can drain during heating operation in the winter without a problem.
- No objects may be present in the area of air intake and air outlet openings.
- Take the weight of the appliance into consideration and select a location without interference from noise and vibration.
- Select a location where noise and warm air will not disturb your neighbour.
- Do not install the appliance in a light well because there will be no air exchange.



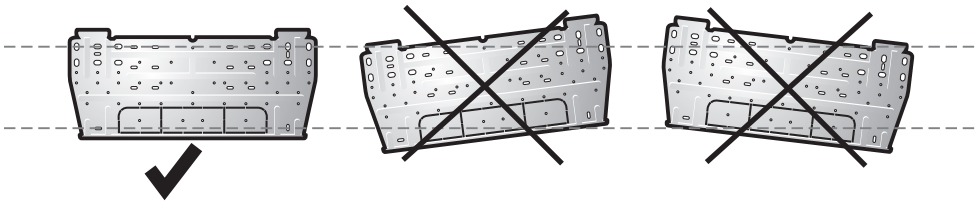
ROOF INSTALLATION

- If the unit is to be mounted on a roof, make sure that it is in a level position and that the roof can bear the weight of the outdoor unit.
- Make sure that the roof structure and anchoring is suitable for this outdoor appliance.
- Consult the local authorities to mount the appliance on the roof.
- Take the subsequent noise and vibration into consideration before installing the appliance on a roof or in an attic.
- The appliance must provide easy access for service at all times.
- Install the appliance on a sloped roof so that it can later be serviced without having to step onto the sloped roof.

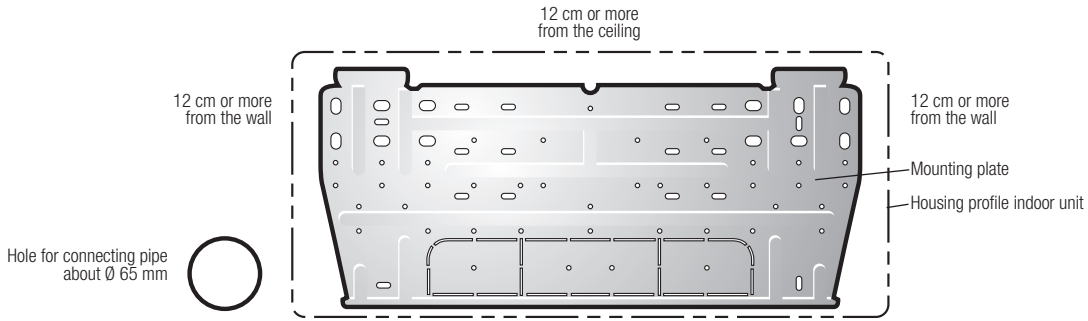
MOUNTING THE INDOOR UNIT

1. INSTALLATION OF THE MOUNTING PLATE

- Install the mounting plate horizontally on a level surface on the wall and leave a great enough space surrounding the mounting plate.
- If the wall is made of concrete, brick, or similar material, drill four holes with a diameter of 6 mm into the wall. Insert the mounting brackets for the corresponding screws.
- Use 4 screws to install the mounting plate on the wall.
- Always use a level to mark the drill holes and align the mounting plate.
- Use the level to check the mounting plate after screwing it into the wall to make sure it is truly level.

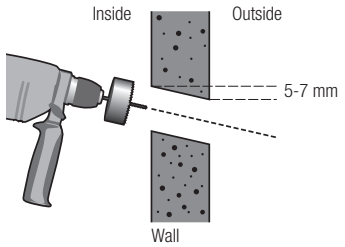


Note:
Install the mounting plate and holes in the wall according to the structure of the wall and the fastening points of the mounting plate.



2. BORE IN THE WALL

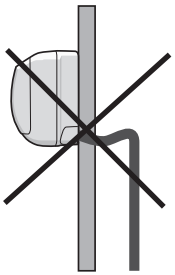
- Determine the drilled holes according to the illustration.
- Bore a hole with a diameter of about 65 mm sloped toward the outside.
- Use pipe liner (plastic pipe) when drilling through metal screen or metal plates to shield the electric wiring.
- Hang the indoor unit onto the mounting plate to mark the drilling hole. Then mark the drilling hole on the lower left of the indoor appliance.
- Remove the indoor appliance from the wall for drilling.



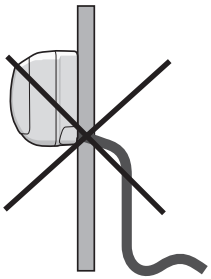
INSTALLATION OF THE CONDENSATION DRAINAGE HOSE

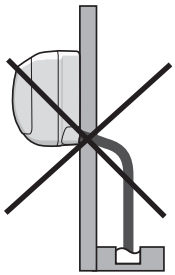
DRAIN

Bend the condensation drainage hose toward the bottom and always install the hose sloping down. Do NOT install the condensation drainage hose as shown in the illustration below.



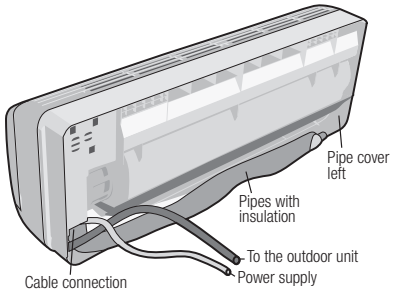
Do not obstruct the water flow by bending the hose.
Do not create an incline!





Do not place the end of the hose
in water

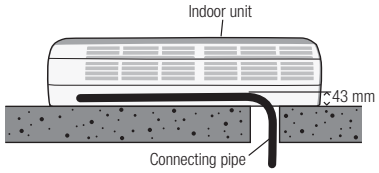
INSTALLATION OF THE CONDENSATION DRAINAGE HOSE

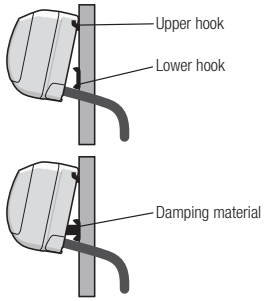


- When installing an extension of the condensation drainage hose, insulate the connecting part with a safety pipe and do not let the hose hang loosely.
- To install the condensation drainage hose on the left, install it as shown in the illustration. Bend the connecting tube to no more than 43 mm from the bending point to the straight line.
- Fasten the end of the condensation drainage hose.
- Connect the condensation drain on the indoor air conditioning unit tightly to the supplied condensation drainage hose.

INSTALLATION OF THE INDOOR UNIT

CAUTION





- First, connect the indoor unit, then the outdoor unit.
- Carefully bend and align the coolant lines.
- Do not let the coolant lines protrude from the back of the indoor unit.
- Make sure that the condensation drainage hose is not loose.
- Insulate both coolant lines at the connections.
- Always tie the condensation drainage hose under the coolant line.
- All lines must be placed inside of the indoor unit and may not protrude.
- Make sure that the pipes on the back of the indoor unit do not leak.
- Make sure that the condensation drainage hose is placed at the lowest point of the insulation package. The condensation drainage hose must remain separate from the connecting pipe and cable to prevent condensate from overflowing.
- Please do not cross the power cord with any other cables.

- Please let the condensation drainage hose hang down in a slope so that the condensate can drain without a problem.
- Insert the pipe through the bore into the indoor unit.
- Tighten the upper clamp on the back of the indoor unit at the upper hook of the installation plate and move the indoor unit from one side to the other to make sure that it is hooked securely.
- To simplify the connection of the pipe, lift the indoor unit away from the wall using padding, a screwdriver, or similar tool. When the connection is complete, remove the padding, screwdriver, or similar tool.
- Install the lower part of the indoor unit on the wall. Then move the indoor unit sideways and vertically to ensure that is hooked securely.

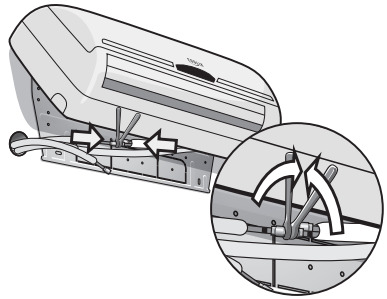
INSTALLATION FOR QUICK-CONNECT LINES

CONNECTING THE COOLANT LINE
CAUTION!

- No traces of moisture or dirt may penetrate the adapter pipes and connections during the installation of the coolant lines. Always install the lines outdoors in dry weather. Do not remove any of the sealing caps and plugs until ready for installation. The installation must be performed in the sequence outlined below.
- Non-compliance with the individual installation steps according to these instructions and subsequent damage to the air conditioners will void all liability and warranty.
- The plastic caps must be removed from the pipe connections after the indoor wall air conditioner has been installed.
- The bending radius may not fall below 150 mm during the installation of the pre-filled coolant lines to prevent bending the coolant lines.

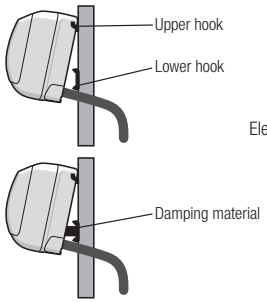
1.
Screw the coolant lines a few thread turns onto the pipe ends on the indoor air conditioner. It is absolutely necessary to make sure that only the thin tubes are connected with each other and only the thicker pipes are connected with each other. The thick pipes are marked in blue. If the thin lines are mixed with thick lines, the appliance will not work.

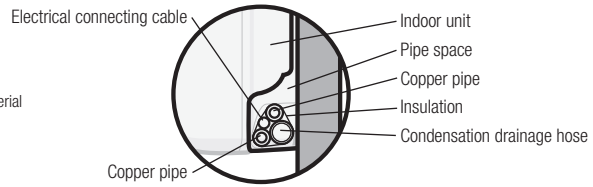
2.
Tighten the hand-tightened connections with two suitable open-end wrenches (never use pliers) to yield a gas-tight connection. The position of the open-end wrench at the pipe connection of the indoor air conditioner may not change during tightening because this would result in bending the coolant lines. Always hold an open-end wrench against it!



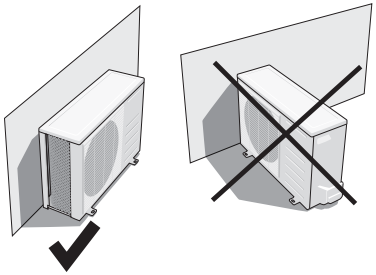
INSTALLATION FOR QUICK-CONNECT LINES

PIPE AND INSULATION





- Wrap tape around the connecting cable, the condensation drainage hose and coolant lines evenly (see illustration).
- The condensate from the indoor unit will flow to the collection tank and drain through the hose. Do not insert anything else in the container.



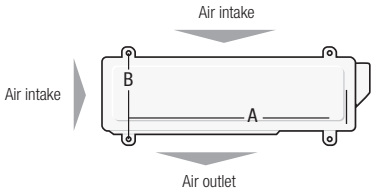
MOUNTING THE OUTDOOR UNIT

Preparations

- Install the outdoor unit on a solid surface to avoid high noise levels or vibration.
- Select the direction of the air outlet so that the discharge air flow is not blocked.
- If the installation location is located in an area that is exposed to extreme winds, such as at the ocean, make sure that the fan is functioning properly and mount the appliance along the wall or use a safety plate. In especially windy areas, you must mount the appliance so that air cannot penetrate the unit.
- When hanging the appliance, make sure that the mounts comply with the specifications indicated in the mounting diagram. The mounting wall should be made of concrete, brick, or similar construction. Utilise additional supports for strengthening. The connection between the mount and wall or mount and outdoor unit should thereby be solid, stable, and dependable.
- Make sure that the discharged air is not blocked.

SETTING UP THE OUTDOOR UNIT

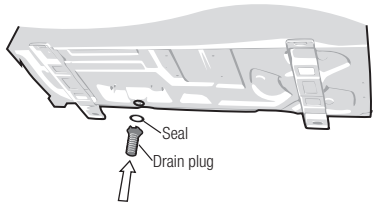
Secure the outdoor unit with anchors using screws and nuts with a diameter of Ø 10 or Ø 8 mm horizontally on a stable surface.

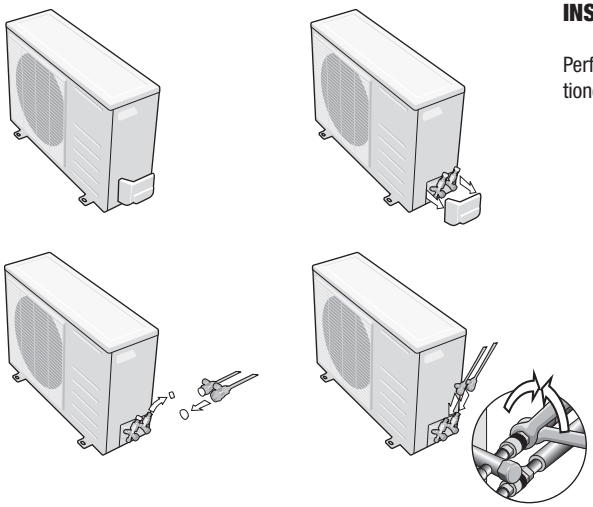


Model	**A** (mm)	**A** (mm)
≤ 16.000 BTU/h	458	250
≤ 16.000 BTU/h	530	290

MOUNTING THE DRAIN PLUG

- Place the seal onto the drain plug and plug the drain plug into the bottom of the outdoor unit. Turn the plug by 90° to secure it.
- Connect the drain plug to the extension of the condensation drainage hose if condensation has accumulated during the "Heat" operating mode.
- Adhere to the floor clearance of 20 cm so that condensation can drain while heating in the winter and no icicles can develop from the condensation dripping down, which will then reach into the appliance.





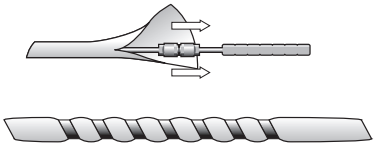
INSTALLING COOLANT LINES

Perform the installation for the outdoor air conditioner as already described for the indoor unit.

CAUTION

Never shorten the supplied copper pipes, even if they are too long. You can carefully roll up the excess meters and store them behind the outdoor unit.

INSTALLATION FOR QUICK-CONNECT LINES



Insulating the connections

SEAL TEST

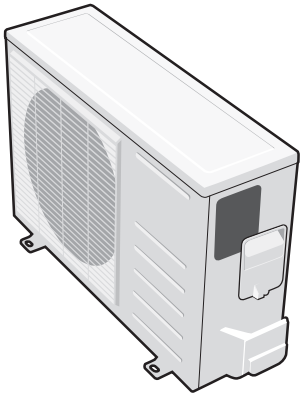
Remove the sealing caps from both of the stop valves on the outdoor air conditioner. Use a wrench to slightly unscrew the valve on the thin lines counter-clockwise and immediately re-close it. The lines are now under coolant pressure and you can check the connections for tightness using soapy water. If the soapy water bubbles up, the seal is not tight. If this is the case, use the open-ended wrenches to retighten the screwed connections. Then insulate the connections with the supplied insulation to prevent condensation.

After the tightness check is complete, open both valves on the outdoor air conditioner using the wrench, unscrew them to the stop, and re-seal with the valve caps. The air conditioner cannot function unless the valves are completely opened up.

WIRING

- A power connection exclusively dedicated to the air conditioner must be provided.
- Make sure that the voltage complies with the rated voltage for the air conditioner.

Voltage	Fuse	Wiring
50 Hz 220-240V~	16A C - automatic cut-out	≤ 1.5 mm^2



Power connection of the outdoor unit below the safety cover

CAUTION

- Only make the connections if the requirements are met.
- By law, short-circuit insulation must be provided at the installation location to prevent electric shock.
- Do not cut electrical wires to size to extend them.
- The voltage must range between 90% and 110% of the rated voltage.
- The electrical outlet for the air conditioner must be grounded. Therefore, a grounding receptacle must be used so that the air conditioner can be insulated effectively.

NOTE

Note in the sense of EMV Guideline 89/336/EWG: To prevent the flicker effect when starting the condenser (technical process), apply the following installation criteria:

- The air conditioner must be connected to the main power supply. The supply must have a low impedance; normally it is reached with at the melting point of 32 A.
- No other electrical appliances may be connected to the same power supply line.
- For more information about correct installation, contact the power company and make sure that there are no restrictions for the installation of products such as washing machines, air conditioners, and electric stoves.
- Please read the operating data on the product for information about the supply of the air conditioner.

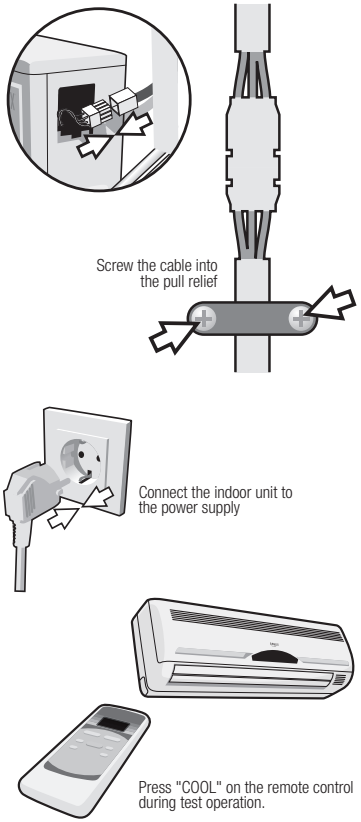
CABLE CONNECTION

- Both connecting electrical cables must be connected through the mounted plug-coupling combination on the outdoor unit. However, this cannot be performed until the coolant lines have been connected.
- Remove the safety cap from the electric connection of the outdoor unit.
- Remove both screws from the pull relief.
- Now connect the plug from the indoor unit to the coupling on the outdoor unit.
- Place the electric cable under the pull relief and screw the two loosened screws back in.
- Reinstall safety cap for the electric connection of the outdoor unit.

START-UP

Plug in the power plug on the indoor unit. The air conditioner is now ready for operation. Perform the start-up as described in the operating instructions.

- Run the test operation after checking for gas leaks in the area of the adapter connections and after testing the electrical components.
- Connect the appliance to the power supply and press the "COOL" button on the remote control to start the test.
- Check all functions.
- Due to a safety function, the air conditioner will not start until 3 minutes after start-up or switching the switch.
- Make sure that the switch is set to OFF after the test operation.


Screw the cable into the pull relief
Connect the indoor unit to the power supply
Press "COOL" on the remote control during test operation.

START-UP

The initial start-up of the appliance must be performed by the manufacturer or one of his authorised technicians.

All regulating, control, and safety devices must be checked for function and correct settings.
The start-up for the indoor unit must be performed and documented according to the operating instructions for the outdoor unit!

FUNCTION TEST FOR THE COOL OPERATING MODE

Proceed as follows during start-up:

- Turn on the power supply.
- Use the remote control to turn on the indoor unit.
- Use the TEMP button to set the desired temperature lower than the existing room temperature.
- Use the MODE button to set the COOL mode. Complete cooling is not achieved until 3 to 5 minutes later.
- Check the appliance control for functions described in the "Operation" section.
- Timer, temperature setting, fan speeds, and switching between Fan and Dehumidify modes.
- Note that cooling must discontinue if the desired temperature is set above the room temperature. This process may take about 1 minute.
- Measure all operating currents and check all safety functions.
- Check the function of the float switch, water tank, and water pump by pouring distilled water into the water tank.
- It is recommended to use a scoop bottle that can feed the water into the water tank.
- Please note that the water pump will permanently pump out accumulated water when the indoor appliance is working in the Cool or Dehumidify mode.

FUNCTION TEST FOR THE HEAT OPERATING MODE

Proceed as follows during start-up:

- Use the TEMP button to set the desired temperature higher than the existing room temperature.
- Press the MODE button to set the HEAT mode. Complete heat output is not achieved until 3 to 5 minutes later.
- Note that heating must discontinue if the desired temperature is set below the room temperature. This process may take about 1 minute.
- Measure all operating currents and check all safety functions.

CUSTOMER SERVICE AND WARRANTY

FINAL MEASURES

- Train the operator on the appliance.

CUSTOMER SERVICE AND WARRANTY

The appliances were repeatedly tested for proper function at the factory. In the event that malfunctions occur that the operator cannot correct, please contact the customer service location listed in the operating instructions. Please note especially the WARRANTY section in the operating instructions.

Use or operation other than that listed in these operating instructions is prohibited.
Non-compliance will void any liability and warranty.

Intended use
The manufacturer is not liable for damages resulting from non-compliance with the manufacturer's specifications, statutory requirements or unauthorised changes to the appliances.

ENVIRONMENT AND RECYCLING

- Only qualified technicians may work on the cooling cycle. This ensures that no coolant will escape into the environment during repairs.
- Not only the coolant but also the parts of the appliance are subject to special requirements for disposal.
- The coolant that is used is part of the safety coolant group. This means that quantities that may be released in the event of damage will not cause injuries to human or animal respiratory organs.
- However, contact with liquid coolant may lead to freeze burns on the skin!

The rights to technical changes, mistakes, and printing errors reserved.

NOTE IMPORTANTI PRIMA DELL'INSTALLAZIONE	44
INDICAZIONI SULLA SICUREZZA	46
DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO	48
ACCESSORI IN DOTAZIONE	48
MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO INTERNO ED ESTERNO	50
MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO INTERNO	52
INSTALLAZIONE DEL TUBO DI SCARICO DELLA CONDENSA	53
INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO INTERNO	54
INSTALLAZIONE PERSONALE PER CAVI QUICKCONNECTOR	55
MESSA IN ESERCIZIO	60
SERVIZIO CLIENTI E GARANZIA	61

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DELLA MESSA IN ESERCIZIO E DELL'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO!

L'utilizzo, l'allestimento, la manutenzione, ecc. non conformi alle prescrizioni o modifiche non autorizzate al modello di apparecchio fornito comportano la decadenza di ogni diritto di garanzia. Con riserva di modifiche!

AVVERTENZA

- Non montare, rimuovere o riassemblare da sé il climatizzatore a pavimento. Questi lavori richiedono l'intervento di personale tecnico!
- Errori di montaggio possono provocare fuoriuscita di acqua, scosse elettriche o incendi.. Affidare il montaggio esclusivamente a personale tecnico autorizzato. I guasti dovuti a montaggio errato non sono coperti dalla garanzia.
- L'apparecchio deve essere montato in un luogo facilmente raggiungibile. Tutte le spese aggiuntive per un equipaggiamento speciale sono a carico del cliente.
- Il presente manuale deve essere custodito sempre nelle immediate vicinanze del luogo di installazione, ovvero dell'apparecchio.
- Per eventuali domande si prega di rivolgersi al servizio assistenza, il cui numero è riportato sul retro.

NOTE IMPORTANTI PRIMA DELL'INSTALLAZIONE

Per non compromettere la funzionalità dell'apparecchio è necessario osservare alcune regole basilari durante l'allestimento dell'apparecchio interno e l'installazione dei tubi del refrigerante:

- Accertarsi che l'apparecchio interno e la parte esterna dell'impianto siano compatibili dal punto di vista tecnico.
- L'utilizzo di componenti estranei comporta la decadenza del diritto di garanzia.
- Condurre l'apparecchio ancora imballato nella confezione originale il più vicino possibile al luogo di montaggio al fine di evitare che subisca danni durante il trasporto.
- Verificare che il contenuto della confezione sia completo e che liapparecchio non presenti danni visibili a seguito del trasporto.
- Qualora si ravvisino difetti rivolgersi immediatamente al proprio rivenditore e all'impresa di spedizioni.I reclami tardivi non possono essere accolti.
- Sollevare l'apparecchio interno dagli angoli e non dagli attacchi per il refrigerante o per lo scarico della condensa.
- Montare l'apparecchio in un luogo di montaggio ben ventilato e non esposto all'irraggiamento solare diretto o ad altre fonti di calore.

- Accertarsi che la distribuzione dell'aria sia ottimale e priva di ostacoli e che siano presenti gli spazi liberi minimi necessari.
- Prima dell'installazione verificare che i valori di allacciamento elettrico corrispondano ai dati riportati sulla targa delle caratteristiche ed eseguire tutti gli allacciamenti elettrici in modo conforme alle disposizioni DIN e VDE in vigore.
- Accertarsi che gli allacciamenti elettrici siano ben fissati nei morsetti.
- Non piegare né esercitare pressione sui tubi del refrigerante.
- Accertarsi che tutti i tubi del refrigerante, comprensivi di raccordi e valvole, siano isolati termicamente e antidiffusione.
- Proteggere i tubi del refrigerante aperti dall'ingresso di umidità mediante tappi adeguati o nastro adesivo.
- Rimuovere i tappi di protezione soltanto appena prima di collegare i tubi del refrigerante.
- Per l'installazione occorre effettuare l'allineamento in modo preciso con l'ausilio di una livella a bolla d'aria al fine di evitare la fuoriuscita della condensa.
- Al termine dell'installazione verificare la livellazione.

INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

Prima della consegna il presente apparecchio è stato sottoposto a controlli dei materiali, del funzionamento e di qualità. L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente in modo conforme alla destinazione d'uso. In caso di utilizzo non conforme alle prescrizioni l'apparecchio può essere fonte di pericoli.

OSSERVARE SCRUPOLOSAMENTE LE SEGUENTI AVVERTENZE:

- L'apparecchio interno non è adatto all'utilizzo all'aperto.
- La persona incaricata del comando dell'apparecchio deve verificare prima della messa in esercizio che l'apparecchio non presenti difetti visibili ai dispositivi di comando e di sicurezza e che i dispositivi di protezione siano presenti!
- Prima di eseguire qualunque lavoro sull'apparecchio staccare l'alimentazione/la spina dalla presa elettrica e proteggerla dal reinserimento non autorizzato.
- L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente montato e in modo conforme alle prescrizioni.
- La rimozione di coperture, griglie di protezione, ecc. durante l'esercizio non è ammessa e può indurre stati funzionali incontrollati.
- L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente entro il range di esercizio (temperature ambiente) ammesso.
- Accertarsi che vi sia una distanza di sicurezza sufficiente da eventuali oggetti infiammabili.
- Non installare il climatizzatore in prossimità di radiatori.
- Accertarsi che le aperture di entrata e uscita dell'aria siano sempre libere da oggetti estranei e non inserire corpi estranei nelle aperture dell'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio soltanto a un'alimentazione di tensione correttamente installata e con messa a terra conforme alle prescrizioni.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione. L'apparecchio non è adatto all'utilizzo in presenza di aria contenente polvere o aggressiva.
- Non utilizzare spray infiammabili quali lacca per capelli o vernici spray nelle immediate vicinanze dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio in atmosfere contenenti olio, zolfo o sale.
- L'apparecchio non deve essere esposto a getti d'acqua diretti.
- Proteggere l'apparecchio e il telecomando dall'umidità e dall'irraggiamento solare diretto.
- Proteggere tutti i cavi elettrici e i tubi di collegamento da eventuali danni, anche a causa di animali.
- Non aprire mai l'alloggiamento dell'apparecchio, altrimenti ci si espone al rischio di scosse elettriche.
- Verificare periodicamente che il deflusso della condensa sia privo di ostacoli.
- Non utilizzare l'apparecchio senza filtri aria.
- Accertarsi che la parte esterna posta al di sopra dell'apparecchio interno sia dotata di una protezione contro la riaccensione, che impedisce un'immediata riaccensione dopo lo spegnimento evitando così danni al compressore. L'apparecchio può essere riacceso soltanto dopo 3 minuti.

- Il funzionamento ottimale dell'apparecchio è garantito soltanto in presenza di temperature interne comprese tra 16 e 30° C.
- I lavori di pulizia e i lavori di manutenzione minori possono essere eseguiti dal gestore o da un tecnico da questi incaricato nell'ambito delle operazioni descritte nel capitolo "Cura e manutenzione".
- Proteggere il telecomando da forti vibrazioni.
- Non montare l'apparecchio da sé, un montaggio errato può essere causa di scosse elettriche, incendio o fuoriuscita d'acqua. Rivolgersi al proprio rivenditore o a montatori.
- Montare l'apparecchio attenendosi scrupolosamente alle presenti istruzioni: un montaggio non eseguito a regola d'arte può essere causa di scosse elettriche, incendio o fuoriuscita d'acqua.
- Montare l'apparecchio in un luogo sicuro, in grado di sostenere il peso dell'apparecchio, altrimenti si potrebbero subire lesioni a causa della caduta dell'apparecchio
- Eseguire i lavori elettrici secondo le istruzioni per il montaggio e accertarsi che venga utilizzato un circuito elettrico esterno. Se la capacità elettrica non è sufficiente o i lavori elettrici vengono eseguiti in modo incompleto possono prodursi incendi o scosse elettriche.
- Utilizzare i cavi speciali per fissare l'apparecchio interno all'apparecchio esterno e tendere i cavi sulla scatola di connessione, facendo sì tuttavia che non vi sia pressione tra i cavi.
- Accertarsi che dopo il montaggio non vi siano perdite di refrigerante in un punto non ermetico o in corrispondenza di una valvola non correttamente fissata. La riduzione del refrigerante fa sì che il climatizzatore funzioni in modo limitato o irregolare.
- Per il montaggio utilizzare esclusivamente i pezzi forniti in dotazione o pezzi speciali. L'utilizzo di materiali di scarsa qualità può essere causa di lesioni dovute a fiamme, scosse elettriche o caduta dell'apparecchio.
- Accertarsi che dopo l'installazione dei cavi elettrici le coperture degli allacciamenti vengano rimontate. Il contatto con polvere, acqua, ecc. può provocare scosse elettriche o fiamme.
- Non montare l'apparecchio in un luogo in cui vi sono emissioni di gas infiammabili. Tali emissioni, se in prossimità dell'apparecchio, possono provocarne l'esplosione.
- Collegare il tubo di scarico della condensa secondo le istruzioni per il montaggio. In caso di montaggio errato possono verificarsi perdite d'acqua e quindi danni ad altri apparecchi domestici.
- Il presente climatizzatore non è adatto per l'utilizzo invernale. Per l'utilizzo invernale è necessario installare un sistema di regolazione invernale. A tale scopo si prega di rivolgersi alla hotline indicata nel manuale.
- Impiego in sale server: questi climatizzatori non sono adatti per l'utilizzo in sale server. Tuttavia è possibile adattarli per tale utilizzo. Si prega di rivolgersi alla nostra hotline riportata sul retro. Inoltre è necessario farsi comunicare la capacità necessaria dalla nostra hotline.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

Il funzionamento del climatizzatore è molto semplice: dall'ambiente da raffreddare viene prelevato calore. Il trasporto del calore è affidato al refrigerante ecologico R 407C o R410A.

L'apparecchio serve in primo luogo al raffreddamento di ambienti. Inoltre filtra e deumidifica l'aria creando così un ambiente sano. Se si utilizzano componenti esterni con la modalità di esercizio caldo-freddo nei periodi transitori è possibile utilizzare l'apparecchio per il riscaldamento. L'apparecchio offre inoltre una funzione di ricambio d'aria e deumidificazione.

L'apparecchio opera in modo completamente automatico e grazie al suo controllo a microprocessore offre molteplici altre opzioni.

Il comando avviene semplicemente mediante il telecomando in dotazione.

TRASPORTO E IMBALLAGGIO

L'apparecchio viene fornito in una solida confezione da trasporto in cartone e polistirolo.

Effettuare un controllo sull'apparecchio al momento della consegna, annotare eventuali danni o parti mancanti sulla bolla di consegna e informare immediatamente l'impresa di spedizioni e il proprio rivenditore.

In caso di reclami tardivi non si potrà godere di alcun servizio di garanzia.

ACCESSORI IN DOTAZIONE

N.	Nome				Q.tà
1	Piastra di installazione				1
2	Vite di montaggio ST3.9 x 25-C-H				4
3	Tassello				4
4	Tubo refrigerante	Lato liquido		Ø 6.35	5 m
		Lato gas	≤ 10000 BTU/h	Ø 9,53	5 m
		Lato gas	≥ 10000 BTU/h	Ø 12,00	5 m
5	Passaggio tubo con anello				1
6	Tubo condensa				1
7	Fascette fermacavo				8

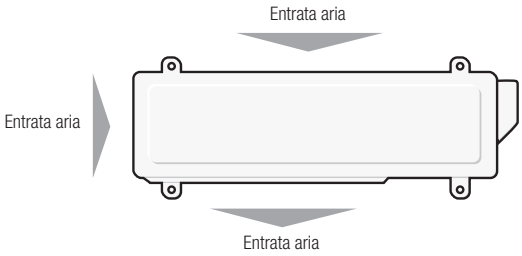
N.	Nome	Q.tà
8	Cavo di allacciamento elettrico	1
9	Tappo di scarica acqua per apparecchio esterno	1
10	Telecomando	1
11	Supporto per telecomando	1
12	Nastro isolante	1
13	Massa di sigillatura kit di installazione (per tubo passante)	1

Nota:
Per l'installazione del climatizzatore è necessaria in aggiunta una chiave esagonale, non fornita in dotazione.

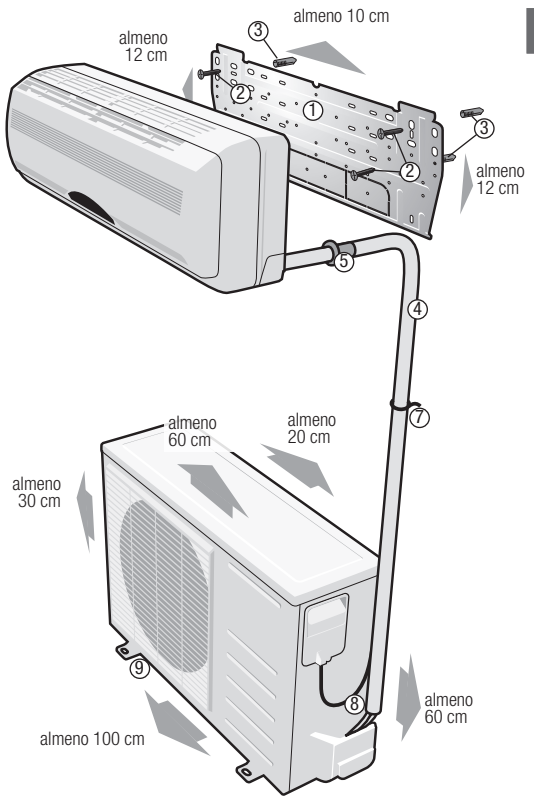
Il climatizzatore può essere collegato ad un'alimentazione di corrente con un impedenza massima di 0,26 Ohm. In caso di dubbi rivolgersi al gestore di rete per ottenere informazioni sull'impedenza del sistema.

Bulloni di ancoraggio per l'installazione dell'unità esterna

- L'unità esterna non deve essere esposta a forte vento
- Fissare l'unità esterna mediante bulloni di ancoraggio aventi Ø 10 o Ø 8



Questa illustrazione ha unicamente scopo esplicativo
Il tubo di collegamento in rame deve essere privo di isolamento



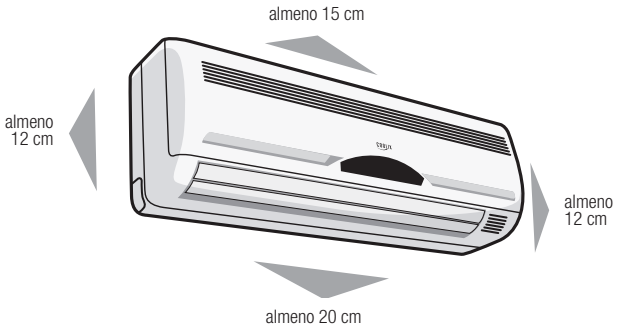
MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO INTERNO ED ESTERNO

LEGGERE ATTENTAMENTE OGNI SINGOLA OPERAZIONE DESCRITTA NEL PRESENTE MANUALE

- Per eseguire un'installazione corretta leggere queste istruzioni prima di iniziare il montaggio.
- Tutte le figure sono soltanto disegni. In caso di divergenze tra le figure contenute nel presente manuale e l'aspetto reale del climatizzatore, quest'ultimo ha maggiore validità.
- Nel montaggio dei tubi del refrigerante occorre evitare l'ingresso di umidità o sporco nei tubi adattatori. Installare i tubi all'aperto soltanto in assenza di umidità. Rimuovere tutti i coperchi e i tappi soltanto appena prima del montaggio. Il montaggio deve essere seguito attenendosi alla sequenza indicata di seguito.
- Si declina ogni responsabilità per eventuali danni al climatizzatore dovuti a mancata osservanza delle singole operazioni di montaggio descritte nel presente manuale.

ATTENZIONE

I tubi del refrigerante non devono più essere staccati dopo l'apertura della valvola di chiusura dell'apparecchio esterno, altrimenti possono verificarsi perdite di refrigerante e il funzionamento del climatizzatore non è più garantito.

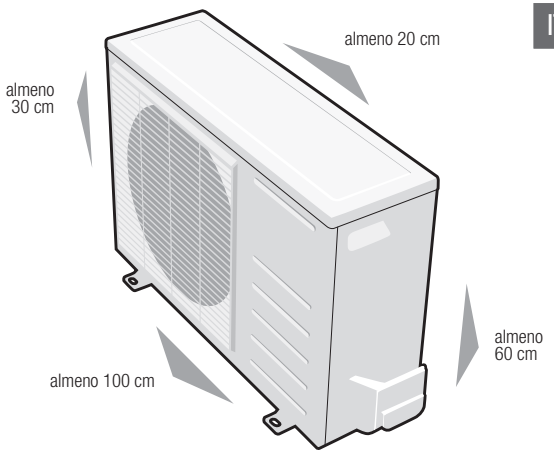


APPARECCHIO INTERNO

- Non posizionare l'apparecchio interno su calore o vapore.
- Scegliere un luogo in cui non vi siano ostacoli davanti o intorno all'apparecchio.
- Accertarsi che l'acqua defluisca verso il basso.
- Non montare l'apparecchio su una porta.
- Accertarsi che a destra e a sinistra vi sia una distanza pari ad almeno 10 cm.
- L'apparecchio interno deve essere distante almeno 10 cm dal soffitto.
- In caso di allungamento del raccordo è necessario aumentare anche la quantità di refrigerante.
- Il tubo deve essere condotto dall'apparecchio interno soltanto verso sinistra.

APPARECCHIO ESTERNO

- Se sull'apparecchio esterno è presente una tenda per proteggerlo dall'irraggiamento solare diretto o dalla pioggia accertarsi che l'emissione di calore dal condensatore non venga ostacolata.
- Accertarsi che dietro l'apparecchio e a sinistra dello stesso vi sia una distanza di almeno 30 cm. Davanti all'apparecchio la distanza deve essere di oltre 100 cm, mentre sul lato di allacciamento (a destra) deve essere di oltre 60 cm.
- Inoltre è necessario mantenere una distanza di 20 cm dal pavimento in modo tale che d'inverno l'acqua di condensa possa defluire senza problemi durante il riscaldamento.
- Le aperture di entrata e di uscita dell'aria devono essere sgombre da oggetti.
- Tenere presente il peso dell'apparecchio e scegliere un luogo in cui il rumore e le vibrazioni non disturbino.
- Scegliere un luogo in cui il rumore e l'aria calda non disturbino il vicinato.
- Non montare l'apparecchio in un lucernario, poiché non vi sarebbe alcuno scambio di aria.



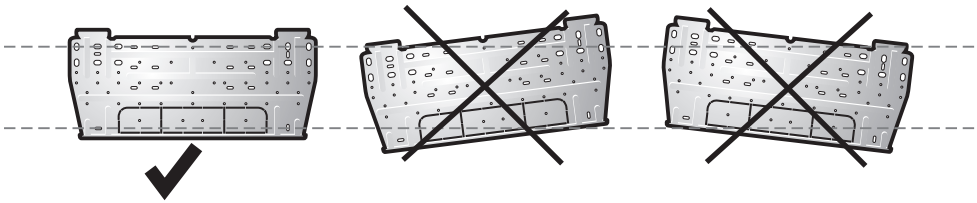
MONTAGGIO SU TETTO

- Se l'apparecchio viene montato su un tetto accertarsi che assuma una posizione orizzontale e che il tetto sia in grado di sostenere il peso dell'unità esterna.
- Accertarsi che la struttura del tetto e l'ancoraggio siano di dimensioni adeguate all'apparecchio esterno.
- Per un montaggio su tetto dell'apparecchio consultare le autorità locali.
- Valutare l'emissione di rumore e le vibrazioni prodotte prima di installare l'apparecchio su un tetto o in soffitta.
- L'apparecchio deve essere sempre liberamente accessibile per eventuale manutenzione.
- Posizionare l'apparecchio su un tetto inclinato soltanto in modo tale da potervi accedere per eventuale manutenzione senza dover salire sul tetto.

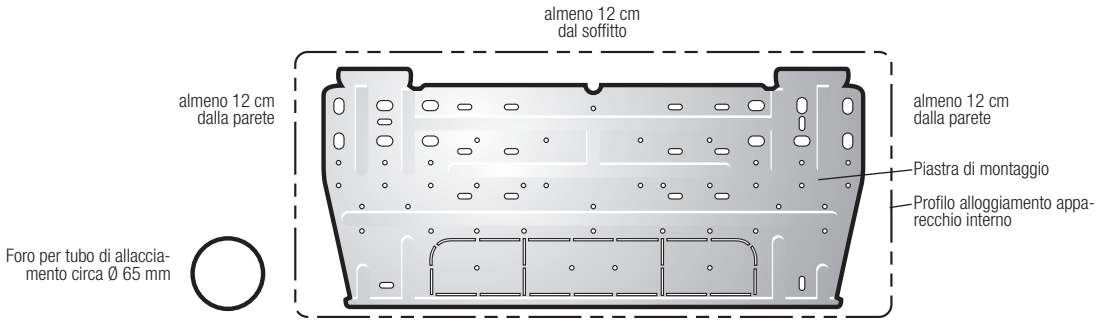
MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO INTERNO

1. MONTAGGIO DELLA PIASTRA DI MONTAGGIO

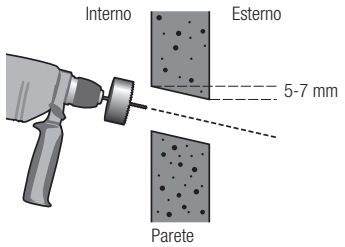
- Montare la piastra di montaggio orizzontalmente su una superficie piana sulla parete, lasciando uno spazio sufficiente intorno alla piastra di montaggio.
- Se la parete è in calcestruzzo, laterizio o simile praticare quattro fori del diametro di 6 mm nella parete. Inserirvi le staffe di montaggio per le viti corrispondenti.
- Montare la piastra di montaggio sulla parete con 4 viti.
- Utilizzare sempre una livella a bolla d'aria per contrassegnare i punti di foratura e per allineare la piastra di montaggio.
- Dopo aver fissato la piastra di montaggio con le viti verificare nuovamente con la livella a bolla d'aria che la piastra sia montata in posizione orizzontale.



Nota:
Montare la piastra di montaggio e praticare i fori nella parete secondo la struttura della parete e i punti di fissaggio della piastra di montaggio.



2. FORATURA DELLA PARETE

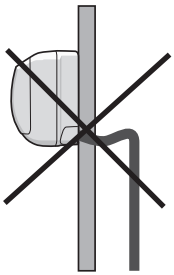


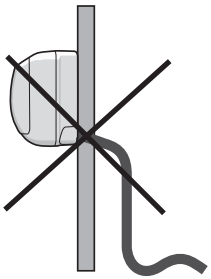
- Posizionare i fori come illustrato nella figura
- Praticare un foro del diametro di circa 65 mm in obliquo rispetto al lato esterno.
- Se si praticano fori attraverso griglie o piastre metalliche utilizzare un tubo di rivestimento (in plastica) per schermare i cavi elettrici.
- Per contrassegnare il punto di foratura appendere l'apparecchio interno alla piastra di montaggio e contrassegnare il punto di foratura a sinistra sotto l'apparecchio interno.
- Per praticare il foro spostare l'apparecchio interno dalla parete.

INSTALLAZIONE DEL TUBO DI SCARICO DELLA CONDENSA

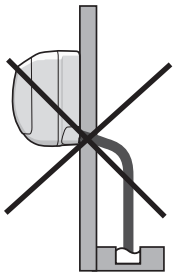
DEFLUSSO

Piegare il tubo della condensa verso il basso e posarlo sempre in discesa. NON installare il tubo della condensa come illustrato nella figura seguente.



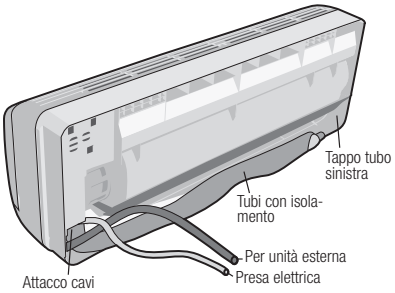


Non ostacolare il flusso dell'acqua piegando il tubo e non provocare la risalita dell'acqua!



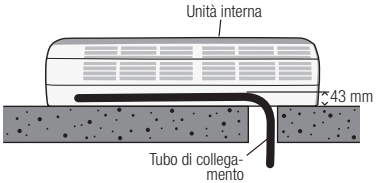
Non poggiare l'estremità del tubo in acqua

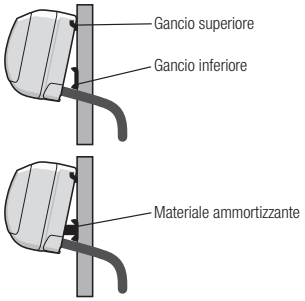
INSTALLAZIONE DEL TUBO DI SCARICO DELLA CONDENSA



- In caso di montaggio di una prolunga per il tubo di scarico della condensa isolare il raccordo con un tubo di protezione e non lasciare pendere il tubo.
- Per il montaggio del tubo della condensa a sinistra procedere come illustrato nella figura. Piegare il tubo di collegamento di massimo 43 mm dal punto di piegatura alla retta.
- Fissare l'estremità del tubo di scarico della condensa
- Fissare lo scarico dell'acqua al climatizzatore interno con il tubo della condensa accanto.

INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO INTERNO





ATTENZIONE

- Collegare prima l'unità interna, poi quella esterna.
- Piegare e disporre con cura i tubi del refrigerante.
- Non lasciare sporgere i tubi del refrigerante dal retro dell'unità interna.
- Accertarsi che il tubo della condensa non sia lento.
- Isolare entrambi i tubi del refrigerante sui raccordi.
- Legare sempre il tubo della condensa sotto il tubo del refrigerante.
- Tutti i tubi devono essere collocati all'interno dell'unità interna e non devono sporgere.
- Accertarsi che i tubi sul retro dell'apparecchio interno non presentino difetti di tenuta.
- Accertarsi che il tubo della condensa si trovi sul punto più basso del pacchetto di isolamento.
  Il tubo della condensa deve restare separato dal tubo di collegamento e dai cavi in modo tale che non fuoriesca condensa.
- Non incrociare il cavo elettrico con altri cavi.

- Lasciare cadere il tubo della condensa in obliquo in modo che l'acqua di condensa possa defluire senza problemi.
- Inserire il tubo nell'unità interna attraverso il foro.
- Applicare il morsetto superiore posto sul retro dell'unità interna sul gancio superiore della piastra di installazione; muovere l'unità interna da un lato all'altro per accertarsi che sia ben agganciata.
- Per facilitare il collegamento del tubo sollevare l'unità interna mediante materiale da imbottitura, il cacciavite o simili. Dopo il collegamento rimuovere il materiale da imbottitura, il cacciavite o gli altri utensili utilizzati.
- Applicare la parte inferiore dell'unità interna sulla parete. Muovere quindi l'unità interna lateralmente e verticalmente per accertarsi che sia ben agganciata.

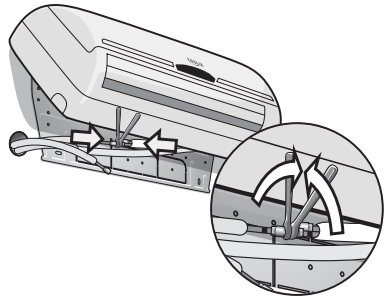
INSTALLAZIONE PER TUBI QUICKCONNECTOR

COLLEGAMENTO DEL TUBO DEL REFRIGERANTE
ATTENZIONE!

- Durante il montaggio dei tubi del refrigerante non devono penetrare tracce di umidità o sporco nei tubi adattatori e negli attacchi. Installare i tubi all'aperto soltanto in assenza di umidità. Rimuovere tutti i coperchi e i tappi soltanto appena prima del montaggio. Il montaggio deve essere seguito attenendosi alla sequenza indicata di seguito.
- Si declina ogni responsabilità per eventuali danni al climatizzatore dovuti a mancata osservanza delle singole operazioni di montaggio descritte nel presente manuale.
- Dopo il montaggio del climatizzatore interno sulla parete rimuovere i tappi in plastica dagli attacchi dei tubi.
- Nel montaggio dei tubi del refrigerante preriempiti non bisogna superare un raggio di piegatura di 150 mm per evitare di rompere i tubi.

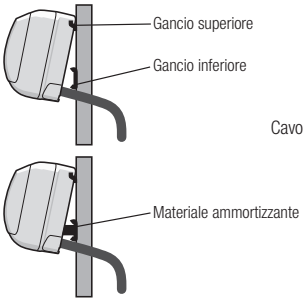
1.
Avvitare le estremità dei tubi del refrigerante sul climatizzatore interno manualmente con delicatezza compiendo più giri. In questa fase tenere presente che soltanto i tubi sottili possono essere collegati tra loro; allo stesso modo soltanto i tubi spessi possono essere collegati tra loro. I tubi spessi sono contrassegnati in blu. Se si scambiano tra loro i tubi sottili e quelli spessi l'impianto non può funzionare.

2.
Serrare i raccordi avvitati a mano con due chiavi fisse - non utilizzare mai pinze - in modo tale che siano impermeabili al gas. La posizione della chiave fissa sull'attacco del tubo del climatizzatore interno non deve essere modificata durante il serraggio, altrimenti i tubi del refrigerante potrebbero rompersi. Utilizzare sempre una chiave fissa di contrasto!

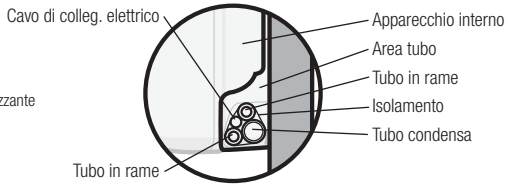


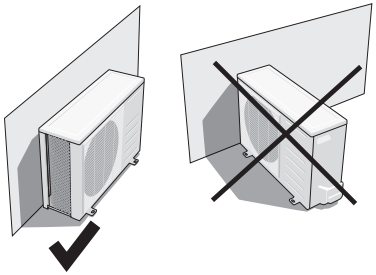
INSTALLAZIONE PER TUBI QUICKCONNECTOR

TUBO E ISOLAMENTO



- Avvolgere in modo uniforme il nastro adesivo intorno al cavo di collegamento, al tubo dell'acqua di condensa e ai tubi del refrigerante.
- L'acqua di condensa in uscita dall'unità interna giunge nella vaschetta di raccolta e viene scaricata attraverso il tubo. Non introdurre nient'altro nella vaschetta.





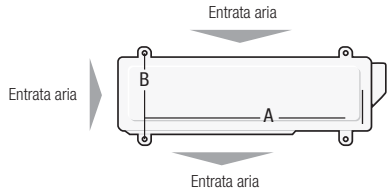
MONTAGGIO DELL'UNITÀ ESTERNA

Provvedimenti

- Installare l'unità esterna su un piano stabile per ridurre il rumore o le vibrazioni.
- Fissare la direzione di uscita dell'aria in modo tale che l'aria in uscita non incontri ostacoli.
- Se il luogo di installazione è situato in un'area esposta a forti venti, ad es. al mare, accertarsi che il ventilatore funzioni in modo ottimale e che l'apparecchio venga montato lungo la parete o che venga utilizzata una piastra di protezione. In particolare nelle regioni ventose è necessario montare l'apparecchio in modo tale da evitare l'entrata di aria.
- Nel montaggio appeso accertarsi che il supporto di montaggio soddisfi le condizioni del diagramma del supporto di montaggio. La parete di montaggio deve essere in calcestruzzo, laterizio o simile, oppure bisogna utilizzare materiali ausiliari per rinforzarla. Il collegamento tra supporto e parete e tra supporto e apparecchio esterno deve essere stabile, solido e sicuro.
- Accertarsi che non vi siano ostacoli alla fuoriuscita dell'aria.

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO ESTERNO

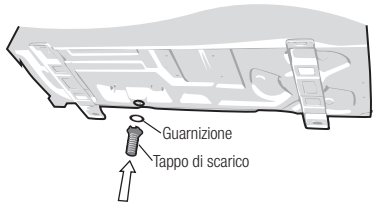
Fissare l'apparecchio esterno con viti e dadi con un diametro di Ø 10 o Ø 8 mm orizzontalmente su un piano stabile.

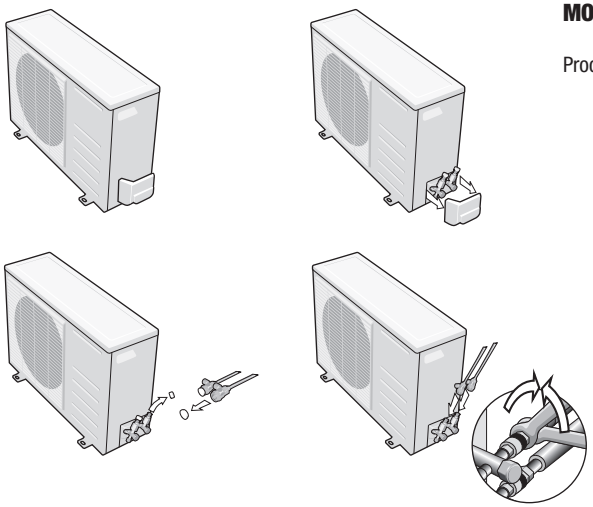


Modello	**A** (mm)	**B** (mm)
< 16.000 BTU/h	458	250
> 16.000 BTU/h	530	290

MONTAGGIO DEL TAPPO DI SCARICO

- Applicare la guarnizione sul tappo di scarico e inserire il tappo di scarico nel pavimento dell'apparecchio esterno ruotando il tappo di 90° per fissarlo.
- Collegare il tappo di scarico con la prolunga del tubo della condensa qualora sia presente condensa nella modalità "Riscaldamento".
- Mantenere una distanza di 20 cm dal pavimento in modo tale che durante l'esercizio di riscaldamento d'inverno l'acqua di condensa possa defluire senza problemi e non si formino candele di ghiaccio che raggiungono poi l'apparecchio.





MONTAGGIO DEI TUBI DEL REFRIGERANTE

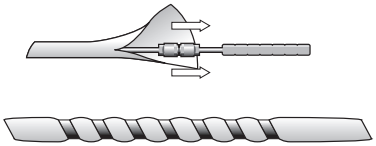
Procedere ora come descritto per l'unità interna.

ATTENZIONE

Se i tubi in rame forniti in dotazione sono troppo lunghi non devono essere accorciati in nessun caso. La parte di tubo in eccesso può essere arrotolata con cura e riposta dietro l'unità esterna.

INSTALLAZIONE PER TUBI QUICKCONNECTOR

CONTROLLO DELLA TENUTA

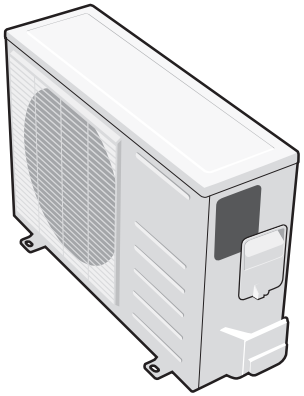


Isolamento dei raccordi

Rimuovere i coperchi di entrambe le valvole di chiusura del climatizzatore esterno. Con una chiave maschio esagonale avvitare leggermente la valvola si tubi sottili in senso antiorario e richiudere subito. I tubi ora sono sotto la pressione del refrigerante ed è possibile verificare la tenuta dei raccordi con acqua saponata. Se si formano bolle nell'acqua saponata vi è un difetto di tenuta. I raccordi devono essere quindi serrati con l'ausilio della chiave fissa. Infine occorre isolare i raccordi con il materiale isolante prescritto per evitare la formazione di trasudamento.

Al termine del controllo della tenuta aprire entrambe le valvole del climatizzatore esterno con la chiave maschio esagonale, svitare fino alla battuta e richiudere con i coperchi. Se le valvole non sono completamente aperte il climatizzatore non può funzionare.

CABLAGGIO



Attacco corrente dell'unità esterna sotto il coperchio di protezione

- Predisporre una presa elettrica dedicata per il climatizzatore.
- Accertarsi che la tensione corrisponda alla tensione nominale del climatizzatore.

Tensione	Fusibile	Cablaggio
50 Hz 220-240V~	16A interruttore automatico C	≤ 1,5 mm^2

ATTENZIONE

- Procedere con gli allacciamenti soltanto se vi sono le capacità necessarie.
- Per legge nel luogo di installazione deve essere presente un isolamento contro il cortocircuito in modo tale da evitare scosse elettriche
- Non tagliare cavi elettrici per allungarli.
- La tensione deve essere compresa tra il 90% e il 110% della tensione nominale.
- La spina del climatizzatore richiede una messa a terra. Pertanto occorre utilizzare un salvavita che permetta di isolare efficacemente il climatizzatore.

NOTA

Nota ai sensi della diretti EMV 89/336/CEE: per evitare oscillazioni di tensione all'avvio del compressore (processo tecnico) si seguano i seguenti criteri di installazione:

- Il climatizzatore deve essere collegato all'alimentazione principale. L'alimentazione deve avere una bassa impedenza; di norma questa si raggiunge con il punto di fusione di 32 A.
- Non collegare altri apparecchi elettrici alla stessa presa di alimentazione.
- Per ulteriori informazioni sulla corretta installazione contattare il gestore di rete e accertarsi che non vi siano restrizioni per l'installazione di prodotti come lavatrici, climatizzatori e forni elettrici.
- Per informazioni relative all'alimentazione del climatizzatore si prega di osservare i dati di esercizio riportati sul prodotto.

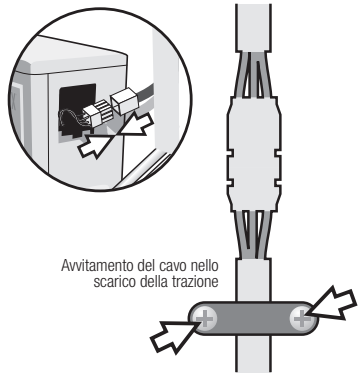
ATTACCO CAVI

- I due cavi di collegamento elettrici devono essere collegati all'unità esterna mediante la combinazione connettore-accoppiamento montata. Eseguire tuttavia il collegamento solo se i tubi del refrigerante sono collegati tra loro.
- Rimuovere il coperchio di protezione dell'attacco elettrico dell'apparecchio esterno.
- Rimuovere le due viti dello scarico della trazione.
- Inserire ora il connettore dell'unità interna insieme all'accoppiamento dell'unità esterna.
- Riporre il cavo elettrico sotto lo scarico della trazione e riavvitare le due viti svitate.
- Riapplicare il coperchio di protezione dell'attacco elettrico dell'apparecchio esterno.

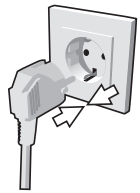
MESSA IN FUNZIONE

Inserendo la spina dell'unità interna il climatizzatore è pronto per il funzionamento. Eseguire la messa in funzione come descritto nelle istruzioni per l'uso.

- Dopo aver verificato che non vi siano perdite di gas nell'aera degli attacchi degli adattatori e dopo il controllo dei componenti elettrici eseguire la corsa di prova.
- Collegare l'apparecchio all'alimentazione e premere il tasto "COOL" del telecomando per avviare il test.
- Controllare tutte le funzioni.
- Per sicurezza il climatizzatore si mette in funzione solo dopo 3 minuti dall'avvio immediato o dall'accensione dell'interruttore.
- Accertarsi che dopo la corsa di prova l'interruttore sia posizionato su OFF.



Avvitamento del cavo nello scarico della trazione



Collegamento dell'unità interna alla rete elettrica

Premere il tasto "COOL" del telecomando per la corsa di prova.

MESSA IN FUNZIONE

La messa in funzione dell'apparecchio deve essere eseguita dal produttore o da una delle aziende menzionate da questi autorizzata.

In questa fase occorre verificare che tutti i dispositivi di regolazione, comando e sicurezza funzionino e siano regolati correttamente. La messa in funzione dell'apparecchio interno deve essere eseguita e documentata secondo le istruzioni per l'uso dell'unità esterna!

TEST FUNZIONALE DELLA MODALITÀ RAFFREDDAMENTO

Nella messa in funzione procedere come segue:

- Accendere l'alimentazione elettrica.
- Accendere l'unità interna mediante il telecomando.
- Impostare con il tasto TEMP la temperatura nominale su un valore più basso della temperatura ambiente presente.
- Attivare con il tasto MODE la modalità COOL. Il raffreddamento completo si ottiene solo dopo 3-5 minuti.
- Controllare il comando dell'apparecchio con le funzioni descritte al paragrafo "Comando".
- Timer, regolazione della temperatura, velocità di ventilazione e passaggio alle modalità ventilazione e deumidificazione.
- In caso di aumento della temperatura nominale al di sopra della temperatura ambiente bisogna disattivare la modalità di raffreddamento. Questo processo può durare circa 1 minuto.
- Misurare tutti i flussi di esercizio e controllare tutte le funzioni di sicurezza.
- Verificare il corretto funzionamento di interruttori a galleggiante, vasca della condensa e pompa della condensa versando acqua distillata nella vasca della condensa.
- Si consiglia di utilizzare per tale operazione una bottiglia con beccuccio che possa condurre l'acqua nella vasca della condensa.
- Tenere presente che la pompa della condensa pompa via in modo permanente l'acqua presente quanto l'unità interna opera in modalità raffreddamento deumidificazione.

TEST FUNZIONALE DELLA MODALITÀ RISCALDAMENTO

Nella messa in funzione procedere come segue:

- Impostare con il tasto TEMP la temperatura nominale su un valore più alto della temperatura ambiente presente.
- Impostare con il tasto MODE la modalità HEAT. La potenza di riscaldamento completa si ottiene soltanto dopo 3-5 minuti.
- In caso di aumento della temperatura nominale al di sotto della temperatura ambiente bisogna disattivare la modalità di riscaldamento. Questo processo può durare circa 1 minuto.
- Misurare tutti i flussi di esercizio e controllare tutte le funzioni di sicurezza.

SERVIZIO CLIENTI E GARANZIA

OPERAZIONI CONCLUSIVE

· Affidare l'impianto al gestore.

SERVIZIO CLIENTI E GARANZIA

L'apparecchio è stato sottoposto in fabbrica a diversi test di funzionamento. Tuttavia se si presentano anomalie di funzionamento che il gestore non è in grado di eliminare con l'aiuto della risoluzione dei problemi rivolgersi ai punti di assistenza indicati nel manuale. Osservare in tal caso quanto riportato nel capitolo GARANZIA del manuale.

Non è ammesso alcun utilizzo difforme da quello indicato nel presente manuale.
La mancata osservanza delle istruzioni comporta la decadenza del diritto di garanzia.

Utilizzo conforme alle prescrizioni
In caso di mancata osservanza delle prescrizioni del produttore, dei requisiti di legge o in caso di modifiche non autorizzate all'apparecchio il produttore declina ogni responsabilità per gli eventuali danni risultanti.

AMBIENTE E RICICLAGGIO

· L'accesso al circuito di refrigerazione è riservato a una ditta specializzata. In questo modo si garantisce che durante le riparazioni il lubrificante non finisca nell'ambiente.
· Sia il refrigerante che i componenti dell'impianto sono soggetti a condizioni di smaltimento particolari.
· Il refrigerante impiegato appartiene al gruppo dei refrigeranti di sicurezza.. Ciò vuol dire che la quantità di refrigerante che si sprigiona in caso di danni non provoca lesioni agli organi respiratori di persone e animali.
· Il contatto con il refrigerante tuttavia può indurre congelamento della pelle!

Con riserva di modifiche, errori ed errori di stampa.

INFORMATIONS IMPORTANTES AVANT L'INSTALLATION	64
CONSIGNES DE SÉCURITÉ	66
DESCRIPTION DE L'APPAREIL	68
ACCESSOIRES FOURNIS	68
MONTAGE DE L'APPAREIL INTÉRIEUR ET EXTÉRIEUR	70
MONTAGE DE L'APPAREIL INTÉRIEUR	72
INSTALLATION DU TUYAU DE L'EAU DE CONDENSATION	73
INSTALLATION DE L'APPAREIL INTÉRIEUR	74
AUTO-INSTALLATION POUR LES CONDUITES À RACCORD RAPIDE	75
MISE EN SERVICE	80
SERVICE APRÉS-VENTE ET GARANTIE	81

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT LA MISE EN SERVICE / L'UTILISATION DE L'APPAREIL !

En cas d'utilisation, d'installation, d'entretien, etc. non conforme ou en cas de modification sans concertation préalable du modèle d'appareil fourni, toute prétention en garantie s'éteint. Sous réserve de modifications !

AVERTISSEMENT

- veuillez ne pas monter, déposer ou remonter l'appareil de climatisation split vous-même. Ces travaux nécessitent l'intervention de personnel spécialisé !
- un montage erroné peut provoquer un suintement d'eau, un choc électrique ou un incendie. Veuillez ne confier le montage qu'à du personnel spécialisé agréé. Les dysfonctionnements dus à un montage non conforme ne sont pas couverts par la garantie.
- l'appareil doit être installé à un emplacement facilement accessible. Tous les frais supplémentaires pour un équipement spécial sont à la charge du client.
- ces instructions se service doivent toujours être conservées à proximité immédiate du lieu d'implantation ou de l'appareil.
- si vous avez la moindre question à ce sujet, veuillez-vous composer le numéro d'appel du S.A.V. figurant au verso du manuel.

INFORMATIONS IMPORTANTES AVANT L'INSTALLATION

Afin de ne pas nuire aux performances de l'appareil, certaines règles fondamentales doivent être respectées lors de l'implantation de l'appareil intérieur et de l'installation des conduites de réfrigérant :

- tenez compte du fait que l'appareil intérieur et la partie extérieure de l'installation sont techniquement adaptés l'un à l'autre.
- en cas d'utilisation de composants d'une autre marque, toute prétention en garantie s'éteint.
- transportez l'appareil dans son emballage d'origine le plus près possible du lieu de montage afin d'éviter les dommages dus au transport.
- assurez-vous de l'intégralité du contenu de l'emballage et inspectez l'appareil à la recherche de dommages visibles dus au transport.
- signalez sur le champ tout dommage éventuel à votre partenaire contractuel et au transporteur.Les réclamations tardives ne peuvent pas être prises en compte.
- soulevez l'appareil intérieur par les coins et non au niveau des raccords de réfrigérant ou de purge.

- choisissez un emplacement de montage garantissant une arrivée et une sortie d'air libre et où l'appareil n'est pas exposé aux rayons directs du soleil ni à une quelconque source de chaleur.
- veillez à respecter une distribution d'air optimale et sans courant d'air ainsi que les zones de dégagement minimales.
- avant l'installation, vérifiez les charges de connexion électriques et assurez-vous qu'elles concordent avec les données de la plaque signalétique et procédez à l'ensemble des connexions électriques selon les règles DIN et VDE applicables.
- veillez à la fixation correcte des raccordements électriques dans les bornes.
- ne pliez jamais les conduites de réfrigérant et ne les écrasez pas.
- sachez que toutes les conduites de réfrigérant, ainsi que l'ensemble des connecteurs et des valves sont dotées d'un revêtement calorifuge étanche à la diffusion.
- obturez les conduites de réfrigérant ouvertes contre toute pénétration d'humidité à l'aide de capuchons appropriés ou de ruban adhésif.
- ne retirez les capuchons de protection que juste avant le raccordement avec les conduites de réfrigérant.
- pour l'installation, procédez à un alignement précis à l'aide d'un niveau à bulle pour éviter toute fuite de réfrigérant
- une fois l'installation terminée, il faut contrôler le nivellement.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant sa livraison, cet appareil a été soumis à de nombreux contrôles de matière, de fonctionnement et de qualité. L'appareil peut exclusivement être utilisé conformément à l'usage prévu. En cas d'utilisation non conforme, l'appareil peut être une source de dangers.

OBSERVEZ IMPÉRATIVEMENT LES INDICATIONS SUIVANTES :

- l'appareil intérieur n'est pas compatible avec une utilisation en extérieur.
- la personne instruite à la commande de l'appareil est tenue de vérifier l'appareil avant la mise en service quant à l'existence de vices apparents au niveau des dispositifs de commande et de sécurité et à la présence de dispositifs de protection !
- avant tous les travaux sur l'appareil, la conduite d'alimentation/la prise doit être débranchée du secteur et protégée contre toute remise sous tension intempestive.
- l'appareil doit exclusivement être utilisé à l'état monté et uniquement conformément à l'usage prévu.
- le démontage de capots, de grilles de protection, etc., pendant le fonctionnement de l'appareil est interdit et peut entraîner des états de fonctionnement incontrôlés.
- l'appareil doit uniquement être utilisé à l'intérieur des plages de service admissibles (températures ambiantes).
- veillez à maintenir une distance de sécurité suffisante par rapport aux objets inflammables.
- n'installez pas l'appareil de climatisation à proximité de systèmes de chauffages.
- veillez à ce que les orifices d'entrée et de sortie d'air soient toujours libres de tout objet et ne pas introduire de corps étrangers dans les orifices de l'appareil.
- ne raccordez l'appareil qu'une une tension d'alimentation correctement installée et mise à la terre dans les règles de l'art.
- n'utilisez pas l'appareil dans des pièces exposées aux risques d'explosion. Pour une utilisation dans des conditions d'air très poussiéreuses ou agressives, l'appareil n'est pas compatible non plus.
- n'utilisez pas de bombes de laque pour cheveux ou de peinture à proximité immédiate de l'appareil.
- n'utilisez pas l'appareil dans une atmosphère saturée en huile, en soufre et en sel.
- l'appareil ne doit pas être exposé à un jet d'eau direct.
- protégez l'appareil et la télécommande de l'humidité ainsi que des rayons directs du soleil.
- tous les câbles électriques et les conduites de jonction doivent être protégés de toute détérioration, même due à des animaux.
- n'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil, il y a un risque de choc électrique.
- contrôlez à intervalles réguliers l'écoulement libre du condensat.
- n'utilisez jamais l'appareil sans filtre à air.
- sachez que la partie extérieure est doté via l'appareil d'intérieur d'une protection contre la remise en marche empêchant toute remise en marche immédiate après une désactivation pour éviter d'endommager le compresseur. Une remise en marche n'est possible qu'au bout de 3 minutes.

- le fonctionnement optimal de l'appareil n'est garanti qu'à des températures intérieures comprises entre 16 et 30° C.
- les travaux de nettoyage et les petits travaux d'entretien peuvent être effectués par l'exploitant ou toute personne compétente désignée par ce dernier dans le cadre des mesures énoncées au chapitre „Entretien et maintenance“.
- protégez la télécommande contre les fortes vibrations.
- ne montez pas l'appareil vous-même, un montage erroné peut provoquer des chocs électriques, des incendies ou suintements d'eau. Demandez plutôt à votre vendeur ou installateur.
- montez l'appareil avec précaution conformément à ces instructions de montage, un montage incorrect peut provoquer des dommages, comme des chocs électriques, des incendies ou des suintements d'eau.
- montez l'appareil à un emplacement sûr également capable de supporter le poids de l'appareil car une chute de l'appareil pourrait également entraîner des blessures
- effectuez les travaux électriques conformément aux instructions de montage et assurez-vous que vous utilisez bien un circuit électrique externe. Si la capacité électrique devait s'avérer insuffisante ou si les travaux électriques sont effectués de manière incomplète, des incendies ou des chocs électriques peuvent se produire.
- utilisez les câbles spéciaux pour relier en toute sécurité l'appareil intérieur avec l'appareil extérieur et serrez fermement le câble dans la boîte de jonction, tout en veillant à ce pas générer de traction trop forte sur les câbles.
- assurez-vous après le montage que le réfrigérant ne fuit pas à un endroit non étanche ou au niveau d'une valve vissée de manière incorrecte. Une réduction du réfrigérant ne permet qu'un fonctionnement limité ou incorrect du climatiseur.
- pour le montage, utilisez les pièces fournies ou des pièces spéciales. L'utilisation de matériel de qualité moindre peut entraîner des blessures dues au feu, à un choc électrique ou à la chute de l'appareil.
- assurez-vous qu'après l'installation des câbles électriques, les caches des prises soient correctement remontés. des chocs électriques ou des incendies peuvent se produire en cas de contact avec de la poussière, de l'eau, etc.
- ne montez pas l'appareil à un endroit où des gaz inflammables fuient. Quand les gaz fuient dans le secteur de l'appareil, cela peut provoquer une explosion
- raccordez le tuyau d'évacuation de l'eau de condensation selon les instructions de montage. En cas de montage erroné, l'eau peut s'infiltrer et endommager d'autres appareils ménagers.
- cet appareil split n'est pas compatible pour une utilisation en hiver. Pour cela, il doit être équipé d'une régulation hivernale. Pour ce faire, veuillez contacter le numéro d'assistance 24/24 indiqué dans les instructions de service.
- utilisation dans les locaux de serveurs : par principe, ces appareils de climatisation ne sont pas adaptés à une utilisation dans les locaux de serveurs. Il est néanmoins possible d'équiper l'appareil après coup. Veuillez vous adresser à notre service d'assistance 24/24 en dernière page. Par ailleurs, vous devriez faire déterminer la capacité nécessaire par notre service d'assistance 24/24.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Le fonctionnement du climatiseur est enfantin : de la chaleur est prélevée dans la pièce à „refroidir“. Ce transport de chaleur est assuré par le réfrigérant écologique R 407C ou R410A.

L'appareil sert essentiellement au rafraîchissement des pièces. Au delà, il filtre et déshumidifie l'air pour créer ainsi un climat ambiant agréable. En cas d'utilisation d'éléments extérieurs en mode Rafraîchissement-Chauffage, l'appareil peut être utilisé pour les besoins du chauffage pendant la moyenne saison. L'appareil offre aussi un mode de circulation d'air et de déshumidification.

Le fonctionnement de l'appareil est tout automatique et, sa commande à microprocesseur lui permet d'offrir toute une série d'autres options.

La commande s'effectue tout simplement par l'intermédiaire de la télécommande fournie.

TRANSPORT ET EMBALLAGE

L'appareil est livré dans un solide emballage de transport en carton ou en polystyrène.

Lors de livraison, veuillez contrôler l'appareil et signaler les dommages éventuels ou les pièces manquantes sur le bon de livraison et informez immédiatement le transporteur et votre partenaire contractuel.

Aucun recours en garantie ne peut être accepté en cas de réclamations tardives.

ACCESSOIRES FOURNIS

N°	Nom				Quantité
1	Plaque d'installation				1
2	Vis de montage ST3.9 x 25-C-H				4
3	Cheville				4
4	Tube à réfrigérant	Côté liquide		Ø 6.35	5 m
		Côté gaz	≤ 10000 BTU/h	Ø 9,53	5 m
		Côté gaz	≥ 10000 BTU/h	Ø 12,00	5 m
5	Traversée de cloison avec manchon				1
6	Tuyau pour l'eau de condensation				1
7	Serre-câble				8

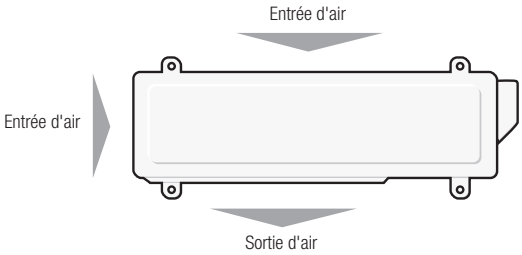
N°	Nom	Quantité
8	Câble de raccordement électrique	1
9	Bouchon d'évacuation pour l'appareil extérieur	1
10	Télécommande	1
11	Support de la télécommande	1
12	Ruban isolant	1
13	Mastic d'étanchéité (pour colmater le trou dans le mur)	1

Remarque :
Pour l'implantation du climatiseur, il faut aussi une clé à six pans ne figurant pas dans l'étendue des fournitures.

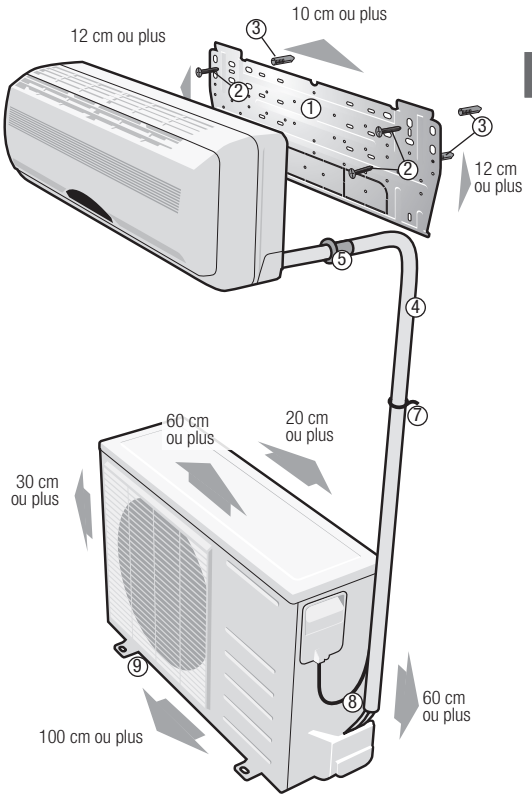
Le climatiseur doit uniquement être raccordé à une alimentation électrique de 0,26 Ohm max.
En cas de doute, adressez-vous au distributeur de courant pour connaître l'impédance du circuit.

Boulons d'ancrage pour l'installation de l'unité extérieure

- l'unité extérieur ne doit pas exposée à des vents forts
- fixer l'unité extérieure à l'aide de boulons d'ancrage de Ø 10 ou Ø 8



Cette figure ne sert que pour l'explication
Le tube de raccordement en cuivre doit être dénudé



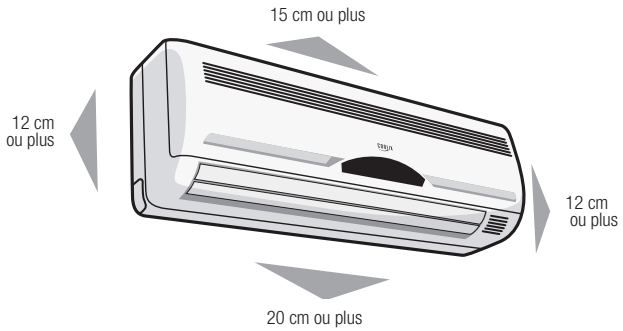
MONTAGE DE L'APPAREIL INTÉRIEUR ET EXTÉRIEUR

LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS DE MONTAGE ÉTAPE PAR ÉTAPE

- afin de procéder à une installation correcte, il faut lire ces instructions d'installation avant le début du montage.
- toutes les figures ne sont que des dessins. En cas de différences entre les illustrations de ces instructions et l'appareil réel de l'installation de climatisation, c'est l'appareil réel qui prévaut.
- lors du montage des conduites de tuyauterie pour réfrigérant, ni humidité ni saleté ne doit pénétrer dans les tubes d'adaptation et les raccords. N'installer les conduites en extérieur que par temps sec. Ne retirer tous les capuchons de fermeture et les bouchons que juste avant le montage. Le montage doit être effectué dans l'ordre préconisé suivant.
- en cas de non respect des différents points de montage de ces instructions et de dommages consécutifs sur l'installation de climatisation, nous n'endossons ni responsabilité ni garantie.

ATTENTION

Après l'ouverture de la valve d'arrêt sur l'appareil de climatisation extérieur, les conduites de réfrigérant ne devraient plus être débranchée, du réfrigérant pourrait s'échapper et le fonctionnement du climatiseur n'est plus garanti.

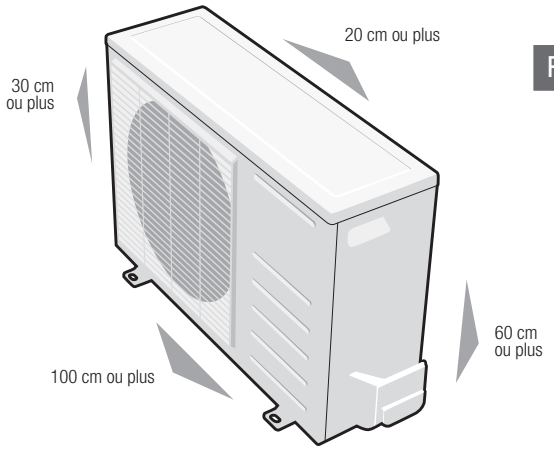


APPAREIL INTÉRIEUR

- n'installez pas l'appareil intérieur dans la chaleur ou la vapeur.
- choisissez un emplacement où il n'y a aucun obstacle devant ou autour de l'appareil.
- assurez-vous que l'eau est évacuée en pente.
- ne montez pas l'appareil près d'une porte d'entrée
- assurez-vous que la distance à droite et à gauche soit supérieure à 10 cm.
- la distance entre l'appareil intérieur et le plafond doit être d'au moins 10 cm.
- en cas de prolongement du raccord de tuyau, il faut aussi modifier la quantité de réfrigérant.
- ne faire sortir la tuyauterie de l'appareil intérieur que du côté gauche.

APPAREIL EXTÉRIEUR

- si un store est monté au-dessus de l'appareil pour le protéger des rayons directs du soleil ou de la pluie, assurez-vous que cela ne limite pas le rayonnement thermique du condenseur.
- assurez-vous que l'espace libre derrière l'appareil et à gauche de ce dernier est supérieur à 30 cm. En avant de l'appareil, l'espace libre doit être supérieur à 100 cm et côté branchements (sur la droite de l'appareil), il doit être supérieur à 60 cm.
- au-delà, il faut respecter une distance par rapport au sol de 20 cm afin que l'eau de condensation puisse s'écouler sans problèmes en hiver pendant la période de chauffage.
- aucun objet ne doit se trouver dans la zone des orifices d'entrée et de sortie de l'air.
- tenez compte du poids de l'appareil et choisissez un emplacement où le bruit et les vibrations ne sont pas gênants.
- choisissez un emplacement où les bruits et l'(air chaud ne perturbe pas le voisinage.
- ne pas monter l'appareil dans un soupirail car aucun échange d'air ne s'y produit.



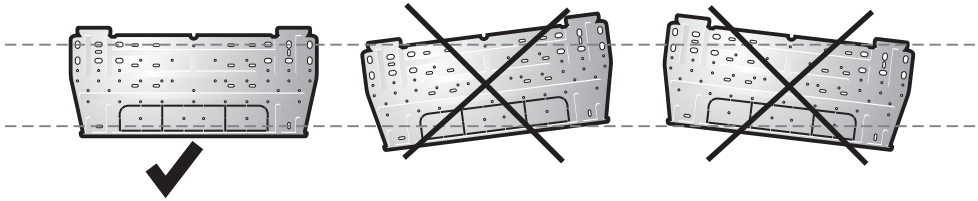
MONTAGE SUR LE TOIT

- si l'appareil est monté sur un toit, assurez-vous qu'il est installé en position horizontale et que le toit peut supporter le poids propre de l'unité extérieure.
- assurez-vous que la structure du toit et les dispositifs d'ancrage sont appropriés pour cet appareil extérieur.
- consultez les pouvoirs publics locaux dans le cas d'un montage sur le toit de l'appareil.
- pensez aux émissions sonores et aux vibrations générées avant d'installer l'appareil sur un toit ou dans les combles.
- pour les besoins de l'entretien, l'appareil doit être à tout moment accessible.
- n'installez l'appareil sur un toit incliné que dans une position permettant un entretien ultérieur sans obligation de monter sur le toit incliné.

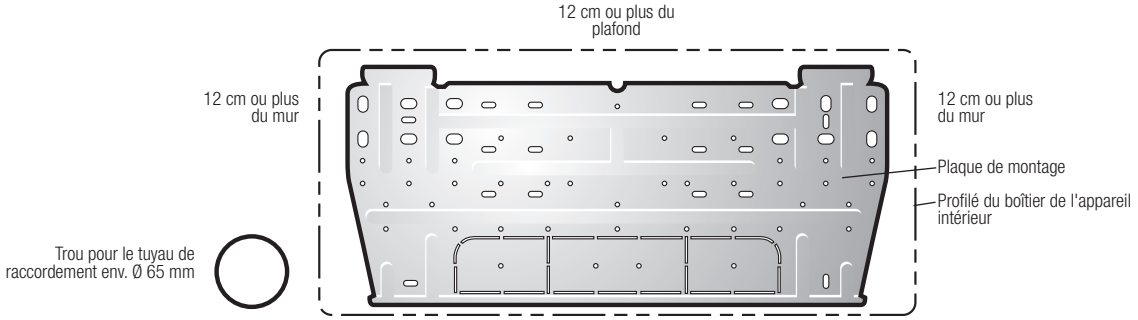
MONTAGE DE L'APPAREIL INTÉRIEUR

1. MONTAGE DE LA PLAQUE DE MONTAGE

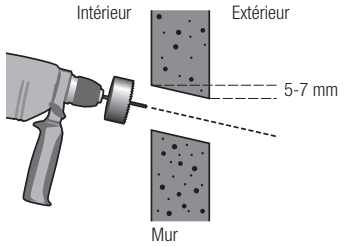
- montez la plaque de montage à l'horizontale sur une surface plane contre le mur et laissez suffisamment de place autour de la plaque de montage.
- si le mur est en béton, en briques ou dans un matériau similaire, percez quatre trous d'un diamètre de 6 mm dans le mur. Introduisez-y les pinces de montage pour les vis correspondantes.
- montez la plaque de montage avec 4 vis sur le mur.
- pour tracer les trous de perçage et aligner la plaque de montage, toujours utiliser un niveau à bulle.
- après avoir vissé la plaque de montage, contrôler à nouveau à l'aide du niveau à bulle que celle-ci est vraiment montée à l'horizontale.



Remarque :
Montez la plaque de montage et les trous dans le mur conformément à la structure du mur et selon les points de fixation de la plaque de montage.


12 cm ou plus du plafond
12 cm ou plus du mur
12 cm ou plus du mur
Plaque de montage
Profilé du boîtier de l'appareil intérieur
Trou pour le tuyau de raccordement env. Ø 65 mm

2. PERÇAGE DES TROUS DANS LE MUR

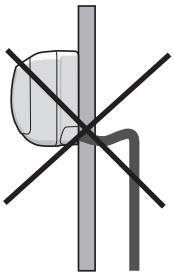


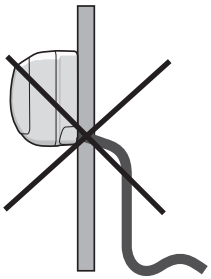
- déterminez les trous selon l'illustration
- percez un trou d'environ 65 mm de diamètre en biais vers la façade extérieure.
- utilisez un tube fourreau (tube en plastique) si vous effectuez des perçages à travers des grilles métalliques ou des plaques en métal pour déparasiter les câbles électriques.
- pour tracer le trou à percer, accrochez l'appareil intérieur sur la plaque de montage puis tracer le trou à percer à gauche en dessous de l'appareil intérieur.
- pour percer, décrochez à nouveau l'appareil intérieur du mur.

INSTALLATION DU TUYAU DE L'EAU DE CONDENSATION

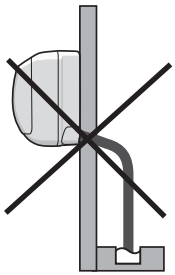
ÉVACUATION

Recourbez le tuyau de l'eau de condensation vers le bas et toujours le poser en pente. NE PAS installer le tuyau de l'eau de condensation, comme illustré sur les figures suivantes.



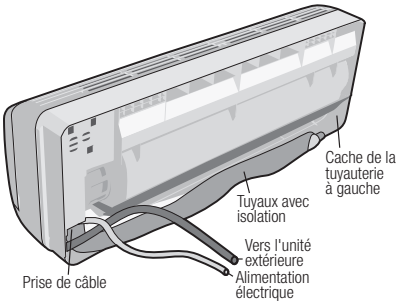


Ne freinez pas l'écoulement de l'eau en laissant le tuyau se gondoler et ne le faites pas remonter !



Veuillez ne pas laisser l'extrémité du tuyau reposer dans l'eau

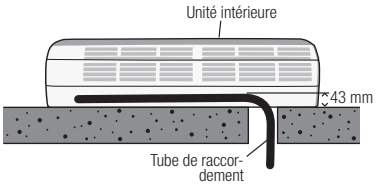
INSTALLATION DU TUYAU DE L'EAU DE CONDENSATION

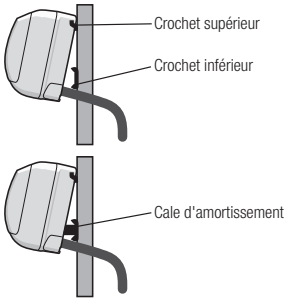


- en cas de montage d'une rallonge pour le tuyau de l'eau de condensation, isolez le pièce de jonction à l'aide d'un tube de protection et ne laissez pas le tuyau pendre librement
- pour le montage du tuyau de l'eau de condensation sur la gauche, montez-le comme indiqué sur la figure. Recourbez le tube de raccordement à 43 mm max. depuis le point de flexion jusqu'à la position droite.
- fixez l'extrémité du tuyau de l'eau de condensation
- reliez fermement le tuyau d'écoulement de l'eau de condensation avec le tuyau de l'eau de condensation.

INSTALLATION DE L'APPAREIL INTÉRIEUR

ATTENTION





- commencez par raccorder l'unité intérieure puis l'unité extérieure.
- recourbez avec précaution les conduites de réfrigérant et mettez les en place
- ne laissez pas les conduites de réfrigérant pas sortir de la face arrière de l'unité intérieure.
- assurez-vous que le tuyau de l'eau de condensation n'est pas desserré.
- isolez les deux conduites de réfrigérant au niveau des raccords.
- attachez toujours le tuyau de l'eau de condensation sous la conduite de réfrigérant.
- toutes les conduites doivent être disposées dans l'unité intérieure et ne pas saillir.
- assurez-vous que les tuyaux en face arrière de l'appareil intérieur ne fuient pas.
- assurez-vous que le tuyau de l'eau de condensation se trouve au point le plus bas de la garniture d'isolement. le tuyau de l'eau de condensation doit rester séparé du tube de raccordement et des câbles afin que le condensat ne puisse pas déborder.
- veuillez ne pas croiser le câble d'alimentation avec les autres câbles.

- veuillez laissez pendre le tuyau de l'eau de condensation en biais afin que l'eau de condensation puisse s'écouler librement.
- introduisez la tuyauterie à travers l'orifice de l'unité intérieure.
- serrez la première pince en face arrière de l'unité intérieure sur le crochet supérieure de la plaque d'installation ; déplacez l'unité intérieure d'un côté à l'autre afin de vous assurer qu'elle est bien accrochée.
- pour simplifier la jonction de la tuyauterie, écartez l'unité intérieure du mur à l'aide d'une cale, d'un tournevis ou d'un outil similaire. une fois la jonction effectuée, retirez la cale, le tournevis ou l'outil similaire.
- placez la partie inférieure de l'unité intérieure contre le mur. Puis déplacez l'unité intérieure latéralement et verticalement pour vous assurer qu'elle est bien accrochée.

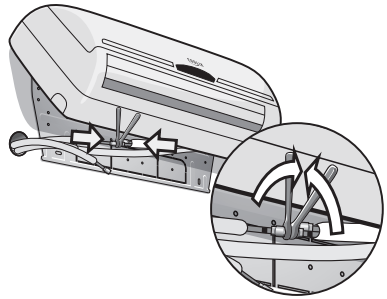
INSTALLATION POUR LES CONDUITES À RACCORD RAPIDE

RACCORDEMENT DE LA CONDUITE DE RÉFRIGÉRANT
ATTENTION !

- lors du montage des conduites de réfrigérant, aucune goutte d'humidité ni particule de saleté ne doit parvenir dans les tuyaux d'adaptation ni les raccords. N'installez les conduites en extérieur que par temps sec. Ne retirez les capuchons de fermeture et les bouchons que juste avant le montage. le montage doit être effectué dans l'ordre préconisé suivant.
- en cas de non observation des différents points de montage conformément à ces instructions et des dommages consécutifs sur le climatiseur en résultant, nous n'endossons ni responsabilité ni garantie.
- après le montage de l'appareil de climatisation mural intérieur, il faut retirer les capuchons en plastique des raccords de tuyau..
- en cas de montage des conduites de réfrigérant préremplies, il ne faut pas sous-dépasser un rayon de courbure de 150 mm pour éviter un pincement des conduites de réfrigérant.

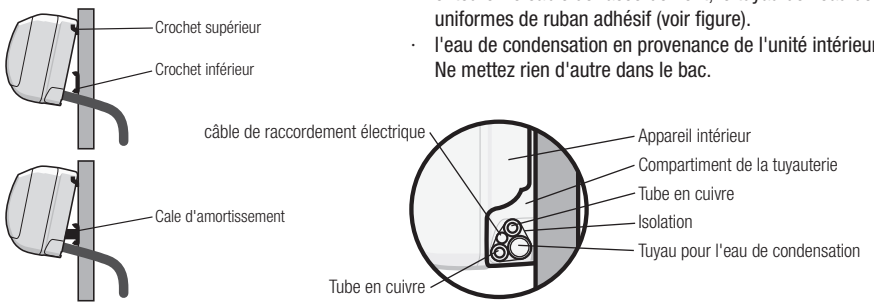
1.
Vissez à la main sans forcer sur plusieurs pas de filet les conduites de réfrigérant sur les extrémités de tuyau de l'appareil de climatisation intérieur. Tout en veillant impérativement à ne raccorder ensemble que les tuyaux fins et que les tuyaux plus épais avec les tuyaux de même épaisseur. Les tuyauteries plus épaisses sont identifiées en bleu. Si vous intervertissez les tuyauteries fines et épaisses, l'installation ne pourra pas fonctionner.

2.
Serrez à fond les jonctions serrées à la main à l'aide de deux clés à fourche (ne jamais utiliser de pinces) pour réaliser une jonction étanche au gaz. Lors du serrage, la clé à fourche placée sur le raccord de tuyau de l'appareil de climatisation intérieur ne doit pas être changée de position, sinon cela pourrait produire une rupture des conduites de réfrigérant. Utilisez toujours une clé à fourche en guise de contre-support !

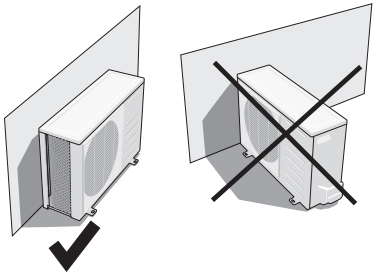


INSTALLATION POUR LES CONDUITES À RACCORD RAPIDE

TUYAUTERIE ET ISOLATION



- entourez le câble de raccordement, le tuyau de l'eau de condensation et les conduites de réfrigérant de plusieurs tours uniformes de ruban adhésif (voir figure).
- l'eau de condensation en provenance de l'unité intérieure s'écoule dans le bac collecteur pour être évacuée par le tuyau. Ne mettez rien d'autre dans le bac.



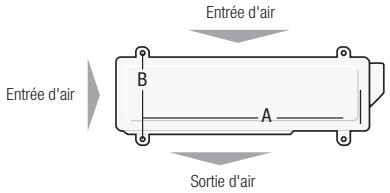
MONTAGE DE L'APPAREIL EXTÉRIEUR

Mesures préventives

- installez l'appareil extérieur sur une surface solide afin d'éviter les bruits et les vibrations.
- déterminez le sens de la sortie de l'air où l'expulsion de l'air ne sera pas obstruée.
- si l'emplacement d'installation se trouve dans une exposée à des vents extrêmes, p. ex. au bord de la mer, assurez-vous que le ventilateur fonctionne de manière optimale et que l'appareil est monté le long du mur ou que vous utilisez une plaque de protection. Plus particulièrement dans les régions ventées, vous devez monter l'appareil de manière à éviter toute pénétration d'air.
- en cas d'installation en suspension, veillez à ce que le support de montage corresponde aux conditions du diagramme des supports de montage. La paroi de montage devrait être en béton, en briques ou de construction similaire, sinon utilisez d'autres accessoires pour assurer le renfort. La jonction entre le support et le mur ou le support et l'appareil extérieure devrait être stable, solide et fiable.
- assurez-vous qu'il n'y a aucun obstacle à la sortie de l'air.

INSTALLATION DE L'APPAREIL EXTÉRIEUR

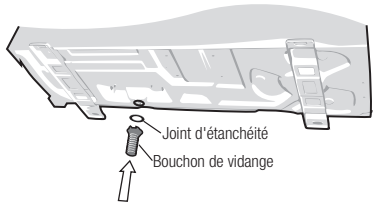
Ancrez l'appareil extérieur fermement et à l'horizontale à l'aide de clous et de vis Ø 10 ou Ø 8 mm sur une surface stable.

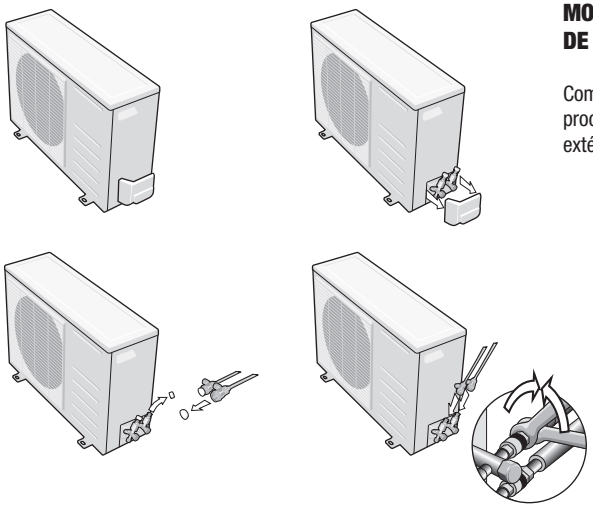


Modèle	**A** (mm)	**B** (mm)
< 16.000 BTU/h	458	250
> 16.000 BTU/h	530	290

MONTAGE DU BOUCHON DE VIDANGE

- placez le joint sur le bouchon de vidange et enfoncez le bouchon de vidange dans le fond de l'appareil extérieur et tournez le bouchon de 90° pour le fixer en toute sécurité.
- reliez le bouchon de vidange et la rallonge du tuyau de l'eau de condensation si de l'eau de condensation a été produite en mode „Chauffage“.
- préservez une distance par rapport au sol de 20 cm afin que l'eau de condensation puisse s'écouler librement en mode chauffage pendant l'hiver et pour éviter que les gouttes d'eau de condensation ne puissent former des stalactites de glace et ne pénètrent dans l'appareil.





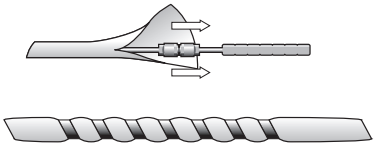
MONTAGE DES CONDUITES DE RÉFRIGÉRANT

Comme précédemment décrit pour l'unité intérieure, procéder de même pour l'appareil de climatisation extérieur.

ATTENTION

Si les tubes de cuivre fournis devaient s'avérer trop longs, vous ne devez en aucun cas les raccourcir. Mais vous pouvez enrouler avec précaution des mètres excédentaires et les stocker derrière l'unité extérieure.

INSTALLATION POUR LES CONDUITES À RACCORD RAPIDE

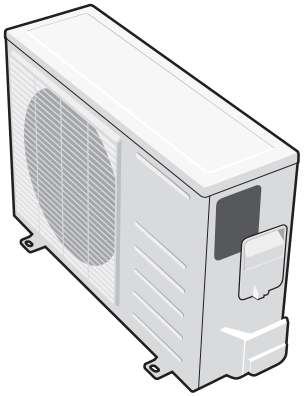


Isolation des raccordements

CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ

Retirer les capuchons de fermeture des deux valves d'arrêt de l'appareil de climatisation extérieur. A l'aide d'une clé mâle à six pans, ouvrir légèrement la valve des conduites fines dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et la refermer immédiatement. Les conduites se trouvent désormais sous pression de réfrigérant et vous pouvez contrôler l'étanchéité des raccords en les badigeonnant de lessive de savon. Si des bulles se forment sur la lessive de savon, c'est qu'il y a une fuite. Il faut alors resserrer à nouveau des raccords filetés à l'aide des clés à fourche. Isolez ensuite les jonctions avec le matériau d'isolation prévu pour éviter la formation d'eau ressuée.

Une fois le contrôle d'étanchéité passé avec succès, ouvrez les deux valves de l'appareil de climatisation extérieur en vous aidant de la clé mâle à six pans, ouvrez-les jusqu'à la butée et refermez les à l'aide des capuchons de valve. Si les valves ne sont pas complètement ouvertes, le fonctionnement du climatiseur est impossible.



Prise électrique de l'appareil extérieur sous le cache de protection

CÂBLAGE

- réservez un raccordement au réseau pour le climatiseur.
- assurez-vous que la tension correspond à la tension nominale du climatiseur.

Tension	Fusible	Câblage
50 Hz 220-240V~	Coupe-circuit automatique C 16A	≤ 1,5 mm^2

ATTENTION

- n'effectuez les raccordements que si vous disposez des compétences requises.
- la loi impose la présence d'une isolation de court-circuit sur le lieu d'installation afin de pouvoir éviter les chocs électriques
- ne coupez pas les câbles électriques pour les raccourcir.
- la tension doit se situer dans la plage de 90 % à 110 % de la tension nominale.
- la prise du climatiseur nécessite une mise à la terre. Il faut utiliser une prise de courant bipolaire plus terre afin de pouvoir isoler efficacement le climatiseur.

REMARQUE

Remarque dans le sens de la directive CEM 89/336/CEE : afin d'éviter tout effet de vacillement lors du démarrage du compresseur (processus technique), il faut appliquer les critères d'installation suivants :

- le climatiseur doit être raccordé à l'alimentation de courant principal. L'alimentation doit être de type à basse impédance ; normalement cette dernière est atteinte avec le point de fusion de 32 A.
- aucun autre appareil électrique ne peut être raccordé à la même ligne d'alimentation électrique.
- pour de plus amples informations relatives à l'installation correcte, veuillez contacter votre distributeur de courant pour vous assurer qu'il n'existe aucune restriction en matière d'installation de produits comme des machines à laver, des installations de climatisation et des fours électriques.
- pour les informations en matière d'alimentation du climatiseur, veuillez consulter les données de service figurant sur le produit.

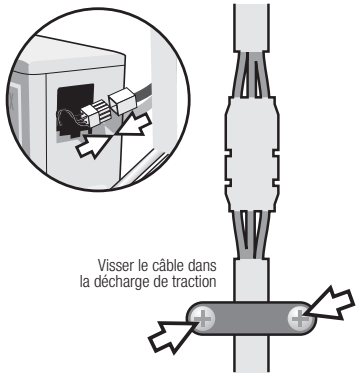
PRISE DE CÂBLE

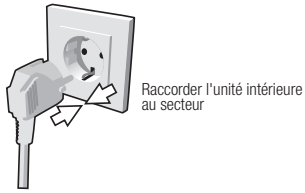
- les deux câbles de liaison électriques doivent être reliés à l'unité extérieure par la combinaison connecteur-raccord prémontée. Mais ne procédez au raccordement qu'une fois les conduites de réfrigérant reliées ensemble.
- retirez le capuchon de protection de la prise électrique de l'appareil extérieur
- retirez les deux vis de la décharge de traction.
- reliez maintenant le connecteur de l'appareil interne à la prise de l'appareil extérieur.
- placez le câble électrique sous la décharge de traction et revissez les deux vis desserrées.
- remettez en place le capuchon de protection de la prise électrique de l'appareil extérieur.

MISE EN SERVICE

Une fois que vous branchez la prise secteur dans l'unité intérieure, le climatiseur est en ordre de marche. procédez à la mise en service comme décrit dans les instructions de service.

- après avoir vérifié l'absence de fuite de gaz dans le secteur des raccords d'adaptation et après avoir contrôlé les pièces électriques, exécutez le mode Essai.
- raccordez l'appareil à l'alimentation électrique et appuyez sur la touche „COOL“ de la télécommande pour démarrer l'essai.
- vérifiez toutes les fonctions.
- une fonction de sécurité n'autorise le démarrage du climatiseur que 3 minutes après le démarrage automatique ou l'activation de l'interrupteur.
- assurez-vous que l'interrupteur se trouve bien sur OFF après le mode Essai.





MISE EN SERVICE

La mise en service de l'appareil doit être assurée par le fabricant ou par un spécialiste agréé qu'il aura désigné.

Il convient de contrôler le fonctionnement et les réglages corrects de tous les dispositifs de réglage, de commande et de sécurité. La mise en service de l'appareil intérieur doit être effectuée et documentée conformément aux instructions de service de l'appareil extérieur !

TEST DE FONCTIONNEMENT DU MODE DE FONCTIONNEMENT REFROIDISSEMENT

Lors de la mise en service, procédez comme suit :

- activez l'alimentation en courant.
- mettez l'appareil intérieur sous tension à l'aide de la télécommande.
- à l'aide de la touche TEMP, réglez la température de consigne plus basse que la température intérieure.
- à l'aide de la touche MODE, réglez le mode COOL. Le refroidissement complet n'est obtenu qu'au bout de 3 à 5 minutes.
- vérifiez la commande de l'appareil à l'aide des fonctions décrites à la rubrique „Commande“.
- temporisateur, réglage de la température, vitesses du ventilateur et commutation en mode ventilation ou déshumidification.
- n'oubliez pas qu'en cas de baisse de la température de consigne en dessous de la température intérieure, il faut désactiver la fonction de refroidissement. Cette opération peut prendre env. 1 minute.
- mesurez tous les courants de service et contrôlez toutes les fonctions de sécurité.
- vérifiez le fonctionnement des interrupteurs à flotteur, de la cuve à condensat et de la pompe à condensat en versant de l'eau distillée dans la cuve à condensat.
- pour ce faire, il est recommandé d'utiliser un récipient à bec verseur susceptible de diriger l'eau dans la cuve à condensat.
- n'oubliez pas que la pompe à condensat pompe en permanence l'eau produite quand l'appareil intérieur travaille en mode Refroidissement ou Déshumidification.

TEST DE FONCTIONNEMENT DU MODE DE FONCTIONNEMENT CHAUFFAGE

Lors de la mise en service, procédez comme suit :

- à l'aide de la touche TEMP, réglez la température de consigne plus élevée que la température intérieure.
- à l'aide de la touche MODE, réglez le mode HEAT. La capacité de chauffe totale n'est atteinte qu'au bout de 3 à 5 minutes.
- n'oubliez pas qu'en cas de baisse de la température de consigne en dessous de la température intérieure, il faut désactiver la fonction de chauffage. Cette opération peut prendre env. 1 minute.
- mesurez tous les courants de service et contrôlez toutes les fonctions de sécurité.

SERVICE APRÈS-VENTE ET GARANTIE

MESURES FINALES

· instruisez l'exploitant à l'utilisation de l'installation.

SERVICE APRÈS-VENTE ET GARANTIE

Le fonctionnement impeccable des appareils a été maintes fois contrôlé en usine. Si toutefois des dysfonctionnements devaient se manifester et qu'ils ne peuvent pas être éliminés par l'exploitant, veuillez-vous adresser au service après-vente indiqué dans les instructions de service, et observez à ce sujet tout particulièrement le chapitre GARANTIE dans les instructions de service.

Toute autre exploitation / utilisation que celle indiquée dans ces instructions de service est interdite.
En cas de non respect, nous n'endossons aucune responsabilité et toute prétention en garantie s'éteint.

Utilisation conforme à l'usage prévu
En cas de non observation des prescriptions du fabricant, des exigences légales ou après la moindre modification de l'appareil sans concertation préalable, le fabricant se dégage de toute responsabilité pour ce qui est des dommages en résultant.

ENVIRONNEMENT ET RECYCLAGE

· seule une entreprise spécialisée est habilitée à intervenir sur le circuit frigorifique. Ce qui, en cas de réparation, permet de garantir qu'aucun réfrigérant ne soit dégagé dans l'environnement.
· le réfrigérant et les différentes pièces de l'installation sont soumises à des conditions particulières en matière de dépollution.
· le réfrigérant utilisé appartient au groupe des réfrigérants de sécurité. Ce qui signifie que des quantités dégagées en cas de dommage, ne provoque aucune blessure sur les organes respiratoires des hommes et des animaux.
· toutefois, le contact avec le réfrigérant liquide peut provoquer des gelures de la peau !

Sous réserve de modifications techniques, d'erreurs et de fautes d’impression.

BELANGRIJKE INSTRUCTIES VOOR DE INSTALLATIE	84
VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	86
BESCHRIJVING VAN HET TOESTEL	88
BIJGELEVERDE ACCESSOIRES	88
MONTAGE VAN DE BINNEN- EN BUITENUNIT	90
MONTAGE VAN DE BINNENUNIT	92
INSTALLATIE VAN DE CONDENSWATERSLANG	93
INSTALLATIE VAN DE BINNENUNIT	94
ZELFMONTAGE VOOR QUICK CONNECTOR-LEIDINGEN	95
INBEDRIJFSTELLING	100
KLANTENDIENST EN GARANTIE	101

INSTALLATIEHANDLEIDING

INSTALLATIEHANDLEIDING

VÓÓR INBEDRIJFSTELLING DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG LEZEN!

Bij gebruik, opsteling, onderhoud etc. dat in strijd is met de voorschriften of eigenmachtige wijzigingen aan de geleverde apparatuur vervalt iedere vorm van garantie. Wijzigingen voorbehouden!

WAARSCHUWING

- Verwijder of (her)monteert u de airconditioner-splitter niet zelf. Deze werkzaamheden dienen door vakkundig personeel te worden uitgevoerd!
- Foutieve montage kan doorsijpelen van water, stroomstoten of brand veroorzaken. Laat de montage a.u.b. alleen door vakkundig personeel uitvoeren. Storingen door ondeskundige montage vallen niet onder de garantie.
- Het toestel dient op een gemakkelijk bereikbare plek te worden gemonteerd. Alle extra kosten voor een speciale uitrusting komen voor rekening van de de klant.
- Deze bedieningshandleiding dient altijd in directe omgeving van de plaats van opstelling, resp. op het toestel te worden bewaard.
- Mocht u hierover vragen hebben, neemt u dan a.u.b. contact op via servicenummer, dat op de achterzijde wordt vermeld.

BELANGRIJKE INSTRUCTIES VOOR DE INSTALLATIE

Om de prestaties van het toestel niet negatief te beïnvloeden, moeten bij de opstellen van de binnenunit en de installatie van de koelmiddelleidingen dient u enkele basisregels in acht te nemen:

- Houd er rekening mee, dat de binnenunit en het buitendeel van de installatie technisch op elkaar zijn afgestemd.
- Bij het gebruik van componenten van derden vervalt iedere garantieaanspraak.
- Breng het toestel in de orignele verpakking zo dichtbij mogelijk bij de montageplaats om transportschade te vermijden.
- Controleer of de inhoud van de verpakking compleet is en of het toestel zichtbare transportschade heeft.
- Meld eventuele gebreken direct bij uw dealer en de transportfirma. Reclamaties van die aard kunnen later niet meer worden geaccepteerd.
- Til de binnenunit op aan de hoeken en niet aan de aansluitingen voor het koelmiddel of het condensaat.
- Kies een montageplaats waarbij de lucht onbelemmerd naar binnen en buiten kan stromen en waar het toestel niet direct is blootgesteld aan direct zonlicht of andere hittebronnen.
- Let op een optimale en tochtvrije luchtverdeling en minimum bewegingsruimte.
- Controleer vóór de installatie of de elektrische aansluitwaarden overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje en de VDE-bepalingen (Vereniging van Duitse Elektrotechnici).

- Controleer of de elektrische aansluitingen in de klemmen volgens de voorschriften zijn bevestigd.
- Knik de koelmiddelleidingen nooit door en druk ze niet in.
- Let erop, dat alle koelmiddelleidingen, incl. alle verbindingen en ventielen, diffusiedicht en geïsoleerd zijn.
- Bescherm open koelmiddelleidingen tegen binnendringend vocht d.m.v. hiervoor geschikte kappen of bijv. tape.
- Verwijder de beschermkappen pas kort voordat u de koelmiddelleidingen aan elkaar koppelt.
- De installatie dient nauwkeurig met de waterpas te worden uitgevoerd, zo kan worden vermeden dat condensaat lekt.
- Nadat de installatie is afgesloten, moet het niveau worden gemeten.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Dit toestel werd voor de levering onderworpen aan uitgebreide materiaal- functie- en kwaliteitstests. Dit toestel mag uitsluitend overeenkomstig de bestemming worden gebruikt. Bij ondeskundig gebruik kan het toestel een gevaar vormen.

VOLGT U DE VOLGENDE AANWIJZINGEN ABSOLUUT OP:

- Het binnentoestel is niet geschikt voor buitengebruik.
- De met de bediening van het toestel belaste persoon dient het toestel vóór inbedrijfstelling te controleren op eventuele zichtbare gebrekenaan de bedienings- en veiligheidsinrichtingen.
- Vóór alle werkzaamheden aan het toestel dienen eerst de netkabel /stekker van het stroomnet te worden afgekoppeld en moeten deze tegen onbevoegd inschakelen worden beveiligd.
- Het toestel mag uitsluitend in gemonteerde toestand en volgens de bestemming worden gebruikt.
- Het verwijderen van deksels, beschermroosters, etc. tijdens de werking van het toestel is niet toegestaan en kan leiden tot ongecontroleerde bedrijfsmodi.
- Het toestel mag uitsluitend binnen de toegelaten gebruiksgrenzen (omgevingstemperaturen) worden gebruikt.
- Let op een afdoende veiligheidsafstand tot ontbrandbare voorwerpen.
- Installeer de airconditioner nooit in de buurt van verwarmingen.
- Let erop dat de luchtinlaat en -uitlaatopeningen altijd vrij zijn en er zich geen voorwerpen in de openingen van het toestel bevinden.
- Sluit het toestel uitsluitend aan een correct geïnstalleerde en volgens de voorschriften geaarde spanningsvoorziening aan.
- Gebruik de apparaten niet in ruimten met explosiegevaar. Het toestel is niet geschikt voor gebruik in zeer stoffige lucht of lucht met aggresieve bestanddelen.
- Gebruik in de nabijheid van het toestel geen brandbare sprays, zoals haar- of lakspray.
- Gebruik de apparaten niet in olie-, zwavel-, en zouthoudende atmosferen.
- Het toestel mag niet worden blootgesteld aan directe waterstralen.
- Bescherm het toestel en de afstandsbediening tegen vocht en direct zonlicht.
- Alle elektrokabels en verbindingsleidingen dienen te worden beveiligd tegen beschadigingen, ook die door dieren.
- Open nooit de behuizing van het apparaat, kans op een stroomstoot.
- Controleer regelmatig of het condensaat ongehinderd kan aflopen.
- Het toestel nooit zonder luchtfilter gebruiken.
- Let erop, dat het buitengedeelte via de binnenunit is voorzien van een herinschakelingsbeveiliging, die het direct inschakelen na het uitschakelen verhindert, om schade aan de compressor te vermijden. Herinschakelen is pas na 3 minuten mogelijk.
- De optimale werking van het toestel is alleen bij binnentemperaturen van 16 tot 30° C gegarandeerd.

- Reinigings- en kleinere onderhoudswerkzaamheden kunnen door de gebruiker of een door hem toegewezen vakkundige persoon worden uitgevoerd. De werkzaamheden die zelf kunnen worden uitgevoerd zijn beschreven in hoofdstuk "Reiniging en onderhoud".
- Bescherm de afstandsbediening tegen hevige schokken en stoten.
- Monteer het toestel niet zelf, een verkeerde montage kan een stroomstoot, brand of waterlekkage veroorzaken. Vraag uw dealer of installateur.
- Monteer het toestel voorzichtig aan de hand van deze montagehandleiding. Een verkeerde montage kan een stroomstoot, brand of waterlekkage veroorzaken.
- Monteer het toestel op een veilige plek, die bestand zijn tegen het gewicht van het apparaat, omdat anders gevaar voor letsel bestaat, als het toestel naar beneden valt.
- Voer de werkzaamheden aan de elektrische installatie volgens de montagehandleiding uit en verzeker uzelf ervan, dat u een extern stroomcircuit gebruikt. Als de stroomcapaciteit niet voldoende is of de de werkzaamheden aan de elektrische installatie niet volledig kunnen worden uitgevoerd, kan hierdoor brand ontstaan of kan een stroomstoot worden veroorzaakt.
- Gebruik de speciale kabel om de binnenunit veilig aan de buitenunit te koppelen en trek de kabel strak tegen de aansluitbox aan – zonder dat er spanning tussen de kabels ontstaat.
- Verzeker u zelf ervan, dat na de montage het koelmiddel niet uit een ondichte plek of een niet correct vastgeschroefde ventiel lekt. Door de vermindering van het koelmiddel kan de airconditioner slechts beperkt en niet storingsvrij functioneren.
- Gebruik alleen de geleverde onderdelen of speciale onderdelen voor de montage. Het gebruik van slecht materiaal kan letsel door brand, stroomstoten of vallen van het toestel veroorzaken.
- Controleer of na het installeren van de elektrische leidingen de afdekkingen van de aansluitingen weer correct zijn gemonteerd. Contact met water, stof, etc., kan stroomstoten veroorzaken.
- Monteer het toestel niet op een plaats waar ontbrandbare gassen kunnen ontsnappen. Als de gassen in de nabijheid van het toestel ontsnappen, kan dit een explosie veroorzaken.
- Sluit de condenswaterslang volgens de montagehandleiding aan. Bij verkeerde montage kan water doorsijpelen, zodat andere huishoudapparaten worden beschadigd.
- Dit split-toestel is niet voor gebruik in de winter geschikt. Hiervoor dient het te worden omgebouwd met een winterregeling. Neemt u hiervoor a.u.b. contact op met onze hotline, die in de bedieningshandleiding wordt vermeld.
- Gebruik in serverruimten: deze airconditioners zijn in principe niet gebruik voor gebruik in serverruimten. Het toestel kan echter achteraf omgebouwd worden. Neemt u hiervoor a.u.b. contact op met onze hotline, die op de achterzijde vermeld is. Laat bovendien de benodigde capaciteit door onze hotline berekenen.

BESCHRIJVING VAN HET TOESTEL

De werking van de airconditioner is eenvoudig: uit de te koelen ruimte wordt warmte onttrokken. Deze warmte wordt getransporteerd door het milieu-vriendelijke koelmiddel R 407C of R410A.

Het toestel dient in eerste plaats voor het koelen van ruimten. Daarnaast filtert en ontvocht het de lucht en creëert het op deze wijze een aangenaam binnenklimaat. Bij het gebruik van buitencomponenten met de bedrijfsmodus koelen-verwarmen kan het toestel in de overgangstijden voor verwarmingsdoeleinden worden gebruikt. Het toestel biedt tevens een pure ventilatie- en ontluchtingsmodus.

Het toestel functioneert volautomatisch en biedt een groot aantal opties, dankzij de besturing d.m.v. een micro-processor.

De bediening wordt uitgevoerd d.m.v. de bijgeleverde afstandsbediening.

TRANSPORT EN VERPAKKING

Het toestel wordt in een stevige transportverpakking van karton of styropor geleverd.

Controleert u het toestel a.u.b. bij levering en noteer eventuele schades of ontbrekende onderdelen op het leveringsbewijs. Informeer de transportfirma of de dealer onmiddelijk.

Voor latere reclamaties kan geen garantie worden gegeven.

MEEGELEVERDE ACCESSOIRES

Nr.	Naam				Aantal
1	Installatieplaat				1
2	Montagebout ST3.9 x 25-C-H				4
3	Duvel				4
4	Koelmiddelbuis	Vloeistofzijde		Ø 6,35	5 m
		Gaszijde	≤ 10000 BTU/h	Ø 9,53	5 m
		Gaszijde	≥ 10000 BTU/h	Ø 12,00	5 m
5	Buisdoorvoer met manchet				1
6	Condenswaterslang				1
7	Kabelbinders				8

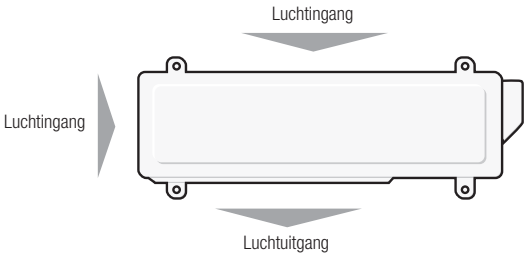
Nr.	Naam	Aantal
8	Elektrische aansluitkabel	1
9	Afvoerwaterstop voor buitentoestel	1
10	Afstandsbediening	1
11	Houder voor afstandsbediening	1
12	Isolatieband	1
13	Installatiekit (voor doorbreken muur)	1

Opmerking:
Voor de installatie van de airconditioner is tevens een zeskantsleutel nodig, die niet bij levering is inbegrepen.

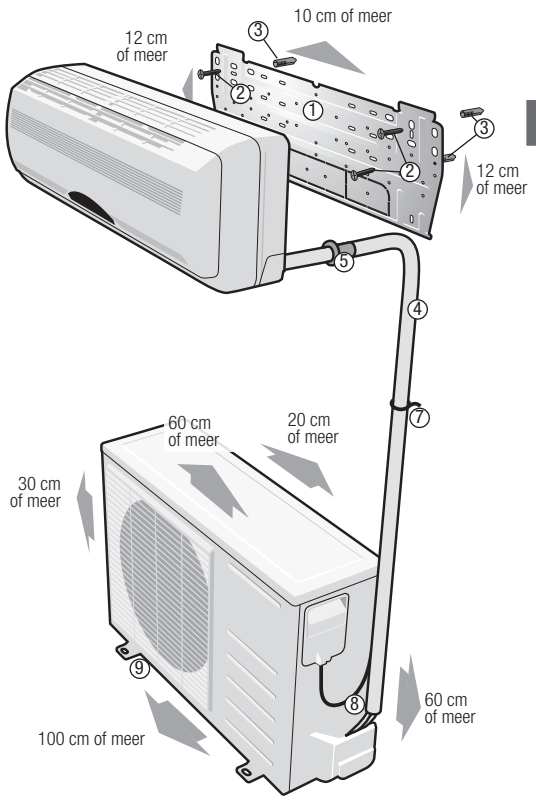
De airconditioner mag alleen aan een stroomvoorziening met een impedantie van max. 0,26 Ohm worden aangesloten. Bij twijfel neemt u a.u.b. contact op met uw elektriciteitsbedrijf voor informatie over de impedantie van het systeem.

Verankeringsbouten voor de installatie van de buitenunit.

- De buitenunit dient tegen harde windstoten te worden beschermd
- De buitenunit met verankeringsbouten van Ø 10 of Ø 8 bevestigen



Deze afbeelding dient alleen ter illustratie
Koperen aansluitbuis moet vrij zijn van isolatie



NL

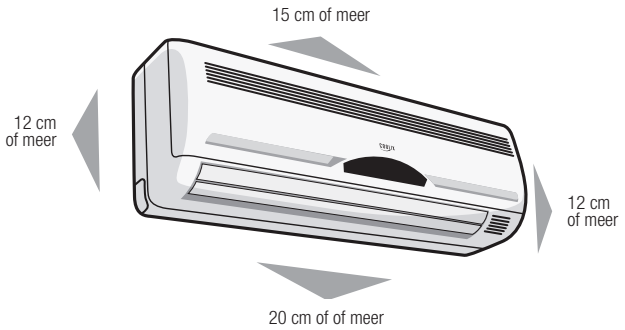
MONTAGE VAN DE BINNEN- EN BUITENUNIT

LEES DEZE MONTAGEHANDLEIDING STAP VOOR STAP ZORGVULDIG DOOR

- Om een correcte installatie te kunnen uitvoeren, deze installatiehandleiding vóór begin van de montage doorlezen.
- Alle afbeeldingen zijn slechts tekeningen. Bij verschillen tussen de afbeeldingen van deze handleiding en het werkelijke toestel, is de werkelijke toestel uitslaggevend.
- Bij de montage van de koelmiddelleidingen mag geen vocht of vuil in de buizen van de adapter of de aansluitingen komen. De leidingen buiten alleen bij droog weer installeren. Alle sluitkappen en pluggen pas direct voor de montage verwijderen. De montage moet in de onderstaande volgorde worden uitgevoerd.
- Bij het niet opvolgen van de afzonderlijke montagestappen volgens deze instructie en de hierdoor veroorzaakte schade aan de airconditioner, aanvaarden wij geen aansprakelijkheid en vervalt de garantie.

LET OP

De koelmiddelleidingen moeten na het openen van de afsluiters niet meer worden afgekoppeld, omdat dan eventueel koelmiddel kan weglopen, zodat een goede werking van de airconditioner niet meer gegarandeerd is.

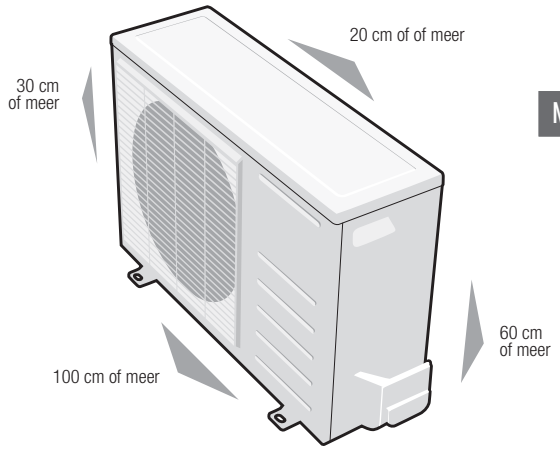


BINNENUNIT

- Stel de binnenunit niet bloot aan hitte of damp.
- Kies een plaats waar geen hindernissen voor of om het toestel zijn.
- Controleer of het water door hoogteverschil kan weglopen.
- Monteer het toestel niet aan de ingang van een deur.
- Verzeker uzelf ervan dat de afstand links en rechts meer dan 10 cm bedraagt.
- De afstand van de binnenunit vanaf het plafond dient minimaal 10 cm te bedragen.
- Bij een verlenging van de buisaansluiting moet ook de hoeveelheid koelmiddel worden gewijzigd.
- De buisleiding alleen naar links uit de binnenunit voeren.

BUITENUNIT

- Als er een zonnescherm over de buitenunit komt, om het toestel voor direct zonnelicht of regen te beschermen, zorg er dan voor dat de warmteuitstraling van de condensator hierdoor niet wordt beperkt.
- Verzeker uzelf ervan, dat de afstand achter het toestel en links van het toestel meer dan 30 cm bedraagt. Vóór het toestel moet de afstand meer dan 100 cm bedragen en aan de zijde van de aansluiting (rechts van het apparaat) meer dan 60 cm.
- Daarnaast moet een minimumafstand vanaf de bodem van 20 cm worden aangehouden, zodat het condenswater tijdens het verwarmen in de winter zonder problemen kan weglopen.
- In de nabijheid van de luchtinlaat en -uitlaatopeningen mogen zich geen voorwerpen bevinden.
- Houd rekening met het gewicht van het toestel en kies een plaats, waar geluiden en vibratie niet storend zijn.
- Kies een plaats waarbij geluiden en warme lucht niet storend voor de de buren zijn.
- Apparaat niet in een lichtschacht monteren, omdat hier geen luchtcirculatie plaatsvindt.



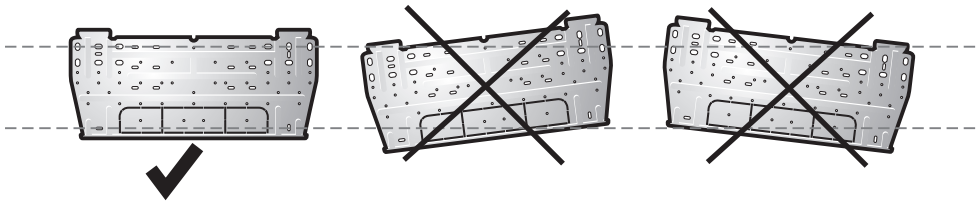
DAKMONTAGE

- Wordt het toestel op een dak gemonteerd, let er dan op dat het waterpas wordt gemonteerd en dat het dak het gewicht van de buitenunit kan dragen.
- Controleer of de dakstructuur en de verankering geschikt zijn voor dit buitenapparaat.
- Raadpleeg eerst de plaatselijke autoriteiten voordat u het toestel op dak monteert.
- Houd rekening met de geluidsproductie en de vibratie die ontstaat, voordat u het toestel op dak of op zolder monteert.
- Voor onderhoud moet het toestel op ieder moment vrij toegankelijk zijn.
- Apparaat op een hellend dak zo opstellen, dat onderhoud later mogelijk is, zonder het dak te moeten betreden.

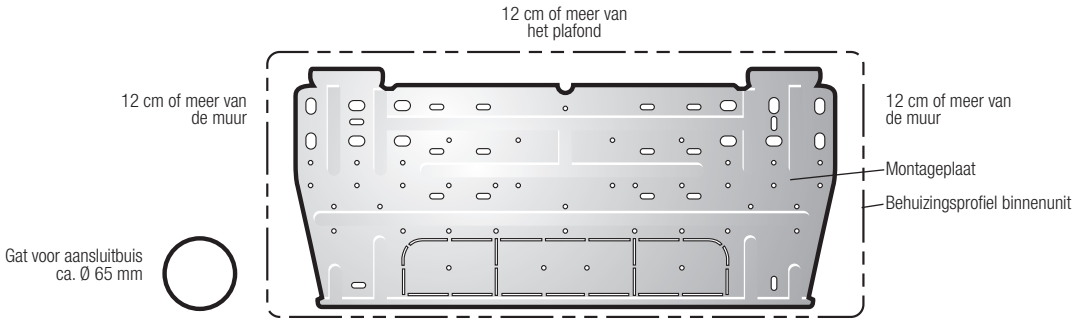
MONTAGE VAN DE BINNENUNIT

1. INBOUW VAN DE MONTAGEPLAAT

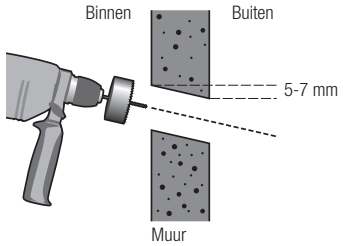
- Monteer de montageplaat waterpas op een recht oppervlak aan de muur en laat voldoende plaats om de montageplaats heen.
- Is de muur van beton, tegels of dergelijken, boor dan vier gaten met een diameter van 6 mm in de muur. Steek de pluggen voor de betreffende schroeven in de gaten.
- Monteer de montageplaat met 4 schroeven aan de muur.
- Voor het uitmeten van de boorgaten en het richten van de montageplaat altijd een waterpas gebruiken.
- Nadat u de montageplaat hebt vastgeschroefd, nogmaals met een waterpas controleren of deze werkelijk waterpas is gemonteerd.



Opmerking:
Monteer de montageplaat en de gaten in de muur volgens de structuur van de muur en aan de hand van de bevestigingspunten van de montageplaat.


12 cm of meer van het plafond
12 cm of meer van de muur
12 cm of meer van de muur
Montageplaat
Behuizingsprofiel binnenunit
Gat voor aansluitbuis ca. Ø 65 mm

2. BOREN IN DE MUUR

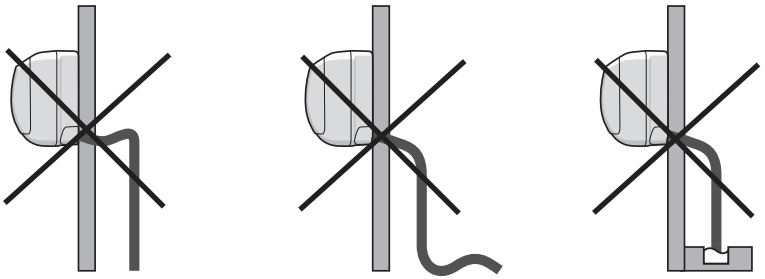


- Bepaal de boorgaten volgens de afbeelding
- Boor een gat van ca. 65 mm diameter schuin naar de buitenzijde.
- Gebruik een geleidingsbuis (kunststofbuis), als de boorgaten door metalen roosters of metalen platen worden geleid, om de elektrische leidingen af te schermen.
- Voor het markeren van het boorgat de binnenunit aan de montageplaat hangen, dan het boorgat linksonder van de binnenunit markeren.
- Voor het boren, de binnenunit weer van de muur halen.

INSTALLATIE VAN DE CONDENSWATERSLANG

AFVOER

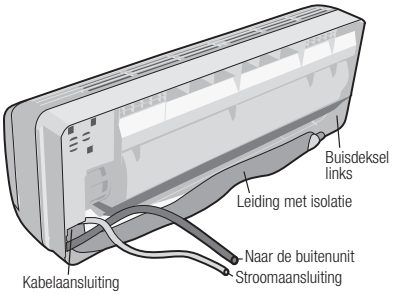
De condenswaterslang naar onderen buigen en altijd met hoogteverschil leggen. De condenswaterslang moet NIET zo worden geïnstalleerd, zoals in de volgende afbeelding wordt getoond.



De waterstroom niet behinderen door de slang te knikken, water niet omhoog laten komen!

Het einde van de slang niet in water leggen a.u.b.

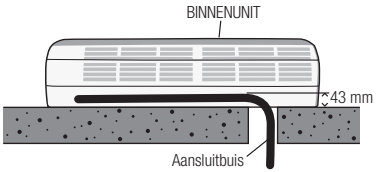
INSTALLATIE VAN DE CONDENSWATERSLANG

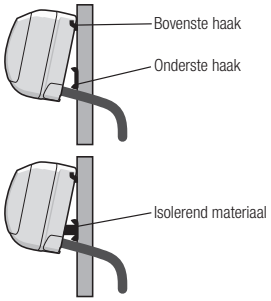


- Bij de montage van een verlengde condenswaterslang, het verbindingsdeel isoleren met een beschermkoker, de slang niet los laten hangen, a.u.b.
- Voor montage van de condenswaterslang links, deze zoals afgebeeld monteren. Buig de aansluitbuis max. 43 mm vanaf het knikpunt naar het rechte stuk.
- Bevestig het einde van de condenswaterslang.
- De afloop van het ontdooiwater aan de binnenunit stevig met de bijgeleverde condenswaterslang koppelen.

INSTALLATIE VAN DE BINNENUNIT

VOORZICHTIG





- Eerst de binnenunit aansluiten, vervolgens de buitenunit.
- De koelmiddelleidingen zorgvuldig buigen en plaatsen.
- De koelmiddelleidingen mogen niet uit de achterzijde van de binnenunit komen.
- Controleer of de condenswaterslang goed vastzit.
- Beide koelmiddelleidingen aan de verbindingen isoleren.
- De condenswaterslang altijd onder de koelmiddelleiding binden.
- Alle leidingen moeten in de binnenunit zijn geplaatst en mogen er niet uitsteken.
- Controleer of de buizen aan de achterzijde van de binnenunit goed dicht zijn.
- Controleer of de condenswaterslang op het laagste punt van het isoleringspakket ligt.
  De condenswaterslang moet gescheiden zijn van de aansluitbuis en de kabel, zodat geen condensaat kan overlopen.
- De netkabel niet met andere kabels kruisen.

- Laat de condenswaterslang schuin naar beneden hangen, zodat het condenswater goed kan aflopen.
- De buisleiding door het boorgat in de binnenunit geleiden.
- De bovenste klem op de achterzijde van de binnenunit aan de bovenste haak van de montageplaat aantrekken; de binnenunit van de ene naar de andere kant bewegen om te controleren of hij goed is vastgehaakt.
- Om het aankoppelen van de buisleiding eenvoudiger te maken, de binnenunit door isolatiemateriaal, een schroevendraaier of iets dergelijks, iets van de muur afzetten. Na de koppeling het isolatiemateriaal, de schroevendraaier, etc. verwijderen.
- Het onderste gedeelte van de binnenunit tegen de muur drukken. De binnenunit daarna vertikaal en horizontaal bewegen om te controleren of hij goed is vastgehaakt.

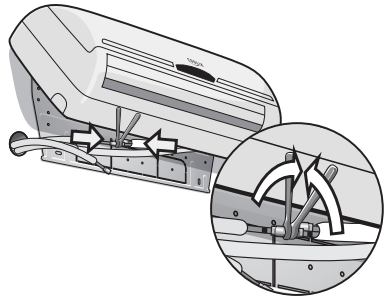
INSTALLATIE VOOR QUICKCONNECTOR-LEIDINGEN

AANSLUITEN VAN DE KOELMIDDELLEIDINGEN
ATTENTIE!

- Bij de montage van de koelmiddelleidingen mag geen enkel vocht of vuil in de buizen van de adapter of de aansluitingen komen. De leidingen buiten alleen bij droog weer installeren. Alle beschermkappen en pluggen pas kort voor de montage verwijderen. De montage moet in de onderstaande volgorde worden uitgevoerd.
- Bij het niet opvolgen van de afzonderlijke montagestappen volgens deze instructie en de hierdoor veroorzaakte schade aan de airconditioner, wordt geen aansprakelijkheid en geen garantie aanvaard.
- Na de montage van de binnenunit aan de muur moeten de kunststofkapjes vna de buisaansluitingen worden verwijderd.
- Bij de montage van de vooraf gevulde koelmiddelleidingen mag de buiging van de leidingen niet minder zijn dan 150 mm, zodat het knikken van de koelmiddelleidingen kan worden vermeden.

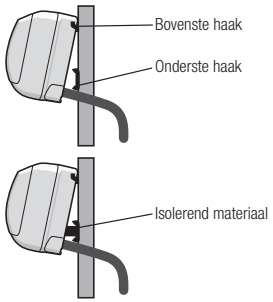
1.
De koelmiddelleidingen losjes met de hand enkele slagen aan de uiteinden van de buizen aan de binnenunit draaien. Let er hierbij op, dat alleen de dunne buisleidingen aan de dunne buisleidingen en de dikke buisleidingen aan de dikke buisleidingen worden gekoppeld. De dikke buisleidingen zijn blauw gemarkeerd. Als de dunne en de dikke leidingen met elkaar zijn verwisseld, werkt de airconditioner niet.

2.
De handvast aangetrokken verbindingen met twee passende steeksleutels – nooit tangen gebruiken – vastdraaien, zodat een gasdichte verbinding ontstaat. De steeksleutel aan de buisaansluiting van de binnenunit mag bij het aantrekken niet van stand worden veranderd, anders kunnen de koelmiddelleidingen worden afgeknikt. Altijd een steeksleutel gebruiken om tegen te houden!

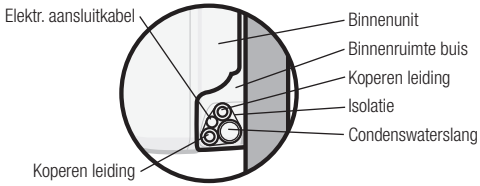


INSTALLATIE VOOR QUICKCONNECTOR-LEIDINGEN

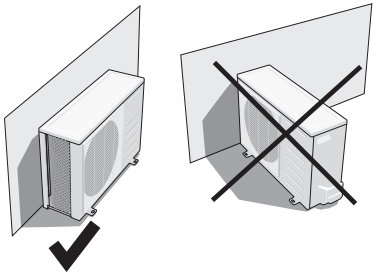
BUISLEIDING EN ISOLATIE



- Tape stevig en gelijkmatig om de aansluitkabel, de condenswaterslang en de koelmiddelleidingen wikkelen (zie afbeelding).
- Het condenswater uit de binnenunit komt in het verzamelreservoir en wordt door de slang afgevoerd. Niets anders in het reservoir laten lopen.



MONTAGE VAN HET BUITENAPPARAAT

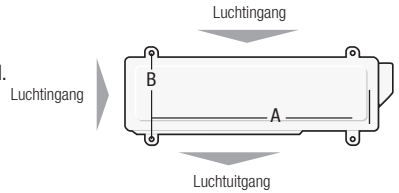


Voorbereidingen

- Installeer de buitenunit op een vaste ondergrond om lawaai en vibraties te vermijden.
- Leg de richting van de luchtuitgang op een plek vast, waar de uitstromende lucht niet wordt geblokkeerd.
- Als de installatieplaats zich in extreme wind bevindt of bijv. aan zee, let er dan op dat de ventilator optimaal functioneert en dat het toestel aan de muur wordt gemonteerd of dat u een beschermplaat gebruikt. Speciaal in gebieden met veel wind, moet u het toestel zo monteren, dat er extra geen lucht wordt ingelaten.
- Bij een hangende installatie, erop letten, dat de montagehouders voldoen aan de voorwaarden van het montagehouderschema. De muur waaraan de montage plaatsvindt, dient van beton, tegels of een dergelijke constructie te zijn vervaardigd of u dient ter versteviging andere hulpmiddelen te gebruiken. De verbinding tussen de houder en de muur, resp. de houder en de buitenunit dient stevig, stabiel en betrouwbaar te zijn.
- Controleer of de uitstromende lucht niet wordt geblokkeerd.

OPSTELLING VAN DE BUITENUNIT

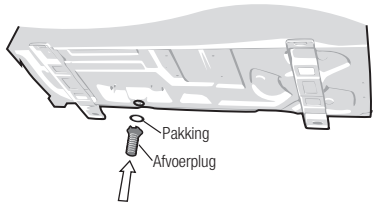
Veranker de buitenunit met bouten en moeren met een diameter van Ø 10 of Ø 8 mm waterpas op een stabiele ondergrond.

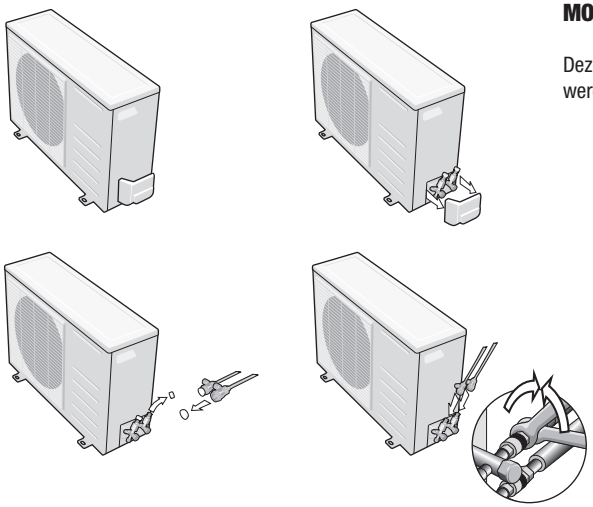


MONTAGE VAN DE AFLOOPPLUG

- Leg de pakking op de afloopplug en steek de afvoerplug in de onderkant van de buitenunit en draai de plug 90° om hem stevig te bevestigen.
- Verbind de afvoerplug met de verlenging van de condenswaterslang, als condenswater is ontstaan in de bedrijfsmodus "verwarmen".
- Houd een afstand vanaf de grond van 20 cm aan, zodat het condenswater tijdens het verwarmen in de winter zonder problemen kan aflopen en zich geen ijspegel kan vormen door het naar beneden druppelende condenswater, die dan in het toestel kan komen.

Model	**A** (mm)	**B** (mm)
< 16.000 BTU/h	458	250
> 16.000 BTU/h	530	290





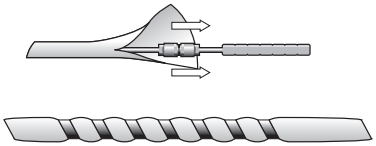
MONTAGE VAN DE KOELMIDDELLEIDINGEN

Dezelfde procedure, zoals die voor de binnenunit werd beschreven, ook voor de buitenunit uitvoeren.

LET OP

Als de geleverde koperen leidingen te lang zijn, deze nooit inkorten. U kunt de overtollige meters voorzichtig oprollen en achter de buitenunit opbergen.

INSTALLATIE VOOR QUICKCONNECTOR-LEIDINGEN

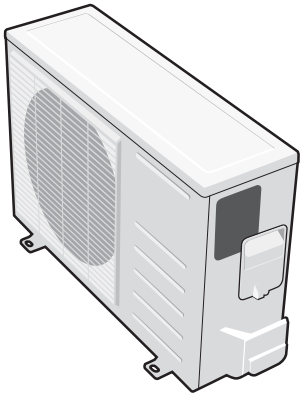


Isoleren van de verbindingen

LEKTEST

Afsluitkapjes aan de beide afsluitventielen van de buitenunit verwijderen. Met een binnenzeskantsleutel het ventiel aan de dunne leidingen tegen de wijzers van de klok iets opendraaien en direct weer sluiten. Nu staan de leidingen onder druk van het koelmiddel en kunt u de verbindingen met zeepsop op lekkage controleren. Als er bellen worden gevormd, is er een lek. De schroefverbindingen vervolgens met de steeksleutel nogmaals aantrekken. Vervolgens de verbindingen met het isolatiemateriaal isoleren om condensatiedruppels te vermijden.

Nadat de lektest met succes is afgesloten, beide ventielen van de buitenunit met de binnenzeskantsleutel openen - tot de aanslag losdraaien en weer sluiten met de ventielkapjes. Als de ventielen niet geheel zijn geopend, werkt de airconditioner niet.



Stroomaansluiting van de buitenunit onder het beschermdeksel

VERKABELING

- Eén aansluiting uitsluitend voor de airconditioner ter beschikking stellen.
- Controleren of de spanning overeenkomt met de nominale spanning van de airconditioner.

Spanning	Zekering	Verkabeling
50 Hz 220-240V~	16A C-automatische zekering	≤ 1,5 mm^2

VOORZICHTIG

- De aansluitingen alleen zelf uitvoeren, als u over de benodigde vakbekwaamheid beschikt.
- Volgens de wettelijke voorschriften dient op de installatieplaats een kortsluitingsisolatie aanwezig te zijn, zodat stroomstoten kunnen worden vermeden
- Elektrische kabel niet doorknippen om hem te verlengen.
- De netspanning moet tussen 90% tot 110% van de aangegeven spanning liggen.
- De contactdoos van de airconditioner moet geaard zijn. Daarom moet een goed geaard type contactdoos worden gebruikt, zodat de airconditioner efficiënt kan worden geïsoleerd.

OPMERKING

Opmerking in het kader van de EMV-richtlijn 89/336/EEG: om het flikkeren bij het starten van de compressor te vermijden (technisch proces), worden de volgende installatiecriteria toegepast:

- De airconditioner moet aan de hoofdvoeding zijn aangesloten. De voeding moet een lage impendatie hebben, normaliter wordt deze met het smeltpunt van 32 A bereikt.
- Er mag geen ander elektrisch toestel aan dezelfde spanningskabel zijn aangesloten.
- Voor meer informatie over het correct installeren, neemt u a.u.b. contact op met uw elektriciteitsleverancier en ga na of er geen beperkingen voor het installeren voor producten als wasmachines, airconditioners en elektrische bakovens zijn.
- Voor informatie over de toegestane voeding van de airconditioner, raadpleegt u a.u.b. de op het product aanwezige bedrijfsgegevens.

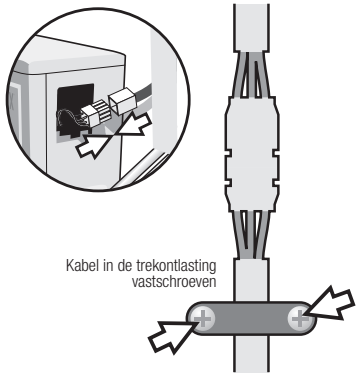
KABELAANSLUITING

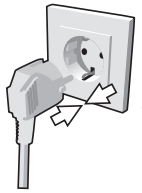
- De beide elektrische verbindingskabels moeten door de gemonteerde stekker-koppelings-combinatie aan de buitenunit worden gekoppeld. Dit pas uitvoeren, als de koelmiddelleidingen aan elkaar zijn gekoppeld.
- Het beschermkapje van de elektro-aansluiting van de buitenunit verwijderen.
- De beide schroeven van de trekontlasting verwijderen.
- Vervolgens de stekker van de binnenunit in de koppeling van de buitenunit steken.
- De elektrokabel onder de trekontlasting leggen en de beide schroeven weer vastdraaien.
- Het beschermkapje van de elektro-aansluiting van de buitenunit weer aanbrengen.

INGEBRUIKNAME

Nadat de netstekker in de binnenunit is ingestoken, is de airconditioner klaar voor gebruik. De inbedrijfstelling uitvoeren, zoals in de bedieningshandleiding is beschreven.

- Na de lektest van de adapteraansluitingen en het testen van de elektrische onderdelen het toestel proef laten draaien.
- Het toestel aan de voeding aansluiten en op de afstandsbediening de toets "COOL“ indrukken om de test te starten.
- Alle functies controleren
- Door een veiligheidsfunctie wordt de airconditioner pas 3 minuten na het starten of inschakelen van de schakelaar geactiveerd.
- Verzeker uzelf ervan, dat de schakelaar na het testen op OFF staat.


Kabel in de trekontlasting vastschroeven


Binnenunit aan het stroomnet aansluiten

In de test-modus "COOL" op de afstandbediening drukken.

INGEBRUIKNAME

De inbedrijfstelling van het toestel dient door de fabrikant of een door deze gemachtigde deskundige te worden uitgevoerd.

Hierbij dient te worden gecontroleerd of alle regel-, besturings- en veiligheidsinrichtingen veilig werken en correct zijn ingesteld.
De inbedrijfstelling van de binnenunit dient te worden uitgevoerd volgens de bedieningshandleidingen van de buitenunit en dient te worden gedocumenteerd!

FUNCTIETEST VAN DE BEDRIJFSMODUS KOELEN

Ga bij de inbedrijfstelling als volgt te werk:
- Schakel de spanningsvoorziening in.
- Schakel de binnenunit via de afstandsbediening in.
- Stel met de toets TEMP de gewenste temperatuur lager in als de bestaande binnentemperatuur.
- Stel met de toets MODE de modus COOL in. De optimale koeling wordt pas na 3 tot 5 minuten gerealiseerd.
- Controleer de besturing van het toestel met de in par. "Bediening" beschreven functies.
- Timer, temperatuurinstelling, ventilatorsnelheden en het omschakelen in de ventilatie- resp. de onvochtigingsmodus.
- Let erop, dat bij een verlaging van de gewenste temperatuur onder de binnentemperatuur de koeling dient te worden uitgeschakeld. Dit kan ca. 1 minuut duren.
- Meet de bedrijfsstroom en controleer alle veiligheidsfuncties.
- Controleer de functie van de vlotterschakelaar, de condensaatbak en de condensaatpomp, door in de condensaatbak gedistileerd water te gieten.
- Het is raadzaam om hiervoor een tuitfles te gebruiken om water in de condensaatbak te gieten.
- Let erop, dat de condensaatpomp permanent water afpompt, wanneer de binnenunit in de koel- of ontvochtigingsmodus werkt.

FUNCTIETEST VAN DE BEDRIJFSMODUS VERWARMEN

Ga bij de inbedrijfstelling als volgt te werk:
- Stel met de toets TEMP de gewenste temperatuur hoger in als de bestaande binnentemperatuur.
- Stel met de knop MODE de modus HEAT in. Optimaal verwarmen kan pas na 3 tot 5 minuten plaatsvinden.
- Let erop, dat bij een verhoging van de gewenste temperatuur boven de binnentemperatuur de verwarming dient te worden uitgeschakeld. Dit kan ca. 1 minuut duren.
- Meet de bedrijfsstroom en controleer alle veiligheidsfuncties.

KLANTENDIENST EN GARANTIE

AFSLUITENDE MAATREGELEN

· Leg de gebruiker de werking van de installatie uit.

KLANTENDIENST EN GARANTIE

De apparaten werden vanaf de fabriek meermaals gecontroleerd op perfecte werking. Indien er toch functiestoringen optreden die niet met behulp van storingsoplossing door de gebruiker kunnen worden verholpen, neemt u dan contact op met het service-center, dat in de bedieningshandleiding wordt vermeld. Raadpleeg hiervoor in het bijzonder het hoofdstuk GARANTIE in de bedieningshandleiding.

Een andere gebruik / bediening als in deze bedieningshandleiding wordt vermeld, is niet toegestaan.
Indien de aanwijzingen van de producent niet worden opgevolgd, vervalt iedere vorm van aansprakelijkheid en vervalt de garantie.

Gebruik volgens de bestemming
De producent is niet aansprakelijk voor schade die voortkomt uit het niet opvolgen van de aanwijzingen van de fabrikant, de wettelijke voorschfiten of door eigenmachtige veranderingen aan te brengen aan de apparaten.

MILIEU EN RECYCLING

· Wijzigingen aanbrengen in de koelcirculatie mag alleen een vakbedrijf. Hierdoor kan worden gegarandeerd, dat bij reparaties geen koelmiddel in het milieu terechtkomen.
· Zowel voor het koelmiddel alsook voor de onderdelen van de installatie gelden bijzondere voorwaarden voor het verwijderen.
· Het gebruikte koelmiddel behoort tot de groep van veiligheidskoelmiddelen. Dit betekent dat hoeveelheden die vrijkomen bij een beschadiging geen letsel kunnen veroorzaken aan de ademhalingsorganen van mens en dier.
· Het aanraken van vloeibaar koelmiddel kan echter bevriezingen van de huid veroorzaken!

Technische veranderingen, vergissingen en drukfouten voorbehouden.

VIGTIGE HENVISNINGER FØR INSTALLATIONEN	104
SIKKERHEDSANVISNINGER	106
BESKRIVELSE AF APPARATET	108
MEDFØLGENDE TILBEHØR	108
MONTERING AF INDENDØRS- OG UDENDØRSAPPARAT	110
MONTERING AF INDENDØRSAPPARAT	112
INSTALLATION AF KONDENSVANDSSLANGE	113
INSTALLATION AF INDENDØRSAPPARAT	114
SELVTINSTALLATION TIL QUICKCONNECTOR-LEDNINGER	115
IDRIFTTAGNING	120
KUNDESERVICE OG GARANTI	121

INSTALLATIONSVEJLEDNING

INSTALLATIONSVEJLEDNING

FØR IDRIFTTAGNING/ANVENDELSE AF APPARATET SKAL DENNE VEJLEDNING LÆSES OMHYGGELIGT!

Et hvert garantikrav bortfalder ved anvendelse, opstilling, vedligeholdelse etc., som ikke er i overensstemmelse med formålet, eller ved egenrådige ændringer på den leverede apparatmodel. Der tages forbehold for ændringer!

ADVARSEL

Montér, fjern eller genmontér ikke selv det delte klimaapparat. Dette kræver faguddannet personale!
Forkert montering kan forårsage vandgennemsivning, elektrisk stød eller brand. Lad kun autoriseret, faguddannet personale udføre monteringen. Fejl som følge af ukorrekt montering er ikke omfattet af garantien.
Apparatet skal monteres på et let tilgængeligt sted. Kunden bærer alle ekstra omkostninger til specialudstyr.
Denne driftsvejledning skal altid opbevares i umiddelbar nærhed af opstillingsstedet eller på apparatet.
Har du spørgsmål hertil, kan du henvende dig under et af de servicenumre, som er angivet på bagsiden.

VIGTIGE HENVISNINGER FØR INSTALLATIONEN

For ikke at påvirke apparatets ydelse, skal nogle grundlæggende regler følges ved opstilling af indendørsapparatet og ved installation af kølemiddelledningerne:

- Sørg for, at indendørsapparatet og den udvendige del på anlægget teknisk er afstemt til hinanden.
- Et hvert garantikrav bortfalder, hvis der anvendes fremmede komponenter.
- Bring apparatet i originalemballagen så tæt til monteringsstedet, som muligt for at undgå transportskader.
- Kontrollér, at emballageindholdet er komplet, og kontrollér apparatet for synlige transportskader.
- Giv omgående din kontraktpartner og speditør besked om eventuelle mangler. Senere reklamationer kan ikke anerkendes.
- Løft indendørsapparatet i hjørnerne og ikke i kølemiddel- eller kondensattilslutningerne.
- Vælg et monteringssted, som sikrer frit luftindløb og - udløb, og hvor apparatet ikke er udsat for direkte solindstråling eller andre varmekilder.
- Sørg for optimal og trækfri luftfordeling samt for mindste frirum.
- Kontrollér før installationen, at de elektriske tilslutningsværdier stemmer overens med dataene på typeskiltet, og foretag alle elektriske tilslutninger iht. de gældende DIN- og VDE-bestemmelser.
- Sørg for korrekt fastgjorte elektriske tilslutninger i klemmerne.
- Knæk aldrig kølemiddelledningerne, og tryk ikke disse ind.
- Sørg for, at alle kølemiddelledninger, inklusiv alle forbindelsesstykker og ventiler, er varmeisoleret diffusionstæt.

- Spær med egnede dæksler eller tape åbne kølemiddelledninger, så der ikke trænger fugt ind.
- Fjern først beskyttelseskapperne kort før forbindelsen med kølemiddelledningerne.
- Ved installationen skal der tilpasses præcist med vaterpas for at undgå, at kondensat drypper ud.
- Når installationen er afsluttet skal nivelleringen kontrolleres.

SIKKERHEDSANVISNINGER

Dette apparat har før leveringen gennemgået omfangsrige materiale-, funktions- og kvalitetskontroller. Apparatet må udelukkende anvendes i overensstemmelse med formålet. Ved ukorrekt brug kan der udgå farer fra apparatet.

OVERHOLD ALTID FØLGENDE ANVISNINGER:

Indendørsapparatet er ikke egnet til drift i det fri.
De personer, der er sat ind i betjening af apparatet, skal før idrifttagning kontrollere apparatet for iøjnefaldende mangler på betjenings- og sikkerhedsanordningerne samt kontrollere, at beskyttelsesanordninger er til rådighed!
Før alt arbejde på apparatet skal tilførselsledningen/stikket afbrydes fra det elektriske ledningsnet og sikres mod at blive tændt igen af uvedkommende.
Apparatet må udelukkende anvendes i den monterede tilstand og i overensstemmelse med formålet.
Det er ikke tilladt at fjerne afdækninger, beskyttelsesgitre etc., når apparatet er i drift, da dette kan forårsage ukontrollerede driftstilstande.
Apparatet må kun anvendes inden for de tilladte driftsområder (omgivelsestemperaturer).
Sørg for en tilstrækkelig sikkerhedsafstand til antændelige genstande.
Installér ikke klimaapparatet i nærheden af radiatorer.
Sørg for, at luftindløbs- og udløbsåbningerne altid er fri for fremmede genstande, og stik ikke fremmedlegemer i apparatets åbninger.
Tilslut kun apparatet til en korrekt installeret og forskriftsmæssigt jordet spændingsforsyning.
Anvend ikke apparaterne i eksplosionsfarlige rum. Apparatet er heller ikke egnet til anvendelse i meget støvholdig eller aggressiv luft.
Anvend ikke brændbare spray som hår- eller lakspray i nærheden af apparatet.
Anvend ikke apparaterne i olie-, svovl- og saltholdig atmosfære.
Apparatet må ikke udsættes for direkte vandstråle.
Beskyt apparatet og fjernbetjeningen mod fugt og mod direkte solindstråling.
Alle elektriske kabler og forbindelsesledninger skal beskyttes mod beskadigelse, også mod beskadigelse af dyr.
Åbn aldrig apparatets kabinet, der er fare for elektrisk stød.
Kontrollér regelmæssigt, at kondensatet kan løbe uhindret ud.
Anvend aldrig apparatet uden luftfilter.
Sørg for, at den udvendige del over indendørsapparatet er forsynet med en genindkoblingsspærre, som for at undgå kompressorskader forhindrer en øjeblikkelig genindkobling efter frakobling. En genindkobling er først mulig efter 3 minutter.
Apparatets optimale funktion er kun sikret ved indendørstemperaturer på 16 til 30° C.

Rengørings- og mindre servicearbejder kan udføres af brugeren eller af en af ham betroet fagkyndig person iht. de anførte foranstaltninger i kapitlet „Vedligeholdelse og service“.
Beskyt fjernbetjeningen mod kraftige rystelser.
Montér ikke apparatet selv, en forkert montering kan resultere i elektrisk stød, brand eller vandgennemsivning.
Bed din forhandler eller installatør gøre dette.
Montér apparatet forsigtigt iht. denne monteringsvejledning, en ukorrekt montering kan forårsage skader som elektrisk stød, ild eller vandgennemsivning.
Montér apparatet et sikkert sted, som også kan bære apparatets vægt, da det kan resultere i kvæstelser, hvis apparatet falder ned
Udfør de elektriske arbejder iht. monteringsvejledningen, og sikr dig, at du anvender en ekstern strømkreds. Hvis strømkapaciteten ikke er tilstrækkelig, eller hvis de elektriske arbejder udføres utilstrækkeligt, kan det resultere i brande eller elektriske stød.
Anvend de særlige kabler til at forbinde indendørsapparatet sikkert med udendørsapparatet, og fastgør kablerne fast i tilslutningsboksen – men ikke så hårdt, at der opstår spænding mellem kablerne.
Sikr dig efter monteringen, at der ikke løber kølemiddel ud fra et utæt sted eller fra en ventil, som ikke er lukket korrekt. Reduceres kølemidlet vil klimaanlægget kun begrænses eller ikke fungere korrekt.
Anvend kun de leverede dele eller specielle dele til montering. Hvis der anvendes materiale af dårlig kvalitet, er der fare for kvæstelser som følge af brand, elektrisk stød, eller hvis apparatet falder ned.
Sikr dig efter installation af de elektriske ledninger, at tilslutningernes afdækninger igen monteres fast. Elektrisk chok eller brand kan forårsages som følge af kontakt med støv, vand etc.
Montér ikke apparatet på et sted, hvor antændelige gasser kan sive ud. Hvis der siver gasser ud i apparatets område, kan dette resultere i en eksplosion.
Tilslut kondensvandudløbsslangen iht. monteringsvejledningen. Ved mangelfuld montering kan der sive vand ud og på den måde beskadige andre husholdningsapparater.
Det delte apparat er ikke egnet til vinterdrift. Til dette skal det udvides med en vinterregulering. Henvend dig desangående til den hotline, som er angivet i betjeningsvejledningen.
Anvendelse i serverrum: Principielt er disse klimaapparater ikke egnet til brug i serverrum. Apparatet kan dog udvides. Henvend dig til vores hotline på bagsiden. Desuden skal du rådføre med vores hotline den nødvendige kapacitet.

BESKRIVELSE AF APPARATET

Klimaanlæggets funktion er meget enkel: Der trækkes varme ud af det rum, som skal „afkøles“. Denne varmetransport overtager det miljøvenlige kølemiddel R 407C eller R410A.

Apparatet tjener først og fremmest til afkøling af rum. Derudover filtrerer og affugter det luften og skaffer således et behageligt indeklima. Ved anvendelse af udvendige dele med driftsarten afkøling-opvarmning kan apparatet i overgangstiderne anvendes til opvarmning. Apparatet giver desuden mulighed for en ren cirkulationsluft- og affugtningsdrift.

Apparatet arbejder fuldautomatisk og giver takket være sin mikroprocessor-styring mange andre muligheder.

Apparatet betjenes nemt med den leverede fjernbetjening.

TRANSPORT OG EMBALLAGE

Apparatet leveres i en stabil transportemballage af karton eller styropor.

Kontrollér apparatet ved leveringen, og notér evt. skader eller manglende dele på følgesedlen, og underret straks din speditør og din kontraktpartner.

Der kan ikke ydes garanti på senere reklamationer.

MEDFØLGENDE TILBEHØR

Nr.	Navn				Mængde
1	Installationsplade				1
2	Samlebolt ST3.9 x 25-C-H				4
3	Dyvel				4
4	Kølemiddelrør	Væskeside		Ø 6.35	5 m
		Gasside	≤ 10000 BTU/h	Ø 9,53	5 m
		Gasside	≥ 10000 BTU/h	Ø 12,00	5 m
5	Rørgennemføring med manchet				1
6	Kondensvandsslange				1
7	Kabelbinder				8

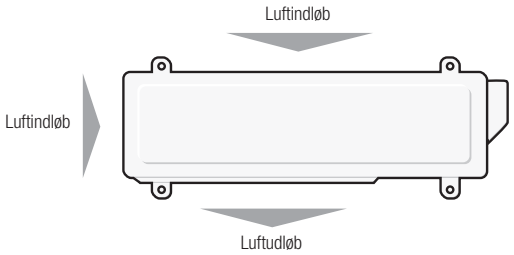
Nr.	Navn	Mængde
8	elektrisk tilslutningskabel	1
9	Afløbsvandprop til udendørsapparat	1
10	Fjernbetjening	1
11	Holder til fjernbetjening	1
12	Isolerbånd	1
13	Fugemasse til installationssæt (til murgennemføring)	1

Bemærk:
Til installation af klimaanlægget er en sekskantnøgle desuden nødvendig, som ikke er med i leveringen.

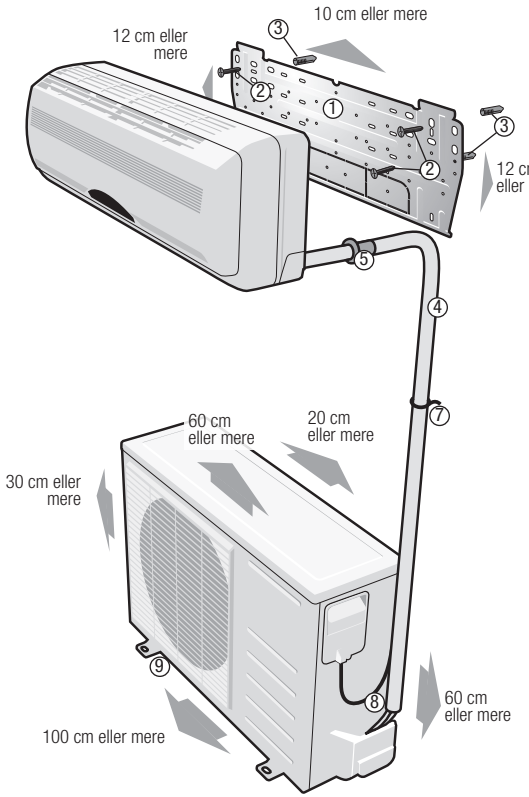
Klimaanlægget må kun tilsluttes en strømforsyning med en impedans på højest 0,26 Ohm. Henvend dig til strømforsyningsselskabet for oplysninger om systemets impedans, hvis du er i tvivl.

Forankringsbolte til installation af udendørsenheden

Udendørsenheden bør ikke udsættes for kraftig vind
Fastgør udendørsenheden vha. forankringsbolte på Ø 10 eller Ø 8



Denne illustration er ment som forklaring
Isoleringen på kobbertilslutningsrør skal fjernes


10 cm eller mere
12 cm eller mere
12 cm eller mere
60 cm eller mere
20 cm eller mere
30 cm eller mere
60 cm eller mere
100 cm eller mere

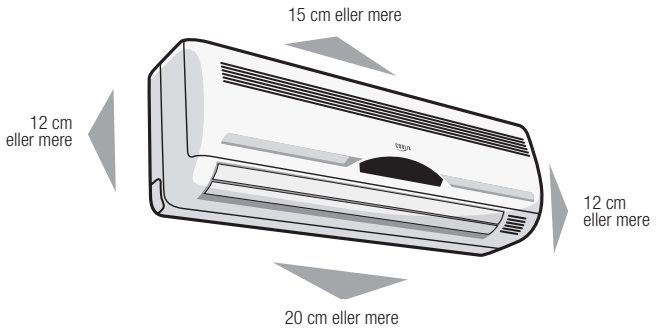
DK

MONTERING AF INDENDØRS- OG UDENDØRSAPPARAT

LÆS OMHYGGELIGT DENNE MONTERINGSVEJLEDNING TRIN FOR TRIN

Læs denne installationsvejledning, før monteringen påbegyndes for at udføre en korrekt installation.
Alle illustrationer er blot tegninger. Ved forskelle mellem illustrationerne i denne vejledning og klimaanlæggets reelle apparat vejer det reelle apparat tungest.
Ved montering af kølemiddelrørledningerne må der ikke komme fugt eller snavs i adapterrørene og tilslutningerne. Installér kun ledningerne udenfor i tørt vejr. Fjern først alle klapper og propper umiddelbart før monteringen. Monteringen skal udføres i nedenstående rækkefølge.
Overholdes de enkelte monteringspunkter i denne vejledning ikke, og opstår der som følge heraf skader på klimaanlægget ydes der intet ansvar eller ingen garanti herfor.

VIGTIGT
Kølemiddelledningerne skal ikke afbrydes mere, når spærreventilerne på udendørsklimaapparat er åbnet, da evt. kølemiddel kan slippe ud, og klimaanlæggets funktion kan ikke længere sikres.

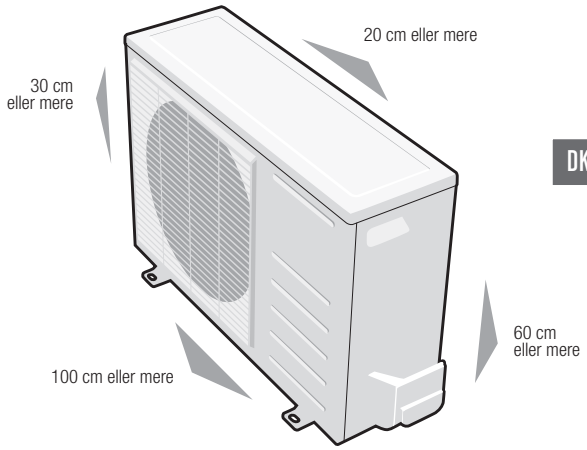


INDENDØRSAPPARAT

Stil ikke indendørsapparatet op i varme eller damp.
Vælg et sted, hvor der ikke er forhindringer foran og omkring apparatet.
Sikr dig, at vandet bortledes med fald.
Montér ikke apparatet i en dørindgang.
Sikr dig, at afstanden til venstre og højre er større end 10 cm.
Indendørsapparatets afstand fra loftet skal være mindst 10 cm.
Ved en forlængelse af rørtilslutningen skal også kølemiddelmængden ændres.
Før kun rørledningen mod venstre ud af indendørsapparatet.

UDENDØRSAPPARAT

Er der en markise over udendørsapparatet for at sikre apparatet mod direkte sollys eller regn, skal du sikre dig, at varmeudstrålingen fra kondensatoren ikke begrænses.
Sikr dig, at afstanden bag apparatet og til venstre for apparatet er mere end 30 cm. Foran apparatet skal afstanden være større end 100 cm og på tilslutningssiden (til højre for apparat) større end 60 cm.
Derudover bør en afstand på gulvet på 20 cm overholdes, så kondensvandet under opvarmningen om vinteren kan løbe problemløst ud.
Der må ikke være genstande omkring luftindløbs- eller luftudløbsåbningerne.
Tag hensyn til apparatets vægt, og vælg et sted, hvor larm og vibrationer ikke generer.
Vælg et sted, hvor larm og varm luft ikke generer naboen.
Montér ikke apparatet i en lysskakt, da en luftudveksling ikke kan finde sted der.



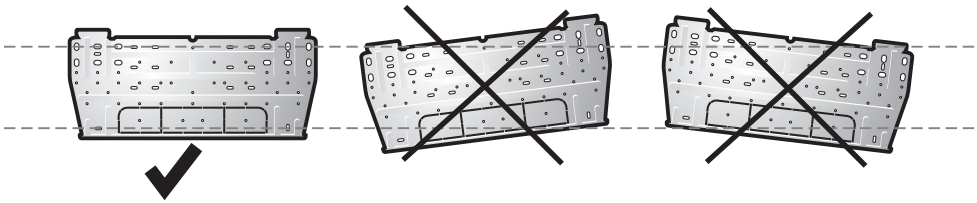
TAGMONTERING

Monteres apparatet på taget, skal du sikre dig, at det står vandret, og at taget kan bære udendørsenhedens egenvægt.
Sikr dig, at tagstrukturen og forankringen passer til dette udendørsapparat.
Konsultér lokale myndigheder i forbindelse med tagmontering af apparatet.
Tag hensyn til støjudvikling og opståede vibrationer, inden du installerer apparatet på et tag eller et loft.
Apparatet skal altid være tilgængeligt for service.
Stil kun apparatet på et skråt tag således, at det senere er muligt at udføre service uden at skulle betræde det skrå tag.

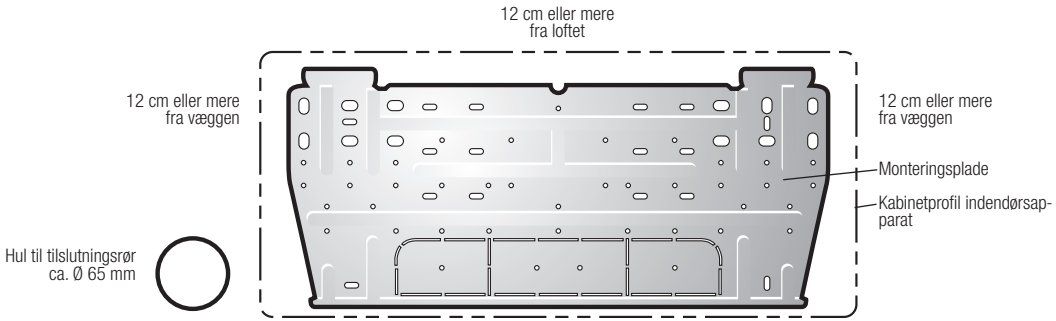
MONTERING AF INDENDØRSAPPARAT

1. MONTERING AF MONTERINGSPLADE

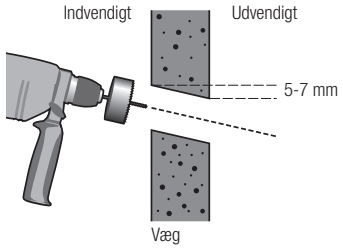
Montér monteringspladen vandret på en jævn flade på væggen, og lad der være tilstrækkelig med plads omkring monteringspladen.
Er væggen af beton, mursten eller lignende, skal du bore fire huller med en diameter på 6 mm i væggen. Sæt monteringsklemmen til de pågældende skruer i.
Montér monteringspladen med 4 skruer på væggen.
Anvend altid et vaterpas til afmærkning af borehuller og justering af monteringspladen.
Kontrollér endnu en gang, at monteringspladen virkelig er monteret vandret, når den er skruet på.



Bemærkning:
Montér monteringspladen og hullerne i væggen efter væggens struktur og efter monteringspladens fastgøringspunkter.


12 cm eller mere fra loftet
12 cm eller mere fra væggen
12 cm eller mere fra væggen
Monteringsplade
Kabinetprofil indendørsapparat
Hul til tilslutningsrør ca. Ø 65 mm

2. BORING I VÆGGEN



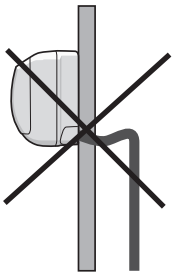
Bestem borehullerne iht. figuren
Bor et hul med en diameter på ca. 65 mm skråt i forhold til ydersiden.
Anvend et foringsrør (plastrør), hvis du fører boringer gennem metalgitre eller metalplader for at beskytte de elektriske ledninger.
Sæt indendørsapparatet i monteringspladen for at afmærke borehullet, afmærk så borehullet nederst til venstre for indendørsapparatet.
Tag indendørsapparatet væk fra væggen igen for at bore.

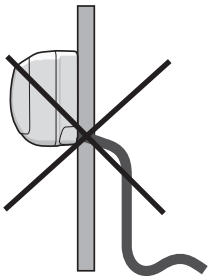
DK

INSTALLATION AF KONDENSVANDSSLANGE

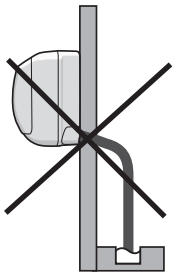
AFLØB

Bøj kondensvandsslangen nedad, og læg den med fald. Kondensvandsslangen skal IKKE installeres, som vist i den følgende illustration.



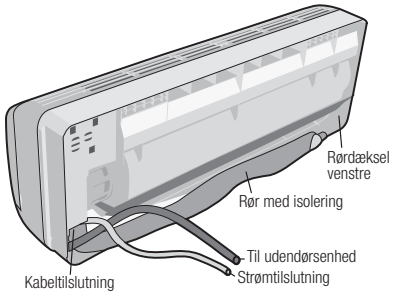


Forhindr ikke vandstrømmen ved at bøje slangen, lad der ikke dannes en stigning!



Læg ikke enden på slangen i vand

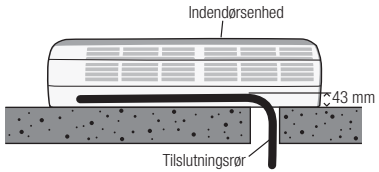
INSTALLATION AF KONDENSVANDSSLANGE

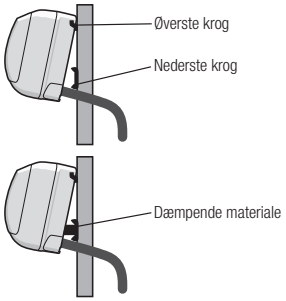


Isolér forbindelsesdelen med et beskyttelsesrør ved montering af en forlængelse af kondensvandsslangen, og lad ikke slangen hænge løst.
Montér kondensvandsslangen til venstre som vist på billedet. Bøj højest tilslutningsrøret til 43 mm fra knækpunktet til lige linje.
Fastgør kondensvandsslangens ende
Forbind kondensvandudløbet på indendørsklimaanlægget fast med den vedlagte kondensvandsslange.

INSTALLATION AF INDENDØRSAPPARAT

FORSIGTIGT





Tilslut først indendørsenheden, derefter udendørsenheden.
Bøj omhyggeligt kølemiddelledningerne, og placér dem.
Lad ikke kølemiddelledningerne komme ud fra indendørsenhedens bagside.
Sikr dig, at kondensvandsslangen ikke er slap.
Isolér begge kølemiddelledninger på forbindelserne.
Bind altid kondensvandsslangen under kølemiddelledningen.
Alle ledninger skal være anbragt i indendørsenheden og må ikke stikke ud.
Sikr dig, at rørene på bagsiden af indendørsapparatet ikke er utætte.
Sikr dig, at kondensvandsslangeen ligger på det nederste punkt i isolerpakken.
Kondensvandsslangen skal forblive adskilt fra tilslutningsrør og kabel, så kondensat ikke kan løbe over.
Kryds ikke netkablet med andre kabler.

Lad kondensvandsslangen hænge skråt ned, så kondensvandet kan løbe problemløst ud.
Før rørledningen gennem boringen i indendørsenheden.
Stram den øverste klemme på bagsiden af indendørsenheden på installationspladens øverste krog; bevæg indendørsenheden fra side til side for at sikre, at den er sat godt på.
Løft vha. polstermateriale, en skruetrækker eller lignende indendørsenheden af muren for at forenkle forbindelsen af rørledningen. Når forbindelsen af udført, skal polstermaterialet, skruetrækkeren eller lignende fjernes.
Anbring den nederste del af indendørsenheden på væggen. Bevæg så indendørsenheden til siden og vertikalt for at sikre, at den er sat godt på.

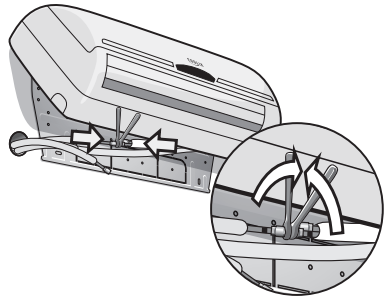
INSTALLATION TIL QUICKCONNECTOR-LEDNINGER

TILSLUTNING AF KØLEMIDDELLEDNING
VIGTIGT!

Ved montering af kølemiddelrørledningerne må der ikke komme spor af fugt eller snavs i adapterrørene og tilslutningerne. Installér kun ledningerne udenfor i tørt vejr. Fjern først alle klapper og propper umiddelbart før monteringen.
Monteringen skal udføres i nedenstående rækkefølge.
Der påtages intet ansvar samt ingen garanti for skader på klimaanlægget, som opstår, hvis de enkelte monteringspunkter i denne vejledning ikke følges.
Når væg-indendørs-klimaapparatet er monteret skal plastdækslerne fjernes fra rørtilslutningerne.
Ved montering af forfyldte kølemiddelledninger må en bøjningsradius på 150 mm ikke underskrides for at undgå, at kølemiddelledningerne knækker.

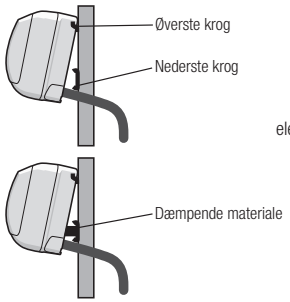
1.
Skru manuelt kølemiddelledningerne på rørenderne på indendørsklimaapparatet med flere skruegange, så de går let.
Vær her altid opmærksom på, at kun de tynde rørledninger forbindes med hinanden, og også kun de tykkere rørledninger forbindes med hinanden. De tykke rørledninger er markeret med blåt. Er tynde og tykke ledninger forbyttet, kan anlægget ikke fungere.

2.
Spænd de let spændte forbindelse med to passende gaffelnøgler– brug aldrig en tang – hårdt, så der opstår en gastæt forbindelse. Gaffelnøglen på indendørsklimaapparatets rørtilslutning må ikke ændre position, når der spændes, da kølemiddelledningerne ellers kan knække. Anvend altid en gaffelnøgle til at holde imod med!

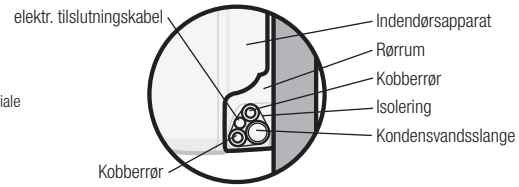


INSTALLATION TIL QUICKCONNECTOR-LEDNINGER

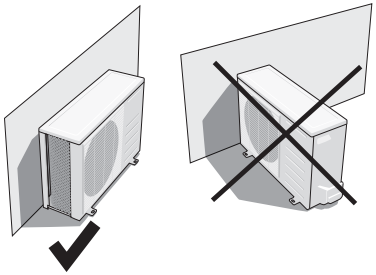
RØRLEDNING OG ISOLERING



Vikl klæbebånd stramt og ensartet om tilslutningskablet, kondensvandsslangen og kølemiddelledningerne (se illustration). Kondensvandet fra indendørsenheden lander i opsamlingsbeholderen og afledes gennem slangen. Før ikke andet ned i beholderen.



MONTERING AF UDENDØRSAPPARAT



Foranstaltninger

Installér udendørsapparatet på fast underlag for at undgå høj larm eller vibrationer.

Fastlæg retningen for luftudløbet, hvor der ikke spærres for den frigivne luft.

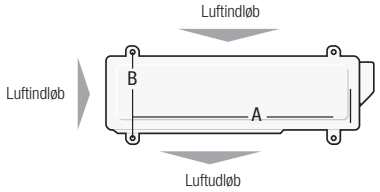
Er installationsstedet i et område med ekstrem vind, f.eks. ved havet, skal du sikre dig, at ventilatoren fungerer optimalt, og at du monterer apparatet langs væggen, eller at du anvender en beskyttelsesplade. Især i blæsende områder skal du montere apparatet således, at der undgåes luftindløb.

Sørg ved hængende installation for, at monteringsholderen svarer til monteringsholderdiagrammets betingelser. Monteringsvæggen skal være af beton, mursten eller lignende konstruktion, eller der skal anvendes andre hjælpemidler som forstærkning. Forbindelsen mellem holder og væg samt holder og udendørsapparat skal være fast, stabil og pålidelig.

Sikr dig, at luftudløbet ikke blokeres.

OPSTILLING AF UDENDØRSAPPARAT

Forankr vandret udendørsapparatet fast med skruer og møtrikker med en diameter på Ø 10 eller Ø 8 mm på et stabilt underlag.

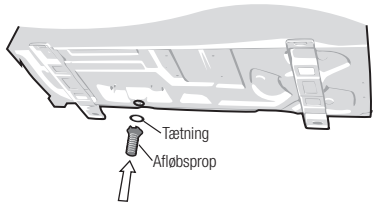


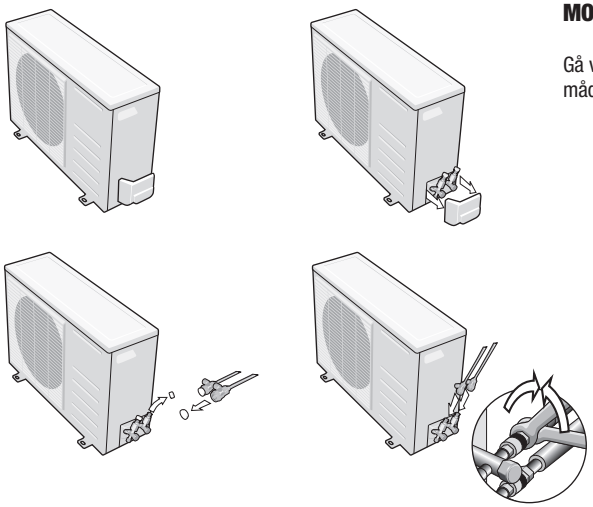
DK

MONTERING AF AFLØBSPROP

Læg tætningen på afløbsproppen, og stik afløbsproppen i bunden af udendørsapparatet, og drej afløbsproppen 90° for atfastgøre den sikkert.
Forbind afløbsproppen med kondensvandsslangens forlængelse, hvis der i driftsmodusen "Opvarmning" er opstået kondensvand.
Hold en afstand til gulvet på 20 cm, så kondensvand under varmedriften kan forløbe uden problemer om vinteren, også-der ikke kan dannes istapper af dryppende kondensvand, som så kan nå ind i apparatet.

Model	**A** (mm)	**B** (mm)
< 16.000 BTU/h	458	250
> 16.000 BTU/h	530	290





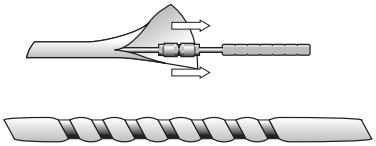
MONTERING AF KØLEMIDDELLEDNINGER

Gå ved udendørsklimaapparatet frem på samme måde som ved indendørsenheden.

VIGTIGT

Hvis de leverede kobberrør er for lange, må du under ingen omstændigheder afkorte disse. Du kan dog forsigtigt rulle de overflødige meter op og gemme dem bag udendørsenheden.

INSTALLATION TIL QUICKCONNECTOR-LEDNINGER



Isolering af forbindelser

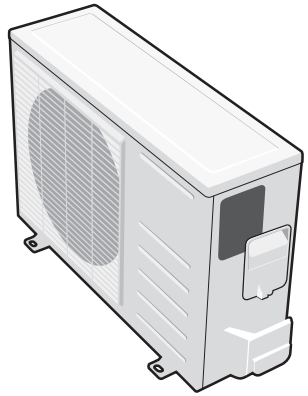
TÆTHEDSPRØVE

Fjern klapperne på begge spærreventiler på udendørsklimaapparatet. Åbn med en sekskantindstiksnøgle ventilen på de tynde ledninger en smule mod uret, og luk den igen med det samme. Nu er ledningerne under kølemiddeltryk, og forbindelsernes tæthed kan kontrolleres med sæbelud (sulfovand). Dannes der bobler i sæbeluden, foreligger en utæthed. Sammenskruningerne skal så efterspændes endnu en gang med gaffelnøglen. Derefter skal forbindelserne isoleres med det dertil beregnede isoleringsmateriale for at undgå dannelse af kondensvand.

Åbn begge ventiler på udendørsklimaapparatet med sekskantindstiksnøglen, når tæthedsprøven er udført – drej ud til anslag, og luk igen med ventildækslerne. Klimaanlægget fungerer ikke, hvis ventilerne ikke er åbnet helt.

KABELFØRING

Stil en nettilslutning til rådighed udelukkende for klimaanlægget.
Sikr dig, at spændingen svarer til klimaanlæggets nominelle spænding.



Udendørsapparatets strømtilslutning under beskyttelsesdækslet

Spænding	Sikring	Kabelføring
50 Hz 220-240V~	16A C-sikringsautomat	≤ 1,5 mm²

FORSIGTIGT

Tilslut kun, hvis de nødvendige færdigheder er til rådighed.
I henhold til loven skal der på installationsstedet være en kortslutningsisolering, så elektrisk stød kan undgåes
Skær ikke elektriske kabler til for at forlænge disse.
Spændingen skal være ligge omkring 90% til 110% af den nominelle spænding.
Klimaanlæggets stikdåse kræver jording. Derfor skal der anvendes en jordingsstikdåse, således at klimaanlægget kan isoleres effektivt.

BEMÆRKNING

Bemærkning iht. EMC-direktiv 89/336/EØF: For at undgå flimmer når kompressoren starter (teknisk proces), anvender man følgende installationskriterier:

Klimaanlægget skal være tilsluttet på hovedstrømforsyningen. Forsyningen skal have en lav impedans; normalt nås denne med et smeltepunkt på 32 A.
Der må ikke være tilsluttet andre elektriske apparater til samme strømtilførselsledning.
Kontakt dit strømforsyningsselskab for yderligere information vedr. korrekt installation, og sikr dig, at der ikke foreligger restriktioner for installation fra produkter som vaskemaskiner, klimaanlæg og elektriske ovne.
Følg de på produktet angivne driftsdata for informationer vedr. forsyning af klimaanlægget.

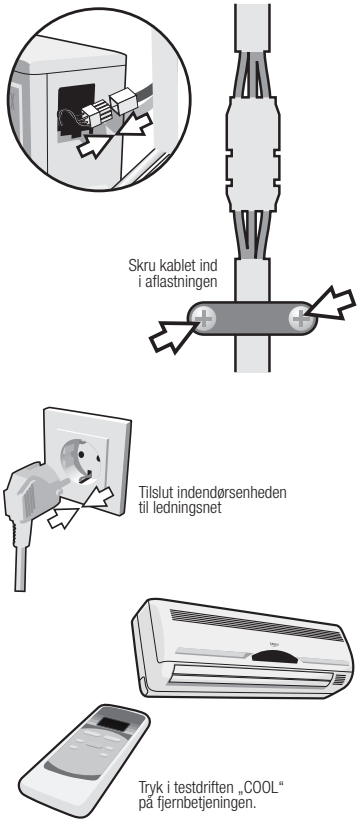
KABELTILSLUTNING

Begge elektriske forbindelseskabler skal forbindes til udendørsenheden med den monterede stikkoblingskombination.
Dette skal dog udføres, når kølemiddelledningerne er forbundet med hinanden.
Fjern beskyttelseskappen på udendørsapparatets elektriske tilslutning.
Fjern begge skruer på aflastningen.
Sæt nu stikket fra indendørsapparatet sammen med koblingen fra udendørsapparatet.
Læg det elektriske kabel under aflastningen, og skru de to løsnede skruer i igen.
Placér igen beskyttelseskappen på udendørsapparatets elektriske tilslutning.

IDRIFTTAGNING

Klimaanlægget er klart til brug, når netstikket sættes i indendørsenheden. Udfør idrifttagningen som beskrevet i betjenings-vejledningen.

Udfør testdriften efter kontrol af gaslækager omkring adaptertilslutningerne og efter kontrol af de elektriske dele.
Tilslut apparatet til strømforsyning, og tryk på knappen „COOL“ på fjernstyringen for at starten testen.
Kontrollér alle funktioner.
Pga. en sikkerhedsfunktion sætter klimaanlægget først i gang 3 minutter efter øjeblikkelig start eller tilkobling af kontakten.
Sikr dig, at kontakten efter testdriften står på OFF.



IDRIFTTAGNING

Idrifttagningen af apparatet skal foretages af producenten eller af en af ham udpeget autoriseret fagmand.

I den forbindelse skal det kontrolleres, at alle regulerings-, styrings- og sikkerhedsanordninger fungerer og er rigtigt indstillet.
Idrifttagningen af indendørsapparatet skal udføres og dokumenteres iht. betjeningsvejledningen til den udvendige del!

FUNKTIONSTEST AF DRIFTSMODUS AFKØLING

Gå ved idrifttagningen frem på følgende måde:

Kobl spændingsforsyningen til.
Kobl indendørsapparatet til via fjernbetjeningen.
Indstil med knappen TEMP den nominelle temperatur lavere end den forhåndenværende rumtemperatur.
Indstil med knappen MODE modusen COOL. Den fuldstændige afkøling nås først efter 3 til 5 minutter.
Kontrollér apparatstyringen med de funktioner, som er beskrevet i afsnittet „Betjening“.
Timer, temperaturindstilling, ventilatorhastigheder og omstilling i ventilations- eller affugtningsmodus.
Vær opmærksom på, at køleeffekten skal kobles fra ved en sænkning af den nominelle temperatur til under rumtemperaturen. Dette kan tage ca. 1 minut.
Mål alle driftsstrømme, og kontrollér samtlige sikkerhedsfunktioner.
Kontrollér svømmerafbryderens, kondensatkarets og kondensatpumpens funktion ved at hælde destilleret vand i kondensatkarret.
Det anbefales at anvende en snabelflaske hertil, som kan lede vandet til kondensatkarret.
Sørg for, at kondensatpumpen permanent pumper tiloversblivende vand væk, når indendørsapparatet arbejder i afkølings- eller affugtningsmodus.

FUNKTIONSTEST AF DRIFTSMODUS OPVARMNING

Gå ved idrifttagningen frem på følgende måde:

Indstil med knappen TEMP den nominelle temperatur højere end den forhåndenværende rumtemperatur.
Indtil modusen HEAT med knappen MODE. Den fuldstændige varmeeffekt nås først efter 3 til 5 minutter.
Vær opmærksom på, at varmeeffekten ved en forøgelse af den nominelle temperatur til over rumtemperaturen skal kobles fra. Dette kan tage ca. 1 minut.
Mål alle driftsstrømme, og kontrollér samtlige sikkerhedsfunktioner.

KUNDESERVICE OG GARANTI

AFSLUTTENDE FORANSTALTNINGER

Indfør brugeren i anlægget.

KUNDESERVICE OG GARANTI

Apparaterne blev fra fabrikken kontrolleret for fejlfri funktion flere gange. Skulle der alligevel opstå funktionsfejl, som brugeren ikke kan afhjælpe, skal du henvende dig til den i betjeningsvejledningen angivne kundeservice – vær især opmærksom på kapitlet GARANTI i betjeningsvejledningen.

Anden drift/betjening end den i denne driftsvejledning anførte er ikke tilladt.
Overholdes dette ikke bortfalder et hvert ansvar og krav på garanti.

Anvendelse i overensstemmelse med formålet
Producenten er ikke ansvarlig for skader som følge af ikkeoverholdelse af producentens bestemmelser, lovmæssige krav eller efter egenrådige ændringer på apparaterne.

MILJØ OG GENBRUG

Indgreb i kuldekredsløbet må kun foretages af et fagfirma. Derved sikres det, at kølemiddel ikke ender i miljøet ved reparationer.
Både kølemidlet og anlægsdelene er underlagt særlige betingelser ved bortskaffelsen.
Det anvendte kølemiddel hører til gruppen af sikkerhedskølemidler. Det betyder, at mængder, som bliver frie i tilfælde af beskadigelse, ikke forårsager skader på mennesker og dyrs åndedrætsorgan.
Berøring med flydende kølemiddel kan dog medføre forfrysninger på huden!

Der tages forbehold for tekniske ændringer, fejl og trykfejl.

VIKTIGA ANVISNINGAR FÖRE INSTALLATION	124
SÄKERHETSANVISNINGAR	126
BESKRIVNING AV KLIMATANLÄGGNINGEN	128
MEDLEVERERADE TILLBEHÖR	128
MONTAGE AV DEN IN-OCH UTVÄNDIGA ANLÄGGNINGEN	130
MONTAGE AV DEN INVÄNDIGA ANLÄGGNINGEN	132
INSTALLATION AV KONDENSVATTENSLANGEN	133
INSTALLATION AV DEN INVÄNDIGA ANLÄGGNINGEN	134
SJÄLVINSTALLATION FÖR QUICKCONNECTOR-LEDNINGAR	135
IDRIFTTAGANDE	140
KUNDTJÄNST OCH GARANTI	141

INSTALLATIONSANVISNING

INSTALLATIONSANVISNING

INNAN IDRIFTTAGANDET/ANVÄNDNINGEN AV KLIMATANLÄGGNINGEN SKA DENNA ANVISNING LÄSAS IGENOM NOGGRANT!

Vid icke avsedd användning, uppställning etc. samt vid icke avsedda och otillåtna underhållsarbeten eller ändringar som utförts på klimatanläggningen på egen hand förfaller garantin. Ändringar förbehålles!

VARNING

- Var god montera, demontera eller återmontera inte klimat-splitanläggningen på egen hand. Sådana arbeten ska utföras av fackpersonal!
- Felaktigt montage kan leda till vattenläckor, strömslag eller brand. Låt montagearbeten utföras endast av auktoriserad fackpersonal. Garantin omfattar inte fel som orsakats av otillåtna montagearbeten.
- Klimatanläggningen ska monteras på en lättillgänglig plats. Alla tillkommande kostnader för specialutrustning står kunden för.
- Denna bruksanvisning måste alltid förvaras i uppställningsplatsens omedelbara närhet eller vid klimatanläggningen.
- Om du har frågor kan du ringa det servicenummer som finns angivet på baksidan.

VIKTIGA ANVISNINGAR FÖRE INSTALLATION

För att klimatanläggningens prestanda inte ska påverkas negativt måste du vid uppställningen av den invändiga anläggningen och installationen av kylmedelsledningarna beakta vissa grundläggande regler:

- Kontrollera att den invändiga anläggningen och anläggningens ytterdel är tekniskt anpassade efter varandra.
- Vid användning av främmande komponenter förfaller garantin.
- Vid montage bör klimatanläggningen så långt det är möjligt transporteras till montageplatsen i sin originalförpackning. Detta för att undvika transportskador.
- Kontrollera att förpackningsinnehållet är fullständigt och att klimatanläggningen inte uppvisar några transportskador.
- Anmäl omgående eventuella brister och fel till din avtalsslutande part och till speditionen. Reklamationer som görs i efterhand accepteras inte.
- Lyft den invändiga anläggningen i hörnen och inte i kylmedels- och kondensanslutningarna.
- Välj en montageplats där luften kan cirkulera obehindrat och där klimatanläggningen inte är utsatt för direkt solljus eller andra värmekällor.
- Se till att det finns en optimal och dragfri luftfördelning och tillräckligt med utrymme runt om klimatanläggningen.
- Kontrollera innan installationen att de elektriska anslutningsvärdena stämmer överens med uppgifterna på typskylten och utför alla elektriska anslutningar i enlighet med de gällande DIN- och VDE-bestämmelserna.

- Kontrollera att de elektriska anslutningarna sitter som de ska i klämmorna.
- Knäck aldrig kylmedelsledningarna och tryck aldrig in dem.
- Kontrollera att samtliga kylmedelsledningar, inklusive alla förbindningsanordningar och ventiler, är diffusionstätt värmedämpande.
- Skydda öppna kylmedelsledningar mot inträngande fukt med lämpliga kåpor eller tejp.
- Ta endast bort skyddskåporna precis innan anslutningen med kylmedelsledningarna.
- Vid installationen ska vattenpasset justeras precist för att inget kondensat ska kunna läcka ut.
- Efter avslutad installation ska en nivåkontroll genomföras.

SÄKERHETSANVISNINGAR

Denna klimatanläggning har innan sin leverans genomgått omfattande material-, funktions- och kvalitetskontroller. Klimatanläggningen får endast brukas för avsedd användning. Vid icke avsedd användning finns risk för faror.

BEAKTA FÖLJANDE ANVISNINGAR UNDER ALLA OMSTÄNDIGHETER:

- Den invändiga anläggningen är inte avsedd för användning utomhus.
- Den person som är insatt i klimatanläggningens användning ska innan idrifttagandet kontrollera att anläggningen inte uppvisar några skador på användnings- och säkerhetsanordningarna samt kontrollera att alla skyddsanordningar finns på plats!
- Innan alla arbeten på klimatanläggningen ska nätspänningen/kontakten separeras från strömnätet och säkras mot obefogad återtillkoppling.
- Klimatanläggningen får endast användas i monterat tillstånd och för avsedda ändamål.
- Det är förbjudet att ta bort lock, skyddskåpor, skyddsgaller etc. under drift, eftersom detta kan leda till okontrollerade drifttillstånd.
- Klimatanläggningen får endast användas inom de tillåtna driftområdena (omgivningstemperaturerna).
- Se till att hålla ett tillräckligt stort avstånd till brandfarliga föremål.
- Installera inte klimatanläggningen i närheten av värmeanläggningar.
- Kontrollera att luftin- och utloppsöppningarna alltid är fria från främmande föremål och placera inga främmande föremål i klimatanläggningens öppningar.
- Anslut endast klimatanläggningen till en korrekt installerad och föreskriftsenligt jordad spänningsförsörjning.
- Använd inte klimatanläggningen i utrymmen med explosionsrisk. Klimatanläggningen lämpar sig inte för användning i dammrik eller aggressiv luft.
- Använd inga brandfarliga sprayer som hår- eller lackspray i klimatanläggningens omedelbara närhet.
- Använd inte klimatanläggningarna i olje-, svavel- och salthaltiga atmosfärer.
- Klimatanläggningen får inte utsättas för direkta vattenstrålar.
- Skydda klimatanläggningen och fjärrkontrollen mot fukt och direkt solljus.
- Alla elkablar och förbindningsledningar ska skyddas mot skador, och även mot skador som kan orsakas av djur.
- Öppna aldrig klimatanläggningens kåpa, eftersom detta innebär risk för en elektrisk stöt.
- Kontrollera regelbundet att kondensatflödet är obehindrat.
- Använd aldrig klimatanläggningen utan luftfilter.
- Se till att ytterdelen via den invändiga anläggningen är försedd med ett återpåslagningsskydd, som förhindrar en omedelbar återpåslagning efter avslagningen, för att undvika kompressorskador. En återpåslagning är möjlig först efter 3 minuter.
- En optimal anläggningsfunktion kan bara garanteras vid innetemperaturer från 16 till 30° C.

- Rengörings- och mindre underhållsarbeten kan i enlighet med de i kapitel "Skötsel och underhåll" listade åtgärderna utföras av operatören eller av en fackkunnig person som fått detta i uppdrag av operatören.
- Skydda fjärrkontrollen mot kraftiga skakningar.
- Montera inte klimatanläggningen på egen hand - felaktigt montage kan leda till strömslag, brand eller vattenläckor. Fråga din återförsäljare eller installatör!
- Montera klimatanläggningen försiktigt efter denna montageanvisning - felaktigt montage kan leda till strömslag, eldsvåda eller vattenläckor.
- Montera klimatanläggningen på en säker plats som också håller för anläggningens vikt, annars kan klimatanläggningen falla ned och skadas.
- Utför elektriska arbeten i enlighet med montageanvisningen och se till att du använder en extern strömkrets. Om strömkapaciteten inte är tillräcklig eller om de elektriska arbetena utförs på ett ofullständigt sätt finns det risk för bränder eller strömslag.
- Använd de speciella kablarna för att förbinda den invändiga anläggningen med den utvändiga på ett säkert sätt och dra kablarna till anslutningsboxen ordentligt - det får dock inte uppstå något tryck/någon spänning mellan kablarna.
- Kontrollera att kylmedlet efter montaget inte läcker ut vid något otätt ställe eller vid en ofullständigt fastskruvad ventil. Genom reduktion av kylmedlet begränsas klimatanläggningens funktioner, vilket resulterar i att anläggningen inte arbetar på ett ändamålsenligt sätt.
- Använd endast de medlevererade delarna eller specialdelar vid montage. Användning av mindre bra material kan leda till brand, strömslag eller att klimatanläggningen faller ned.
- Kontrollera att luckorna/skyddshöljena på anslutningarna monteras tillbaka efter installationen av de elektriska ledningarna. Elektrisk chock eller eldsvåda kan orsakas av kontakt med damm, vatten etc.
- Montera inte klimatanläggningen på en plats där anläggningen kan komma i kontakt med lättantändlig gas. Om gasen når klimatanläggningens område finns risk för explosioner.
- Förslut kondensvattenutloppsslangen i enlighet med montageanvisningen. Vid felaktigt montage kan vatten läcka igenom och på detta sätt skada andra hushållsapparater.
- Denna split-klimatanläggning lämpar sig inte för vinteranvändning. Ska anlägggningen användas på vintern måste den först utrustas med en vinterreglering. För detta kan du vända dig till den hotline som anges i bruksanvisningen.
- Användning i serverrum: Denna klimatanläggning är i princip inte avsedd för användning i serverrum. Anläggningen kan dock utrustas för denna användning i efterhand. Vänd dig vänligen till vår hotline på baksidan. Dessutom bör du låta vår hotline fastställa den nödvändiga kapaciteten.

BESKRIVNING AV KLIMATANLÄGGNINGEN

Klimatanläggningens funktion är enkel: Värmen avlägsnas från det rum som ska kylas ned. Denna värmetransport sker med hjälp av det miljövänliga kylmedlet R 407C eller R410A.

Klimatanläggningen ska i första hand användas för rumskylning. Dessutom filtrerar och avfuktar anläggningen luften och skapar ett angenämt rumsklimat. Vid användning av ytterdelar i driften kylning-uppvärmning kan klimatanläggningen användas för uppvärmning i övergångsperioderna. Klimatanläggningen har dessutom en cirkulations- och avfuktningsfunktion.

Klimatanläggningen arbetar helt automatiskt och erbjuder tack vare sin mikroprocessorstyrning en mängd olika funktioner.

Anläggningen manövreras lätt med den medlevererade fjärrkontrollen.

TRANSPORT OCH FÖRPACKNING

Klimatanläggningen levereras i en stabil transportförpackning av papp eller polystyren.

Kontrollera klimatanläggningen vid leveransen och anmäl eventuella skador eller saknade delar på leveranssedeln och informera omgående speditionen och din avtalsslutande part.

För senare reklamationer ges ingen garanti.

MEDLEVERERADE TILLBEHÖR

Nr.	Namn				Mängd
1	Installationsplatta				1
2	Montageskruv ST3.9 x 25-C-H				4
3	Dubb				4
4	Kylmedelsrör	Vätskesida		Ø 6.35	5 m
		Gassida	≤ 10000 BTU/h	Ø 9,53	5 m
		Gassida	≥ 10000 BTU/h	Ø 12,00	5 m
5	Rörgenomföring med manschett				1
6	Kondensvattenslang				1
7	Kabelbindare				8

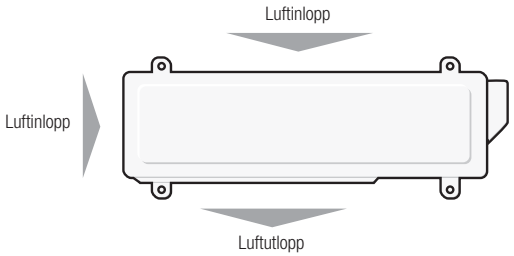
Nr.	Namn	Mängd
8	Elektrisk anslutningskabel	1
9	Avloppsvattenproppar för den utvändiga anläggningen	1
10	Fjärrkontroll	1
11	Hållare för fjärrkontrollen	1
12	Isoleringsband	1
13	Installationskitstätningsmassa (för murgenombrott)	1

Observera:
För installationen av klimatanläggningen krävs en sexkantsnyckel som inte finns i leveransomfånget.

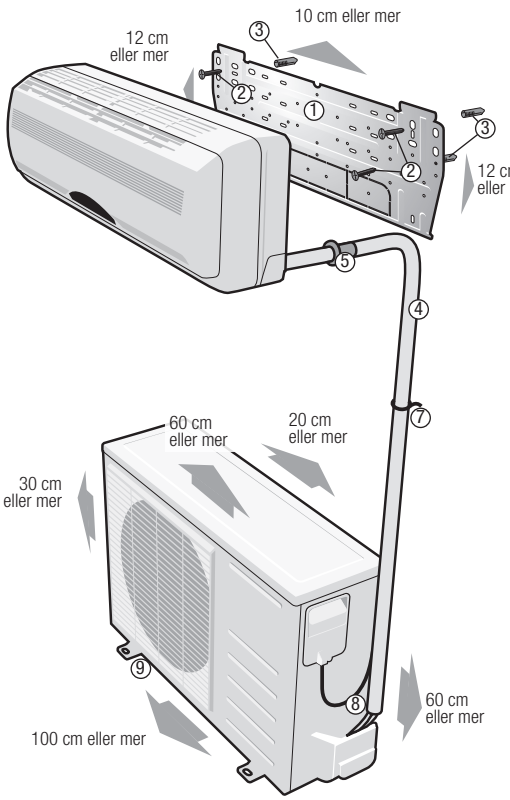
Klimatanläggningen får endast anslutas till en strömförsörjning med en impedans på högst 0,26 ohm. Om du känner dig osäker kan du vända dig till din strömförsörjare för information om systemets impedans.

Förankringsbultar till installationen av den utvändiga enheten

- Den utvändiga enheten ska inte utsättas för kraftig vind
- Fäst den utvändiga enheten med hjälp av förankringsbultar från Ø 10 eller Ø 8



Denna bild är endast till för förklaring
Isoleringen på kopparanslutningsröret måste avlägsnas



SE

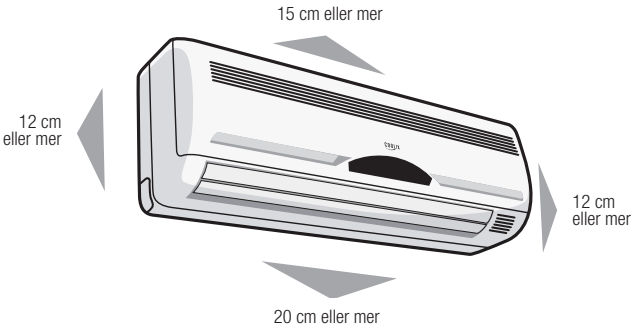
MONTAGE AV DEN IN- OCH UTVÄNDIGA ANLÄGGNINGEN

LÄS IGENOM DENNA MONTAGEANVISNING NOGA STEG FÖR STEG

- För en korrekt installation - läs igenom denna installationsanvisning innan du påbörjar montagearbetet.
- Alla bilder är bara ritningar. Vid skillnader mellan bilderna i denna anvisning och den reala klimatanläggningen ska du rätta dig efter den reala klimatanläggningen.
- Vid montage av kylmedelrörsledningarna får ingen fukt eller smuts komma in i adapterrören och anslutningarna. Ledningarna utomhus får endast installeras vid torrt väder. Alla förslutningskåpor och proppar ska endast tas av precis innan montaget. Montaget måste genomföras i följande ordning.
- Vid icke-beaktande av montagepunkterna i denna anvisning som leder till skador på klimatanläggningen övertas inget ansvar och ges ingen garanti.

OBSERVERA

Kylmedelsledningarna bör efter öppningen av spärrventilen på den utvändiga klimatanläggningen inte separeras igen, eftersom detta kan leda till eventuella kylmedelsläckor. Detta innebär i sin tur att klimatanläggningens funktion inte längre kan garanteras.

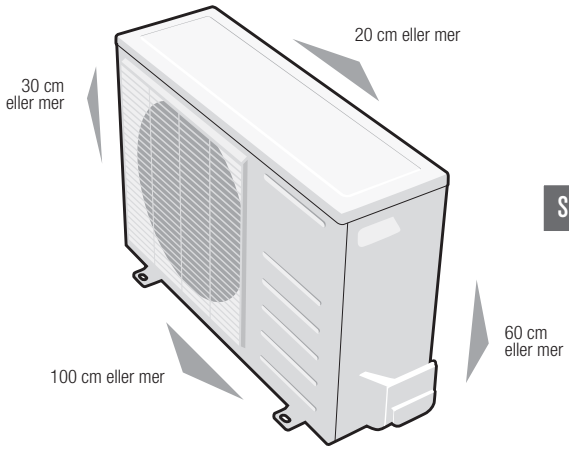


INVÄNDIG ANLÄGGNING

- Ställ inte upp den invändiga anläggningen i hetta eller ånga.
- Välj en plats där det inte finns några hinder framför eller runt om klimatanläggningen.
- Kontrollera att vattnet leds bort med gradient/lutning.
- Montera inte klimatanläggningen vid en dörringång.
- Kontrollera att avstånden till vänster och höger är större än 10 cm.
- Den invändiga anläggningens avstånd till taket ska vara minst 10 cm.
- Vid en förlängning av röranslutningen måste även mängden kylmedel förändras.
- För ut rörledningen endast åt vänster ur den invändiga anläggningen.

UTVÄNDIG ANLÄGGNING

- Om det finns en markis ovanför den utvändiga anläggningen som skydd mot direkt solljus eller regn måste du kontrollera att kondensatorns värmeutstrålning inte är begränsad.
- Kontrollera att avståndet bakom och till vänster om anläggningen uppgår till mer än 30 cm. Framför klimatanläggningen måste avståndet vara större än 100 cm och på anslutningssidan (till höger om anläggningen) måste avståndet uppgå till mer än 60 cm.
- Dessutom bör du se till att det finns ett golvavstånd på 20 cm, så att kondensvattnet kan avledas utan problem under uppvärmningsdrift på vintern.
- Inga föremål får finnas i luftin- och utloppsöppningarnas område.
- Beakta klimatanläggningens vikt och välj en plats som är fri från störande ljud och vibrationer.
- Välj en plats där ljud och varm luft inte stör grannarna.
- Montera inte klimatanläggningen i ett ljusschakt, eftersom det här inte finns någon luftcirkulation.



SE

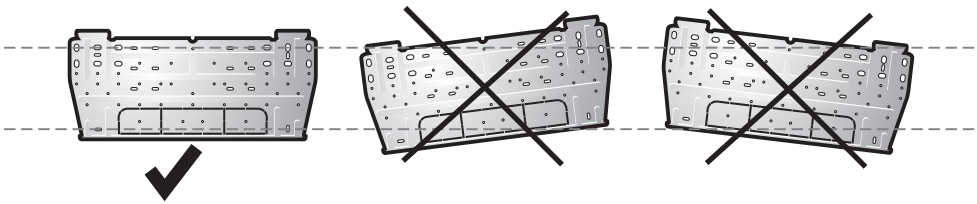
TAKMONTAGE

- Om klimatanläggningen monteras på ett tak måste du se till att anläggningen placeras i en vågrät position och att taket håller för den utvändiga enhetens vikt.
- Kontrollera att takstrukturen och förankringen är lämpliga och anpassade för den utvändiga anläggningen.
- Rådgör med lokala myndigheter vid takmontering av klimatanläggningen.
- Beakta de ljud och vibrationer som en takmontering för med sig, innan du installerar klimatanläggningen på ett tak eller ett takgolv.
- För service måste klimatanläggningen alltid vara lättillgänglig.
- Placera klimatanläggningen på ett snett tak på sådant sätt att det går att utföra servicearbeten på anläggningen utan att beträda det sneda taket.

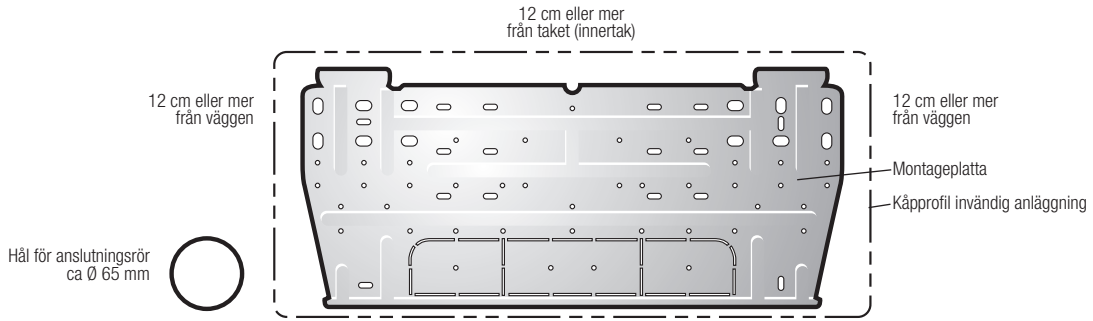
MONTAGE AV DEN INVÄNDIGA ANLÄGGNINGEN

1. MONTAGE AV MONTAGEPLATTAN

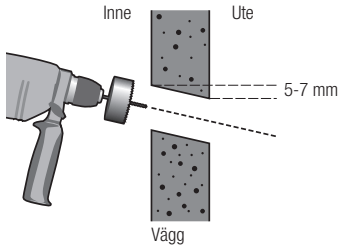
- Montera montageplattan vågrätt på en jämn yta vid väggen och lämna tillräckligt med plats runt om montageplattan.
- Består väggen av betong, tegel eller liknande material borrar du fyra hål med en diameter på 6 mm i väggen. För in montageklammrarna för motsvarande skruvar.
- Montera montageplattan på väggen med fyra skruvar.
- För ritsning av borrhålen och riktning av montageplattan ska ett vattenpass alltid användas.
- När montageplattan är fastskruvad kontrollerar du ännu en gång med vattenpasset om plattan verkligen är vågrätt monterad.



Anmärkning:
Montera montageplattan och placera hålen i väggen efter väggens struktur och montageplattans fästpunkter.



2. BORRNING I VÄGGEN

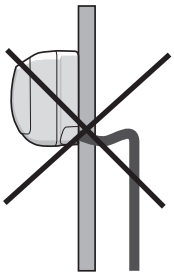


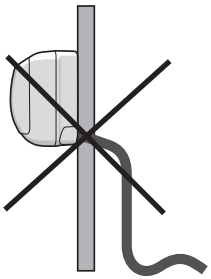
- Bestäm borrhålen enligt bild.
- Borra ett hål på ca 65 mm i diameter snett i förhållande till yttersidan.
- Använd ett foderrör (plaströr) om du borrar i metallgaller eller metallplattor, för att avskärma de elektriska ledningarna.
- Vid ritsning av borrhålet ska den invändiga anläggningen hängas på montageplattan. Sedan ska borrhålet nedtill till vänster från den invändiga anläggningen ritsas.
- Vid borrning ska den invändiga anläggningen åter tas bort från väggen.

INSTALLATION AV KONDENSVATTENSLANGEN

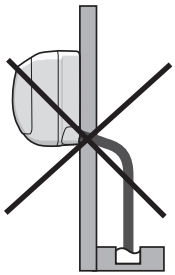
UTFLÖDE

Böj kondensvattenslangen nedåt och lägg alltid ut den med lutning/gradient. Kondensvattenslangen ska INTE installeras som beskrivet i följande bild.



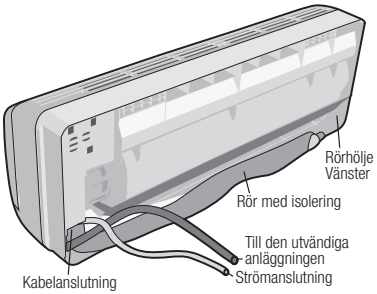


Hindra inte vattenflödet genom att böja slangen!
Ingen vattenstockning får bildas!



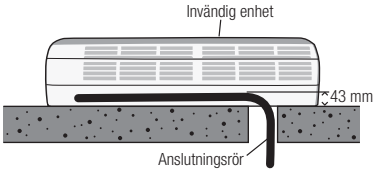
Lägg inte slangänden i vatten

INSTALLATION AV KONDENSVATTENSLANGEN



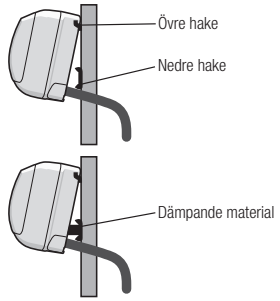
- Vid montage av en förlängning av kondensvattenslangen isolerar du förbindningsdelen med ett skyddsrör. Slangen får inte hänga löst.
- För montaget av kondensvattenslangen till vänster monterar du den som på bilden beskrivet. Böj anslutningsröret högst 43 mm från brytpunkten till den räta linjen.
- Fäst kondensvattenslangens ände.
- Förbind utloppet (avledningen) för upptiningsvattnet på den invändiga anläggningen med den medföljande kondensvattenslangen.

INSTALLATION AV DEN INVÄNDIGA ANLÄGGNINGEN



SE UPP

- Anslut först den invändiga enheten, sedan den utvändiga enheten.
- Böj kylmedelsledningarna försiktigt och placera dem på rätt plats.
- Kylmedelsledningarna får inte sticka ut från baksidan på den invändiga enheten.
- Försäkra dig om att kondensvattenslangen inte sitter löst.
- Båda kylmedelsledningarna ska isoleras på förbindelserna.
- Kondensvattenslangen ska alltid bindas under kylmedelsledningen.
- Alla ledningar måste befinna sig i den invändiga enheten och får inte sticka ut.
- Kontrollera att rören på baksidan av den invändiga anläggningen är täta.
- Kontrollera att kondensvattenslangen ligger på isoleringspaketets lägsta punkt. Kondensvattenslangen måste förbli separerad från anslutningsröret och kabeln så att inget kondensat kan flyta över.
- Korsa inte nätkabeln med andra kablar.



- Låt kondensvattenslangen hänga snett ned så att kondensvattnet kan rinna av utan problem.
- För in rörledningen i den invändiga enheten genom borrhålet.
- Dra åt den övre klämman på den invändiga enhetens baksida vid installationsplattans övre hake; flytta den invändiga enheten från en sida till en annan för att säkerställa att enheten sitter som den ska.
- För att underlätta förbindelsen av rörledningen - lyft den invändiga enheten från väggen/muren med polstermaterial, en skruvmejsel eller liknande. Efter förbindelsen ska polstermaterialet, skruvmejseln och liknande tas bort.
- Placera den invändiga enhetens undre del på väggen. Förflytta sedan den invändiga enheten i sidled och vertikalt för att säkerställa att enheten sitter som den ska.

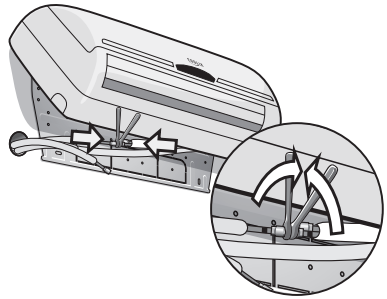
INSTALLATION FÖR QUICKCONNECTOR-LEDNINGAR

ANSLUTNING AV KYLMEDELSLEDNINGEN
OBSERVERA!

- Vid montage av kylmedelrörsledningarna får inga spår av fukt eller smuts finnas i adapterrören och anslutningarna. Ledningarna utomhus får endast installeras vid torrt väder. Alla förslutningskåpor och proppar får inte tas bort före precis innan montaget. Montaget måste genomföras i följande ordning.
- Vid icke-beaktande av montagepunkterna i denna anvisning som kan leda till skador på klimatanläggningen övertas inget ansvar och ges ingen garanti.
- Efter montaget av den invändiga väggklimatanläggningen ska plastkåporna tas bort från röranslutningarna.
- Vid montaget av de förfyllda kylmedelsledningarna får en böjningsradie på 150 mm inte underskridas för att en avböjning av kylmedelsledningarna ska kunna undvikas.

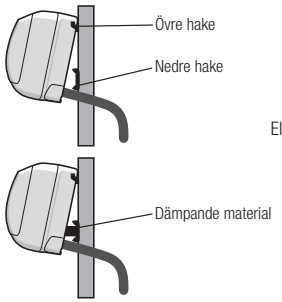
1.
Kylmedelsledningarna på den invändiga anläggningens rörändar ska skruvas upp flera gängstigningar för hand. Härvid måste du se till att endast de tunna rörledningarna förbinds med varandra och att endast de tjockare rörledningarna förbinds med varandra på samma sätt. De tjocka rörledningarna är utmärkta med blått. Om de tunna och tjocka ledningarna förväxlas fungerar anläggningen inte.

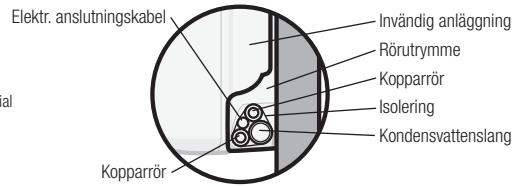
2.
Dra åt de för hand åtdragna förbindningarna med två lämpliga U-nycklar – använd aldrig tång – så att en gastät förbindning uppstår. U-nyckeln vid den invändiga anläggningens röranslutning får inte ändras i sin position vid åtdragning, eftersom detta kan leda till att kylmedelsledningarna knäcks. Använd alltid en U-nyckel för att hålla emot!



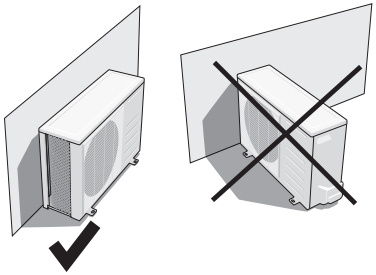
INSTALLATION FÖR QUICKCONNECTOR-LEDNINGAR

RÖRLEDNING OCH ISOLERING





- Linda tejpen jämnt och fast runt anslutningskabeln, kondensvattenslangen och kylmedelsledningarna (se bild).
- Kondensvattnet från den invändiga enheten transporteras till samlingsbehållaren och avleds genom slangen. För inte in någonting annat i slangen.



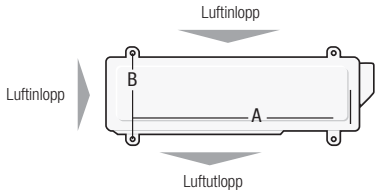
MONTAGE AV DEN UTVÄNDIGA ANLÄGGNINGEN

Tillvägagångssätt

- Installera den utvändiga anläggningen på ett fast underlag för att undvika oljud och vibrationer.
- Placera luftutloppsöppningen på sådant sätt att luften inte hindras i sin passage.
- Om anläggningen installerats på en extremt blåsig plats, t.ex. vid en sjö, måste du kontrollera att fläkten fungerar som den ska samt se till att du monterar anläggningen längs med väggen eller använder en skyddsplatta. På blåsiga platser är det särskilt viktigt att montera klimatanläggningen så att ingen luft kommer in utifrån.
- Vid hängande installation måste du se till att montagehållaren motsvarar de villkor som anges i montagehållarens diagram. Väggen som anläggningen ska monteras på bör bestå av betong, tegel eller liknande material. Annars kan du använda andra hjälpmedel för att förstärka väggen. Förbindelsen mellan hållare och vägg resp. hållare och den utvändiga anläggningen ska vara fast, stabil och pålitlig.
- Kontrollera att den utkommande luften inte blockeras.

UPPSTÄLLNING AV DEN UTVÄNDIGA ANLÄGGNINGEN

Fäst den utvändiga anläggningen ordentligt med skruvar och muttrar med en diameter på Ø 10 eller Ø 8 mm vågrätt på ett stabilt underlag.

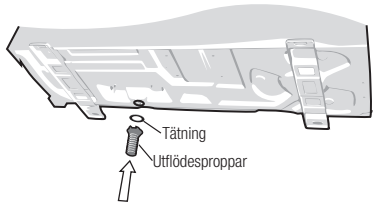


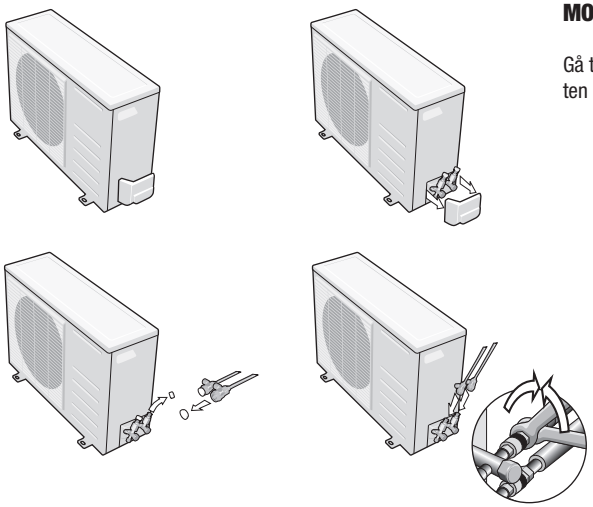
Modell	**A** (mm)	**B** (mm)
< 16.000 BTU/h	458	250
> 16.000 BTU/h	530	290

SE

MONTAGE AV UTFLÖDESPROPPARNA

- Lägg tätningen på utflödespropparna och sätt i propparna i golvet på den utvändiga anläggningen och vrid dem ca 90° för att fästa anläggningen ordentligt.
- Förbind utflödespropparna med kondensvattenslangens förlängning om det uppstått kondensvatten i driftläget "Uppvärmning".
- Håll ett golvavstånd på 20 cm så att det kondensvatten som bildas under uppvärmningsdriften på vintern kan rinna av utan problem och inte bildar istappar som sedan hänger in i själva anläggningen.





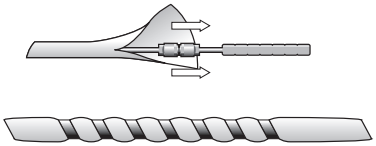
MONTAGE AV KYLMEDELSLEDNINGARNA

Gå tillväga på samma sätt med den utvändiga enheten som med den invändiga enheten.

OBSERVERA

Om de medlevererade kopparrören är för långa får de inte kortas. Det går dock bra att rulla upp överflödiga meter och placera dem bakom den utvändiga enheten.

INSTALLATION FÖR QUICKCONNECTOR-LEDNINGAR



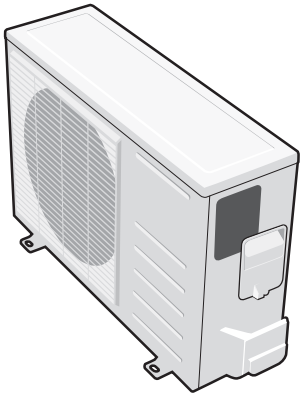
Isolering av förbindelserna

TÄTHETSKONTROLL

Ta bort förslutningskåporna på de båda spärrventilerna på den utvändiga klimatanläggningen. Vrid upp ventilen vid de tunna ledningarna moturs med en insexnyckel för att sedan på nytt återförsluta ventilen omedelbart. Ledningarna står nu under kylmedeltryck och förbindelserna kan kontrolleras avseende täthet med tvållödder (diskvatten). Om det bildas bubblor i tvållöddret är förbindelserna otäta. Skruvkopplingarna ska då återigen dras åt med en U-nyckel. I anslutning till detta ska även förbindelserna isoleras med lämpligt isoleringsmaterial för att undvika kondensvattenbildning.

Efter lyckad täthetskontroll öppnar du båda ventilerna på den utvändiga klimatanläggningen med insexnyckeln, vrider ut dem till anslaget och försluter dem sedan på nytt med ventilkåporna. Om ventilerna inte öppnats helt och hållet fungerar inte klimatanläggningen.

LEDNINGSDRAGNING



Strömanslutning till den utvändiga enheten under skyddslocket

- Se till att klimatanläggningen har sig egen särskilda nätanslutning.
- Kontrollera att spänningen motsvarar klimatanläggningens nominella spänning.

Spänning	Säkring	Ledningsdragning
50 Hz 220-240V~	16A C-säkringsautomat	≤ 1,5 mm^2

SE UPP

- Dra endast ledningarna om du besitter tillräckligt med kunskap.
- Enligt lag måste det på installationsplatsen finnas en kortslutningsisolering så att strömslag kan undvikas
- Elektriska kablar får inte skäras till för att förlängas.
- Spänningen måste vara 90% till 110% av den nominella spänningen.
- Klimatanläggningens eluttag måste vara jordat. Därför ska ett jordeluttag användas så att klimatanläggningen kan isoleras på bästa sätt.

ANMÄRKNING:

Anmärkning i enlighet med EMV-riktlinje 89/336/EWG: För att undvika en "flicker-effekt" vid start av kompressorn (teknisk process) använder man följande installationskriterier:

- Klimatanläggningen måste vara ansluten till huvudströmförsörjningen. Försörjningen måste ha en låg impedans; i regel nås denna med en smältpunkt på 32 A.
- Ingen annan elektrisk apparat får anslutas till samma strömmatarledning.
- För mer information om den korrekta installationen kontakta vänligen strömförsörjaren och säkerställ att det inte föreligger några restriktioner för installation av produkter som tvättmaskiner, klimatanläggningar och elektriska spisar.
- För information om försörjningen av klimatanläggningen beakta vänligen de driftuppgifter som anges på produkten.

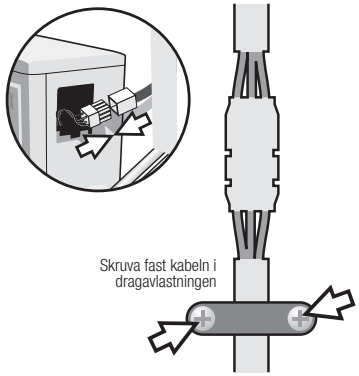
KABELANSLUTNING

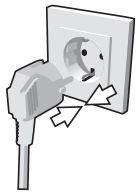
- De båda elektriska förbindningskablarna ska anslutas till den utvändiga enheten genom den monterade kontakt-kopplings-kombinationen. Detta arbete får dock inte utföras förrän kylmedelsledningarna har sammankopplats.
- Ta bort skyddskåpan på den utvändiga anläggningens elanslutning.
- Ta bort de båda skruvarna på dragavlastningen.
- Koppla samman kontakten från den invändiga anläggningen med den utvändiga anläggningens koppling.
- Lägg elkabeln under dragavlastningen och skruva in de båda lossade skruvarna på nytt.
- Sätt återigen på skyddskåpan på den utvändiga anläggningens elanslutning.

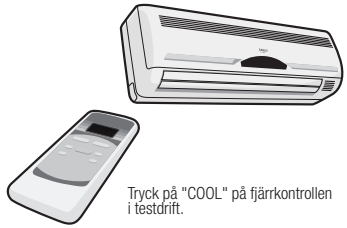
IDRIFTTAGANDE

Genom att sätta i kontakten i den invändiga enheten gör du klimatanläggningen driftklar. Genomför idrifttagandet som beskrivet i bruksanvisningen.

- Efter kontroll avseende gasläckor i adapteranslutningarnas område och kontroll av de elektriska delarna ska en testdrift genomföras.
- Anslut klimatanläggningen till strömförsörjningen och tryck på knappen "COOL" på fjärrstyrningen för att påbörja testdriften.
- Kontrollera alla funktioner.
- Genom en säkerhetsfunktion börjar klimatanläggningen arbeta först 3 minuter efter att den startats eller efter att strömbrytaren slagits på.
- Försäkra dig om att strömbrytaren står på OFF efter testdriften.







IDRIFTTAGANDE

Idrifttagandet av klimatanläggningen ska utföras av tillverkaren eller av en sakkunnig person som auktoriserats av tillverkaren.

Alla reglerings- styrnings- och säkerhetsanordningar ska kontrolleras avseende funktion och rätt inställning.
Idrifttagandet av den invändiga anläggningen ska genomföras och dokumenteras enligt bruksanvisningarna till ytterdelarna!

FUNKTIONSTEST - DRIFTLÄGE "KYLNING"

Gör så här vid idrifttagandet:

- Slå på spänningsförsörjningen.
- Slå på den invändiga anläggningen via fjärrkontrollen.
- Ställ med knappen TEMP in börtemperaturen på ett lägre värde än den faktiska rumstemperaturen.
- Ställ in läget COOL med knappen MODE. Den fullständiga kylningen kommer först efter 3 till 5 minuter.
- Kontrollera anläggningens styrning med de funktioner som beskrivs i avsnittet "Användning".
- Timer, temperaturinställning, fläkthastighet och omkoppling till ventilations- resp. avfuktningsläge.
- Beakta att vid en höjning av börtemperaturen över rumstemperaturen måste kylningen slås av. Denna procedur kan ta ca 1 minut.
- Mät alla driftströmmar och kontrollera samtliga säkerhetsfunktioner.
- Kontrollera flottörströmbrytarens, kondensattankens och kondensatpumpens funktion genom att hälla destillerat vatten i kondensattanken.
- Det är rekommenderbart att använda en pipflaska som kan leda vattnet in i tanken.
- Tänk på att kondensatpumpen pumpar vatten permanent när den invändiga anläggningen arbetar i kylnings- eller avfuktningsläge.

FUNKTIONSTEST - DRIFTLÄGE "UPPVÄRMNING"

Gör så här vid idrifttagandet:

- Ställ med knappen TEMP in börtemperaturen på ett högre värde än den faktiska rumstemperaturen.
- Ställ in läget HEAT med knappen MODE. Den fullständiga uppvärmningen kommer först efter 3 till 5 minuter.
- Beakta att vid en sänkning av börtemperaturen under rumstemperaturen måste uppvärmningen slås av. Denna procedur kan ta ca 1 minut.
- Mät alla driftströmmar och kontrollera samtliga säkerhetsfunktioner.

KUNDTJÄNST OCH GARANTI

AVSLUTANDE ÅTGÄRDER

· Informera operatören om anläggningen och alla dess funktioner.

KUNDTJÄNST OCH GARANTI

Klimatanläggningarnas funktioner har på fabriken kontrollerats ett flertal gånger och fastställts vara felfria. Skulle trots detta funktionsstörningar uppträda som operatören inte kan åtgärda, vänd dig vänligen till det serviceställe som anges i bruksanvisningen – beakta särskilt kapitlet GARANTI i bruksanvisningen.

Annan drift/användning än den som beskrivs i denna bruksanvisning är otillåten.
Vid icke-beaktande övertas inget ansvar och garantin förfaller.

Avsedd användning
Vid icke-beaktande av bestämmelserna från tillverkaren eller de lagliga kraven samt vid ändringar på klimatanläggningarna som gjorts på egen hand ansvarar tillverkaren inte för skador som uppstått.

MILJÖ OCH ÅTERVINNING

· Ingrepp i kylkretsloppet får bara göras av auktoriserad fackpersonal. På detta sätt garanteras att inget kylmedel kommer ut i naturen vid reparationer.
· Hanteringen av både kylmedlet och anläggningsdelarna måste uppfylla vissa villkor vid avfallshanteringen.
· Det använda kylmedlet hör till gruppen säkerhetskylmedel. Detta innebär att kylmedel som vid skador läckt ut i omgivningen inte orsakar några skador på människors och djurs andningsorgan.
· Beröring med flytande kylmedel kan dock leda till köldskador på huden!

Tekniska ändringar, fel och tryckfel förbehålles.

VIKTIG Å LESE FØR INSTALLASJONSARBEIDENE	144
SIKKERHETSOPPLYSNINGER	146
BESKRIVELSE AV ANLEGGET	148
TILBEHØR SOM FØLGER MED VED LEVERING	148
MONTERE INNEN- OG UTENDØRSENHETEN	150
MONTERE INNENDØRSENHETEN	152
MONTERE KONDENSVANNSLANGEN	153
MONTERE INNENDØRSENHETEN	154
EGEN INSTALLASJON FOR QUICKCONNECTOR-LEDNINGER	155
IGANGKJØRING	160
SERVICE OG GARANTI	161

INSTALLASJONSVEILEDNING

INSTALLASJONSVEILEDNING

LES DENNE VEILEDNINGEN NØYE FØR ANLEGGET TAS I BRUK!

Ikke forskriftsmessig bruk, oppstilling, vedlikehold osv. eller endringer som utføres på utstyret på egen hånd, fører til opphør av rerklamasjonsretten. Med forbehold om endringer!

ADVARSEL

- Du bør ikke på egen hånd montere, fjerne eller montere det delte klimaanlegget på nytt. Disse arbeidene må utføres av fagfolk!
- Feil montering kan føre til vannlekkasje, elektriske støt eller brann. Overlat monteringen til autoriserte fagfolk. Feil som skyldes ikke forskriftsmessig montering, dekkes ikke av garantien.
- Anlegget må monteres på et lett tilgjengelig sted. Alle tilleggskostnader for spesialutstyr dekkes av kunden.
- Denne bruksanvisningen må alltid oppbevares i umiddelbar nærhet av oppstillingsplassen, hhv. på anlegget.
- Vennligst kontakt kundeservice, se telefonnummeret på baksiden, hvis du skulle ha spørsmål.

VIKTIG Å LESE FØR INSTALLASJONSARBEIDENE

Enkelte grunnleggende regler må følges ved oppstillingen av innendørsenheten og installasjon av kjølemiddelledningene for å sikre optimal effekt:

- Innendørsenheten og den utvendige delen av anlegget er teknisk tilpasset til hverandre.
- Bruk av komponenter fra andre leverandører fører til at enhver reklamasjonsrett bortfaller.
- Transporter anlegget så nær monteringsstedet som mulig i originalemballasjen, slik at du unngår transportskader.
- Kontroller at innholdet i emballasjen er fullstendig, og kontroller anlegget for synlige transportskader.
- Meld omgående fra om eventuelle mangler til firmaet du har bestilt anlegget fra eller speditøren. Senere reklamasjoner aksepteres ikke.
- Løft den innvendige delen av anlegget i hjørnene, og ikke i kjølemiddel- eller kondensattilkoblingene.
- Velg et monteringssted som sikrer fritt luftinntak og -utløp og der enheten ikke utsettes for direkte sollys eller andre varmekilder.
- Vær oppmerksom på optimal og trekkfri luftfordeling og minste frirom rundt anlegget.
- Kontroller at verdiene for elektrisk tilkobling stemmer overens med informasjonen på typeskiltet før installering, og utfør alle elektriske tilkoblinger i overensstemmelse med gjeldende DIN- og VDE-bestemmelser.
- Kontroller at de elektriske tilkoblingene er festet forskriftsmessig i klemmene.
- Kjølemiddelledningene må ikke bøyes og ikke trykkes inn.
- Kontroller at alle kjølemiddelledningene inkludert alle forbindelser og ventiler er varmeisolert diffusjonstett.

- Sikre de åpne kjølemiddelledningene mot inntrenging av fuktighet ved bruk av egnede hetter eller tape.
- Beskyttelseshettene må ikke fjernes før like før tilkoblingen til kjølemiddelledningene.
- Juster nøyaktig med vater ved installasjonen, slik at du unngår at kondensatet drypper ut.
- Nivelleringen må kontrolleres etter avsluttet installasjon.

SIKKERHETSINSTRUKSER

Dette anlegget har gjennomgått omfattende material-, funksjons- og kvalitetskontroller før levering. All bruk av anlegget må skje i henhold til forskriftene. Ved ikke forskriftsmessig bruk kan anlegget representere fare.

DET ER SVÆRT VIKTIG Å VÆRE OPPMERKSOM PÅ FØLGENDE:

- Innendørsenheten er ikke egnet for bruk utendørs.
- Vedkommende som har fått opplæring i betjening av anlegget, må før oppstart inspisere anlegget med hensyn til åpenbare feil på betjenings- og sikkerhetsanordningene og kontrollere at beskyttelsesinnretninger finnes!
- Før arbeider på anlegget må alltid tilførselsledningen/støpselet kobles fra strømnettet og sikres mot å bli koblet til igjen av uvedkommende.
- Anlegget må bare brukes i montert tilstand og bare i henhold til forskriftene.
- Det er ikke tillatt å fjerne deksler, beskyttelsesgitter osv. under drift av anlegget. Det kan føre til ukontrollerte driftstilstander hvis slike fjernes.
- Anlegget må bare brukes innenfor de tillatte driftsområdene (omgivelsestemperaturer).
- Pass på tilstrekkelig sikkerhetsavstand til antennelige gjenstander.
- Klimaanlegget må ikke installeres i nærheten av varmeapparater.
- Pass på at luftinntaks- og -utløpsåpningene alltid er fri for fremmedlegemer. Stikk aldri fremmedlegemer inn i åpningene på anlegget.
- Anlegget må bare kobles til forskriftsmessig installert og jordet spenningsforsyning.
- Anlegget må ikke brukes i eksplosjonsfarlige omgivelser. Anlegget er heller ikke egnet for bruk i svært støvholdig eller aggressiv luft.
- Bruk aldri brennbar spray som hår- eller lakkspray i umiddelbar nærhet av anlegget.
- Anlegget må ikke brukes i olje- svovel- eller saltholdig atmosfære.
- Anlegget må ikke utsettes for direkte vannstråle.
- Beskytt anlegget og fjernkontrollen mot fuktighet og direkte sollys.
- Alle elektriske ledninger og forbindelsesledninger må beskyttes mot skade, også skade forårsaket av dyr.
- Apparatkapslingen må ikke åpnes. Fare for elektrisk støt.
- Kontroller jevnlig at kondensatavløpet er uhindret.
- Anlegget må aldri brukes uten luftfilter.
- Merk at den utvendige delen er utstyrt med en beskyttelse mot ny innkobling via innendørsenheten. Denne beskyttelsen hindrer ny innkobling like etter at anlegget er slått av, slik at skader på kompressoren unngås. Det er ikke mulig å koble inn anlegget igjen før det har gått tre minutter.
- Optimal anleggsfunksjon er bare sikret ved innetemperatur på 16 til 30° C.

- Rengjøringsarbeider og mindre vedlikeholdsarbeider som er oppført i kapitlet "Pleie og vedlikehold", kan utføres av eieren av anlegget eller en fagkyndig person som gjør dette på oppdrag fra eieren.
- Beskytt fjernkontrollen mot sterke vibrasjoner.
- Monter ikke anlegget på egen hånd. Feil montering kan føre til elektrisk støt, brann eller vannlekkasje. Kontakt forhandleren eller en installatør.
- Anlegget må monteres forsiktig og i henhold til denne monteringsanvisningen. Feil montering kan føre til skader som elektrisk støt, brann eller vannlekkasje.
- Anlegget må monteres på et sikkert sted som tåler vekten på anlegget, ellers kan det oppstå skader ved at anlegget faller ned.
- Utfør de elektriske arbeidene i henhold til monteringsanvisningen, og forviss deg om at du bruker en ekstern strømkrets. Hvis ikke strømkapasiteten er tilstrekkelig, eller de elektriske arbeidene blir utført ufullstendig, kan det oppstå brann eller elektrisk støt.
- Bruk de spesielle ledningene for å koble innendørsenheten sammen med utendørsenheten på en sikker måte, og stram ledningene godt på tilkoblingsboksen, men ikke så hardt at det blir spenn mellom ledningene.
- Kontroller etter montering at det ikke kommer ut kjølemiddel fra et lekkasjested eller en ventil som ikke er strammet forskriftsmessig. Reduksjon av kjølemiddelet fører til at klimaanlegget fungerer begrenset eller ikke forskriftsmessig.
- Bruk bare de leverte delene eller spesielle deler ved monteringen. Bruk av materiale med dårligere kvalitet kan føre til personskader grunnet brann, elektrisk støt eller at anlegget faller ned.
- Kontroller at dekslene til tilkoblingene monteres forskriftsmessig igjen etter at de elektriske ledningene har blitt installert. Elektrisk støt eller brann kan oppstå ved kontakt med støv, vann osv.
- Anlegget må ikke monteres på et sted der det finnes lekkasje av antennelige gasser. Gasslekkasje i nærheten av anlegget kan føre til eksplosjon.
- Koble til avløpsslangen for kondensat som beskrevet i monteringsanvisningen. Feil montering kan føre til vannlekkasje og dermed til skade på andre husholdningsapparater.
- Dette delte klimaanlegget er ikke egnet for vinterbruk. Slik bruk krever ettermontering av regulering for vinterdrift. Kontakt kundeservice ved spørsmål, se telefonnummeret som er oppført i bruksanvisningen.
- Bruk i serverrom: Disse klimaanleggene er prinsipielt ikke egnet for bruk i serverrom. Ettermontering av utstyr er imidlertid mulig. Kontakt kundeservice, se telefonnummeret som er oppført på baksiden. Rådfør deg også med kundeservice om kapasiteten som kreves.

BESKRIVELSE AV ANLEGGET

Klimaanleggets funksjon er særdeles enkel: Varme trekkes ut fra rommet som skal avkjøles. Varmetransporten skjer med det miljøvennlige kjølemiddelet R 407C eller R410A.

Anleggets hovedoppgave er å avkjøle rommet. I tillegg filtrerer det og fjerner fuktighet fra luften og sørger derfor for et behagelig inneklima. Ved bruk av utvendige enheter med driftsformen kjøling/oppvarming kan anlegget benyttes til oppvarming i overgangsperiodene. Anlegget har dessuten en ren luftresirkulerings- og avfuktingsinnstilling.

Anlegget fungerer helautomatisk, og mikroprosessorstyringen gir mulighet for mange forskjellige innstillinger.

Anlegget betjenes enkelt med fjernkontrollen som følger med.

TRANSPORT OG EMBALLASJE

Anlegget leveres i en stabil transportemballasje av kartong eller styropor.

Kontroller anlegget ved levering, merk av eventuelle skader eller manglende deler på leveringsseddelen, og informer omgående speditøren eller firmaet du bestilte anlegget fra.

Senere reklamasjoner vil ikke aksepteres.

TILBEHØR SOM FØLGER MED VED LEVERING

Nr.	Betegnelse				Antall
1	Installasjonsplate				1
2	Monteringsskrue ST3.9 x 25-C-H				4
3	Plugg				4
4	Kjølemiddelrør	Væskeside		Ø 6.35	5 m
		Gasside	≤ 10000 BTU/h	Ø 9,53	5 m
		Gasside	≥ 10000 BTU/h	Ø 12,00	5 m
5	Rørgjennomføring med mansjett				1
6	Kondensvannslange				1
7	Buntebånd				8

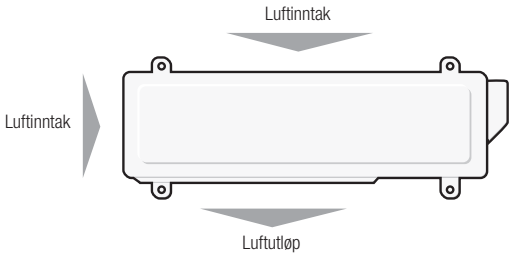
Nr.	Betegnelse	Antall
8	Elektrisk tilkoblingskabel	1
9	Avløpsvannplugg for utendørsenhet	1
10	Fjernkontroll	1
11	Holder for fjernkontroll	1
12	Isoleringsbånd	1
13	Tetningsmasse for installasjonssett (for murgjennomføring)	1

Merk:
Det kreves i tillegg en sekskantnøkkel ved installasjon av klimaanlegget. Denne følger ikke med ved levering.

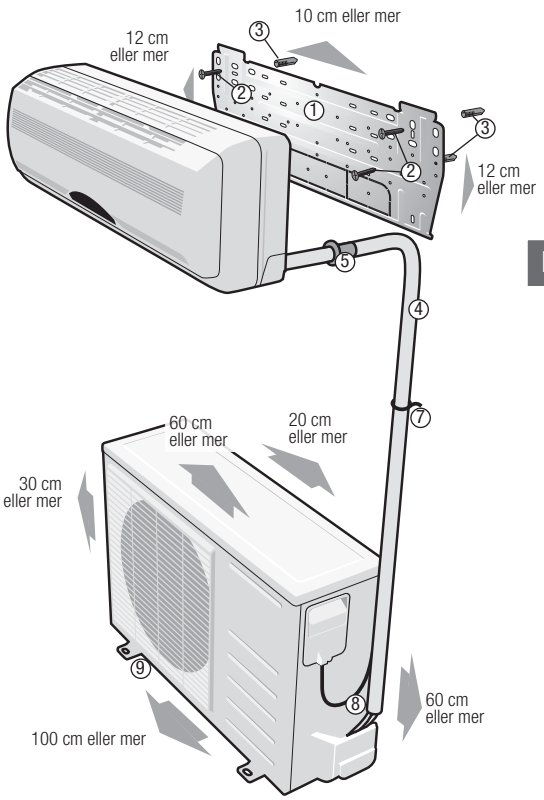
Klimaanlegget må bare kobles til en strømforsyning med impedans på maksimalt 0,26 ohm.
Kontakt strømleverandøren for informasjon om systemets impedans hvis du er i tvil.

Forankringsbolt for installasjon av utendørsenheten

- Utendørsenheten må ikke være utsatt for sterk vind
- Utendørsenheten festes med forankringsbolter med Ø 10 eller Ø 8



Denne illustrasjonen er ment som en forklaring
Isoleringen på kobbertilkoblingsrøret må fjernes



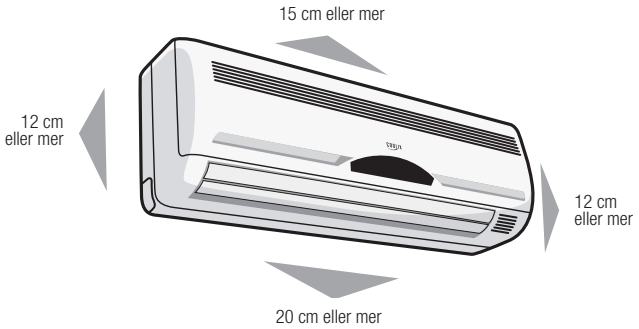
NO

MONTERE INNENDØRS- OG UTENDØRSENHETEN

LES DENNE MONTERINGSVEILEDNINGEN GRUNDIG TRINN FOR TRINN.

- Les denne installasjonsveiledningen før montering, slik at du er sikker på at installasjonen utføres riktig.
- Alle illustrasjonene er ment som eksempler. Ved forskjell mellom illustrasjoner i denne veiledningen og det virkelige klimaanlegget, gjelder det virkelige anlegget.
- Det må ikke komme fuktighet eller urenheter inn i adapterrørene og tilkoblingene ved monteringen av kjølemiddelrørledningene. Ledningene utendørs må installeres i tørt vær. Ingen blinddeksler eller plugger må fjernes før like før monteringen. Monteringen må utføres i rekkefølgen som er beskrevet nedenfor.
- Hvis enkelte monteringspunkter i henhold til denne veiledningen ikke overholdes, og det oppstår skader på klimaanlegget på grunn av dette, bortfaller enhver reklamasjonsrett og garanti.

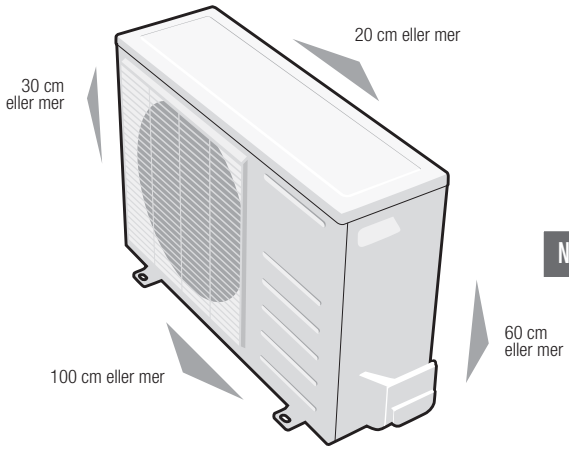
OBS!
Kjølemiddelledningene bør ikke kobles fra mer etter at stengeventilene på det utendørs klimaanlegget er åpnet, ettersom det eventuelt kan renne ut kjølemiddel, og klimaanleggets funksjon ikke lenger er sikret.



INNENDØRSENHET
- Innendørsenheten må ikke plasseres over varme eller damp.
- Velg en plassering der det ikke finnes hindringer foran eller rundt enheten.
- Kontroller at vannet ledes bort med fall.
- Anlegget må ikke monteres ved en dørinngang.
- Kontroller at avstanden på venstre og høyre side er mer enn 10 cm.
- Innendørsenhetens avstand til taket bør være minst 10 cm.
- Ved forlengelse av rørtilkoblingen må også kjølemiddelmengden endres.
- Rørledningen må bare utføres mot venstre fra innendørsenheten.

UTENDØRSENHET

- Hvis det er en markise over utendørsenheten, som beskyttelse mot direkte sollys eller regn, må du kontrollere at varmeutstrålingen fra kondensatoren ikke blir hindret.
- Kontroller at avstanden bak og til venstre for enheten er mer enn 30 cm. Foran enheten må avstanden være over 100 cm og på tilkoblingssiden (til høyre for enheten) over 60 cm.
- Videre bør avstanden til bakken være 20 cm, slik at kondensvannet kan renne ut uten problemer ved oppvarming om vinteren.
- Det må ikke finnes noen gjenstander ved luftinntaks- eller -utløpsåpningene.
- Ta hensyn til vekten på anlegget, og velg en plassering der støy og vibrasjoner ikke virker forstyrrende.
- Velg et sted der støy og varm luft ikke forstyrrer naboene.
- Anlegget må ikke monteres i en lyssjakt, ettersom det ikke skjer noen luftutskifting der.



NO

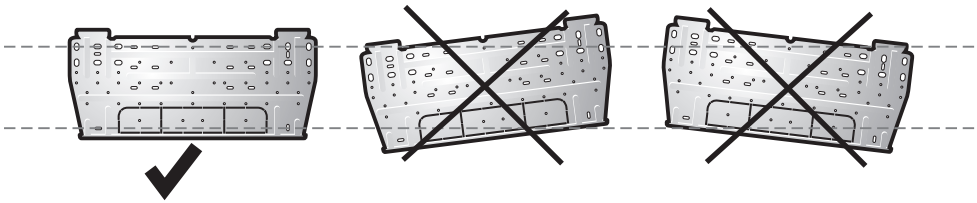
TAKMONTERING

- Hvis anlegget monteres på et tak, må du kontrollere at det står vannrett og at taket tåler egenvekten til utendørsenheten.
- Kontroller at takstrukturen og forankringen er dimensjonert for denne utendørsenheten.
- Rådfør deg med lokale myndigheter vedrørende takmontering av enheten.
- Tenk på støyutviklingen og vibrasjonene som oppstår før du monterer enheten på et tak eller loft.
- Enheten må alltid være lett tilgjengelig for service.
- Ved montering av enheten på et skrått tak må den plasseres slik at det senere vil være mulig å utføre service eller gå på det skrå taket.

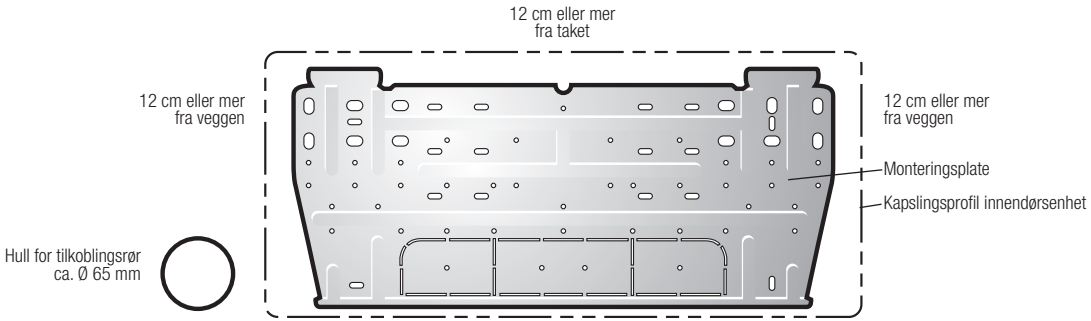
MONTERE INNENDØRSENHETEN

1. MONTERE MONTERINGSPLATEN

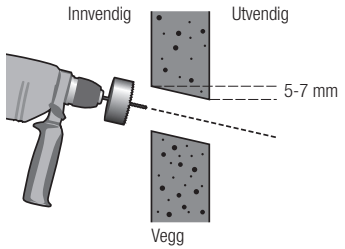
- Monter monteringsplaten vannrett på en plan flate på veggen. Pass på at det er tilstrekkelig plass rundt monteringsplaten.
- Hvis veggen er av betong, teglstein eller lignende, borer du fire hull med diameter på 6 mm i veggen. Stikk inn monteringsklemmene for de tilsvarende skruene.
- Monter monteringsplaten med fire skruer på veggen.
- Bruk alltid vater når du skal merke av borehullene og justere monteringsplaten.
- Etter at monteringsplaten er skrudd på, må du kontrollere på nytt ved bruk av vater at platen virkelig er montert vannrett.



Merk:
Plasser monteringsplaten og hullene i veggen i samsvar med veggstrukturen og i samsvar med monteringsplatens festepunkter.


12 cm eller mer fra taket
12 cm eller mer fra veggen
12 cm eller mer fra veggen
Monteringsplate
Kapslingsprofil innendørsenhet
Hull for tilkoblingsrør ca. Ø 65 mm

2. BORING I VEGGEN

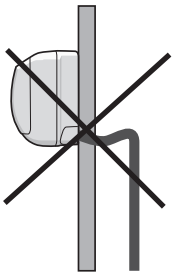


- Bestem borehullene i henhold til illustrasjonen
- Bor et hull med diameter på ca. 65 mm skrått mot yttersiden.
- Bruk et beskyttelsesrør (plastrør) når du borer gjennom metallgitter eller metallplater, slik at du skjermer de elektriske ledningene.
- Heng innendørsenheten på monteringsplaten når du skal merke av borehullene, og merk deretter at borehullet nede til venstre for innendørsenheten.
- Ta innendørsenheten ned fra veggen igjen når du skal bore.

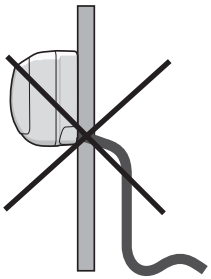
MONTERE KONDENSVANNSLANGEN

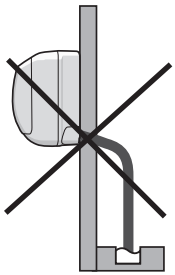
AVLØP

Bøy kondensvannslangen nedover, og legg den alltid med fall. Kondensvannslangen må IKKE plasseres som vist på illustrasjonen under.



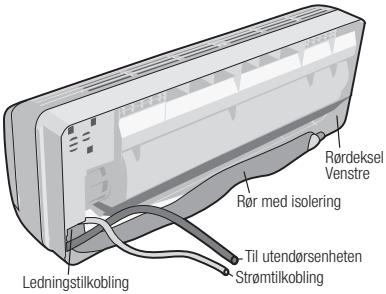
Vannstrømmen må ikke hindres i form av bøy på slangen.
Det må ikke være stigning på slangen!





Enden på slangen må ikke legges
i vann

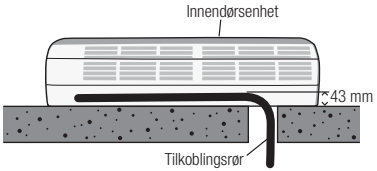
MONTERE KONDENSVANNSLANGEN



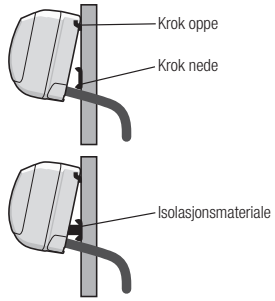
- Ved montering av forlengelse for kondensvannslangen må forbindelsesdelen isoleres med et beskyttelsesrør. Sørg for at slangen ikke henger løst.
- Ved montering av kondensvannslangen på venstre side gjør du som vist på bildet. Bøy tilkoblingsrøret maks. 43 mm fra knekkpunktet til rette linje.
- Fest enden til kondensvannslangen
- Koble kondensatavløpet på innendørsenheten med kondensvannslangen som følger med.

MONTERE INNENDØRSENHETEN

FORSIKTIG!



- Koble først til innendørsenheten, deretter utendørsenheten.
- Bøy og plasser kjølemiddelledningene forsiktig.
- Kjølemiddelledningene må ikke stikke ut fra baksiden av innendørsenheten.
- Forsikre om at kondensvannslangen ikke er løs.
- Isoler begge kjølemiddelledningene på forbindelsene.
- Bind alltid kondensvannslangen under kjølemiddelledningen.
- Alle ledningene må være plassert i innendørsenheten og må ikke stikke ut.
- Kontroller at rørene på baksiden av innendørsenheten ikke er utette.
- Kontroller at kondensvannslangen ligger på det nederste punktet til isolasjonspakken. Kondensvannslangen må forbli atskilt fra tilkoblingsrøret og kabelen, slik at ikke kondensat kan renne over.
- Nettkabelen må ikke krysse andre kabler.



- La kondensvannslangen henge skrått nedover, slik at kondensvannet kan renne ut uten problemer.
- Stikk rørledningen gjennom hullet og inn i innendørsenheten.
- Stram den øvre klemmen på baksiden av innendørsenheten på den øvre kroken til installasjonsplaten. beveg innendørsenheten fra den ene siden til den andre for å kontrollere at den er godt festet.
- Løft innendørsenheten ut fra muren ved bruk av polstring, en skrutrekker e.l., slik at det går lettere å koble til rørledningen. Fjern polstringen, skrutrekkeren e.l. etter tilkoblingen.
- Sett den nedre delen av innendørsenheten på veggen. Beveg deretter innendørsenheten sidelengs og loddrett for å kontrollere at den er godt festet.

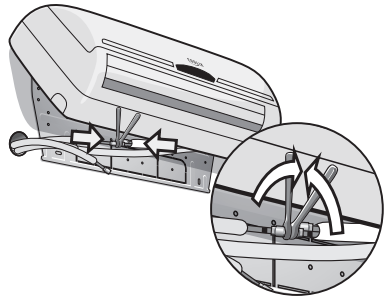
INSTALLASJON FOR QUICKCONNECTOR-LEDNINGER

TILKOBLING AV KJØLEMIDDELLEDNINGEN
OBS!

- Det må ikke komme fuktighet eller urenheter inn i adapterrørene og tilkoblingene når kjølemiddelledningene monteres. Ledningene utendørs må installeres i tørt vær. Blindplugger og plugger må ikke fjernes før like før monteringen. Monteringen må utføres i rekkefølgen som er beskrevet nedenfor.
- Hvis enkelte monteringspunkter i henhold til denne veiledningen ikke overholdes, og det oppstår skader på klimaanlegget, bortfaller all reklamasjonsrett og garanti.
- Ta av plasthettene på rørtilkoblingene etter at innendørsenheten på veggen er montert.
- Ved montering av forhåndsfylte kjølemiddelrør må ikke bøyeradiusen være under 150 mm, dette for å unngå at kjølemiddelledningene brekker.

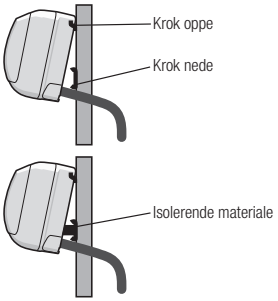
1.
Skru opp kjølemiddelledningene på rørendene på innendørsanlegget flere omdreininger for hånd. Vær oppmerksom på at bare tynne rørledninger kobles sammen med tynne og tykkere rørledninger bare sammen med tykke. De tykke rørledningene er merket med blått. Anlegget fungerer ikke hvis tynne og tykke ledninger forveksles.

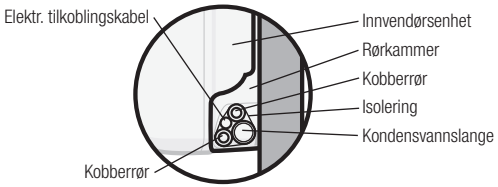
2.
Trekk til forbindelsene som har blitt strammet for hånd ved bruk av to passende fastnøkler, ikke tang, slik at det oppstår en gasstett forbindelse. Posisjonen til fastnøkkelen på rørtilkoblingen til innendørsklimaanlegget må ikke endres under strammingen, ettersom det kan føre til at kjølemiddelledningene bøyes. Bruk alltid en fastnøkkel som mothold!



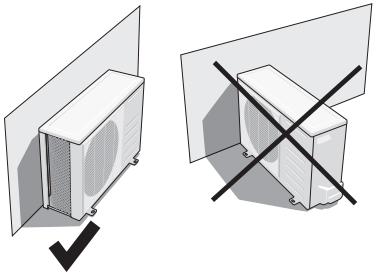
INSTALLASJON FOR QUICKCONNECTOR-LEDNINGER

RØRLEDNING OG ISOLERING





- Vikle tape stramt og jevnt rundt tilkoblingskabelen, kondensvannslangen og kjølemiddelledningene (se bildet).
- Kondensvannet fra innendørsenheten renner til oppsamlingstanken og ledes bort gjennom slangen. Det må ikke føres noe nnet inn i tanken.



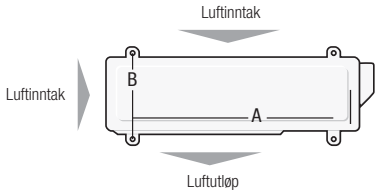
MONTERE UTENDØRSENHETEN

Sikkerhetsforanstaltninger

- Monter utendørsenheten på fast underlag, slik at du unngår sterk støy og vibrasjoner.
- Luftutløpet må plasseres slik at luften som kommer ut, ikke blir hindret.
- Hvis monteringsstedet er utsatt for sterk vind, for eksempel ved sjøen, må du forvisse deg om at ventilatoren fungerer optimalt og sørge for å montere enheten langs veggen eller bruke en beskyttelsesplate. Spesielt på vindutsatte steder er det viktig å montere enheten slik at luftinntak unngås.
- Ved hengende installasjon må du kontrollere at monteringsfestet er i overensstemmelse med betingelsene i skjemaet for dette. Monteringsveggen bør være av betong, teglstein eller lignende, eller det må brukes andre hjelpemidler for å forsterke veggen. Forbindelsen mellom holderen og veggen hhv. holderen og utendørsenheten må være fast, stabil og pålitelig.
- Kontroller at ikke luftutløpet blokkeres.

STILLE OPP UTENDØRSENHETEN

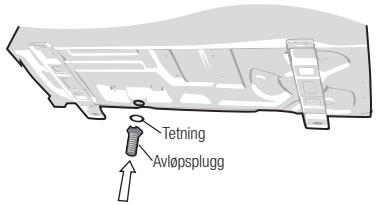
Fest utendørsenheten horisontalt på et stabilt underlag med skruer og muttere med diameter på Ø 10 eller Ø 8 mm.

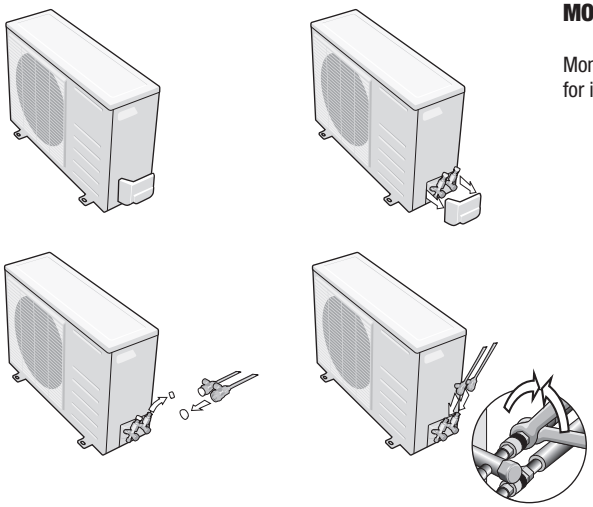


Modell	**A** (mm)	**B** (mm)
< 16 000 BTU/h	458	250
> 16 000 BTU/h	530	290

MONTERE AVLØPSPLUGGEN

- Legg tetningen på avløpspluggen, og stikk avløpspluggen inn i bunnen på utendørsenheten og fest pluggen sikkert ved å dreie den 90°.
- Koble avløpspluggen til kondensvannslangens forlengelse hvis det har oppstått kondensvann under driftsformen "oppvarming".
- Overhold avstand til bakken på 20 cm, slik at kondensvannet kan renne ut uten hindringer under oppvarming om vinteren, og slik at det ikke dannes istapper av kondensvannet som drypper ut, som kan komme inn i enheten.





MONTERE KJØLEMIDDELLEDNINGENE

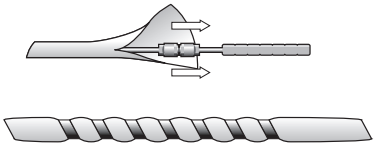
Monteres også på utendørsenheten som beskrevet for innendørsenheten.

OBS!

Hvis de leverte kobberrørene er for lange, må de ikke i noe tilfelle forkortes. De overflødige meterne kan imidlertid rulles forsiktig opp og oppbevares bak utendørsenheten.

NO

INSTALLASJON FOR QUICKCONNECTOR-LEDNINGER



Isolere forbindelsene

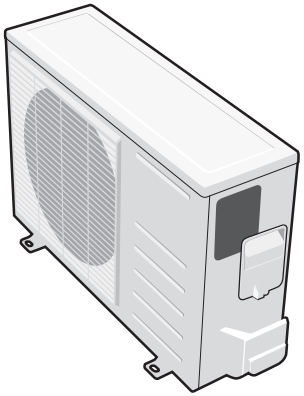
TETTHETSKONTROLL

Ta av låsehettene på de to stengeventilene til utendørsenheten. Skru ventilen på de tynne ledningene litt opp, mot urviseren, ved bruk av en sekskantnøkkel, og steng den igjen med én gang. Nå står ledningene under kjølemiddeltrykk, og forbindelsene kan kontrolleres for lekkasje ved bruk av såpeløsning (pril-vann). Det finnes en lekkasje hvis det dannes bobler i såpeløsningen. Etterpå må skruforbindelsene strammes igjen ved hjelp av fastnøkkelen. Isoler deretter forbindelsene med angitt isoleringsmateriale, slik at dannelse av kondensvann unngås.

Åpne begge ventilene på utendørsenheten ved hjelp av en sekskantnøkkel etter utført lekkasjekontroll – skru ut til den stopper, og steng med ventilhettene igjen. Klimaanlegget fungerer ikke når ventilene ikke er helt åpne.

KABLING

- Still én nettilkobling til disposisjon for klimaanlegget.
- Forsikre om at spenningen er i overensstemmelse med den nominelle spenningen til klimaanlegget.



Strømtilkobling for utendørsenheten under beskyttelsesdekselet

Spenning	Sikring	Kabling
50 Hz 220-240V~	16 A C-automatsikring	≤ 1,5 mm^2

FORSIKTIG!

- Tilkoblingene må bare utføres når de nødvendige kriterier er oppfylt.
- I henhold til lov må det være en korstlutningsisolering på installasjonsstedet, slik at elektrisk støt unngås.
- Elektriske kabler må ikke skjæres til for å forlenge dem.
- Spenningen må være 90 % til 110 % av den nominelle spenningen.
- Stikkontakten til klimaanlegget må ha jording. Bruk derfor en jordet stikkontakt, slik at klimaanlegget kan isoleres effektivt.

MERKNAD

Merknad med hensyn til EMV-direktivet 89/336/EØF: For å hindre flimmer ved start av kompressoren (teknisk prosess) anvendes følgende installasjonskriterier:

- Klimaanlegget må være koblet til hovedstrømforsyningen. Forsyningen må ha en lavere impedans. Vanligvis nås denne med et smeltepunkt på 32 A.
- Det må ikke kobles noe annet elektrisk utstyr til den samme strømtilførselsledningen.
- Kontakt strømleverandøren for mer informasjon om korrekt installasjon, og forviss deg om at det ikke foreligger restriksjoner for installasjon av produkter som vaskemaskiner, klimaanlegg og elektriske komfyrer.
- Se driftsdataene som er oppført på produktet for informasjon om forsyningen til klimaanlegget.

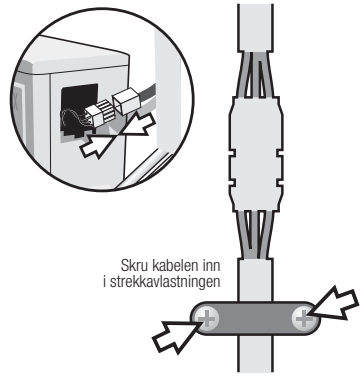
LEDNINGSTILKOBLING

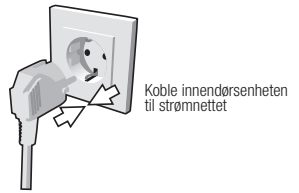
- De to strømforbindelseskablene skal kobles til utendørsenheten ved bruk av den monterte støpselkoblingskombinasjonen. Dette må imidlertid ikke gjøres før kjølemiddelledningene er koblet til hverandre.
- Fjern beskyttelseshetten på elektrotilkoblingen til utendørsenheten.
- Fjern de to skruene til strekkavlastningen.
- Koble sammen støpselet til innendørsenheten med koblingen til utendørsenheten.
- Legg elektrokabelen under strekkavlastningen, og skru inn de to løsnede skruene igjen.
- Sett på beskyttelseshetten på elektrotilkoblingen til utendørsenheten.

TA ANLEGGET I BRUK

Klimaanlegget er klart for bruk når nettstøpselet på innendørsenheten er satt inn. Ta klimaanlegget i bruk som beskrevet i bruksanvisningen.

- Foreta en testkjøring av anlegget etter at du har kontrollert med hensyn til lekkasje rundt adaptertilkoblingene og kontrollert de elektriske komponentene.
- Koble anlegget til strømforsyningen, og trykk på knappen "COOL“ på fjernkontrollen for å starte testen.
- Kontroller alle funksjonene.
- En sikkerhetsfunksjon gjør at klimaanlegget settes i drift først tre minutter etter umiddelbar start eller innkobling av bryteren.
- Kontroller at bryteren står på OFF etter testkjøringen.





TA ANLEGGET I BRUK

Igangkjøringen av anlegget må utføres av produsenten eller en autorisert fagperson på oppdrag av denne.

Alle regulerings-, styre- og sikkerhetsanordninger må kontrolleres med hensyn til funksjon og riktig innstilling.
Igangkjøringen av innendørsanlegget må foretas og dokumenteres i samsvar med bruksanvisningen for utendørsenheten!

FUNKSJONSTEST AV DRIFTSMÅTEN KJØLING

Følg denne fremgangsmåten ved igangkjøringen:
- Slå på spenningsforsyningen.
- Slå på innendørsenheten ved bruk av fjernkontrollen.
- Still inn nominell temperatur lavere enn den aktuelle romtemperaturen ved bruk av knappen TEMP.
- Still inn kjølemodus (COOL) med MODE-knappen. Full kjøleeffekt foreligger først etter 3 til 5 minutter.
- Kontroller anleggsstyringen med funksjonene som er beskrevet i avsnittet "Betjening".
- Tidsur, temperaturinnstilling, ventilatorhastigheter og omkobling til ventilasjons- hhv. avfuktingsmodus.
- Merk at hvis temperaturinnstillingen sænkes under romtemperaturen, må kjølingen slås av. Denne prosedyren kan ta ca. ett minutt.
- Mål alle driftsstrømmene, og kontroller alle sikkerhetsfunksjonene.
- Kontroller funksjonen til flottørbryteren, kondensatbeholderen og kondensatpumpen ved å helle destillert vann i kondensatoppsamleren.
- Det lønner seg å bruke en flaske med svanehals som kan lede vannet inn i kondensatbeholderen.
- Merk at kondensatpumpen kontinuerlig pumper ut vannet som kommer inn når innendørsenheten arbeider i kjøle- eller avfuktingsmodus.

FUNKSJONSTEST AV DRIFTSMÅTEN OPPVARMING

Følg denne fremgangsmåten ved igangkjøringen:
- Still inn nominell temperatur høyere enn den aktuelle romtemperaturen ved bruk av knappen TEMP.
- Still inn oppvarmingsmodus (HEAT) med MODE-knappen. Full varmeeffekt foreligger først etter 3 til 5 minutter.
- Merk at hvis temperaturinnstillingen senkes til under romtemperaturen, må oppvarmingen slås av. Denne prosedyren kan ta ca. ett minutt.
- Mål alle driftsstrømmene, og kontroller alle sikkerhetsfunksjonene.

SERVICE OG GARANTI

AVSLUTTENDE ARBEIDER

· Instruer operatøren i driften av anlegget.

SERVICE OG GARANTI

Anleggene er i fabrikken kontrollert flere ganger for feilfri funksjon. Hvis det likevel skulle oppstå funksjonsfeil som ikke eieren kan utbedre, ber vi om at kundeservice kontaktes, se telefonnummer og adresse i bruksanvisningen. Det er i den forbindelse spesielt viktig å lese kapitlet GARANTI i bruksanvisningen.

Annen bruk/betjening enn den som er angitt i denne bruksanvisningen, er ikke tillatt.
Hvis ikke anvisningene følges, bortfaller ethvert erstatningsansvar og enhver reklamasjonsrett.

Forskriftsmessig bruk
Produsenten kan ikke stilles til ansvar for skader som skyldes at anvisninger fra produsenten eller lovkrav ikke er fulgt, eller at det er utført autoriserte endringer på produktene.

MILJØ OG RESIRKULERING

· Inngrep i kjølekretsløpet må utelukkende foretas av fagkyndige. Dermed er man sikret at det ikke slippes noe kjølemiddel ut i miljøet.
· Både kjølemiddelet og anleggsdelene er underlagt spesielle bestemmelser med hensyn til kassering.
· Kjølemiddelet som brukes, hører inn under gruppen sikkerhetskjølemidler. Det betyr at mengder som slippes ut ved en eventuell skade, ikke forårsaker skader på åndedrettsorganene til mennesker eller dyr.
· Berøring av flytende kjølemiddel kan imidlertid føre til frostskader på huden.

Vi tar forbehold om tekniske endringer, feil og trykkfeil.

TÄRKEÄT OHJEET ENNEN ASENNUSTA	164
TURVALLISUUSOHJEET	166
LAITTEEN KUVAUS	168
MUKANA TOIMITETUT TARVIKKEET	168
SISÄ- JA ULKOLAITTEEN ASENNUS	170
SISÄLAITTEEN ASENNUS	172
KONDENSSIVESILETKUN ASENNUS	173
SISÄLAITTEEN ASENNUS	174
QUICKCONNECTOR-PUTKIEN ITSEASENNUS	175
KÄYTTÖÖNOTTO	180
ASIAKASPALVELU JA TAKUU	181

ASENNUSOHJE

ASENNUSOHJE

TÄMÄ KÄYTTÖOHJE ON LUETTAVA HUOLELLISESTI ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÖNOTTOA / ASENNUSTA!

Toimitetun laiterakenteen määräyksenvastaisen käytön, asennuksen, huollon tms. tai omavaltaisten muutosten yhteydessä kaikenlaiset oikeudet takuukorvauksiin raukeavat. Oikeudet muutoksiin pidätetään!

HUOLTO

- Älä itse asenna, poista tai asenna uudelleen ilmastointi - jakolaitetta. Nämä työt vaativat ammattihenkilökuntaa!
- Väärä asennus voi aiheuttaa veden läpitihkumista, sähköiskun tai tulipalon. Anna asennuksen suorittaminen ainoastaan valtuutetulle ammattihenkilöstölle. Epäasianmukaisesta asennuksesta aiheutuneet virheet eivät kuulu takuun piiriin.
- Laite tulee asentaa helppokulkuiseen paikkaan. Kaikki erikoisvarustuksista aiheutuvat ylimääräiset kustannukset jäävät asiakkaalle.
- Tätä käyttöohjetta täytyy aina säilyttää laitteen asennuspaikan läheisyydessä tai laitteella.
- Käänny mahdollisissa kysymyksissä takasivulla annetun huollon puoleen.

TÄRKEÄT OHJEET ENNEN ASENNUSTA

Jotta laitteen tehoon ei vaikutettaisi, täytyy sisälaitteen ja kylmäaineputkien asennuksessa huomioida tietyt perustavat säännöt:

- Huolehdi siitä, että sisälaite ja laitteiston ulko-osa ovat teknisesti sopeutettu toisiinsa.
- Vieraita osia käytettäessä kaikenlainen oikeus takuukorvauksiin raukeaa.
- Kuljetusvaurioiden välttämiseksi, vie laite alkuperäispakkauksessa niin lähelle asennuspaikkaa kuin mahdollista.
- Tarkasta pakkauksen sisällän täydellisyys ja laite näkyvien kuljetusvaurioiden varalta.
- Ilmoita mahdollisista vaurioista viipymättä sopimuskumppanillesi ja huolintaliikkeelle. Myöhempiä reklamaatioita ei voida hyväksyä.
- Nosta sisälaitetta kulmista, äläkä kylmäaine- tai kondenssiliitännöiltä.
- Valitse asennuspaikka, jossa ilman vapaa sisääntulo ja poistuminen on varmistettu ja missä laite ei altistu suoralle auringonsäteilylle tai muille lämmönlähteille.
- Huomioi optimaaliset ja vedottomat ilmanjaot sekä minimit vapaat tilat.
- Tarkasta ennen asennusta, että sähköiset liitäntäarvot ovat tyyppikilven tietojen mukaiset ja tee kaikki sähköliitännät voimassa olevien DIN- ja VDE-määräysten mukaisesti.
- Huolehdi siitä, että sähköliitännät kiinnitetään asianmukaisesti liittimiin.
- Älä koskaan taivuta kylmäaineputkia tai paina niitä kasaan.

- Huolehdi siitä, että kylmäaineputket ovat kokonaisuudessaan liittimet ja venttiilit mukaan lukien lämpöeristetty diffuusiotiiviisti.
- Sulje avoimet kylmäaineputket soveltuvilla suojuksilla tai teipillä, jotta niiden sisään ei pääse kosteutta.
- Poista suojukset vasta juuri ennen kylmäaineputkien liittämistä.
- Asentamiseksi on kohdistettava tarkasti vesiva´alla, jotta kondensaatin ulos tuleminen estetään.
- Suoritetun asennuksen jälkeen on tarkastettava vaaitus.

TURVALLISUUSOHJEET

Tälle laitteelle on ennen sen toimittamista tehty kattavat materiaali-, toiminta- ja laatutarkastukset. Laitetta saadaan käyttää ainoastaan määräystenmukaisesti. Epäasianmukaisen käytön yhteydessä voi laitteesta aiheutua vaaraa.

HUOMIOI EHDOTTOMASTI SEURAAVAT OHJEET:

- Sisälaite ei sovellu ulkokäyttöön.
- Laitteen käyttöön opastetun henkilön täytyy tarkastaa laite ennen käyttöönottoa käyttö- ja turvallisuuslaitteiden näkyvien vaurioiden varalta sekä suojalaitteistojen olemassaolon osalta!
- Ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä on tulojohto/pistoke irrotettava sähköverkosta ja laite on varmistettava asiattoman käynnistyksen estämiseksi.
- Laitetta saa käyttää ainoastaan asennetussa tilassa ja ainoastaan määräystenmukaiseen tarkoitukseen.
- Suojusten, suojaristikoiden tms. poistaminen laitteen käytön aikana on kiellettyä ja tällaiset toimenpiteet voivat johtaa kontrolloimattomiin käyttötiloihin.
- Laitetta saa käyttää ainoastaan sallittujen käyttöalueiden (ympäristölämpötilojen) sisällä.
- Huomioi riittävä turvaetäisyys syttyviin esineisiin.
- Älä asenna ilmastointilaitetta lämmityslaitteiden läheisyyteen.
- Huolehdi siitä, että ilmantulo- ja ilmanpoistoaukot ovat aina vapaina vieraista esineistä, äläkä laita mitään vieraita esineitä laitteen aukkoihin.
- Liitä laite ainoastaan asianmukaisesti asennettuun ja määräystenmukaisesti maadoitettuun jännitesyöttöön.
- Älä käytä laitetta räjähdysvaarannetuissa tiloissa. Laite ei ole myös soveltuva käytettäväksi pölyisessä tai aggressiivisessa ilmassa.
- Älä käytä laitteen välittömässä läheisyydessä mitään palavia ruiskeita kuten hiuslakkaa tms.
- Älä käytä laitetta öljy-, rikki- tai suolapitoisessa ilmakehässä.
- Laitetta ei saa joutua suoran vesisuihkun kohteeksi.
- Suojaa laite ja kauko-ohjain kosteudelta sekä suoralta auringonsäteilyltä.
- Kaikki sähkökaapelit on suojattava vaurioitumisilta, sekä myös eläimiltä.
- Älä koskaan avaa laitekoteloa, olemassa on sähköiskun vaara.
- Tarkasta säännöllisesti kondensaatin esteetön poisvirtaus.
- Älä koskaan käytä laitetta ilman ilmansuodatinta.
- Huomioi, että ulko-osa on sisälaitteen kautta varustettuna uudelleenkäynnistyssuojalla, joka kompressorivaurioiden välttämiseksi estää välittömän uudelleenkäynnistyksen poiskytkennän jälkeen. Käynnistys uudelleen on mahdollista vasta 3 minuutin jälkeen.
- Optimaalinen laitetoiminto on varmistettu ainoastaan sisälämpötiloissa 16 - 30 °C.

- Puhdistukset ja pienemmät huoltotyöt voivat tapahtua käyttäjän tai hänen valtuuttaman asiantuntevan henkilön toimesta kappaleessa "puhdistus ja huolto" esitettyjen toimenpiteiden puitteissa.
- Suojaa kauko-ohjain voimakkailta ravistuksilta.
- Älä asenna itse laitetta, väärä asennus voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon tai veden läpitihkumiseen. Kysy tästä jälleenmyyjältäsi tai asentajalta.
- Asenna laite varovasti tämän asennusohjeen mukaisesti, epäasianmukainen asennus voi aiheuttaa vahinkoja kuten sähköiskun, tulipalon tai veden läpitihkumisen.
- Asenna laite turvalliseen paikkaan, joka kestää myös laitteen painon, koska muuten laitteen putoaminen voi johtaa loukkaantumisiin.
- Suorita sähkötyöt asennusohjeen mukaisesti ja varmista, että käytät ulkoista virtapiiriä. mikäli virtakapasiteetti ei riitä tai sähkötyöt on suoritettu epätäydellisesti, voi aiheutua tulipaloja tai sähköiskuja.
- Käytä erityistä kaapelia sisälaitteen liittämiseen turvallisesti ulkolaitteeseen, äläkä vedä kaapelia liian tiukalle liitäntälaatikolla – kaapelien välille ei kuitenkaan pitäisi muodostua mitään jännitteitä.
- Varmista, että jäähdytysainetta ei asennuksen jälkeen tule vuotavilta kohdilta tai ei asianmukaisesti kiinni ruuvatuilta venttiileiltä ulos. Jäähdytysaineen vähenemisen johdosta ilmastointilaite toimii vain rajoitetusti tai ei toimi asianmukaisesti.
- Käytä asennukseen ainoastaan toimitettuja osia tai erityisiä siihen tarkoitettuja osia. Huonolaatuisten materiaalien käyttö voi johtaa tulipalon, sähköiskun tai laitteen putoamisesta johtuvia loukkaantumisia.
- Varmista, että sähköjohtojen asennuksen jälkeen kaikki liitäntöjen suojukset ovat asennettuina tukevasti paikoilleen. Sähköshokki tai tulipalo voi aiheutua kosketuksesta pölyyn, veteen tms.
- Älä asenna laitetta paikkaan, missä syttyvää kaasua voi päästä ilmaan. Jos kaasuja pääsee ilmaan laitteen alueella, voi seurauksena olla räjähdys.
- Liitä kondenssiveden poistoletku asennusohjeen mukaisesti. Virheellisen asennuksen yhteydessä voi vettä tihkua läpi ja täten muut kotitalouslaitteet vaurioituvat.
- Tämä jakolaite ei sovellu talvikäyttöön. Tätä varten se täytyy varustaa talvisäätelyllä. Soita tätä varten käyttöohjeessa annettuun Hotline-numeroon.
- Käyttö palvelinhuoneissa: pääsääntöisesti nämä ilmastointilaitteet eivät ole soveltuvia käytettäviksi palvelinhuoneissa. Laite voidaan kuitenkin jälkivarustaa. Soita takasivulla olevaan Hotline-numeroomme. Tämän lisäksi Hotline-palvelumme pitää määrittää tarvittava kapasiteetti.

LAITTEEN KUVAUS

Ilmastointilaitteen toiminto on yksinkertainen: "viilennettävästä" tilasta vedetään lämpöä pois. Tästä lämpökuljetuksesta huolehtii ympäristöystävällinen kylmäaine R 407C tai R410A.

Laite palvelee ensimmäisenä huoneen jäähdytystä varten. Tämän lisäksi se suodattaa ilmaa ja poistaa siitä kosteutta ja valmistaa täten miellyttävän huoneilmaston. Käytettäessä ulko-osia käyttötavoilla jäähdytys-lämmitys voi laitetta muutosaikojen aikana käyttää lämmitystarkoituksiin. Laite tarjoaa lisäksi puhtaan kiertoilma- ja kosteudenpoistokäytön.

Laite toimii täysautomaattisesti ja tarjoaa sen mikroprosessori-ohjauksen ansiosta useita muita valinnaisvaihtoehtoja.

Käyttö tapahtuu yksinkertaisesti mukana toimitetulla kauko-ohjaimella.

KULJETUS JA PAKKAUS

Laite toimitetaan tukevassa, kartongista tai styroksista valmistetussa kuljetuspakkauksessa.

Tarkasta laite toimituksen yhteydessä ja kirjaa mahdolliset vauriot tai puuttuvat osat lähetyslistaan ja tiedota asiasta välittömästi huolintaliikkeelle ja sopimuskumppanille.

Myöhempiä reklamaatioita ei voida korvata takuun puitteissa.

MUKANA TOIMITETUT TARVIKKEET

Nro	Nimi				Määrä
1	Asennuslevy				1
2	Asennusruuvi ST3.9 x 25-C-H				4
3	Tulppa				4
4	Kylmäaineputki	Nestepuoli		Ø 6.35	5 m
		Kaasupuoli	≤ 10000 BTU/h	Ø 9,53	5 m
		Kaasupuoli	≥ 10000 BTU/h	Ø 12,00	5 m
5	Putkiläpivienti kiristimen kanssa				1
6	Kondenssivesiletku				1
7	Nippuside				8

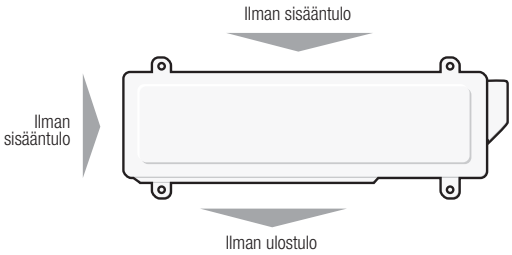
Nro	Nimi	Määrä
8	Sähköliitäntäkaapeli	1
9	Poistovesitulppa ulkolaitteelle	1
10	Kauko-ohjain	1
11	Kauko-ohjaimen pidin	1
12	Eristysnauha	1
13	Asennustiivistysmassa (seinäläpivientiin)	1

Ohje:
Ilmastointilaitteen asennukseen tarvitaan lisäksi kuusiokulma-avain, joka ei sisälly toimitukseen.

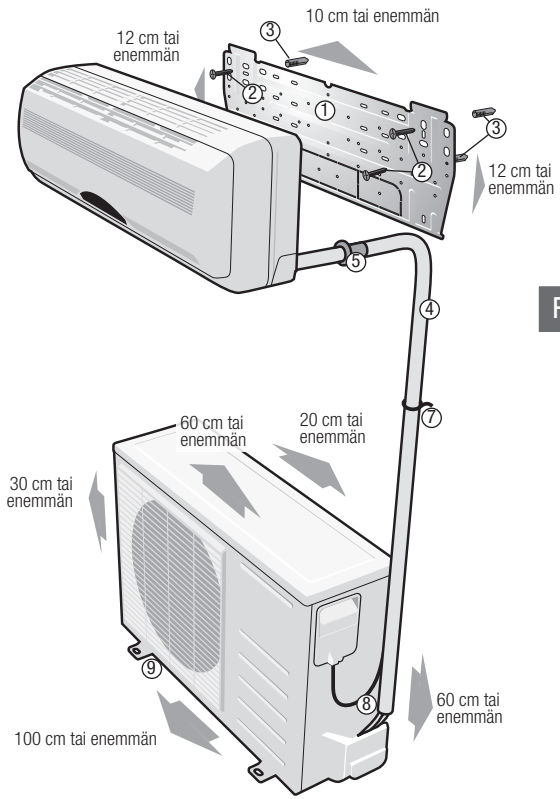
Ilmastointilaite saadaan liittää ainoastaan virtasyöttöön, jonka impedanssi on enintään 0,26 ohmia. Käänny epävarmoissa tapauksissa sähköntoimittajayrityksen puoleen ja ota selvää järjestelmän impedanssista.

Ankkurointipultit ulkoyksikön asennukseen

- Ulkoyksikkö ei saisi altistua kovalle tuulelle
- Kiinnitä ulkoyksikkö ankkurointipulteilla Ø 10 tai Ø 8



Tämä kuva on ainoastaan selvitystä varten
Kuparinen liitäntäputki asentaa eristämättömänä



FI

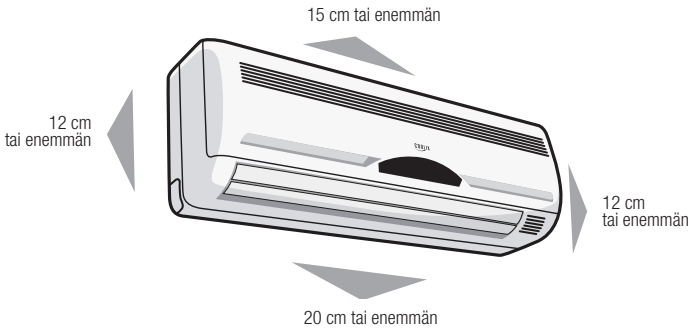
SISÄ- JA ULKOLAITTEEN ASENNUS

LUE TÄMÄ ASENNUSOHJE HUOLELLISESTI VAIHE VAIHEELTA LÄPI

- Oikean asennuksen suorittamiseksi, lue tämä asennusohje ennen asennuksen aloittamista.
- Kaikki kuvat ovat vain piirroksia. Tässä ohjeessa olevien kuvien ja oikean ilmastointilaitteen eroavuuksien on toimittava oikean laitteen mukaisesti.
- Kylmäaineputkistojen asennuksen yhteydessä sovitinputkiin ja liitäntöihin ei saa päästä mitään kosteutta tai likaa. Kaikki ulos tulevat putket on asennettava ainoastaan kuivalla säällä. Poista kaikki sulkukannet ja tulpat vasta juuri ennen asennusta. Asennus täytyy suorittaa seuraavassa järjestyksessä.
- Tämän ohjeen yksittäisten asennuskohtien huomioimatta jättämisestä ja niistä johtuvista ilmastointilaitteen vaurioista ei oteta mitään vastuuta, eikä takuu korvaa niitä.

HUOMIO

Kylmäaineputkia ei ulkoilmastointilaitteen sulkuventtiilien avaamisen jälkeen tule enää erottaa, koska kylmäainetta tulee mahdollisesti ulos ja ilmastointilaitteen toiminta ei ole enää varmistettu.

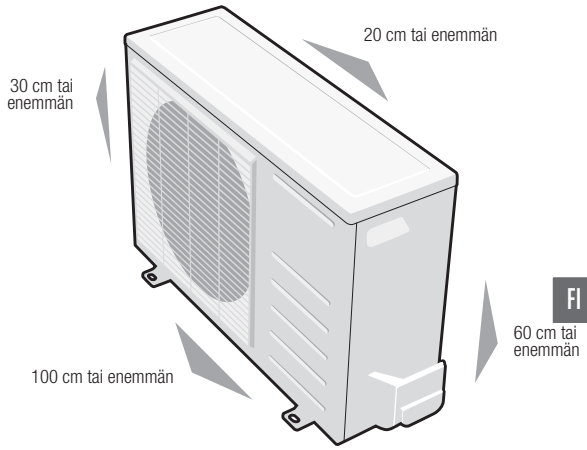


SISÄLAITE

- Älä altista sisälaitetta kuumuudelle tai höyrylle.
- Valitse paikka, jossa laitteen edessä tai sen ympärillä ei ole mitään esteitä.
- Varmista, että kaatoa on riittävästi veden johtamiseksi pois.
- Älä asenna laitetta oviaukon läheisyyteen.
- Varmista, että etäisyys vasemmalla ja oikealla on yli 10 cm.
- Sisälaitteen etäisyys kattoon tulee olla vähintään 10 cm.
- Putkiliitännän pidennyksen yhteydessä täytyy myös kylmäainemäärää muuttaa.
- Johda putket sisälaitteesta ainoastaan vasemmalle.

ULKOLAITE

- Jos ulkolaitteen päällä on markiisi laitteen suojaamiseksi suoralta auringonvalolta tai sateelta, varmista, että lauhduttimen lämpösäteilyä ei rajoiteta.
- Varmista, että etäisyys laitteen takana ja laitteen vasemmalla puolella on yli 30 cm. Laitteen edessä täytyy olla vapaata tilaa yli 100 cm ja liitäntäpuolella (laitteen oikealla puolella) yli 60 cm.
- Tämän lisäksi 20 cm:n etäisyyttä lattiaan tulee noudattaa, jotta kondenssivesi voi talvella tapahtuvan lämmityskäytön aikana virrata ongelmattomasti pois.
- Ilmantulo- ja ilmanpoistoaukkojen alueella ei saa olla mitään esineitä.
- Muista laitteen paino ja valitse paikka, jossa äänet ja värinät eivät häiritse.
- Valitse paikka, jossa äänet ja lämmin ilma eivät häiritse naapureita.
- Älä asenna laitetta valokuiluun, koska siellä ei tapahdu ilmanvaihtoa.



FI

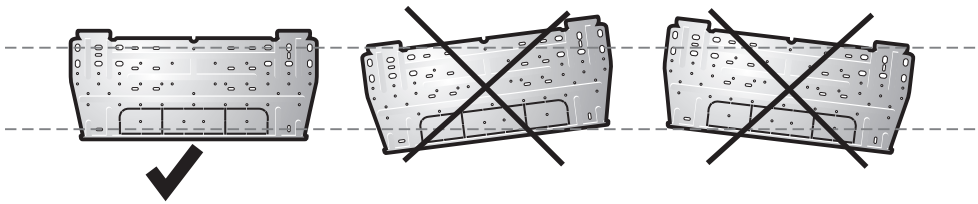
KATTOASENNUS

- Mikäli laite asennetaan katolle, varmista, että se tulee vaakasuoraan asentoon ja että katto pystyy kannattamaan ulkoyksikön omapainon.
- Varmista, että kattorakenne ja ankkurointi on riittävästi mitoitettu tätä ulkolaitetta varten.
- Selvitä paikallisilta viranomaisilta laitteen kattoasennukseen liittyvät asiat.
- Muista äänen muodostus ja aiheutuvat värinät, ennen kuin asennat laitteen katolle tai ullakolle.
- Huoltoa varten täytyy aina olla vapaana riittävästi tilaa.
- Asenna laite vinolle katolle ainoastaan siten, että myöhempi huolto on mahdollista ilman vinolle katolle astumista.

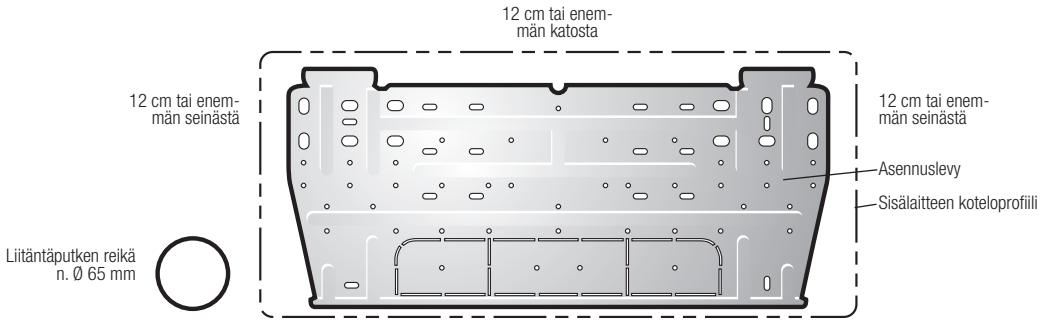
SISÄLAITTEEN ASENNUS

1. ASENNUSLEVYN ASENNUS

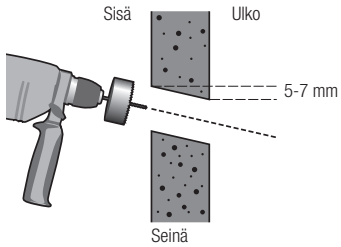
- Asenna asennuslevy vaakasuoraan seinän tasaiselle pinnalle ja jätä riittävästi tilaa asennuslevyn ympärille.
- Jos kyseessä on betoninen, tiilinen tai sen kaltainen seinä, poraa seinään neljä halkaisijaltaan 6 mm:n reikää. Aseta reikiin tulpat vastaavia ruuveja varten.
- Asenna asennuslevy 4 ruuvilla seinään.
- Käytä aina vesivaakaa porareikien merkitsemiseen ja asennuslevyn kohdistamiseen.
- Tarkasta asennuslevyn kiinniruuvauksen jälkeen vielä kerran vesivaa´alla, että se todella asennettuna vaakasuoraan.



Huomautus:
Asenna asennuslevy ja tee reiät seinään seinärakenteen ja asennuslevyn kiinnityspisteiden mukaisesti.


12 cm tai enemmän katosta
12 cm tai enemmän seinästä
12 cm tai enemmän seinästä
Asennuslevy
Sisälaitteen koteloprofiili
Liitäntäputken reikä n. Ø 65 mm

2. PORAUS SEINÄÄN

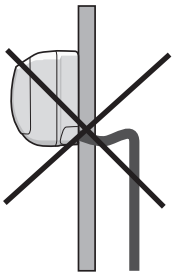


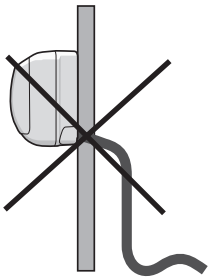
- Määritä porareiät kuvan mukaisesti
- Poraa halkaisijaltaan n. 65 mm vinoon ulkopuoleen nähden.
- Käytä suojaputkea (muoviputki), jos teet poraukset metalliristikon tai metallilevyjen läpi, sähköjohtojen suojaamiseksi.
- Ripusta porareikien merkitsemiseksi sisälaite asennuslevylle, piirrä sitten porareikä sisälaitteesta vasemmalle alas.
- Ota sisälaite porausta varten jälleen pois seinältä.

KONDENSSIVESILETKUN ASENNUS

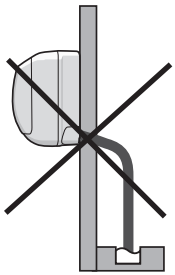
POISVIRTAUS

Taivuta kondenssivesiletkua alaspäin ja asenna se aina siten, että siinä on kaatoa. Kondenssivesiletkua El saa asentaa siten kuin seuraavissa kuvissa näytetään.



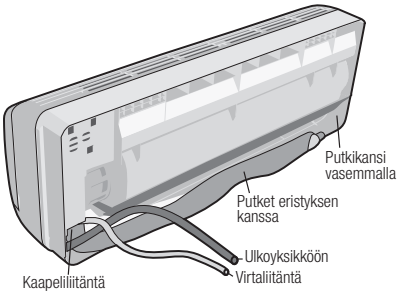


Älä estä veden virtausta kaarella, älä muodosta letkuun nousua!



Älä aseta letkun päätä veteen

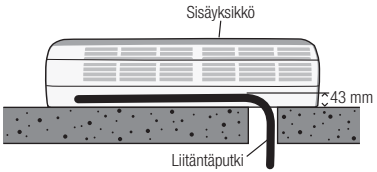
KONDENSSIVESILETKUN ASENNUS

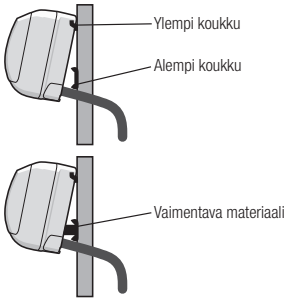


- Kondenssivesiletkun pidennystä asennettaessa, eristä yhdysosa suojaputkella, äläkä jätä letkua riippumaan vapaasti.
- Kondenssivesiletkun vasemmalle tapahtuvaa asennusta varten, asenna se kuvan osoittamalla tavalla. Taivuta liitäntäputki enintään 43 mm taitepisteestä suoraan nähden.
- Kiinnitä kondenssivesiletkun pää
- Yhdistä sisäilmastointilaitteen sulamisveden poisvirtaus kiinteästi mukana toimitettuun kondenssivesiletkuun.

SISÄLAITTEEN ASENNUS

HUOMAA





- Liitä ensin sisäyksikkö, sen jälkeen ulkoyksikkö.
- Taivuta ja sijoita kylmäaineputket huolellisesti.
- Älä anna kylmäaineputkien tulla sisäyksikön takapuolelta ulos.
- Varmista, ettei kondenssivesiletku ole löysällä.
- Eristä molemmat kylmäaineputket liitoksien kohdalta.
- Sido kondenssivesiletku aina kylmäaineputken alle.
- Kaikki johdot täytyy sijoittaa sisäyksikköön ja ne eivät saa tulla sieltä ulos.
- Varmista, että sisälaitteen takapuolella olevat putket eivät vuoda.
- Varmista, että kondenssivesiletku on eristyspaketin matalimmalla kohdalla. Kondenssivesiletkun täytyy pysyä erillään liitäntäputkesta ja kaapelista, jotta kondensaattia ai voi virrata yli.
- Älä aseta virtakaapelia ristiin muiden kaapelien kanssa.

- Anna kondenssivesiletku riippua vinosti alaspäin, jotta kondenssivesi voi virrata ongelmattomasti pois.
- Ohjaa putki porauksen läpi sisäyksikköön.
- Kiinnitä sisäyksikön takapuolen ylempi kiristin asennuslevyn yläkoukkuun; liikuta sisäyksikköä puolelta toiselle varmistaaksesi, että se on kiinnittynyt hyvin paikalleen.
- Putken liitännän yksinkertaistamiseksi, nosta sisäyksikköä pehmustemateriaalilla, ruuvitaltalla tms. irti seinästä. Liittämisen jälkeen on pehmustemateriaali, ruuvitaltta tms. poistettava.
- Aseta sisäyksikön alempi osa kiinni seinään. Liikuta sisäyksikköä sitten sivuttain ja pystysuunnassa varmistaaksesi, että se on hyvin kiinnitettynä.

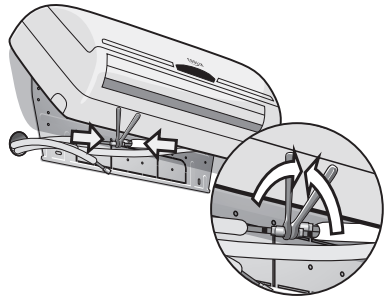
QUICKCONNECTOR-PUTKIEN ASENNUS

KYLMÄAINEPUTKEN LIITÄNTÄ
HUOMIO!

- Kylmäaineputkien asennuksen yhteydessä minkäänlaista kosteutta tai likaa ei saa päästä sovitinputkiin tai liitäntöihin. Kaikki ulos tulevat putket on asennettava ainoastaan kuivalla säällä. Poista kaikki sulkukannet ja tulpat vasta juuri ennen asennusta. Asennus täytyy suorittaa seuraavassa järjestyksessä.
- Tämän ohjeen yksittäisten asennuskohtien huomioimatta jättämisestä ja niistä johtuvista ilmastointilaitteen vaurioista ei oteta mitään vastuuta, eikä takuu korvaa niitä.
- Seinä-sisä-ilmastointilaitteen asennuksen jälkeen on putkiliitännöiltä poistettava muovitulpat.
- Esitäytettyjen kylmäaineputkien asennuksen yhteydessä ei saa ylittää 150 mm:n taivutussädettä, jotta kylmäaineputkien katkeaminen vältetään.

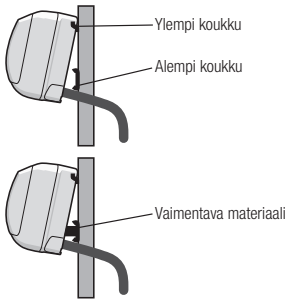
1.
Ruuvaa kylmäaineputkia kevyesti käsin sisä-ilmastointilaitteen putkien päille useita kierrekierroksia. Tällöin täytyy ehdottomasti huolehtia siitä, että vain ohuet putket yhdistetään toisiinsa ja että myös vain paksut putket yhdistetään toisiinsa. Paksut putket on merkitty sinisellä. Mikäli ohuita ja paksuja putkia on yhdistetty toisiinsa, laitteiston toiminta ei ole mahdollista.

2.
Kiristä käsin kiristetyt liitokset kahdella sopivalla kita-avaimelle – älä koskaan käytä pihtejä –, jotta muodostuu kaasutiivis liitos. Sisä-ilmastointilaitteen putkiliitännällä olevan kita-avaimen asento ei saa muuttua kiristyksen yhteydessä, koska muuten kylmäaineputket voivat katketa. Käytä aina kita-avainta vastaan pitämiseen!

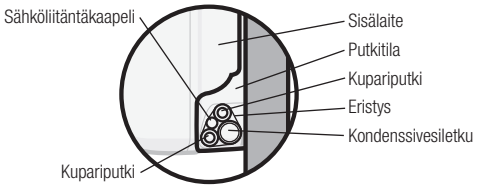


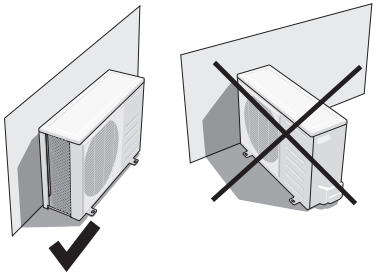
QUICKCONNECTOR-PUTKIEN ASENNUS

PUTKI JA ERISTYS



- Kiedo teippiä kiinteästi ja tasaisesti liitäntäjohdon, kondenssivesiletkun ja kylmäaineputkien ympäri (katso kuva).
- Sisäyksiköstä tuleva kondenssivesi johdetaan keräyssäiliöön ja se ohjataan letkua pitkin pois. Älä laita mitään muuta säiliöön.





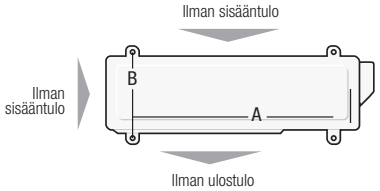
ULKOLAITTEEN ASENNUS

Toimenpiteet

- Asenna ulkolaite tukevalle alustalle korkean melun tai voimakkaiden värinöiden välttämiseksi.
- Määrää ilman ulostulon suunta sellaiseen suuntaan, jossa poistuvalla ilmalla ei ole esteitä.
- Mikäli asennuspaikassa vaikuttaa äärimmäisiä tuulia, esim. meren läheisyydessä, varmista, että tuuletin toimii optimaalisesti ja että asennat laitteen seinään myöden tai käytät suojalevyä. Erityisen tuulisilla alueilla täytyy laite asentaa siten, että ilman sisääntuloa vältetään.
- Huomioi riippuvan asennuksen yhteydessä siitä, että asennuspidin vastaan asennuspidinkaavion edellytyksiä. Asennusseinän pitää olla betoninen, tiilinen tai vastaavan rakenteinen tai vahvistukseen on käytettävä muita apuvälineitä. Pidikkeen ja seinän välisen yhteyden pitää olla tukeva, vakaa ja luotettava.
- Varmista, että ulostuloilman kulkua ei estetä.

ULKOLAITTEEN PYSTYTYS

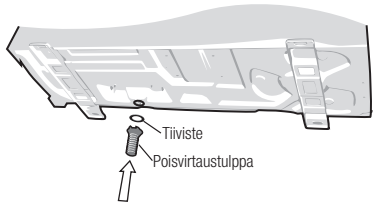
Ankkuroi ulkolaite kiinteästi halkaisijoiltaan Ø 10 tai Ø 8 mm ruuveilla ja muttereilla vaakasuoraan tukevalle alustalle.



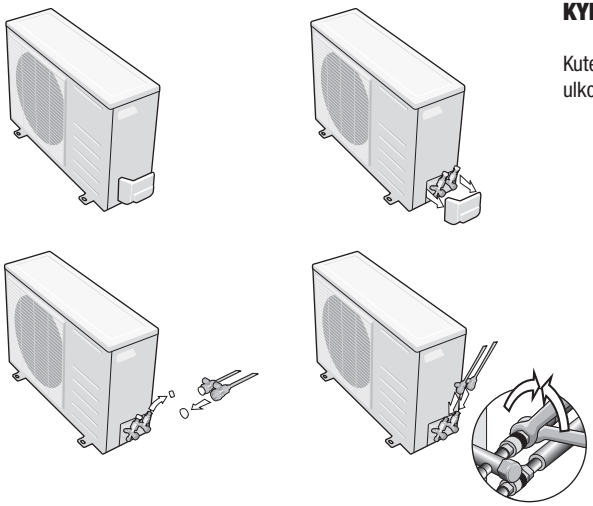
Malli	**A** (mm)	**B** (mm)
< 16.000 BTU/h	458	250
> 16.000 BTU/h	530	290

POISVIRTAUSTULPAN ASENNUS

- Aseta tiiviste poisvirtaustulpalle ja laita poisvirtaustulppa ulkolaitteen pohjaan ja kiinnitä se paikalleen kiertämällä sitä 90°:tta.
- Yhdistä poisvirtaustulppa kondenssivesiletkun pidennyksen kanssa, jos käyttötilassa "lämmitys" on muodostunut kondenssivettä.
- Noudata 20 cm:n etäisyyttä lattiaan, jotta kondenssivesi voi talvella tapahtuvan lämmityskäytön aikana virrata ongelmattomasti pois ja että poisvirtaavaan kondenssiveteen ei voi muodostua jääpuikkoa, joka sitten ulottuu laitteeseen asti.



FI



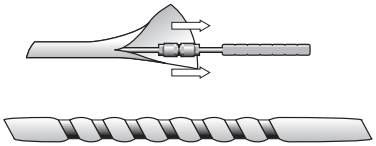
KYLMÄAINEPUTKIEN ASENNUS

Kuten jo sisäyksikköä varten kuvattu, tee nyt myös ulko-ilmastointilaitteella.

HUOMAA

Mikäli toimitetut kupariputket ovat liian pitkiä, niin niitä ei saa missään tapauksessa lyhentää. Voit kuitenkin rullata ylimääräiset metrit rullalle ja asettaa säilöön ulkoyksikön taakse.

QUICKCONNECTOR-PUTKIEN ASENNUS



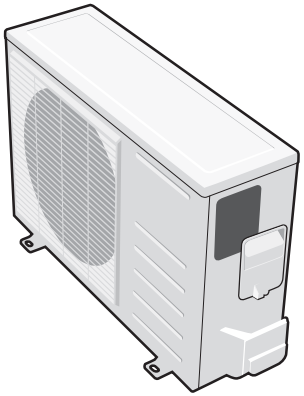
Liitoksien eristys

TIIVIYDEN TARKASTUS

Poista sulkutulpat ulko-ilmastointilaitteen molemmilta sulkuventtiileiltä. Kierrä kuusiokanta-avaimella ohuiden putkien venttiiliä hieman vastapäivään auki ja sulje jälleen välittömästi. Nyt putket ovat kylmäainepaineen alaisuudessa ja voit saippualipeäliuoksella (Pril-vesi) tarkastaa liitoksien tiiviydet. Saippualipeäliuokseen mahdollisesti muodostuvat kuplat ilmaisevat vuodon. Ruuviliitoksia on tällöin kiristettävä vielä kita-avaimen avulla. Lopuksi liitokset on eristettävä siihen tarkoitukseen varatulla eristysmateriaalilla, jotta lauhdeveden muodostuminen estetään.

Avaa onnistuneen tiiviystarkastuksen jälkeen ulko-ilmastointilaitteen molemmat venttiilit kuusiokanta-avaimen avulla – kierrä vasteeseen asti ulos ja sulje jälleen venttiilisuojuksilla. Jos venttiilit eivät ole täysin avattuina, ilmastointilaitteen toiminta ei ole mahdollista.

KAAPELOINTI



Ulkoyksikön virtaliitäntä suojakannen alla

- Aseta verkkoliitäntä ainoastaan ilmastointilaitteen käyttöä varten.
- Varmista, että jännite vastaa ilmastointilaitteen nimellisjännitettä.

Jännite	Sulake	Kaapelointi
50 Hz 220-240V~	16A C-sulakeautomaatti	≤ 1,5 mm²

HUOMAA

- Tee liitännät ainoastaan silloin, kun riittävä pätevyys on käytettävissä.
- Lain mukaisesti täytyy asennuspaikassa olla olemassa oikosulku-eritys, jotta sähköiskut vältetään
- Älä katkaise sähkökaapelia sen pidentämiseksi.
- Jännitteen täytyy olla nimellisjännitteen alueella 90% - 110%.
- Ilmastointilaitteen pistorasia vaatii maadoituksen. Tämän vuoksi pitää käyttää maadoituspistorasiaa, siten että ilmastointilaite voidaan eristää tehokkaasti.

HUOMAUTUS

Huomautus EMC-direktiivin 89/336/ETY puitteissa: kompressorin käynnistyksen yhteydessä tapahtuvan vilkkuilmiön estämiseksi (tekninen prosessi) käytetään seuraavia asennuskriteereitä:

- Ilmastointilaitteen täytyy olla liitettynä päävirtasyöttöön. Syötöllä täytyy olla alhainen impedanssi; normaalisti tämä saavutetaan 32 A:n sulamispisteellä.
- Mikään muu sähkölaite ei saa olla liitettynä samalle virtasyöttöjohdolle.
- Kysy lisätietoja oikean asennuksen suhteen sähköntoimittajayritykseltäsi ja varmista, että tuotteiden kuten pesukoneet, ilmastointilaitteet ja sähköuunit asennukseen ei ole mitään rajoituksia.
- Huomioi ilmastointilaitteen syöttöä koskevat informaatiot tuotteelle annetuista käyttötiedoista.

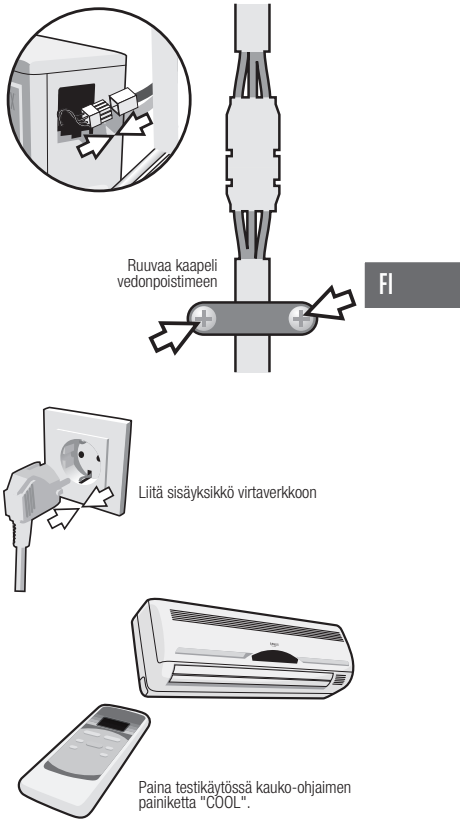
KAAPELILIITÄNTÄ

- Molemmat sähköliitäntäkaapelit on yhdistettävä asennetuilla pistoke-kytkin-yhdistelmillä ulkoyksikölle. Tämä on kuitenkin tehtävä vasta sitten, kun kylmäaineputket on liitetty toisiinsa.
- Poista ulkolaitteen sähköliitännän suojakansi.
- Poista vedonpoistimen molemmat ruuvit.
- Kytke nyt sisälaitteen pistoke ulkolaitteen kytkimeen.
- Aseta sähkökaapeli vedonpoistimen alle ja kierrä molemmat irrotetut ruuvit jälleen kiinni.
- Kiinnitä ulkolaitteen sähköliitännän suojakansi jälleen paikalleen.

KÄYTTÖÖNOTTO

Kytkemällä sisäyksikön virtapistokkeen paikalleen on ilmastointilaite nyt käyttövalmis. Suorita käyttöönotto käyttöohjeen kuvauksen mukaisesti.

- Sovitinliitäntöjen alueen kaasuvuototarkastuksen ja sähköosien tarkastuksen jälkeen, suorita testikäyttö.
- Liitä laite sähkönsyöttöön ja aloita testi painamalla kauko-ohjaimen painiketta "COOL".
- Tarkasta kaikki toiminnot.
- Turvatoiminnon kautta ilmastointilaite kytkeytyy toimintaan vasta 3 minuutin päästä kytkimen välittömän käynnistyksen tai päällekytkennän jälkeen.
- Varmista, että kytkin on testikäytön jälkeen asennossa OFF.



FI

KÄYTTÖÖNOTTO

Laitteen käyttöönoton on tapahduttava valmistajan tai valmistajan nimeämän valtuutetun asiantuntijan toimesta.

Tällöin on tarkastettava kaikkien säätö-, ohjaus- ja turvalaitteiden toiminta ja oikea säätö.
Sisälaitteen käyttöönotto on suoritettava ulko-osan käyttöohjeen mukaisesti tai käyttöönotto dokumentoitava!

JÄÄHDYTYKSEN KÄYTTÖTILAN TOIMINTATESTI

Toimi käyttöönoton yhteydessä seuraavalla tavalla:

- Kytke jännitesyöttö päälle.
- Kytke sisälaite kauko-ohjaimella päälle.
- Säädä painikkeella TEMP ohjelämpötila alhaisemmaksi kuin vallitseva huonelämpötila.
- Aseta painikkeella MODE tila COOL. Täysi jäähdytys saadaan vasta 3 - 5 minuutin päästä.
- Tarkasta laiteohjaus kohdassa "käyttö" kuvatuilla toiminnoilla.
- Ajastin, lämpötilasäätö, tuulettimen nopeudet ja vaihtokytkentä tuuletuksen tai kosteudenpoiston tilaan.
- Huomioi, että ohjelämpötilan kohotessa huonelämpötilan yläpuolelle täytyy jäähdytystehon kytkeytyä pois päältä. Tämä tapahtuma voi kestää n. 1 minuutin.
- Mittaa kaikki käyttövirrat ja tarkasta kaikki turvatoiminnot.
- Tarkasta uimurikytkimen, kondensaattikaukalon ja kondensaattipumpun toiminta kaatamalla kondensaattikaukaloon tislattua vettä.
- On suositeltavaa käyttää tähän nokkapulloa, joka voi ohjata veden kondensaattikaukaloon.
- Huomioi, että kondensaattipumppu pumppaa muodostuvaa vettä jatkuvasti, kun sisälaite toimii jäähdytys- tai kosteudenpoistotilassa.

LÄMMITYKSEN KÄYTTÖTILAN TOIMINTATESTI

Toimi käyttöönoton yhteydessä seuraavalla tavalla:

- Säädä painikkeella TEMP ohjelämpötila korkeammaksi kuin vallitseva huonelämpötila.
- Aseta painikkeella MODE tila HEAT. Täydellinen lämmitysteho saadaan vasta 3 - 5 minuutin päästä.
- Huomioi, että ohjelämpötilan laskiessa huonelämpötilan alapuolelle täytyy lämmitystehon kytkeytyä pois päältä. Tämä tapahtuma voi kestää n. 1 minuutin.
- Mittaa kaikki käyttövirrat ja tarkasta kaikki turvatoiminnot.

ASIAKASPALVELU JA TAKUU

PÄÄTTÄVÄT TOIMENPITEET

· Opasta käyttäjälle laitteiston käyttö.

ASIAKASPALVELU JA TAKUU

Laitteet on tehtaalla tarkastettu useaan kertaan moitteettoman toiminnan osalta. Mikäli kuitenkin ilmenee toimintahäiriöitä, joita ei pystytä poistamaan viankorjausosion ohjeiden avulla, käänny tällöin käyttöohjeessa annetun huoltopaikan puoleen – huomioi tällöin erityisesti käyttöohjeen luku TAKUU.

Muu kuin tässä käyttöohjeessa kuvattu käyttö ei ole sallittua.
Noudattamatta jättämisestä aiheutuu kaikenlaisen vastuun ja takuun raukeaminen.

Määräystenmukainen käyttö
Valmistajan määräysten, lakimääräysten noudattamatta jättämisen tai laitteiden omavaltaiset muutosten yhteydessä ei valmistajaa voi asettaa vastuuseen niistä aiheutuvista vahingoista.

YMPÄRISTÖ JA KIERRÄTYS

· Kylmäaineen kiertopiiriin kohdistuvia toimenpiteitä saa suorittaa ainoastaan ammattiyritys. Tämän seurauksena on varmistettu, että korjauksien yhteydessä ei ympäristöön pääse kylmäainetta.
· Sekä kylmäaine että myös laitteiston osat kuuluvat erityisten hävitysmääräysten piiriin.
· Käytetty kylmäaine kuuluu turvakylmäaineiden ryhmään. Tämä tarkoittaa, että vauriotapauksessa vapautuvat määrät eivät aiheuta ihmisten tai eläinten hengityselinten vaurioita.
· Kosketus nestemäiseen kylmäaineeseen voi kuitenkin aiheuttaa iholle paleltumisvammoja!

Oikeudet teknisiin muutoksiin, erehdyksiin ja painovirheisiin pidätetään.

WAŻNE WSKAZÓWKI PRZED INSTALACJĄ	184
INFORMACJE BEZPIECZEŃSTWA	186
OPIS URZĄDZENIA	188
DOSTARCZONE WYPOSAŻENIE	188
MONTAŻ URZĄDZENIA WEWNĘTRZNEGO I ZEWNĘTRZNEGO	190
MONTAŻ URZĄDZENIA WEWNĘTRZNEGO	192
INSTALACJA WĘŻA KONDENSATU	193
INSTALACJA URZĄDZENIA WEWNĘTRZNEGO	194
SAMODZIELNA INSTALACJA PRZEWODÓW Z SZYBKOZŁĄCZKAMI	195
ROZRUCH	200
SERWIS I RĘKOJMIA	201

INSTRUKCJA INSTALACJI

INSTRUKCJA INSTALACJI

PRZED ROZRUCHEM / ZASTOSOWANIEM TEGO URZĄDZENIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ!

W przypadku niezgodnego z przeznaczeniem zastosowania, ustawienia, konserwacji itp. lub samowolnych przeróbek dostarczonego urządzenia wygasają wszelkie roszczenia z tytułu rękojmi. Zastrzega się możliwość zmian!

OSTRZEŻENIE

- Proszę samodzielnie nie montować, demontować ani nie montować ponownie klimatyzatora dzielonego. Te prace wymagają wykwalifikowanego personelu!
- Błędny montaż może spowodować przesiąkanie wody, porażenie prądem lub pożar. Montaż należy zlecać wyłącznie autoryzowanemu wykwalifikowanemu personelowi. Gwarancja nie obejmuje błędów spowodowanych niewłaściwym montażem.
- Urządzenie należy montować w łatwo osiągalnym miejscu. Wszystkie dodatkowe koszty wyposażenia specjalnego ponosi klient.
- Niniejszą instrukcję eksploatacji należy zawsze przechowywać w pobliżu miejsca ustawienia wzgl. przy urządzeniu.
- W razie pytań proszę dzwonić na numer serwisowy podany na odwrocie.

WAŻNE WSKAZÓWKI PRZED INSTALACJĄ

Aby uniknąć negatywnego wpływu na parametry urządzenia, przed ustawieniem urządzenia wewnętrznego i instalacją przewodów czynnika chłodniczego należy przestrzegać pewnych podstawowych zasad:

- Urządzenie wewnętrzne i zewnętrzna część instalacji muszą być technicznie dopasowane do siebie.
- W przypadku stosowania obcych elementów wygasają wszelkie roszczenia z tytułu rękojmi.
- W celu uniknięcia uszkodzeń podczas transportu należy dotransportować urządzenie w oryginalnym opakowaniu możliwie blisko miejsca ustawienia.
- Sprawdzić kompletność zawartości opakowania i urządzenie pod kątem widocznych uszkodzeń transportowych.
- Natychmiast zgłaszać ewentualne braki dostawcy i spedycji. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- Nie podnosić urządzenia wewnętrznego za naroża ani za przyłącza czynnika chłodniczego i kondensatu.
- Wybrać miejsce montażu gwarantujące swobodny dopływ i odpływ powietrza, w którym urządzenie nie będzie wystawione na bezpośrednie promieniowanie słońca lub innych źródeł ciepła.
- Zwracać uwagę na optymalny rozdział powietrza bez przeciągów oraz na minimalne odstępy.
- Przed instalacją sprawdzić zgodność wartości przyłączy elektrycznych z danymi na tabliczce znamionowej i wykonać wszystkie przyłącza elektryczne zgodnie z obowiązującymi przepisami DIN i VDE.
- Zwracać uwagę na należyte zamocowanie przyłączy elektrycznych w zaciskach.

- Nigdy nie załamywać przewodów czynnika chłodniczego i nie ściskać ich.
- Zwracać uwagę na to, aby wszystkie przewody czynnika chłodniczego, łącznie ze złączkami i zaworami, były zaizolowane cieplnie w sposób zabezpieczający przed dyfuzją.
- Zabezpieczyć otwarte przewody czynnika chłodniczego przed wilgocią odpowiednimi pokrywkami lub taśmami klejącymi.
- Usunąć pokrywki ochronne krótko przed połączeniem przewodów.
- Aby uniknąć wyciekania kondensatu należy urządzenie dokładnie wypoziomować poziomicą.
- Po zakończonej instalacji sprawdzić niwelację.

INFORMACJE BEZPIECZEŃSTWA

Przed wysłaniem urządzenie to zostało poddanej obszernej kontroli materiałowej, funkcjonalnej i jakościowej. Urządzenie wolno stosować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. W przypadku stosowania niezgodnego z przeznaczeniem urządzenie może stanowić źródło zagrożeń.

KONIECZNIE PRZESTRZEGAĆ NASTĘPUJĄCYCH WSKAZÓWEK:

- Urządzenie wewnętrzne nie nadaje się do pracy na wolnym powietrzu.
- Osoba poinstruowana w zakresie obsługi urządzenia powinna sprawdzić urządzenie przed rozruchem pod kątem widocznych braków w urządzeniach obsługowych i bezpieczeństwa oraz sprawdzić istnienie urządzeń ochronnych!
- Przed wszelkimi pracami przy urządzeniu należy wyjąć przewód zasilający/wtyczkę z sieci i zabezpieczyć przed niepowołanym włączeniem.
- Urządzenie wolno używać wyłącznie w stanie zmontowanym i tylko zgodnie z przeznaczeniem.
- Niedopuszczalne jest usuwanie pokryw, krat ochronnych itp. podczas pracy urządzenia co może prowadzić do niekontrolowanych zachowań urządzenia podczas pracy.
- Urządzenie wolno eksploatować tylko w dopuszczalnych warunkach roboczych (temperatury otoczenia).
- Zwracać uwagę na wystarczający odstęp od palnych przedmiotów.
- Nie instalować klimatyzatora w pobliżu ogrzewania.
- Zwracać uwagę na to, aby otwory wlotu i wylotu powietrza zawsze były wolne od obcych przedmiotów i nie wkładać żadnych ciał obcych w otwory urządzenia.
- Urządzenie podłączać jedynie do prawidłowo zainstalowanego i przepisowo uziemionego zasilania elektrycznego.
- Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem. Urządzenie nie nadaje się również do pracy w bardzo zakurzonym lub agresywnym powietrzu.
- W pobliżu urządzenia nie używać żadnych palnych sprayów, takich jak lakier do włosów lub lakier w sprayu.
- Nie używać urządzenia w atmosferze zawierającej olej, siarkę i sól.
- Nie narażać urządzenia na działanie bezpośredniego strumienia wody.
- Chronić urządzenie i pilota przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Chronić wszystkie kable elektryczne i przewody łączące przed uszkodzeniem, również przez zwierzęta.
- Nigdy nie otwierać obudowy urządzenia, istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- Regularnie sprawdzać swobodny odpływ kondensatu.
- Nigdy nie używać urządzenia bez filtra powietrza.
- Zwrócić uwagę na to, że część zewnętrzna wyposażona jest za pomocą urządzenia wewnętrznego w zabezpieczenie przed ponownym włączeniem, które zapobiega natychmiastowemu włączeniu po wyłączeniu, aby uniknąć uszkodzenia sprężarki. Ponowne włączenie możliwe jest dopiero po 3 minutach.
- Optymalne działanie urządzenia zapewnione jest jedynie przy temperaturach wewnętrznych od 16 do 30°C.

- Czyszczenie i drobne prace konserwacyjne może wykonywać użytkownik lub wyznaczony przez niego fachowiec w ramach postępowania opisanego w rozdziale „Dbałość i konserwacja".
- Chronić pilot przed silnymi wstrząsami.
- Urządzenia nie montować samodzielnie, błędny montaż może prowadzić do porażenia prądem, pożaru lub szkód spowodowanych przesiąkaniem wody. Proszę zwrócić się w tym celu do sprzedawcy lub instalatora.
- Urządzenie montować ostrożnie, zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Nieprawidłowy montaż może prowadzić do porażenia prądem, pożaru lub szkód spowodowanych przesiąkaniem wody.
- Urządzenie montować w bezpiecznym miejscu, które wytrzyma jego ciężar, ponieważ w przeciwnym wypadku może dojść do obrażeń spowodowanych spadającym urządzeniem.
- Prace elektryczne wykonywać zgodnie z instrukcją obsługi i upewnić się, że wykorzystywany jest przy tym zewnętrzny obwód prądowy. Jeżeli parametry elektryczne będą niewystarczające lub prace elektryczne nie zostaną wykonane całkowicie, może dojść do pożaru lub porażenia prądem.
- W celu bezpiecznego połączenia urządzenia wewnętrznego z zewnętrznym należy użyć specjalnego kabla i dobrze go dociągnąć do skrzynki przyłączowej – jednakże nie powinno dojść do zbyt dużego naprężenia między kablami.
- Upewnić się, że po montażu nie ma wycieków czynnika chłodniczego w nieszczelnym miejscu lub na nienależycie skręconym zaworze. Redukcja ilości czynnika chłodniczego prowadzi do ograniczenia lub nienależytego działania klimatyzacji.
- Do montażu stosować tylko dostarczone części lub części specjalne. Stosowanie materiału gorszej jakości może prowadzić do obrażeń spowodowanych ogniem, porażeniem prądem lub spadnięciem urządzenia.
- Upewnić się, że po instalacji przewodów elektrycznych dobrze zamontowano pokrywki przyłączy. Kontakt z pyłem, wodą itp. może prowadzić do szoku prądowego lub ognia.
- Nie montować urządzenia w miejscu, gdzie przedostają się palne gazy. Jeżeli gazy dostaną się w pobliże urządzenia, może to prowadzić do wybuchu.
- Odpływ kondensatu należy podłączyć zgodnie z instrukcją montażu. Błędny montaż może spowodować przeciek wody i doprowadzić do uszkodzenia innych urządzeń domowych.
- Ten klimatyzator dzielony nie jest przystosowany do pracy w zimie. W tym celu należy wyposażyć go w odpowiednią regulację zimową. W tej sprawie należy zwrócić się do gorącej linii podanej w instrukcji obsługi.
- Stosowanie w serwerowniach: klimatyzatory te nie są przystosowane do pracy w serwerowniach. Urządzenie można jednak odpowiednio doposażyć. Proszę zwrócić się do naszej gorącej linii podanej na odwrocie. Ponadto należy umożliwić naszej gorącej linii ustalenie wymaganych parametrów.

OPIS URZĄDZENIA

Działanie klimatyzacji jest niezmiernie proste: „chłodzonemu" pomieszczeniu odbiera się ciepło. Transport ciepła przejmuje przyjazny dla środowiska czynnik chłodniczy R 407C lub R410A.

Urządzenie służy w pierwszym rzędzie do chłodzenia pomieszczeń. Ponadto filtruje ono i osusza powietrze i stwarza w ten sposób przyjemny klimat w pomieszczeniu. W przypadku stosowania urządzeń zewnętrznych w trybie chłodzenia/grzania urządzenie można stosować w okresach przejściowych do ogrzewania. Ponadto urządzenie może dodatkowo pracować tylko w trybie recyrkulacji i osuszania.

Urządzenie pracuje całkowicie automatycznie i dzięki sterowaniu mikroprocesorowemu oferuje wiele dalszych opcji.

Obsługa odbywa się za pomocą załączonego pilota.

TRANSPORT I OPAKOWANIE

Urządzenie dostarczane jest w stabilnym opakowaniu kartonowym wzgl. styropianowym.

Należy sprawdzić urządzenie przy odbiorze a także zaznaczyć ewentualne uszkodzenia lub brak części na dowodzie dostawy i natychmiast poinformować spedytora i dostawcę.

W przypadku późniejszych reklamacji nie będzie można przejąć żadnej rękojmi.

DOSTARCZONE WYPOSAŻENIE

Nr	Nazwa				Ilość
1	Płyta instalacyjna				1
2	Śruba montażowa ST3.9 x 25-C-H				4
3	Kołek				4
4	Rura czynnika chłodniczego	Strona cieczy		Ø 6,35	5 m
		Strona gazu	≤ 10000 Btu/h	Ø 9,53	5 m
		Strona gazu	≥ 10000 Btu/h	Ø 12,00	5 m
5	Przepust rury z mankietem				1
6	Wąż kondensatu				1
7	Opaska kablowa				8

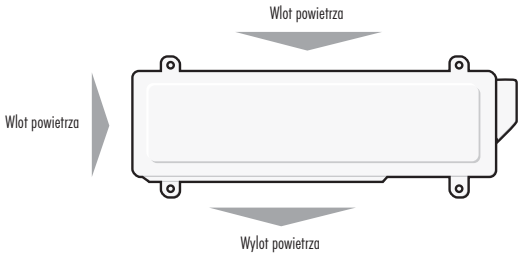
Nr	Nazwa	Ilość
8	Kabel zasilający	1
9	Korek odpływu wody dla urządzenia zewnętrznego	1
10	Pilot	1
11	Uchwyt pilota	1
12	Taśma izolacyjna	1
13	Uszczelniająca masa izolacyjna (dla przepustu przez mur)	1

Wskazówka:
Do instalacji klimatyzacji potrzebny będzie dodatkowo klucz sześciokątny, który nie jest objęty dostawą.

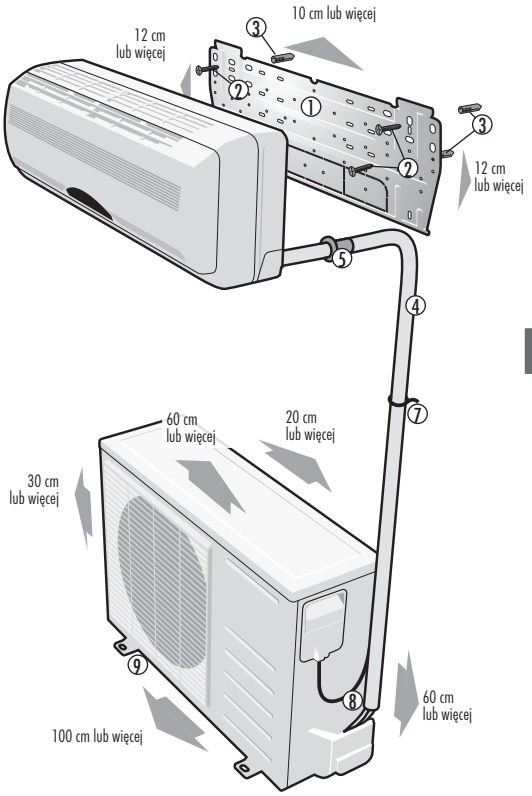
Klimatyzator można podłączać jedynie do sieci o maksymalnej impendancji sieci 0,26 omów. W razie wątpliwości należy zwrócić się do zakładu energetycznego w celu uzyskania informacji o impendancji systemu.

Kotwa dla instalacji jednostki zewnętrznej

- Nie narażać jednostki zewnętrznej na działanie silnego wiatru
- Przymocować jednostkę zewnętrzną przy pomocy kotwy Ø 10 lub Ø 8



Niniejsza ilustracja służy wyłącznie do objaśnienia
Z miedzianej rury przyłączowej należy zdjąć izolację



PL

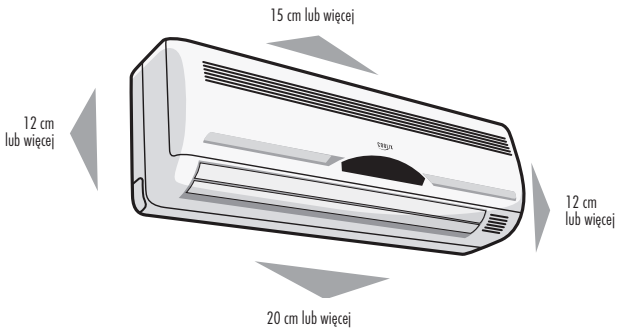
MONTAŻ URZĄDZENIA WEWNĘTRZNEGO I ZEWNĘTRZNEGO

PROSZĘ UWAŻNIE PRZECZYTAĆ KROK PO KROKU CAŁĄ INSTRUKCJĘ MONTAŻU

- Aby dokonać prawidłowej instalacji, należy przeczytać niniejszą instrukcję instalacji przed podjęciem montażu.
- Wszystkie ilustracje są rysunkami. W przypadku rozbieżności między ilustracjami w tej instrukcji i rzeczywistym urządzeniem decyduje rzeczywiste urządzenie.
- Przy montażu przewodów czynnika chłodniczego do adapterów rurowych i przyłączy nie może dostać się ani wilgoć ani zabrudzenia. Przewody instalować na wolnym powietrzu tylko przy suchej pogodzie. Wszystkie zamknięcia i korki usuwać dopiero bezpośrednio przed montażem. Montaż należy wykonać w poniższej kolejności.
- W przypadku nieprzestrzegania poszczególnych punktów montażu według niniejszej instrukcji i spowodowanych tym uszkodzeń nie przejmuje się odpowiedzialności ani gwarancji.

UWAGA

Po otwarciu zaworów odcinających klimatyzatora zewnętrznego, nie wolno już odłączać przewodów czynnika chłodniczego, ponieważ może dojść do jego wycieku i nie będzie już zapewniona należyta praca klimatyzacji.

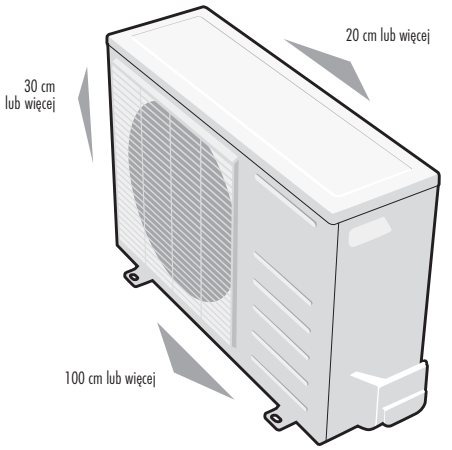


URZĄDZENIE WEWNĘTRZNE

- Nie ustawiać urządzenia w otoczeniu, gdzie jest gorąco lub występuje para.
- Wybrać miejsce, w którym przed urządzeniem ani obok niego nie ma żadnych przeszkód.
- Upewnić się, że woda będzie odprowadzana ze spadkiem.
- Nie montować urządzenia w drzwiach.
- Upewnić się, że odległość po lewej i prawej stronie przekracza 10 cm.
- Odległość urządzenia wewnętrznego od sufitu powinna wynosić przynajmniej 10 cm.
- Przy przedłużeniu przyłącza rurowego należy również zmienić ilość czynnika chłodniczego.
- Rurę wyprowadzać z urządzenia wewnętrznego tylko w lewo.

URZĄDZENIE ZEWNĘTRZNE

- Jeżeli nad urządzeniem zewnętrznym zamontowana jest markiza, aby chronić je przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym i deszczem, należy zadbać o to, aby kondensator mógł bez przeszkód oddawać ciepło.
- Zadbać o to, żeby odległość za urządzeniem i po lewej stronie urządzenia wynosiła więcej niż 30 cm. Odległość przed urządzeniem musi przekraczać 100 cm a po stronie przyłączy (po prawej stronie urządzenia) 60 cm.
- Ponadto należy zachować 20-centymetrową odległość od podłogi, aby umożliwić należyty odpływ kondensatu podczas trybu ogrzewania w zimie.
- W obszarze wlotu i wylotu powietrza nie mogą znajdować się żadne przedmioty.
- Należy uwzględnić ciężar urządzenia i wybrać miejsce, gdzie odgłosy i wibracje nie będą przeszkadzać.
- Wybrać miejsce, w którym odgłosy i ciepłe powietrze nie będą przeszkadzać sąsiadom.
- Nie montować urządzenia w świetliku, ponieważ nie ma tam wymiany powietrza.



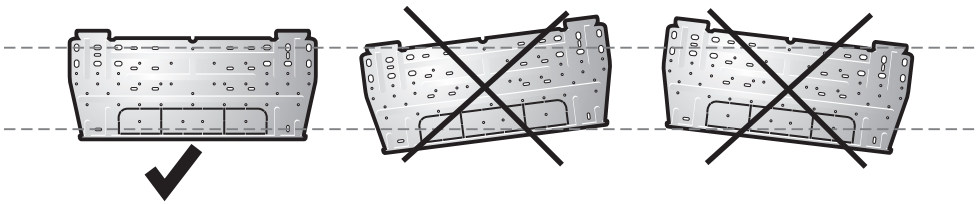
MONTAŻ NA DACHU

- Jeżeli urządzenie jest montowane na dachu, należy upewnić się, że jest w poziomej pozycji i że dach może unieść ciężar własny jednostki zewnętrznej.
- Upewnić się, że struktura dachu i zakotwienie są odpowiednie dla tego urządzenia.
- Przy montażu urządzenia na dachu należy skonsultować się z lokalnymi urzędami.
- Przed instalacją urządzenia na dachu lub strychu należy rozważyć hałas i wibracje powodowane przez urządzenie.
- Urządzenie musi być w każdej chwili dostępne dla prac serwisowych.
- Na skośnym dachu urządzenie ustawiać tylko w taki sposób, aby późniejsze prace serwisowe możliwe były bez wchodzenia na skośny dach.

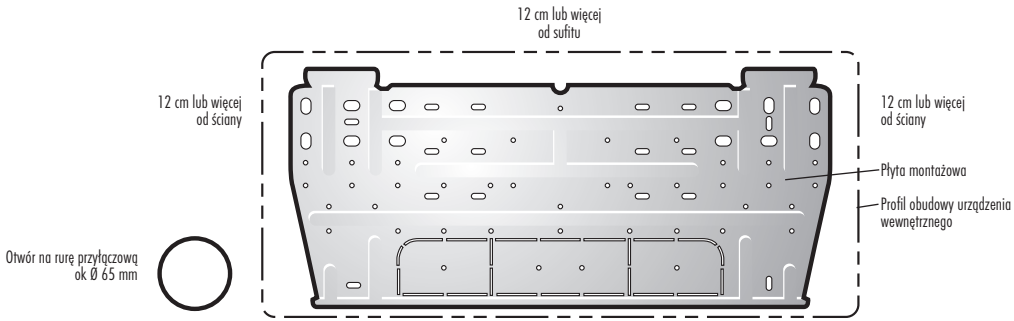
MONTAŻ URZĄDZENIA WEWNĘTRZNEGO

1. MONTAŻ PŁYTY MONTAŻOWEJ

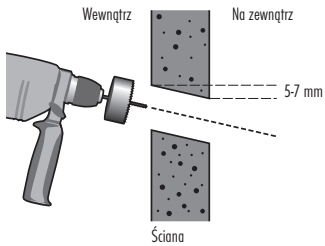
- Płytę montażową przymocować poziomo do płaskiej powierzchni na ścianie i pozostawić wokół niej wystarczający odstęp.
- Jeżeli ściana zbudowana jest z betonu, cegieł itp., to należy wywiercić w niej cztery otwory o średnicy 6 mm. W odpowiednie śruby włożyć klamry montażowe.
- Przymocować płytę montażową do ściany za pomocą 4 śrub.
- W celu zaznaczenia otworów i ustawienia płyty montażowej zawsze stosować poziomicę.
- Po przyśrubowaniu płyty montażowej sprawdzić przy pomocy poziomicy, czy jest rzeczywiście przymocowana poziomo.



Uwaga:
Wiercenie otworów i montaż płyty powinny odbywać się zgodnie ze strukturą ściany i według punktów mocowania płyty montażowej.



2. OTWÓR W ŚCIANIE



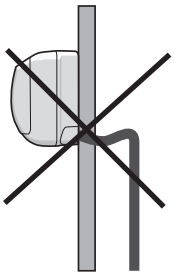
- Zaznaczyć otwory zgodnie z ilustracją
- Nawiercić otwór o średnicy ok. 65 mm skośnie do zewnętrznej strony.
- Przy wierceniu otworów przez kraty lub płyty metalowe należy używać rury okładzinowej (z tworzywa sztucznego) w celu ochronienia przewodów elektrycznych.
- W celu zaznaczenia otworu do nawiercenia, zawiesić urządzenie wewnętrzne na płycie montażowej i zaznaczyć otwór na dole po lewej stronie urządzenia wewnętrznego.
- Do wiercenia zdjąć urządzenie wewnętrzne ze ściany.

INSTALACJA WĘŻA KONDENSATU

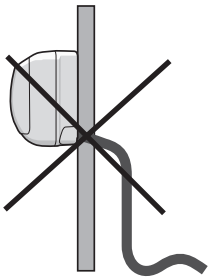
PL

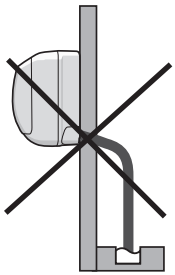
ODPŁYW

Wygiąć wąż kondensatu do dołu i zawsze układać ze spadkiem. NIE instalować węża kondensatu tak, jak pokazano na poniższym rysunku.



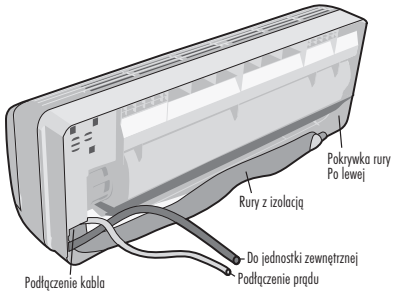
Nie utrudniać odpływu wody przez zakrzywienia węża i nie prowadzić pod górę!





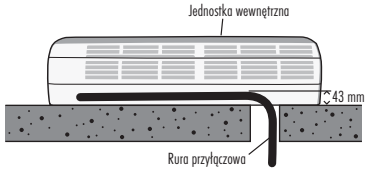
Nie wkładać końcówki węża do wody

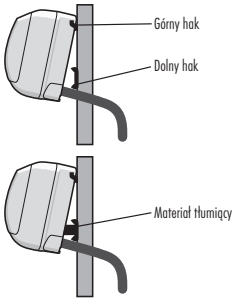
INSTALACJA PRZEDŁUŻENIA WĘŻA KONDENSATU



- Podczas montażu przedłużenia węża kondensatu należy zaizolować element łączący za pomocą rury ochronnej i nie dopuścić do zwisania węża.
- W przypadku montażu węża kondensatu po lewej stronie, należy stosować się do rysunku. Zgiąć rurę przyłączową maksymalnie na 43 mm od punktu zgięcia do prostej.
- Zamocować koniec węża
- Dobrze połączyć odpływ skondensowanej wody z klimatyzatora wewnętrznego z załączonym wężem kondensatu.

INSTALACJA URZĄDZENIA WEWNĘTRZNEGO





UWAGA

- Najpierw podłączyć jednostkę zewnętrzną, potem wewnętrzną.
- Starannie wygiąć i uporządkować przewody czynnika chłodniczego.
- Nie dopuścić do wyjścia przewodów z tyłu jednostki wewnętrznej.
- Upewnić się, że wąż kondensatu nie jest luźny.
- Zaizolować połączenia obu przewodów czynnika chłodniczego.
- Zawsze podwiązywać przewód kondensatu pod przewody czynnika chłodniczego.
- Wszystkie przewody muszą znajdować się w jednostce wewnętrznej i nie mogą wystawać.
- Upewnić się, że rury na odwrocie urządzenia wewnętrznego są szczelne.
- Upewnić się, że wąż kondensatu leży w najniższym punkcie pakietu izolacyjnego.
  Wąż kondensatu musi być oddzielony od rury przyłączowej i kabla, aby był możliwy spływ kondensatu.
- Nie krzyżować kabla sieciowego z innymi kablami.

- Wąż kondensatu powinien wisieć skośnie, aby był możliwy należyty odpływ kondensatu.
- Wprowadzić rurę przez otwór w jednostce wewnętrznej.
- Górny zacisk na odwrocie jednostki wewnętrznej dociągnąć na górnym haku płyty instalacyjnej; poruszać jednostką wewnętrzną w obie strony, aby upewnić się, że jest dobrze zahaczona.
- Aby uprościć połączenie rur, unieść jednostkę wewnętrzną ze ściany za pomocą wyściółki, śrubokręta itp. Po podłączeniu usunąć wyściółkę, śrubokręt itp.
- Umieścić dolną część jednostki wewnętrznej na ścianie. Przesunąć jednostkę wewnętrzną w poziomie i pionie, aby upewnić się, że jest dobrze zahaczona.

INSTALACJA DLA PRZEWODÓW Z SZYBKOZŁĄCZKAMI

PRZYŁĄCZE PRZEWODÓW CZYNNIKA CHŁODNICZEGO
UWAGA!

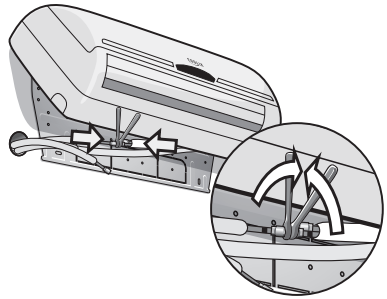
- Przy montażu rur czynnika chłodniczego do adaptera i przyłączy nie mogą się dostać nawet ślady wilgoci i zabrudzeń. Przewody instalować na wolnym powietrzu tylko przy suchej pogodzie. Wszystkie zamknięcia i korki usuwać dopiero bezpośrednio przed montażem. Montaż należy wykonać w poniższej kolejności.
- W razie nie przestrzegania poszczególnych punktów montażu według niniejszej instrukcji i wynikłych z tego powodu szkód klimatyzacji nie przyjmuje się ani odpowiedzialności ani gwarancji.
- Po montażu wewnętrznego klimatyzatora naściennego należy usunąć pokrywki z tworzywa sztucznego z przyłączy rur.
- Przy montażu napełnionych przewodów czynnika chłodniczego promień gięcia nie może być mniejszy od 150 mm, aby uniknąć złamania przewodów.

1.

Ręcznie lekko wkręcić o kilka obrotów przewody czynnika chłodniczego na końcówki rur klimatyzatora wewnętrznego. Należy zwracać przy tym uwagę, aby łączyć ze sobą tylko cienkie wzgl. tylko grube przewody rurowe. Grube przewody rurowe są oznaczone kolorem niebieskim. Jeżeli cienkie i grube przewody zostaną pozamieniane, działanie instalacji nie będzie możliwe.

2.

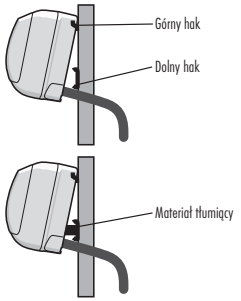
Przykręcone ręcznie połączenia dobrze dokręcić dwoma pasującymi kluczami płaskimi - nie używać obcęgów - aby powstało gazoszczelne połączenie. Nie zmieniać pozycji klucza płaskiego na przyłączu rur klimatyzatora wewnętrznego, ponieważ w innym wypadku przewód czynnika chłodniczego może ulec złamaniu. Zawsze stosować drugi klucz płaski do przytrzymywania!



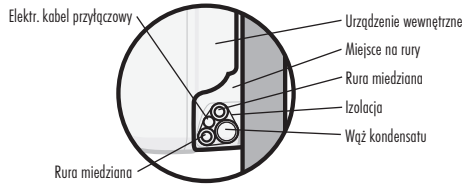
PL

INSTALACJA DLA PRZEWODÓW Z SZYBKOZŁĄCZKAMI

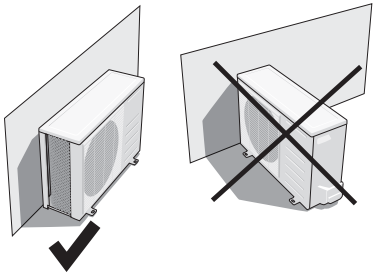
PRZEWÓD RUROWY I IZOLACJA



- Mocno i równomiernie owinąć taśmą klejącą kabel przyłączowy, wąż kondensatu i przewody czynnika chłodniczego (patrz ilustracja).
- Kondensat dostaje się z jednostki wewnętrznej do zbiornika i jest odprowadzany wężem. Do zbiornika nie wolno doprowadzać niczego innego.



MONTAŻ URZĄDZENIA ZEWNĘTRZNEGO

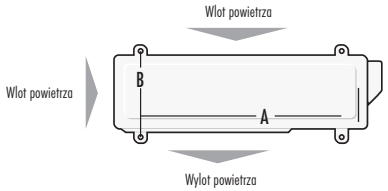


Przygotowania

- Urządzenie zewnętrzne instalować na trwałym podłożu, aby uniknąć dużego hałasu i wibracji.
- Wylot powietrza kierować w stronę, po której wypływ powietrza nie będzie utrudniony.
- Jeżeli miejsce instalacji jest położone na obszarze silnych wiatrów, np. nad morzem, należy upewnić się, że wentylator działa optymalnie oraz że urządzenie jest zamontowane wzdłuż ściany lub użyta jest płyta osłaniająca. Szczególnie na wietrznych obszarach należy urządzenie tak zamontować, aby uniknąć przedostawania się powietrza.
- Przy instalacji przez zawieszenie należy zwrócić uwagę na to, aby uchwyt montażowy odpowiadał warunkom diagramu dla uchwytu montażowego. Ściana przeznaczona do montażu powinna być zbudowana z betonu, cegły lub podobnej konstrukcji albo też należy użyć innych środków pomocniczych do wzmocnienia. Połączenie uchwytu ze ścianą wzgl. ściany z urządzeniem zewnętrznym powinno być trwałe, stabilne i niezawodne.
- Upewnić się, że wylot powietrza nie jest zablokowany.

USTAWIENIE URZĄDZENIA ZEWNĘTRZNEGO

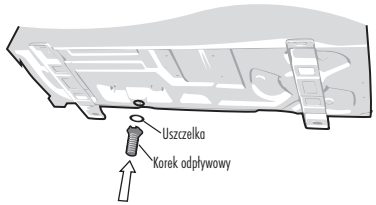
Urządzenie zewnętrzne należy dobrze zakotwić w poziomie na stabilnym podłożu za pomocą śrub i nakrętek o Ø 10 lub Ø 8 mm.



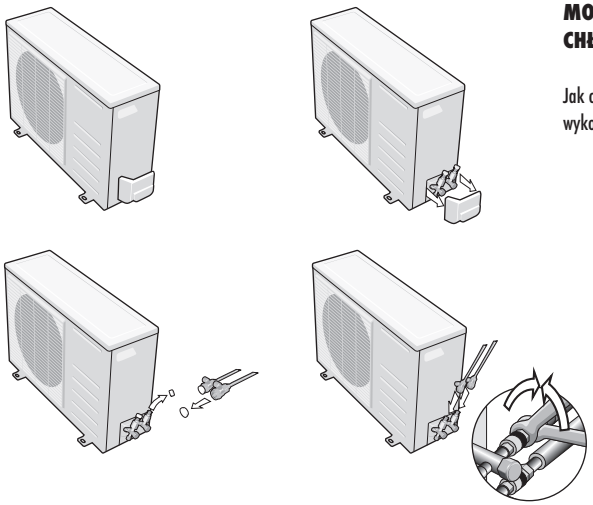
Model	A (mm)	B (mm)
< 16.000 Btu/h	458	250
> 16.000 Btu/h	530	290

MONTAŻ KORKA ODPŁYWOWEGO

- Położyć uszczelkę na korku, włożyć go w dno urządzenia zewnętrznego i obrócić o 90°, aby go dobrze zamocować.
- Połączyć korek odpływowy z przedłużeniem węża kondensatu, jeżeli kondensat powstał w trybie „grzania".
- Zachować odstęp od podłoża w wysokości 20 cm, aby podczas pracy w zimie kondensat mógł odpływać bez przeszkód i nie dochodziło do powstawania sopli lodu przez kapiącą wodę, które mogłyby sięgać do urządzenia.



PL



MONTAŻ PRZEWODÓW CZYNNIKA CHŁODNICZEGO

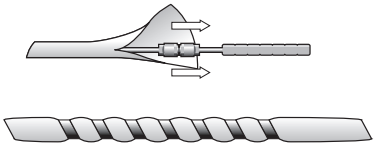
Jak opisano już w odniesieniu do urządzenia wewnętrznego wykonać również dla klimatyzatora zewnętrznego.

UWAGA

Jeżeli dostarczone rury miedziane okażą się za długie, nie wolno ich w żadnym wypadku skracać. Nadmiar rur można zwinąć i schować za urządzeniem zewnętrznym.

INSTALACJA DLA PRZEWODÓW Z SZYBKOZŁĄCZKAMI

KONTROLA SZCZELNOŚCI

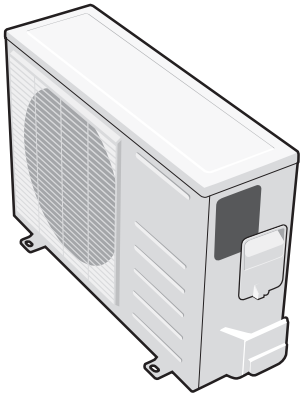


Izolowanie połączeń

Usunąć zamknięcia z obu zaworów odcinających klimatyzatora zewnętrznego. Kluczem imbusowym lekko otworzyć zawór na cienkich przewodach przeciwnie do ruchu wskazówek zegara i natychmiast zamknąć. Teraz przewody stoją pod ciśnieniem czynnika chłodniczego i można sprawdzić szczelność połączeń ługiem mydlanym (woda z płynem do mycia naczyń). Jeżeli ług pieni się, oznacza to nieszczelność. W takim przypadku śrubunki należy jeszcze dokręcić kluczem płaskim. Następnie połączenia należy zaizolować odpowiednim materiałem izolacyjnym, aby uniknąć zjawiska pocenia się.

Po przeprowadzonej próbie szczelności należy otworzyć oba zawory na klimatyzatorze zewnętrznym za pomocą klucza imbusowego – wykręcić do oporu i zamknąć pokrywkami. Jeżeli zawory nie są całkowicie otwarte, działanie klimatyzacji nie jest możliwe.

OKABLOWANIE



Podłączenie jednostki zewnętrznej do prądu pod osłoną

- Udostępnić jedno przyłącze sieciowe wyłącznie na potrzeby klimatyzacji.
- Upewnić się, że napięcie sieciowe odpowiada napięciu znamionowemu klimatyzacji.

Napięcie	Bezpiecznik	Okablowanie
50 Hz 220-240V~	16 A bezpiecznik automatyczny 16 A C	≤ 1,5 mm^2

UWAGA

- Przyłącza wykonywać tylko wtedy, gdy ma się odpowiednie umiejętności.
- Ustawowo na miejscu instalacji musi znajdować się izolacja przeciwzwarciowa w celu uniknięcia porażenia prądem.
- Nie przycinać kabli elektrycznych, aby ich nie przedłużać.
- Napięcie musi wynosić 90% do 110% napięcia znamionowego.
- Gniazdko klimatyzacji wymaga uziemienia. Dlatego też należy użyć uziemionego gniazdka, aby skutecznie odizolować klimatyzację.

UWAGA

Uwaga w myśl dyrektywy kompatybilności elektromagnetycznej 89/336/EWG: aby uniknąć efektu migotania napięcia przy rozruchu sprężarki (proces techniczny) należy stosować następujące kryteria instalacji:

- Klimatyzacja musi być podłączona do zasilania głównego. Zasilanie musieć niską impendancję; normalnie jest ona osiągana przy punkcie topnienia 32 A.
- Do tego samego przewodu zasilającego nie wolno podłączać żadnego innego urządzenia elektrycznego.
- W celu uzyskania dalszych informacji na temat prawidłowej instalacji proszę skontaktować się z lokalnymi zakładami energetycznymi i upewnić się, że brak jest restrykcji w odniesieniu do instalacji takich produktów, jak pralki, klimatyzacja i kuchenki elektryczne.
- Po informacje na temat zasilania klimatyzacji należy sięgnąć do danych eksploatacyjnych umieszczonych na wyrobie.

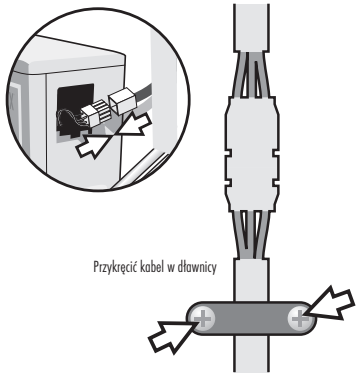
PODŁĄCZENIE KABLA

- Oba elektryczne kable łączące należy połączyć za pośrednictwem zamontowanej na jednostce zewnętrznej kombinacji wtyczki i złącza. Wykonać do dopiero po połączeniu przewodów czynnika chłodniczego.
- Usunąć pokrywkę ochronną przyłącza elektrycznego urządzenia zewnętrznego.
- Usunąć obie śruby dławnicy przewodu.
- Teraz włożyć wtyczkę urządzenia wewnętrznego do złączki urządzenia zewnętrznego.
- Położyć kabel pod dławnicę i wkręcić obie odkręcone śruby.
- Założyć pokrywkę ochronną przyłącza elektrycznego urządzenia zewnętrznego.

ROZRUCH

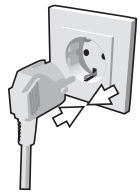
Po włożeniu wtyczki sieciowej do jednostki wewnętrznej klimatyzacja jest gotowa do pracy. Rozruch wykonać zgodnie z opisem w instrukcji obsługi.

- Po sprawdzeniu szczelności w obszarze przyłączy adaptera i po kontroli części elektrycznych przeprowadzić test pracy.
- Podłączyć urządzenie do zasilania i nacisnąć na pilocie przycisk „COOL", aby rozpocząć test.
- Sprawdzić wszystkie funkcje.
- Funkcja bezpieczeństwa powoduje, że klimatyzacja uruchamia się dopiero po 3 minutach pod natychmiastowym rozruchu lub włączeniu włącznika.
- Upewnić się, że po pracy testowej wyłącznik znajduje się w pozycji OFF.

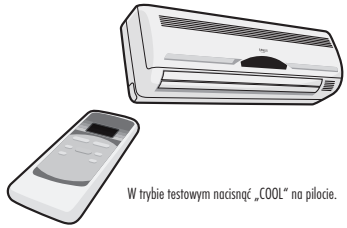


Przykręcić kabel w dławnicy

PL



Podłączyć jednostkę wewnętrzną do sieci



W trybie testowym nacisnąć „COOL" na pilocie.

ROZRUCH

Rozruchu urządzenia musi dokonać producent lub wyznaczony przez niego autoryzowany fachowiec.

Przy tej sposobności należy sprawdzić działanie i poprawne ustawienie wszystkich urządzeń regulacyjnych, sterujących i bezpieczeństwa. Rozruch urządzenia wykonać i udokumentować zgodnie z instrukcjami obsługi elementu zewnętrznego!

TEST DZIAŁANIA W TRYBIE CHŁODZENIA

Przy rozruchu należy postępować w następujący sposób:

- Włączyć zasilanie elektryczne.
- Włączyć urządzenie wewnętrzne pilotem.
- Przyciskiem TEMP ustawić temperaturę zadaną niżej od temperatury otoczenia.
- Przyciskiem MODE ustawić tryb COOL. Pełna moc chłodzenia osiągana jest dopiero po 3 do 5 minutach.
- Sprawdzić sterowanie urządzenia pod kątem funkcji opisanych w rozdziale „Obsługa".
- Zegar sterujący, ustawienie temperatury, prędkości wentylatora i przełączanie na tryb wentylacji wzgl. suszenia.
- Pamiętać, że przy podwyższeniu temperatury zadanej powyżej temperatury pomieszczenia chłodzenie musi zostać wyłączone. Może to trwać ok. 1 minuty.
- Zmierzyć wszystkie prądy robocze i sprawdzić wszystkie funkcje bezpieczeństwa.
- Sprawdzić działanie wyłączników pływakowych, wanienki i pompki kondensatu przez wlanie wody destylowanej do wanienki.
- Zalecamy użycie do tego celu butelki z dziobkiem, która umożliwi wlanie wody do wanienki kondensatu.
- Proszę zwracać uwagę, aby pompka kondensatu stale odpompowywała powstałą wodę, jeżeli urządzenie wewnętrzne pracuje w trybie chłodzenia lub osuszania.

TEST DZIAŁANIA W TRYBIE GRZANIA

Przy rozruchu należy postępować w następujący sposób:

- Przyciskiem TEMP ustawić temperaturę zadaną wyżej od temperatury otoczenia.
- Przyciskiem MODE nastawić tryb HEAT. Pełną moc grzewczą osiąga się dopiero po 3 do 5 minutach.
- Pamiętać, że przy obniżeniu temperatury zadanej poniżej temperatury w pomieszczeniu ogrzewanie musi zostać wyłączone. Może to trwać ok. 1 minuty.
- Zmierzyć wszystkie prądy robocze i sprawdzić wszystkie funkcje bezpieczeństwa.

SERWIS I RĘKOJMIA

POSTĘPOWANIE ZAMYKAJĄCE

- Zapoznać użytkownika z instalacją.

SERWIS I RĘKOJMIA

Urządzenia zostały wielokrotnie sprawdzone w fabryce pod kątem niezawodnego działania. Jeżeli jednak wystąpią usterki, których użytkownik nie będzie mógł samodzielnie usunąć, należy zwrócić się do serwisu podanego w instrukcji obsługi – proszę szczególnie przestrzegać rozdziału GWARANCJA w instrukcji obsługi.

Inna praca / obsługa, niż podano w niniejszej instrukcji eksploatacji, jest niedopuszczalna.
W razie nieprzestrzegania wygasa wszelka odpowiedzialność i roszczenia z tytułu rękojmi.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem
W razie nieprzestrzegania wymogów producenta, przepisów prawa oraz po samowolnych zmianach w urządzeniach, producent nie odpowiada za wynikłe z tego szkody.

ŚRODOWISKO I RECYKLING

- Prace przy układzie chłodzenia mogą wykonywać tylko wyspecjalizowane przedsiębiorstwa. Dzięki temu można zapewnić, że czynnik chłodniczy nie przedostanie się przy naprawach do środowiska naturalnego.
- Zarówno czynnik chłodniczy jak i elementy instalacji podlegają szczególnym wymogom podczas utylizacji.
- Stosowany czynnik chłodniczy należy do grupy bezpiecznych czynników chłodniczych. Oznacza to, że ilości, które mogą uwolnić się w razie uszkodzenia, nie spowodują uszkodzenia układu oddechowego u ludzi i zwierząt.
- Kontakt z płynnym czynnikiem chłodniczym może jednak prowadzić do odmrożenia skóry!

Zmiany techniczne, pomyłki i błędy drukarskie zastrzeżone.

Comfee

MIDEA EUROPE GmbH

Eisenstraße 9c
65428 Rüsselsheim
Germany

Service-Hotline DE 01805 - 12 16 17
(14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz)

Service-Hotline Europe 0049 - 1805 - 12 16 17
(german and english)

www.mideagermany.de
info@mideagermany.de

12/2007